

БЕЛОРУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

20 МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ БНТУ

СТУДЕНЧЕСКАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ



ЯЗЫК ОБЩЕСТВО КУЛЬТУРА

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ КОНФЕРЕНЦИИ
28 АПРЕЛЯ 2022 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Белорусский национальный технический университет
Факультет международного сотрудничества
Кафедра «Белорусский и русский языки»

ЯЗЫК – ОБЩЕСТВО – КУЛЬТУРА

Сборник материалов
международной студенческой
научно-практической конференции
в рамках 20-й международной научно-
технической конференции БНТУ
«Наука – образованию, производству и
экономике»

28 апреля 2022 г.

Минск
БНТУ
2022

УДК 082(100) (06)
ББК 74.58я43
Я 41

Редакционная коллегия:

И. В. Будько (гл. редактор), *И. В. Савицкая* (зам. гл. редактора),
П. И. Ширвель, *С. А. Борисевич*, *Е. Ю. Казимирчик*,
Н. Л. Макаренко, *А. П. Савченко*

Составитель:

Е. Ю. Казимирчик

Рецензенты:

заведующий кафедрой теории и методики преподавания русского языка как иностранного филологического факультета
Белорусского государственного университета,
доктор филологических наук, доцент *С. И. Лебединский*;
заведующий отделом лексикологии и лексикографии Института
языкознания имени Якуба Коласа ГНУ «Центр исследований
белорусской культуры, языка и литературы»
Национальной академии наук Беларуси,
кандидат филологических наук *Е. Н. Лаптёнок*

Сборник содержит материалы Международной студенческой научно-практической конференции «Первый шаг в науку». В издании освещены материалы, в которых исследуются актуальные вопросы лингвистики, социолингвистики, культурологии, физики и информатики.

Издание предназначено для научно-педагогических работников, студентов, магистрантов и аспирантов.

Статьи печатаются в авторской редакции.

© Белорусский национальный
технический университет, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

<i>СЕКЦИЯ «ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»</i>	7
<i>Авад Зейнаб, Будько И. В.</i> Образ Ливана в Библии (дорогами Иисуса).....	8
<i>Авад Зейнаб, Будько И. В.</i> Ливан в старобелорусских переводах Библии.....	16
<i>Анваров Азамжон, Пушкина Ж. А.</i> Метафора как одно из средств формирования архитектурных терминов.....	23
<i>Гуамушиг Интриаго Алекс Джохан, Макатрова Т. С.</i> Социальная сеть «ВКонтакте» как одно из средств изучения РКИ.....	26
<i>Мирзаев Жавоншир.</i> Статус русского языка в Узбекистане.....	29
<i>Паба Барриос Андреа Каталина.</i> Сравнительный анализ фразеологизмов в русском и испанском языках.....	33
<i>Скордаки Панайота, Макаренко Н. Л.</i> О некоторых особенностях языка электронного дискурса	36
<i>Сохибжонов А.Т., Гируцкая Л. А.</i> Русские звукоподражания и узбекские таклиды: сходства и различия.....	39
<i>Сун Цзячжи, Смирнова Ю. А.</i> Мифологическая картина мира в китайских и русских фамилиях	43
<i>Хамзазода Шерали, Кудина Н. Л.</i> Сопоставительный анализ фразеологизмов, отражающих трудовую деятельность человека, в таджикском и русском языках	46
<i>Ху Минцзюнь, Будько И. В.</i> Экономические термины славянского происхождения в русском языке: семантика, этимология, структура, особенности перевода на китайский язык	49
<i>Чжан Цимин, Будько И. В.</i> Лексико-семантическое поле <i>наказание</i> в произведении Л. Н. Толстого «Детство»	54
<i>Чжан Цимин, Будько И. В.</i> Лексико-семантическое поле <i>похвала</i> в произведении Л. Н. Толстого «Детство»	58
<i>СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ КУЛЬТУРОЛОГИИ И СТРАНОВЕДЕНИЯ»</i>	62
<i>Газале Мохаммад, Богданова А. И.</i> Ливанский кедр: история флага.....	63
<i>Дильдабеков Суннат, Макаренко Н. Л.</i> Терминология кайдзен как ключ к системе личностного развития.....	65
<i>Жамъянтурэв Унур-Эрдене, Энхтулга Тугулдур.</i> Монголия. Шаманизм вчера и сегодня	70
<i>Кушаков Кодиржон, Пушкина Ж. А.</i> Виды и значение куполов в христианской и мусульманской архитектуре	73
<i>Таха Мустафа.</i> Наука Древнего Египта: взгляд из современности.....	77
<i>Ху Юнькунь, Машканцева С. В.</i> Особенности фольклорно-певческой традиции даге народности дун (на примере уезда Липин, Гуйчжоу, Китай)	78

<i>Чжан Шуньли. Наньянская опера ванбанг: истоки, традиции, особенности</i>	81
СЕКЦИЯ «КУЛЬТУРА, ЭКОЛОГИЯ И ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ СТРАН ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ»	85
<i>Ахолу Котико Коку Аишль-Мари. Электротранспорт будущего</i>	86
<i>Босанге Бонкото Виннер, Ермоленко Э.В. Об образовании в Демократической Республике Конго</i>	88
<i>Ондонго Принсилия Грарида, Элькана Гидеон Хумнедапваши, Болбас Н. М. Африканская мода и её разнообразное проявление</i>	92
<i>Су Цзыхэн. Эволюция китайских иероглифов</i>	95
<i>Чэн Хуаньяо, Машиканцева С. В. Джей Чоу как феномен современного китайского музыкального искусства</i>	97
<i>Ян Шисинь, Белая Е. С. Трансформация пастбищного животноводства во Внутренней Монголии на основе концепции устойчивого развития</i>	99
СЕКЦИЯ «ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА, КУЛЬТУРЫ И ТРАДИЦИОННОЙ МЕДИЦИНЫ КИТАЯ»	103
<i>Дун Синь. Пекинские хутуны</i>	104
<i>Фу Чжао Чжэн, Казимирчик Е. Ю. О некоторых различиях между китайским и русским языками</i>	106
<i>Цзэн Юйянь. Культурные символы в традиционной китайской одежде</i>	108
<i>Цяо Хуэйюньцзянь, Лю Сяохуань, Балагэнь Белэмүлати, Болбас Н. М. Китайская чайная история</i>	110
<i>Чжан Цзин. Цзиндэчжэнь – фарфоровая столица Китая</i>	113
<i>Чжан Цинцин, Вагнер С. А. Цзэн хао: аллюзии на живопись Дуньхуана и новый образ божества</i>	116
<i>Ян Хаоцзэ. Краткая история китайских танков</i>	118
<i>Ян Цзихуа, Казимирчик Е.Ю. Статус русского языка в Китае</i>	120
<i>Янь Мэнтун. Особенности здорового питания в Китае</i>	124
<i>Янь Цзюньвэй. Традиционная медицина в современном Китае</i>	126
СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ПРАБЛЕМЫ БЕЛАРУСКОЙ МОВЫ І КУЛЬТУРЫ»	131
<i>Бажэнка А. Л., Сахончык А. П. Китабы – унікальная з’ява ў беларускай мове</i>	132
<i>Васілеўская В. А. Тапанімічныя назвы Беларусі</i>	134
<i>Вянско Г. В., Гіруцкая Л. А. Будова і спосабы ўтварэння тэрмінаў у галіне транспартнай лагістыкі</i>	138
<i>Дубровін Ц. А. Гульня вербальнага з невербальным у адзінках сучаснай камунікацыі</i>	142
<i>Дубровін Ц. А. Хуткія фразы: новыя магчымасці для зносін</i>	146
<i>Найдзёньшыава А. А., Сахончык А. П. Беларуская навуковая тэрміналогія машынабудавання на сучасным этапе</i>	150
<i>Нікалаенка Л. Д., Гіруцкая Л. А. Лексіка-семантычная характарыстыка і паходжанне тэрмінаў у галіне транспартнай лагістыкі</i>	153

<i>Пацук А. А., Савіцкая І. У.</i> Нацыянальна-культурная спецыфіка беларускіх і рускіх фразеалагізмаў з гастронамічнымі кодамі.....	157
<i>Пясяня І. М.</i> Крэалізаваныя тэксты ў інтэрнэт-прасторы.....	161
<i>Рабчэня А. В., Мяцельскі А. А.</i> Устарэлая лексіка ў рамане Уладзіміра Караткевіча “Каласы пад сярпом тваім”.....	165
<i>Сырыця Я. А.</i> Асаблівасці мовы і арганічнага суіснавання розных лексічных адзінак у творы В. Гапеева “Мая мілая ведзьма”.....	168
<i>Цімошчанка К. М., Мяцельскі А. А.</i> Лексіка-семантычныя групы і словаўтваральныя асаблівасці назваў лекавых раслін Ельскага раёна Гомельскай вобласці.....	171
<i>Якавец С. Ю.</i> Хрысціянскія каштоўнасці і традыцыйная культура Беларусі ...	175
СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЗИКИ И ИНФОРМАТИКИ».....	178
<i>Капенда Дзюку Беноди, Ахолу Котико Коку Аишль-Мари.</i> Сравнение операционных систем WINDOWS, MAC OS, LINUX.....	179
<i>Катвамба Мусеба Брайн.</i> Развитие энергетики в Демократической Республике Конго на основе гидроэлектростанций	183
<i>Маішканцева З. Д.</i> Контент сайта как содержательно значимое наполнение интернет-ресурса.....	184
<i>Обунике Чилдина Ванесса.</i> Использование Кирлиан-эффекта для диагностики в медицине.....	187
<i>Таха Аираф Мохамед Эльдемердаш Али.</i> Перспективы использования возобновляемых источников энергии в Египте.....	191
<i>Хиль Арсиниегас Пауль Алехандро.</i> Применение эффекта Кирлиан для оценки психоэмоционального состояния пациента.....	192

**СЕКЦИЯ «ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ
АСПЕКТЫ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»**

ОБРАЗ ЛИВАНА В БИБЛИИ (ДОРОГАМИ ИИСУСА)

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Будько И. В.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Ливан - страна на Ближнем Востоке, расположенная на восточном побережье Средиземного моря. Он граничит с Сирией на востоке и севере, с Палестиной на юге.



Рис. 1. Современный Ливан

Название Ливан упоминается в Библии 70 раз, ливанских кедров - 75 раз, городов Тира 59 раз и Сидона (Сайды) 50 раз. Из 66 более 30 стихов говорят о Ливане или имеют реминисценции к нему. Упоминается около 35 городов и деревень, почти все они в настоящее время находятся в пределах нынешних границ Ливана:

От пустыни и Ливана сего до реки великой, реки Евфрата, всю землю Хеттеев; а до великого моря к западу солнца будут пределы ваши (ИСУС НАВИН 1:4).

Услышав сие вси цари, которые за Иорданом, на горе и на равнине и по всему берегу великого моря, близ Ливана, Хеттеи, Аморреи, Хананеи, Ферезеи, Евеи и Иевусеи (ИСУС НАВИН 9:1).

Название Ливана восходит к слову «Леб», которое означает сердце «НУН», что является именем Бога, то есть наименование страны переводится как сердце Бога. Кроме того, Ливан означает «Белая гора». Вспоминаем из священных текстов, что Иисус пришел со своими учениками на Харамун гору, и его одежды стали белыми, как снег. Гора Харамун также известна под названием Джабаль-аль-Шейх, и она обычно покрыта снегом в течение всего года, что является географической редкостью в тех широтах:

Оставляет ли снег Ливанский скалу горы? И иссякают ли из других мест текущие холодные воды? (ИЕРЕМИЯ 18:14).

По прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их на гору высокую одних и преобразился перед ними: и просияло лице Его, как солнце, одежды его сделались белыми, как свет (МАТФЕЙ 17: 1-2).

Особенно важное место в Библии занимает образ горы Ливан (или горы Ливанские), которые с географической точки зрения представляют собой ряд горных цепочек, высоких плато, глубоких ущелий, долин и горных перевалов между вершинами гор и прибрежной равниной. Есть указания на то, что эта территория была частью Земли Обетованной:

Обратитесь и отправьтесь в путь и пойдите на гору Аморреев и ко всем соседям их, на равнину, на гору, на низкие места и на южный край и к берегу моря, в землю Ханаанскую и к Ливану, даже до реки великой, реки Евфрата (ВТОРОЗАКОНИЕ 1:7).

Дай мне перейти и увидеть ту добрую землю, которая за Иорданом, и ту прекрасную гору и Ливан (ВТОРОЗАКОНИЕ 3:25).

Страницы Нового Завета наполнены информацией о том, что Иисус путешествовал по этой территории, оставляя множество памятных мест по себе, совершая чудеса; и на месте этих чудес сейчас расположено множество церквей и прочих святынь.

Путь Иисуса начинается от Марун-эль-Рас и ведет вокруг поселений Хула и Тебнин, Тира и Каны, и заканчивается Сайдой и Магдуше. По словам одного библеиста (Альфреда Дюрана, начало XX века), путешествие Иисуса по Ливану началось с точки близ городов Ярун и Марун-эль-Рас. В их окрестностях со второго тысячелетия до нашей эры известна система «городов-убежищ», расположенных недалеко от озера Хула и замка Тебнин

[1]. Библейские тексты подтверждают, что Иисус останавливался в Рас-эль-Айнье, к югу от Тира:



Рис. 2. Поселение Рас-эль-Айнье, к югу от Тира

и отправившись оттуда, пришел в пределы Тирские и Сидонские; и вошед в дом, не хотел, чтобы кто узнал; но не мог утаиться. Вышед из пределов Тирских и Сидонских, Иисус опять пошел к морю Галилейскому (МАРК 7:24, 31).

*И было ко мне слово Господне: И ты, сын человеческий, подними плач о Тире И скажи Тиру, поселившемуся на выступах в море, торгующему с народами на многих островах: так говорит Господь Бог: **Тир!** Ты говоришь: «я совершенство красоты»... Из Сенирских кипарисов устроили все помосты твои; брали с Ливана кедр, чтобы сделать на тебе мачты (ЕЗЕКИИЛЬ 27: 1–5).*

По пути из Тира в Сидон Иисус проходил через городок Сарафанд. В Сарафанде есть церковь, которая увековечивает память Иисуса, когда он жил в ней и помогал ее жителям, святилище «Аль-Ходер».



Рис. 3. Церковь в Сарафанде, «Аль-Ходер»

Кана Аль Галилео - главная остановка на пути Иисуса в пределах Аль-Галилео и первая остановка в провозглашении его вселенской миссии и славы перед людьми:

Выйдя из пределов Тирских и Сидонских, Иисус опять пошёл к морю Галилейскому через пределы Десятиградия (МАРК 7:31).

Сегодня ливанская Галилейская Кана остается предметом споров среди историков и библеистов, в основном из-за уникального памятника культуры, находящегося близ ее окрестностей: наскальных надписей религиозного характера, найденных в пещерах.

Итальянский ученый Мартиниано Ронкалья доказал, что Иисус посетил Кану дважды: первый раз 28 марта, когда он совершил свое первое чудо, и второй в августе того же года, когда он на расстоянии исцелил сына римского офицера и пробудил искру веры в апостоле Нафанаиле [1].

Известно, что ранние христиане нашли убежище в этом гроте, недалеко от селения Кана, на то время очень диком и труднодоступном месте, с целью получить благословение от Господа. Кроме того, они намеревались укрыться от преследования римлян и евреев, и, опасаясь, что сведения о них не дойдут до потомков, они вырезали основные тексты своей религии на стене пещеры, оставив, таким образом, живое свидетельство своей жизни и веры.

В Библии описывается чудо превращения воды в вино, в ней говорится о каменных колодцах во дворе празднования: «Шесть каменных водоносов были установлены там в соответствии с традициями евреев, у каждого могло быть две или три меры воды».

На третий день был брак в Кане Галилейской, и Мать Иисуса была там. Был также зван Иисус и ученики Его на брак. И как не доставало вина, то Мать Иисуса говорит Ему: вина нет у них. Иисус говорит Ей: что Мне и Тебе, Жёно? еще не пришел час Мой. Мать Его сказала служителям: что скажет Он вам, то сделайте. Было же тут шесть каменных водоносов, стоявших по обычаю очищения Иудейского, вмещавших по две или по три меры. Иисус говорит им: наполните сосуды водою. И наполнили их до верха. И говорит им: теперь почерпните и несите к распорядителю пира. И понесли. Когда же распорядитель отведал воды, сделавшейся вином, - а он не знал, откуда это вино, знали только служители, почерпавшие воду, - тогда распорядитель зовет жениха. и говорит ему: всякий человек подает сперва хорошее вино, а когда напьются, тогда худшее; а ты хорошее вино сберег доселе. Так положил Иисус начало чудесам в Кане Галилейской и явил славу Свою; и уверовали в Него ученики Его (ИОАНН 2:1-11).



Рис. 4. Кана, поселение на юге Ливана

Территориально между городами Тир и Сидон (Сайда) в местах паломничества Иисуса расположено множество святынь и памятных мест: «Затем он вышел из пределов Тира и прошел в Сидон». В воспоминаниях некоего европейского паломника, который наведал эти места в XVII в., есть указания на наличие церкви ханаанской женщины в «ханаанском районе», позднее это место стало известно как Малая церковь Святого Николая и римско-католический собор, сейчас там возвышается статуя Девы Марии (Леди Магдуше).



Рис. 5. Статуя Девы Марии (Леди Магдуше)

Момент Преображения Господня связан с еще одним культовым местом Ливана – горой Харамун (или Хармун) (вспомним в данном контексте известное *харам*). Эта гора образует самую большую, самую важную и самую высокую часто горного хребта восточного Ливана, который расположен между Сирией и Ливаном. На востоке и юге эта территория граничит с Вадий-аль-Аджамом, провинцией Аль-Балан и деревнями западной сельской местности недалеко от Дамаска, с Голландскими высотами в Сирии и Палестине, а на северо-западе – с южной частью долины Бекаа и долиной Аль-Тайм в Ливане.



Рис. 6. Гора Харамун (Хармун)

Гора Харамун имела религиозное значение с древних времен, когда эти земли населяли разные народы, одним из которых были финикийцы, основатели одной из самых древних цивилизаций на Земле. Финикийцы поклонялись этому месту и назвали одним из своих богов Бааль Харамун:

*По прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их **на гору высокую** одних. и преобразился пред ними: и просияло лице Его, как солнце, одежды же Его сделались белыми, как свет (МАТФЕЙ 17: 1–2).*

*Ибо мы возвестили вам силу и пришествие Господа нашего Иисуса Христа, не хитросплетенным басням последуя, но быв очевидцами Его величия. Ибо Он принял от Бога Отца честь и славу, когда от велепной славы принесся к Нему такой глас: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение». И этот глас, принесшийся с небес, мы слышали, будучи с Ним **на святой горе** (ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ПЕТРА 1:16-18).*



Рис. 7. Долина Бекаа

Очень частым в Библии является выражение *долина плача*, оно соотносится не с воображаемым, иллюзорным местом, а ассоциируется еще с одним географическим объектом Ливана – Долиной Бекаа. Отец Питер Доу писал: «Иисус пересек Ливанскую гору из Сидона в Машгару в долине Бекаа, пройдя через Джеззин. Он пересек восточный Ливан от долины Бекаа до Майсалона и Дамаска» [1]:

Проходя долиною плача, они открывают в ней источники, и дождь покрывает ее благословением (ПСАЛТЫРЬ 83:7). В оригинале долина плача названа «долина бака».

Некоторые исследователи полагают, что долина Бекаа и восточный Ливан были полны памятников и святынь, связанных с первыми отцами: Адамом, Авелем, Каином, Иаредом, Ноем и детьми Ноя.

В Северном Ливане святыми местами считаются Вади Кадиша, Аль-Корна Аль-Саудаа, Кедры Божьи-Бшарри и Эден.

Самая глубокая долина Ливана (Вади) Кадиша является объектом Всемирного наследия с 1998 года. Над ней раскинулся знаменитый кедровый лес Бшарри, называемый «Кедры Божьи», и возвышается Аль-Корна Аль-Саудаа, самая высокая вершина Ливана:

Насыщаются древа Господа, кедры Ливанские, которые Он насадил (ПСАЛТЫРЬ 103:16).

Долина Кадиша является обителью для самых важных исторических маронитских монастырей, пещер, гробниц и небольших церквей, которые можно обнаружить во время пеших прогулок по долине. Среди святынь особо выделяется Монастырь Канноубин, который между 1440 и 1790 годами стал постоянной резиденцией Отцов Маронитов.



Рис. 8. Монастырь Канноубин

Данные памятники культуры и рефлексии отражают драгоценное священное и духовное наследие не только Ливана, но и всего человечества. Все эти места должны быть сохранены, и сегодня более, чем когда-либо, необходимо проливать свет на эти проблемы после того, как данная территория стала больше, чем географическим местом, а именно - СИМВОЛОМ ВЕРЫ.

После визита Папы Иоанна Павла II Ливан стал не только туристическим местом, он занял особое положение на мировой арене человеческой цивилизации.

Список использованных источников

1. خريش جوزف بقلم - محدث نص - لبنان جنوب في المسيح خطى على. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://libanius.blogspot.com/2015/08/blog-post_17.html. - Дата доступа: 22.04.2022.

ЛИВАН В СТАРОБЕЛОРУССКИХ ПЕРЕВОДАХ БИБЛИИ

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Будько И. В.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Ливан, как и многие ближневосточные страны, достаточно часто упоминается в библейских текстах, особенно в Ветхом Завете. Корпус библейских книг, как известно, устанавливался достаточно долгое время, в разные временные периоды, и на разных европейских территориях бытовало множество переводов сакральных текстов, достаточно различающихся между собой. На территории Великого Княжества Литовского многообразие переводческих традиций было обусловлено сочетанием литературно-письменных традиций западного (латинско-польского) и восточного (греческо-церковнославянского) образцов. Главенствующее место среди старобелорусских переводов Библии и отдельных библейских книг, безусловно, принадлежит переводам белорусского первопечатника Франциска Скорины (Прага, Чехия, 1517-1519 гг.), который в качестве текстологического ориентира использовал Чешскую Библию Венецианского издания 1506 г., а в качестве языкового образца – тексты, восходящие к кирилло-мефодиевской литературно-письменной традиции.

В скориновских переводах слова *ливан*, *ливанский* употребляются в следующих значениях и оттенках значений: 1) ‘Ливанский горный хребет, Ливанские горы’: *К горе Ливанскои (= к Ливану)* (ВТОРОЗАКОННИЕ 1:7-8); *Жили подле горы Ливанское (= близ Ливана)* (ИИСУС НОВИН 9:1); *Сии пакъ суть цари земли их же побилъ Исус и сынове Израилевы за иорданомъ, к западу солнца от Ваалгада на поли Ливанском даже до горы Ливанское еяже страна протягается до сеура (= на долине Ливанскои до Халака, горы, простирающейся к Сеуру)* (ИИСУС НОВИН 12:7); *И Сидоня, и Еувей он же живяше на горе Ливанскои* (СУДЬИ 3:3); *Поидите и отпочинте подъ стеномъ моимъ пак ли же не восхоцете то да выскочить огонь стерния, и попалить древа на горе Ливанскои* (СУДЬИ 9:15); *И посыла стых десеть тысецей на гору Ливанскую к делу на каждый месяц (3 ЦАРСТВ 5:14); И на высокои горе ливанскои посекал есми великии кедры ея, и избранныи Ели ея. И пришлоъ есмъ даже до пределов ея. И лесъ горы кармельское азъ сокрушихъ (4 ЦАРСТВ 19:23); И вчинилъ розмолвение о прирожении дрвъ и былинъ почении от дрвъ Кедровых еже растутъ на*

горе Ливанской, даже до Исофу былины иже растут при стене (3 ЦАРСТВ 4:33); Да насекуть мне древь Кедровыхъ з горы Ливанское... иже несть жадинога мужа в людехъ моихъ, он жебы умель и знал vybrати и секати древа Кедрова (= просто дерева) яко сидоняне (3 ЦАРСТВ 5:6); 2) 'страна на Ближнем Востоке, расположенная преимущественно на территории горного хребта; территория, занимаемая этой страной': От пустыни и от Ливана и даже до реки великое Ефратъ (ИИСУС НОВИН 1:4); Ливанская теже страна противъ востоку... вси иже живутъ на горе от Ливану даже до водъ Масерепотъ, и вси сидоняне (ИИСУС НОВИН 13:5-6); Пойди от Ливана невесто моя, Пойди от Ливана, Пойди, будеш корунована. З высокости Амана, и от верху Санира и Гермона (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 4:8); Превознесетъ паче Ливана плодь его (= плоды его будут волноваться, как лес на Ливане) (ПСАЛТЫРЬ 71:16); Праведникъ же яко финиксъ процвететь, и яко кедръ иже в Ливане умножится (ПСАЛТЫРЬ 91:13); 3) для прилагательного: 'относящийся к Ливану, расположенный на территории Ливана' (преимущественно со словами *дерево, кедр, долина, снег*): До Валгата по ровнине Ливанское под гору Гермонтъ (= горы Ермона) (ИИСУС НОВИН 11:17); Комору уделалъ себе Царь Саломонтъ от древь Ливановыхъ (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 3:9); И воня ризь твоихъ яко воня ладанова (= благоухание Ливана) (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 4:11); Нардусъ и шафранъ. Тростка и корица, со всеми древы Ливанскими (= со всякими благовонными деревьями) (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 4:14); Гласъ господень сокрушающаго кедры и сотреть господь кедры ливанские (ПСАЛТЫРЬ 28:5-6); Сии пакъ суть цари земли их же побилъ Исус и сынове Израилевы за иорданомъ, к западу солнца от Ваалгада на поли Ливанскомъ даже до горы Ливанское еяже страна протягается до сеира (= на долине Ливанской до Халака, горы, простирающейся к Сеиру) (ИИСУС НОВИН 12:7). Значение в современных переводах *ливан* как 'благовоние' в скориновских переводах принадлежит лексеме *ладанъ* и ее синонимам: *Набери собе речеи добровонныхъ, мирры избранное и онихи, и галвану добревоного, и ладану светлого ровную вагу возмеш от всего его* (= чистого ливана) (ИСХОД 30:34); *От них же единый возмет горсть муки политое маслом древяным* (= со всем ливаном) (ЛЕВИТ 2:2); *Поливши сверху олеем. И ладанъ на то возложиши* (= ливан) (ЛЕВИТ 2:15); *От того жрецъ положит на требникъ на память приношения часть круп с олеем и весь ладанъ* (= ливан) (ЛЕВИТ 2:16); *Да кропляеть ея олеем ани ладану воскладаеть* (= и ливан пусть не кладет) (ЛЕВИТ 5:11); *И весь ладанъ иже сверху положеный естъ на крупахъ* (= ливан) (ЛЕВИТ 6:15); *И возложиши на нихъ Ладанъ пресветлый* (= ряд чистого ливана) (ЛЕВИТ 24:7); *И ни воскладаеть на ню ладану* (= и не кладет ливана) (ЧИСЛА 5:15). Достаточно знаковым является употребление слова *кедръ, кедры*, географически территория произрастания

этих деревьев, обладавших уникальной древесиной, соотносилась с территорией Ливана: *И вчинилъ розмолвение о прирождении древь и былинъ почении от древь Кедровых еже растутъ на горе Ливанскои, даже до Исофу былины иже растутъ при стене (3 ЦАРСТВ 4:33); Да насекутъ мне древь Кедровыхъ з горы Ливанское... иже несть жадиного мужа в людехъ моихъ, он жебы умель и знал vybrати и секати древа Кедрова (= просто дерева) яко сидоняне (3 ЦАРСТВ 5:6); Учиню по всему хотению твоему о древа Кедрова и Елова, раби мои насекавши его свезуть к морю (3 ЦАРСТВ 5:9); И поклялъ е Царь въ дворе иже былъ уделанъ с древа Горы Ливанское... Те же и вси надобья иже беша во дворе древа горы Ливанское были суть от злата пречиста... такъ много древа кедрова было яко планого смоковия еже растутъ на полю (= в доме из ливанского дерева) (3 ЦАРСТВ 10:17, 21, 27). Достаточно частотным является замена слова кедръ сочетанием древо ливаново, ливанское дерево: Нардусъ и шафранъ. Тростка и корица, со всеми древы Ливанскими (= со всякими благовонными деревьями) (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 4:14); Праведникъ же яко финиксъ процвететь, и яко кедръ иже в Ливане умножится (ПСАЛТЫРЬ 91:13); Насытятся древа польская, и кедры ливаньские их же еси насадилъ (ПСАЛТЫРЬ 103:16).*

Близко к предыдущему и употребление слов ливанъ, ливанский, кедръ в Острожской Библии (1580-1581), написанной на церковнославянском языке, однако текстологически отличающейся от предшествующих ей текстов кирилло-мефодиевской традиции. Члены Острожского кружка провели работу по усовершенствованию ранних переводов по греческим и древнееврейским источникам. Так, для передачи значения 'благовоние' в данном тексте чаще всего используется греческое *фимиямъ* (соотв. у Скорины – *ладанъ*), часто в сочетании с прилагательными *чистый* и *белый*: *Възми себе воня: стакти, и ониха, и халвану, блговонна и бела, и фимиямъ чистый. Все то в равну меру (ИСХОД 30:34); И да възложитъ на ню фимиямъ белы... И да възложиши на ню белыи фимиямъ, треба есть. Жрецъ... весь фимиямъ белыи ея принось есть господу... (ЛЕВИТ 2:2, 15, 16); Ни да възложитъ на ню фимияма белаго (ЛЕВИТ 5:11); Гърсть муки пиеничны, от олтаря съ елеомъ и съ фимиямомъ белымъ (ЛЕВИТ 6:15); И да възложите на едино положение фимиямъ чистъ и соль (ЛЕВИТ 24:7); Ниже да възложитъ на ню белаго фимияма (ЧИСЛА 5:15). Особое внимание следует обратить за передачу семантики *ливан*, *ливанский* в географическом отношении: в данном памятнике употребляется слова *дуброва*, подчеркивающее уникальный лесистый характер данной местности: *Обратитесь, и въздвигнетесь вы, и вниидете въ гору амморейску и къ всемъ населником, аравы въ гору и поляну, и на востокъ, дубровы, и подолгъ моря земли ханаански, и супротиву дубровы до реки**

великия евфрате (ВТОРОЗАКОНИЕ 1:7-8); Минувъ оубо да вижу землю благую сию. Яже об ону страну иордана гору сию блгу и красну дубраву (ВТОРОЗАКОНИЕ 3:25); Вся места на них же станеть стопа ногъ вашихъ, вамъ будетъ, от пустыня, и от дубрав... и до моря (ВТОРОЗАКОНИЕ 11:24); От сея пустыня и супротивъ дубравъ, даже до реки великия ефрата (ИИСУС НАВИН 1:4); И бысть яко оуслышаша вси цари амморреистици, яже об ону страну иордана. И еже в горстеи и иже въ равнеи, и иже подолгъ моря великаго и иже въ супротивнеи дубраве, и хетфеи, и амморреи, и гергесеи, и хананеи (ИИСУС НАВИН 9:1). Отмечено в данном тексте также и употребление слов кедръ, дерево в сочетании с прилагательным ливанский: Ащели же ни то изыде огнь изъ терниа и попалит вся кедръ ливаньскыя (СУДЬИ 9:15); И глагола о дрехех иже от кедръ ливаньскихъ и до иссопа идущего изъ стены (3 ЦАРСТВ 4:33); И созида такожде дом древомъ ливаньскомъ (3 ЦАРСТВ 7:2); Хирамъ царь тирский помагаше солomonу древы кедръскими (3 ЦАРСТВ 9:11); И ныне заповежь да отсекутъ ми кедрова дрера от Ливана (3 ЦАРСТВ 5:6); В храмъ, иже бе зделанъ от дрера ливанскаго (3 ЦАРСТВ 10:17); И вси сосуди храма дрера ливаньска златомъ чистымъ снимано (3 ЦАРСТВ 10:21); И рекль еси съ множествомъ колесницъ моихъ, възыиду азъ на вышнюю часть горы ливаньския. И оусеку величество от кедръ ея (4 ЦАРСТВ 19:23); Но и дрера кедрова пошли ми (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 2:8); Мы же сечем дрера от ливана на всяку потребу твою. И послем тиши плоти по морю в опию (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 2:16). Встречается в тексте и собственно упоминание о Ливане как о стране: Слуги моя изнесутъ я от Ливана въ море ... И посла я в Ливанъ... 1000 на месяцъ въ премену, месяцъ бывше в ливане, а два месяца въ дому своемъ (3 ЦАРСТВ 5:6, 9, 14); И все еже бысть оугодно царю солomonу съзижде въ иерусалиме и в Ливане, и въ всеи земли царства своего (3 ЦАРСТВ 9:19); а также прилагательные ливанский, ливанстий, ливановый: И рекль еси съ множествомъ колесницъ моихъ, възыиду азъ на вышнюю часть горы ливаньския. И оусеку величество от кедръ ея (4 ЦАРСТВ 19:23); Мы же сечем дрера от ливана на всяку потребу твою. И послем тиши плоти по морю в опию (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 2:16); Създа въ иерусалиме, и в Ливане, и въ всеи власти земли своя, весь полкъ (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 8:6); Положи я царь къ оруженницу яже бе осажена дреромъ ливановымъ (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 9:16); Иоасъ посла поселъ глаголюци ко амасию царю иудину, тернь еже ест в Ливане посла ко кедрю ливанску глаголюци даи дщерь твою сыну моему жену и се приидутъ зверие иже в дубраве ливанстеи (2 ПАРАЛИПОМЕНОН 25:18); Въздаша же ... яству же и питие и елеи, сидономъ, и тиромъ, да принесутъ дрера кедрова от Ливана къ морю иопень (ЕЗДРА 3:7); И сътрыеть господт кедръ ливанския. И истънитъ я

яко телець ливаньскіи (ПСАЛТЫРЬ 28:5,6); Насытятся древа полская, кедры ливанстии их же еси насадилъ (ПСАЛТЫРЬ 103:16). Горный хребет, на котором собственно и расположена данная страна, стал мотивом для возникновения следующих номинаций: *Възыди на Ливан и възопи иже сядеши въ Ливанехъ, и оугнездихся въ кедрехъ* (ИЕРЕМИЯ 22:6, 20, 23); *Поиду къ горе смиренни къ хълму ливаньску* (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 4:6); *Иже сия рече господь... галаадъ ты мне глава ливаньская (= вершина)* (ИЕРЕМИЯ 41:5). В переводе подчеркивается уникальность кедров: *Праведникъ яко финиксъ процветаетъ, яко кедръ иже в Ливане оумножится* (ПСАЛТЫРЬ 91:13); *Одръ нашъ съ осенениемъ преклади дому нашего кедровья. И столя кипарисная* (ПЕСНЯ ПЕСНЕЙ 1:16), а также в связи особенностью географии – снежные вершины гор: *Еда оскудеетъ от камене польска снегъ ливановъ, или истръгнути могутъ воды кипящи и студены излияющи* (ИЕРЕМИЯ 18:14). В данном тексте зафиксировано прилагательное *халколивановый*, об этимологии которого до сих пор нет единого мнения: *И нозе его подобни меди халколиванове* (ОТКРОВЕНИЕ 1:15), обозначает оно ‘относящийся к зеленой меди, или бронзе, роду металла из золота и серебра’, в другой версии это слово употребляется для наименования меди в расплавленном состоянии, раскаленной добела, вследствие этого производящей ослепительный блеск. К Ливану в данном тексте нас относит и упоминание одного из древнейших его гороов – Тира: *И бысть слово господне къ мне глаголя, и ты сыне члчъ возми на тиръ плачь. И речеши тиру вселенному в морстем входе, торжищу людии от островъ многъ. Се глаголетъ адоначи господь тиру, ты рече, яко азъ самъ възложихъ на ся свою доброту, въ сердца морстемъ вееллимму. Сынове твои възложиша на тя доброту от санира, и стесася тебе потовоку от доскъ кипарисенъ от дубровы (= из Ливана) взяши сътворити тебе слемена елова, от васанитиды сътвориши весла твоя* (ИЕЗЕКИИЛЬ 27:1-5).

Ветхозаветные тексты в старобелорусской литературно-письменной традиции нашли свое отражение и в хронографических редакциях, некоторые из них бытовали в XVII в. Текстологической основой для данных текстов послужила Библия в переводе Якуба Вуека 1599 г. В них зафиксированы слова *ливан*, *ливанский* в следующих значениях. Для обозначения благовония используется слово *кадила* либо сочетание *кадила найсветлейшее*, что относит нас к одной из древнейших сем слова *ливан* – ‘белый’: *Возмешъ тежъ собе речи вонныхъ, статеи и охини и халвану, доброй вонности, и кадила насветлейшаго ровней ваги буди все* (ИСХОД 30:34); *Белая мука буде офера ей, а налетъ на ней оливы и вложитъ кадила* (ЛЕВИТ 2:2, 15, 16); *Не влетъ на ней оливы, ани вложитъ кадила* (ЧИСЛА 5:15). Встречается также употребление *ливан* как страна: *От пуци*

и до Ливану, ажь до реки великой евфрата (ИИСУС НАВИН 1:4); Што коли оуслышали все царева за Иорданомъ, котори мешкали по горахъ и по полях, на поморью и берегу великого моря тыи теж котори мешкали при Ливане (ИИСУС НАВИН 9:1); Царь соломонь... посылалъ ихъ на Ливанъ... на каждый месяц на перемену, такъ же месяц бывали на Ливане, а през два месяца бывали в домехъ своихъ (3 ЦАРСТВ 5:14). Высокогорный характер данной местности подчеркивается в следующем фрагменте: В множестве возовъ моихъ вступилъ есм на высокости горъ на верхъ ливану и вытять есмъ высокии кедри его, и выборнии кипарисы его (4 ЦАРСТВ 19:23). Особенно много цитат, свидетельствующих о важности и уникальности ливанского кедра и леса, где они произрастают, как самого ценного строительного материала: А если не хочете нехай выдетъ огонь из тернья, и попалитъ вси кедри ливанскии (СУДЬИ 9:15); Мовилъ теж соломонъ три тысеци приповестей... росправлялъ тежь о прироженья дерева от кедру котори есть на Ливане ажь до иссопу (3 ЦАРСТВ 4:33); Послалесъ дерево кедрово, абы збудовалъ собе домъ... И дерева кедрового пошли мне, и яловцового и соснового з Ливану... Слуги твои оумеютъ вырубовати дерева з Ливану... Мы напишемо дерева з Ливану, колько тебе его будетъ потреба, и спустим его плытами по морю до Иопии (3 ЦАРСТВ 5:6, 9); Збудовалъ тежь домъ лесу ливану на сто локти вдолжь (3 ЦАРСТВ 7:2); А хирамъ царь Тирскии додавалъ соломонови дерева кедроваго и певги (3 ЦАРСТВ 9:11); Оучинилъ теда Соломонъ 400 пуклеровъ золотыхъ з трехъ сотъ червоныхъ золотыхъ кождый и сховалъ ихъ царь в дому который былъ в лесе ливанскомъ... Начинья в дому лесу ливанского з золота щирого (3 ЦАРСТВ 10:17, 21).

В старабелорусской традиции есть несколько переводов отдельных библейских книг. Так, Песня песней встречается отдельно в сборниках № 262 и 558. Первый переведен напрямую с древнееврейского оригинала, второй – со старочешского. В них также отмечены лексемы, входящие к наименованию этой ближневосточной страны. В значении ‘благовоние’ употреблено слово *кадило* (как и в древних хронографах): *Воня одеания... яко воня кадила ливанова* (Сб. 262); *Запахъ портъ твоихъ яко запах ливанова* (Сб. 558). Собственно страна, географическая точка присутствует в следующих фрагментах: *Поди от Ливана, милая моя невесто, поди от Ливана!* (Сб. 262); *Со мною от Ливана невесто, со мною от Ливана!* (Сб. 558); *Вод живых, которицъ текоуть быстринами прудкостию от Ливана* (Сб. 262); *Колодезь водъ живыхъ а текучихъ з Ливана* (Сб. 558). Уникальность ливанского кедра, и шире – других деревьев, произрастающих в том регионе, присутствует в следующих фрагментах: *Покрыте домовъ нашихъ кедровъ, склепове наши кипарисовы* (Сб. 262); *Стены домовъ нашихъ кедровы латы наши пискусовы* (Сб. 558); *Престоль*

вечерядло оучинилъ собе царь Соломонъ з древа ливанова (Сб. 262); *Палаць оучинилъ собе царь соломонъ от дерева ливанова* (Сб. 558).

В истории белорусского языка известны и два перевода Псалтыри, возникшие под влиянием идей Реформации, в качестве источников служили тексты на старопольском языке. Псалтырь XVI в. сохранился в большем объеме, Псалтырь XVII в. – фрагментарно. В данных текстах мы встречаем слова *ливан*, *ливанский* в значениях: ‘страна’: *И наверхъ гор превознесется... и над ливан оwoць его и прокветнуть от града яко трава земная* (ПСАЛТЫРЬ 16 в. 71:16); *Праведный человекъ яко финикс процвекнет и як дерево кедрово которое в Ливане плодится* (ПСАЛТЫРЬ 16 в. 91:13); *Насытятся деревья полными и кедры которые в Ливане их же еси нащепил* (ПСАЛТЫРЬ 16 в. 103:16); *Яко дерево кедровое... на Ливане* (ПСАЛТЫРЬ 17 в. 91:13); ‘гора, горная цепь, вершина’: *И наверху горъ поднесется, урожаяи над гору Ливана а мещане розличнутся яко трава на полю* (ПСАЛТЫРЬ 17 в. 71:16); ‘кедры’: *И зломит господь кедры ливанския и сотре и яко телец ливанский* (ПСАЛТЫРЬ 16 в. 28:5); *Насытятся деревья полными и кедры ливански которих еси щепил* (ПСАЛТЫРЬ 17 в. 103:16).

В Евангелии в переводе Василя Тяпинского (около 1580 г.) указано на две традиции в передаче эпитета при названии горы (предположительно горы Харамун), на которой свершилось чудо преображения Христа: *И по днехъ шести, взявъ исусъ петра иякова, и иоана брата его. И възвелъ ихъ на гору высокоу одны и переменилъсе передъ ними и разсветилосе обличье его якъ солнце, а одежи его были белы якъ светло* (глосса: *в иных перекладаехъ якъ снегъ*) (Тяп.) (МАТФЕЙ 17:1-2).

Еще одно упоминание важного топографического объекта – Долины Бекаа (в переводах – долины плача). В старобелорусских письменных источниках мы встречаем номинации *долина плачевна*, *долина плачу*, *юдоль плачу*: *Въ долине плачевне... въ месте идеже положи* (Скорина, ПСАЛТЫРЬ 83:7); *В долине плачу полно и на месте на котором постановил* (Псалтырь 17 в., 83:7); *В юдоли плачевне* (Острожская Библия, ПСАЛТЫРЬ 83:7); *В долине плачу полно и на месте на котором постановил* (Псалтырь 16 в., ПСАЛТЫРЬ 83:7).

В «Историческом словаре белорусского языка» отмечены словарные статьи: *ливанъ*, *ливанонъ* ‘страна на Ближнем Востоке’; ‘благовоние, ладан’; *ливанский* (*ливаньский*), *ливановый* (в сочетаниях *ливановый лес*, *ливановое* (*ливанское*) *дерево*) [1, с. 33-34].

Таким образом, активное использование слов и образов, соотносимых с Ливаном, в старобелорусских средневековых источниках обусловлено важностью и широкой реминисценцией данных образов в древнееврейской и раннехристианской традициях. Среди особенностей культурной адаптации этих наименований в древних славянских памятниках

письменности следует отметить семы ‘благовоние’, ‘белый, чистый, сверкающий’, ‘дерево высшего качества’, ‘уникальный лесной массив’ (в славянских переводах – *дубрава*).

Список использованных источников

1. Гістарычны слоўнік беларускай мовы. Вып. 17. Леснічы – Местскі / склад.: А. М. Булыка [і інш.]; рэд. А. М. Булыка. – Мінск: Беларуская навука, 1998. – 365 с.

УДК 811.161.1

Анваров Азамжон, Пушкина Ж. А.

МЕТАФОРА КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ФОРМИРОВАНИЯ АРХИТЕКТУРНЫХ ТЕРМИНОВ

*Научный руководитель: преподаватель Пушкина Ж. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Схожие представления об окружающем мире у представителей одного народа образуют языковую картину мира данного сообщества. Но существуют и универсальные знания для всех культур. Такие знания образуют научную картину мира [1]. Научное представление о мире выражается в языке в терминах.

Современные исследования в области терминологии и лингвистики также свидетельствуют, что терминосистемы различных научных дисциплин содержат большое количество метафорических терминов.

Метафоризация является одним из наиболее продуктивных средств формирования различных наименований [1]. Когнитивная теория, изучающая способы хранения и обработки информации в сознании человека, утверждает, что метафора является одним из основных способов познания мира, когда человек осуществляет классификацию реальности, думая об одной сфере в терминах другой [3].

Для архитектурной метафоры характерны разные типы сходства. Частотными являются метафоры, которые основываются на сходстве по форме, цвету, звуку и т.п., метафоры, базирующиеся на сходстве между предметами, которые относятся к разным классам, но функционируют сходным образом.

Можно выделить следующие виды терминов-метафор, входящих в терминосистему архитектуры:

1) по форме: *бусина* – элемент декора в виде шара, который часто встречается в постройках древнерусских зодчих; *ёлка* – кирпичи или камни, уложенные под углом друг к другу («в ёлку»); *парус* – треугольная часть кровли, купола, по своей форме похожая на парус судна; *барабан* – цилиндрическая или, во многих случаях, многогранная часть строения, которая является основанием для купола; *чаща* – полукруглая выемка в конце бревна, приспособленная для укладки другого бревна, которое будет в нее вложено, и многие другие;

2) по внешнему виду и по сходству эмоциональных впечатлений: *бык* – наклонное и самое массивное бревно, используемое при возведении деревянной двускатной кровли;

3) по функции и по месторасположению: *пята* – нижняя часть арки или свода, которая опирается на стену или столб.

Возьмём слово *купол*. Как архитектурный термин, оно происходит от итальянского *cupola* – купол, свод, от латинского *cupula*, уменьшительное от *cira* – кубышка, кубок, бочечка, что является метафорой и означает пространственное перекрытие зданий и сооружений, по форме напоминающее полусферу. Такие конструкции обычно применяют при строительстве круглых, многоугольных, эллиптических в плане помещений, что дает возможность перекрывать значительные пространства, не используя поддержку опор. От базового термина с помощью уточняющих терминоэлементов образуются другие термины. Здесь, как пример, можно привести названия видов куполов.

Купол-луковица – метафора по форме. Купол-луковица имеет выпуклую форму, плавно заостряющуюся на вершине, и схож с луковицей. Эти купола распространены в России, Турции, Индии и на Среднем Востоке. Купола такой формы повсеместно используются в строительстве храмов русской православной церкви. В основании они меньше по диаметру, чем сам купол, установлены на барабане, а их высота обычно превышает ширину. Церковь с несколькими куполами-луковицами является типичной формой русской церковной архитектуры, что выделяет её на фоне архитектуры других православных народов и христианских конфессий. Количество и цвет куполов имеют символическое значение в русской архитектуре, например, 13 куполов символизируют Христа с 12 апостолами, а 25 куполов – ещё и с 12 пророками Ветхого Завета. Для украшения куполов русских церквей часто используют позолоту или яркое окрашивание.

Купол-овал – метафора, основанная на сходстве с геометрической фигурой. Овальные купола активно использовали в своей работе

архитекторы эпохи барокко. Само название происходит от латинского слова *ovum*, что означает *яйцо*. Овальные купола можно видеть в работах архитекторов-итальянцев Л. Бернини и Ф. Борромини.

Купол-парус – метафора по форме. Парус на куполе – это вогнутая поверхность перекрытия здания или сооружения в виде треугольника, который напоминает корабельный парус. Парусные купола также называют византийскими куполами. Основания купола-паруса образуют арки, поддерживающие свод над постройкой, сходятся к центру пространства и таким образом сами образуют купол. Купола этой конструкции похожи на квадратный парус, закреплённый снизу в четырёх углах и надуваемый снизу.

Купол-блюдец – метафора, в основе которой ассоциации с бытом человека, домашней утварью. Купол-блюдец выглядит достаточно плоским, угол между горизонталью и поверхностью у основания совсем небольшой. В плане горизонтальное сечение таких куполов является окружностью. Купола-блюдца ниже, чем другие виды куполов. Сегодня многие из самых больших существующих в наше время куполов имеют такую форму.

Архитекторы стали активно использовать купола-блюдца для перекрытия больших объемов в XVIII веке и делают это по сей день. Очень часто купола этого вида выступают как элемент внутреннего декора помещения, занимая пространство чердачных этажей. В этом случае купол оказывается не виден снаружи, а внутри создаёт ощущение простора, помещение выглядит наполненным воздухом и объемом. Специалисты по архитектурному дизайну украшают такие купола орнаментами, мозаикой или фресками. Купола-блюдца иногда использовались при возведении византийских церквей и османских мечетей. Большинство мечетей Индии, Пакистана, Ирана и Афганистана покрыты куполом-блюдцем.

Купол-зонтик – метафора по форме. Купола-зонтики делятся на сегменты рёбрами, которые расходятся от центра к основанию купола. Пространство между рёбрами представляет собой по форме арки, которые передают вертикальную нагрузку на рёбра. Купола такого вида распространены и в Европе, и в Азии.

Список использованных источников

1. Серебренников, Б. А. Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира / Б. А. Серебренников, Е. С. Кубрякова, В. И. Поставалова и др. – М.: Наука, 1988. – 216 с.
2. Резанова, З. И. Дискурсивные картины мира/ З. И. Резанова, Л. И. Ермоленкина, Е. А. Костяшина и др. // Картины русского мира: современный медиадискурс. – Томск: ИД СК-С, 2011. – С. 15–96.

3. Лакофф, Джордж, Джонсон, Марк. Метафоры, которыми мы живем: пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.

УДК 811.161.1-243:378.147.091.3

Гуамушиг Интриаго Алекс Джохан,
Макастрова Т. С.

СОЦИАЛЬНАЯ СЕТЬ «ВКОНТАКТЕ» КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ИЗУЧЕНИЯ РКИ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Макастрова Т. С.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

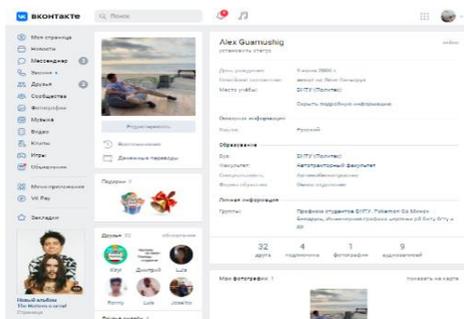
В настоящее время социальные сети стали массовым средством коммуникации. В тоже время это не только средство для общения, но и для обучения, например, русскому языку. Общаясь в разнообразных социальных сетях, мы вынуждены учиться выражать свои мысли и чувства не только при помощи символов (emoj), но и при помощи слов и предложений. Обычно в чатах переписка ведется сразу с несколькими людьми, поэтому тут важна и скорость написания. Язык общения в интернете делает его простым, доступным и веселым.

В надежных сетевых сообществах всегда есть обратная связь: общение, советы, обмен опытом, полезными контактами. Именно ежедневное общение в интернете с одноклассниками, преподавателями и другими пользователями социальных сетей как с носителями языка, так и с теми, кто нуждается в практике языка, помогает иностранным студентам социализироваться в стране обучения, увереннее пользоваться русским языком не только на учебных занятиях, но и в повседневной жизни.

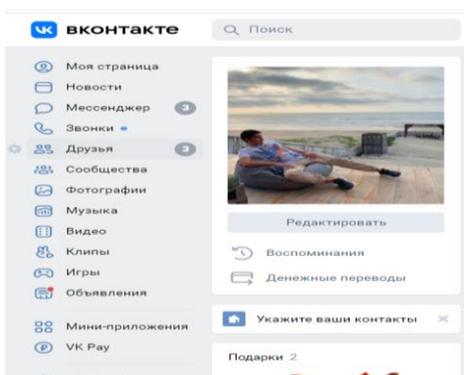
ВКонтакте – популярнейшая в рунете социальная сеть, где пользователи могут создавать профили, группы, общаться и обмениваться фотографиями, видео, ссылками на какую-то полезную и нужную информацию и т.п. Как и в других социальных сетях, принцип действия основан на создании пользователями персональных страниц, так называемых профилей, и обмена различной информацией как текстовой в виде небольших сообщений, так и графической – обмен картинками и фотографиями. Кроме того, пользователям сети доступны создание различных сообществ и групп,

где люди объединены общими интересами, и организация мероприятий и встреч [1].

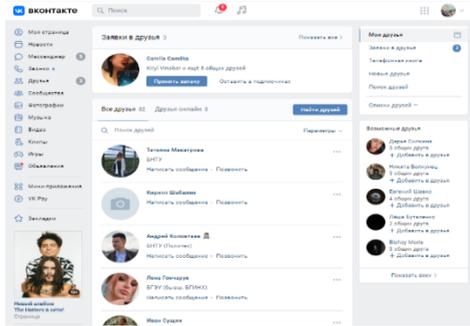
Рассмотрим, как устроена социальная сеть ВКонтакте. На персональной странице, как правило, размещается фотография пользователя, заполняются обязательные поля профиля, в которых указывается информация о себе и о своих увлечениях, добавляются средства связи с пользователем (номер мобильного телефона, скайп и др.). Правильно будет указать название и место, где вы обучались или обучаетесь. Грамотное и полное заполнение профиля играет важную роль для поиска нужного человека. Чем более полной будет информация о владельце страницы, тем большая вероятность успешного поиска человека.



Слева на персональной странице расположено меню, в котором собраны все приложения. Все ссылки на приложения отображаются в виде разделов и визуально напоминают большие кнопки, которые интуитивно хочется нажимать.

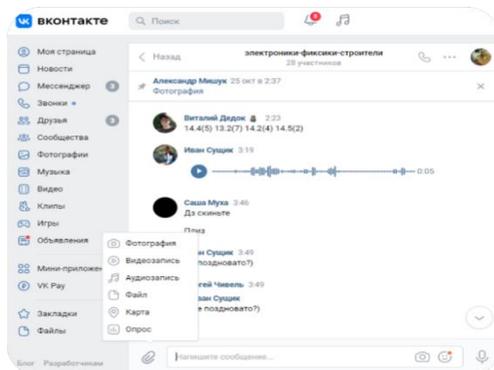


Перейдя в раздел «друзья», мы можем увидеть список друзей пользователя, актуальные заявки в друзья и друзей, которые находятся сейчас в сети и готовы к общению.



Это могут быть те люди, с которыми мы общаемся в реальной жизни: одноклассники, преподаватели, а также другие пользователи социальной сети, с которыми мы взаимодействуем в различных группах и сообществах по интересам.

Раздел мессенджер. Общение во ВКонтакте с помощью мессенджера – одна из самых основных причин, по которой пользователи создают свой профиль. С течением времени переписка становится тем, ради чего мы и заходим в эту социальную сеть.



В разделе есть всё для общения. Мы можем писать друг другу сообщения, звонить, отправлять фотографии, музыку или видео. Если нужно обсудить что-то лично, то устраиваем видеозвонок или записываем голосовые сообщения. Например, в общей беседе с одноклассниками мы обсуждаем учебный процесс, домашнюю работу, текущие задания. Преподаватель отправляет нам в группу все необходимые учебные материалы и задания, актуальную информацию, касающуюся учебного процесса и воспитательной работы.

Чтобы постоянно пополнять словарный запас и понимать, как устроен язык, иностранные студенты слушают популярную русскую музыку, смотрят фильмы, переводят, стараются понять, почему мысль сформулирована именно так, а не иначе.

В процессе подобного общения уровень русского языка значительно улучшается, пополняется словарный запас, обучение и общение с носителями языка становится более качественным и простым.

С помощью сети ВКонтакте студенты-иностранцы поддерживают связь с родными и близкими, ведь разделы этой социальной сети многофункциональны.

Познавательный интерес к изучаемому языку, онлайн-беседа или онлайн-дискуссия, работа в малых или больших группах, взаимодействие друг с другом, обмен информацией, обсуждение проблем в любое время, а также легкий доступ, удобный просмотр, редактирование и распространение учебных материалов – все это неоспоримые плюсы использования социальной сети ВКонтакте для изучения РКИ.

Список использованных источников

1. Наволочная, Ю. В. Применение социальных сетей в практике обучения иностранному языку Ю. В. Наволочная // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. – С. 267–272.

2. Мельникова, М. С. Понятие «Социальная сеть» в социологических теориях и интернет-практиках М. С. Мельникова, И. П. Яковлев // Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2014. – С. 254–257.

УДК 811.161.1(075.8)

Мирзаев Жавоншер

СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКИСТАНЕ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Белая А. Г.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

На сегодняшний день уровень владения разговорным русским языком в Узбекистане составляет от 45% до 65% его жителей, а общий показатель русскоязычных групп в профессиональных колледжах и академических лицеях – от 50% и 80% соответственно. С момента обретения

независимости русский язык стал необходимым для изучения во всех высших учебных заведениях страны, однако поэтапно становится второстепенным языком для делопроизводства в городах Узбекистана.

История распространения русского языка на территории современного Узбекистана начинается после присоединения Ташкента в середине XIX века, и с того момента статус русского языка прошел длительный путь формирования, сопровождаясь постоянными изменениями его социально-правовой сферы.

Почти несколько веков люди не могли читать или писать на родном языке, так как все в этой области было разработано с помощью арабской и тюркской каллиграфии. В итоге не было возможности читать или понимать что-либо созданное или напечатанное кириллицей. Жители Центральной Азии смогли решить проблему культурного обогащения весьма необычным способом: зачем обогащать словарный запас родного языка, создавая неологизмы, адаптируя иностранные слова, если есть возможность, изучив и овладев языком соседнего народа, обсуждать на нем то, что в нем лучше проработано.

Долгие годы язык тюркоязычных, а также русскоязычных узбеков, живущих в Ташкенте, очень отличался по своему составу, потому что в нем содержались слова, обозначающие те или иные явления и предметы местной культуры и быта, которые, в свою очередь, не существовали в культурном каноне Российской Империи и СССР. Например, слово «арык» означает искусственно созданный ручей, по которому протекает вода, или слово «хауз» в переводе на русский язык означает небольшой, искусственно созданный водоем, где содержится чистая вода.

В узбекской интерпретации существуют свои формы и понятия различных материальных предметов. Так, «балхана» – одна из разновидностей веранды, «панджара» – резное солнцезащитное устройство, «пиала» – чашка без рукоятки, «коса» выглядит как пиала, но больше по габаритам и служит для употребления пищи. Как и в русском, в узбекском языке существует свой вариант описания различных погодных условий или явлений, например, «чилла» означает самый жаркий период лета, для Узбекистана этот период проходит в августе.

В период существования СССР русский язык перестал быть родным для этнических узбеков, однако неожиданно для советского руководства в качестве своего родного языка его восприняли многие ташкентцы и национальные меньшинства Узбекской ССР: украинцы, немцы, корейцы, татары, казахи и прочие народы.

Сегодня на русском языке между собой общаются представители различных национальностей Средней Азии постсоветского пространства, например киргизы и казахи. Русский язык стал вторым языком для

большинства индустриального населения страны, в особенности для узбеков, проживающих в столице. В экономическом секторе Узбекистана русский язык временно занимает позицию не основного, но необходимого для проведения грамотной внешней политики с постсоветскими республиками.

Одной из самых обширных сфер использования русского языка являются средства массовой информации. Как бы это ни казалось странным, но суммарное число выделения эфиров телепередач государственного телевидения на русском языке постепенно увеличивается. В вечернее или позднее время на нескольких каналах телерадиовещания в Ташкенте можно, хоть и не всегда, найти интересную телепередачу или художественный фильм на русском языке. Весьма обширно и в большом ассортименте печатаются газетно-журнальные статьи, доклады, новости и другие виды публикаций на русском языке. Стоит отметить тот факт, что некоторые новые газетно-журнальные издательства были организованы и открыты не только на узбекском языке, но и на русском.

С начала существования независимого Узбекистана и его последующего этапа развития как суверенного государства начали происходить интересные языковые тенденции. Не подвергались переводу распространенные слова и фразы узбекского языка на русский, их употребляли без внесения каких-либо кардинальных изменений. В итоге в русском языке для узбеков появились в обиходе новые слова: «хаким» – мэр, руководитель города и административных районов области города, «хакимият» – мэрия или городской исполнительный комитет, «Олий Мажлис» – высший орган законодательной власти, верховный совет, «мустакиллик» – независимость.

Пользуясь общественным транспортом столицы, мы можем заметить сохраненные указатели пути маршрутов, названия остановок и станций метрополитена, напечатанных на русском языке.

Сегодня реклама торгово-экономического сектора является локомотивом поддержания статуса русского языка в медиасфере. На сегодняшний день большинство различных издательств столицы транслируют информационно-рекламные материалы на русском языке. Кроме того, на русском транслируется и большая часть телевизионной рекламы, поступающей из Российской Федерации.

Еще одна причина широкого применения русского языка в современном Узбекистане заключается в том, что большая часть городского населения – это руководители государственных организаций, это люди, которые выросли и сформировались в то время, когда знание и владение русским языком было обязательным. В результате часть современного руководства высшего эшелона знает русский язык лучше, чем родной.

Процесс сохранения русского языка в современном Узбекистане через множество политических преград происходит таким образом, что владение данным языком позволяет человеку добиться многих преимуществ, одним из которых является общение с другими народами постсоветского пространства.

Подводя итоги, укажем на некоторые интересные тенденции. Русский язык, утратив статус государственного после распада СССР, в течение тридцати лет сильно сдавал позиции в Узбекистане как социально необходимый язык и во многих областях человеческой деятельности вытеснялся и продолжает вытесняться английским языком. Однако последние несколько лет отношение к русскому языку как к языку, необходимому во всех сферах жизни, меняется.

В наши дни русский язык в Узбекистане не является государственным или официальным, но роль его такова, что, активно распространяясь в период СССР, он до сих пор вовлекает в свои ряды не только европейское население страны, но и часть проживающих в городах представителей различных национальностей и культур. В результате русский язык остается языком, занимающим важное место на перекрестке культур среднеазиатского многонационального региона. Благодаря усилиям руководства страны, русский язык в Узбекистане необходим и незаменим во многих сферах жизни.

Список использованных источников

1. Национальный правовой интернет-портал Республики Узбекистан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://huquqiyportal.uz/ru/>. – Дата доступа: 08.09.2021.
2. Государственный комитет Республики Узбекистан по статистике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://stat.uz/ru/>. – Дата доступа: 11.08.2021.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕЛОГИЗМОВ В РУССКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Герасимова Н. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

В процессе изучения русского языка иностранцы часто сталкиваются с непонятными выражениями, которые имеют образное значение. Это может затруднить чтение и перевод письменного текста, поставить иностранца в неловкое положение при общении. Возникает проблема понимания, перевода на родной язык, использования в речи фразеологизмов.

Фразеологизмы – устойчивые сочетания слов, постоянные по своему значению, составу и структуре, воспроизводимые в речи в качестве готовых и целостных лексических единиц [1]. По форме они представляют собой словосочетания: *белая ворона* (это человек, отличающийся от большинства), испанский эквивалент *mirlo blanco* (белый дрозд), *витать в облаках* (это значит предаваться несбыточным мечтам) или предложения: *носить воду в решете* (заниматься бесполезной работой), *кот заплакал* (то есть очень мало). Устойчивые выражения возникают в некоторый исторический период в определенной культуре и обычно непонятны без толкования иностранцу. Зачастую их невозможно дословно перевести на другие языки.

Большинство фразеологизмов употребляется в разговорной речи, некоторые даже характеризуются как грубо-просторечные. Например, *базарная баба* (грубый, скандальный человек), *залить шары* (выпить, употребить алкогольные напитки). Они обладают яркой эмоциональностью. Но бывают и нейтральные, книжные выражения.

Для будущих медиков важно изучить названия частей тела, поэтому сравнить некоторые фразеологизмы, содержащие названия частей тела на русском и родном языках, особенно интересно. В рассматриваемых фразеологизмах упоминаются такие слова, как *голова, глаз, бровь, рот, зуб, щека, горло, волосы, шея, плечо, спина, живот, талия, пуп, грудь, рука, локоть, нога, колено, ятпка, палец* и другие.

В испанском языке есть выражение *no tener pe losen lengua*, которое переводится как *не иметь волос на языке*, аналогично русскому выражению *язык без костей* (кто-то очень разговорчив, говорит глупости).

Испанское *hablar por los codos*, которое переводится как *говорить локтями* (болтать без остановки), аналогично русским выражениям *болтать языком*, *чесать языком*.

Когда испанцы хотят спать, они буквально «совершают удары головой» – *dan cabezadas*, а русские *клюют носом*.

Русское выражение *зарубить на носу* эквивалентно *tenerlo presente* (иметь перед собой).

En bosa cerrada no entran moscar дословно означает ‘в закрытый рот муха не влетит’. Русские говорят *держи язык за зубами*.

Фразеологизм *без царя в голове* (глупый, взбалмошный человек) можно передать на испанском как *pedazo de alcornoque* (в переводе «кусочек пробкового дуба»).

На первый взгляд непонятно испанское выражение *la ocasion la pintan calva* (в буквальном переводе «возможность рисуют лысой»). Все станет на свои места, если вспомнить, что *ocasion* в переводе с испанского – случай, счастливый случай, счастливая возможность, что можно трактовать как «судьба, везение, фортуна». В свою очередь, вспомним, что Фортуна – имя богини в Древнем Риме. Ее изображали красивой женщиной, полностью голой и стоящей на цыпочках на колесе, с крыльями за спиной и на ступнях (Рисунок 1), чтобы отметить, что хорошие возможности быстро улетают. Лицо ее обрамляли великолепные волосы, а вот сзади голова была лысой. Таким образом давали понять, что возможность, когда она уже прошла, за волосы не схватишь. Русский аналог – *лови момент!*



Рис. 1. Богиня Фортуна

В Таблице 1 представлены упомянутые фразеологизмы на испанском и русском языках.

Таблица 1. Испанские и русские фразеологизмы с наименованиями частей тела

No tener pe losen lengua (не иметь волос на языке)	Язык без костей
Hablar por los codos (говорить локтями)	Болтать языком, чесать языком
Dan cabezadas (совершать удары головой)	Клевать носом
Tenerlo presente (иметь перед собой)	Зарубить на носу
Pedazo de alcornoque (кусочек пробкового дуба)	Без царя в голове
En bosa cerrada no entran moscar (в закрытый рот муха не влетит)	Держать язык за зубами
La ocasion la pintan calva (возможность рисуют лысой)	Лови момент!

Умение правильно и в нужный момент использовать фразеологизмы улучшает языковую компетенцию иностранца, делает речь выразительнее, помогает наладить эмоциональный контакт с собеседником.

Список использованных источников

1. Краткий справочник по современному русскому языку / Л. Л. Касаткин, Е. В. Клобуков, П. А. Лекант. – М.: Высш. шк., 1991. – 383 с.

Скордаки Панайота, Макаренко Н. Л.

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЯЗЫКА ЭЛЕКТРОННОГО ДИСКУРСА

*Научный руководитель: ст. преподаватель Макаренко Н. Л.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Невозможно представить себе современный мир без информационных технологий (ИТ), изменивших многие сферы человеческой деятельности. Наряду с наукой, образованием и промышленностью ИТ «бесцеремонно» вторглись и в повседневную сферу жизни, изменили ее, почти заместив реальное общение виртуальным. Виртуальные диалоги стали самостоятельной областью речевого общения и превратились в особое коммуникативное пространство со своими целями и способами взаимодействия. Современные лингвисты говорят о появлении нового вида текстов – электронном дискурсе (ЭД).

Осуществляя реальное общение, мы взаимодействуем с конкретными живыми людьми. Виртуальная же связь предполагает воображаемого собеседника, неопределенного, иногда незнакомого. Виртуальный значит скрытый, но при этом постоянно окружающий человека мир. Появляются виртуальная личность, виртуальный адресат, виртуальное время, виртуальное имя, что во многом порождает безответственность реальных участников виртуального взаимодействия. Именно поэтому обстоятельства виртуального общения требуют соответствующей этики. Электронная этика специфична и представляет собой, с одной стороны, дополнительные, невербальные возможности передачи информации, с другой – ограничения, среди которых, например, формативные, связанные с длиной письма, или, что особенно важно, запреты на пересылку писем третьих лиц и т.д.

Из потенциалов интернет-коммуникации нам кажется необходимым остановиться прежде всего на больших объемах информации как текстовой, так и видео-, аудио- или графической. Ее огромный пласт скрыт в гиперссылках – стоит только щелкнуть пальцем, как перед нами океан «знаний». Но горе тому, кто не умеет плавать. Именно здесь пользователя ждут сюрпризы, с которыми не каждый сумеет справиться: любая гиперссылка – это смена субдискурсов, а значит, и смена предмета речи. Человек лишь представляет, «гадает», какая информация скрывается под

очередной ссылкой, он не может знать ни ее объем, ни ее качество, ни то, насколько она интересна или полезна ему. Создается опасность увязнуть, утонуть в бездонном источнике сомнительных знаний.

К наиболее приятным сюрпризам интернет-общения относятся такие способы передачи информации, как «smile» для смягчения категоричности утверждения или передачи других чувств и эмоций, интернет-баннеры, или креализованные тексты, смысл которых образуется несколькими знаковыми системами. К ним можно добавить и комбинации знаков из различных скобок, точек, дефисов и пр.

При этом удобства электронного общения – лишь одна грань этого явления. Для языка это совершенно новая сфера функционирования. Как и в любом другом новом деле, его ждут и приятные открытия, и опасные неожиданности. Среди последних – искушение слепо следовать антинорме. Эта опасная языковая игра для постоянных участников ЭД превратилась в привычку, от которой трудно избавиться и в живой речи.

К особенностям электронного дискурса, негативно влияющим на живую речь, можно отнести следующие явления:

- взаимозамена глухих и звонких не только на конце слова, твёрдых и мягких в одной фонеме, слитное написание предлогов и целых слов, т.е. явлений, которых нет в письменном русском: [*дафай, аффтаржжод, убейсяапстену, выпеййаду, йазва, зачод, аццкийсотона...*];

- активное использование аббревиатур типа «ЧСВ» (чувство собственного достоинства) и акронимов (слов, образованных из нескольких, не обязательно первых букв слова или его частей);

- употребление ненормативной лексики, отсутствие приветственных слов и обращений, неэтичные сокращения типа «*спс, пжлст*» и т.п.

Все это неотъемлемые атрибуты диалогов в чатах и дискуссионных группах. Понятно, что, скажем, SMS-сообщения во многом требуют краткости, однако это как раз тот случай, когда краткость не имеет отношения к таланту... Беда в том, что многие из перечисленных явлений переходят границы ЭД, становятся экстравиртуальными.

Таким образом, геймеровский сленг, язык интернет-блогов, социальных сетей, SMS-сообщений и прочих виртуальных коммуникативных полей сформировали особые черты электронного дискурса. Укажем главные из них:

- разрушение границ жанров,
- смешение жанров с исконно сетевыми и заимствованными из других сфер общения,
- стилевая заниженность речи как результат вмешательства устного разговорного языка в письменный литературный,
- нарушение грамматических и лексико-стилистических норм,

- игнорирование пунктуационных правил,
- засилие терминов,
- употребление невербальных знаков...

Если в реальной речи мы используем два языка – сложный письменный и простой устный, то ЭД породил третий – промежуточный. Современные филологи всерьез говорят о новом функциональном стиле – электронном.

Очевидно, некоторые описанные здесь явления получат неоднозначную оценку и одними будут рассматриваться как порча языка, другими – как прогресс и демократизация. От точки зрения зависит и позиция – препятствовать переносу изменений в литературный язык или принимать экзотические новшества и надеяться, что с течением времени новая сфера языкового употребления сама себя оптимизирует.

Во многом принятие или непринятие описанных языковых «инноваций» зависит от отношения человека к языку в целом, от степени уважения к родному языку, а значит, и к его носителю – народу. Здесь можно говорить и об уважении к собственной личности – ведь наша речь отражает наше интеллектуальное состояние, «чистоту» внутреннего мира, духовное здоровье, наконец. Значит, неоправданная порча языка – это проявление «языковой болезни», бездумности, неряшливости и отрицания норм, и, как многие болезни, она может быть излечима.

Рецепт «лечения», мы полагаем, прост. Необходимо повысить престиж грамотного человека. Начать можно с элементарного, спросив участников электронного общения, в каких случаях слово «*интернет*» пишется с заглавной буквы. Англицизм «*интернет*» (от лат. *inter* – *между* и англ. *net* – *сеть, паутина*) вошел в нашу речь давно. Опросив 15 респондентов, для которых русский язык или родной, или иностранный, но изучается уже несколько лет, мы выяснили, что далеко не многие знают правильный ответ. Результат эксперимента несколько удивил нас и не столько тем, что правильно ответили лишь пятеро из опрошенных, сколько тем, что из этой трети русскоязычных только двое! Итак, если мы имеем ввиду Интернет как название всемирной компьютерной сети электронной связи, то пишем это слово с прописной, или заглавной, буквы (как, впрочем, и слово «*Сеть*» в этом же значении), если же мы подразумеваем способ переписки, источник получения информации или ее передачи, то пишем его со строчной буквы. Все просто, но правила знать нужно.

Засилие англицизмов в электронной переписке – обычное дело, ведь интернет пришел из англосакского мира. Язык, как и другие живые организмы, постоянно меняется. Так, русский язык заимствует иностранные слова и адаптирует их по собственным грамматическим правилам, а значит, употребление заимствований должно соответствовать норме современного русского языка. Слова «байтить», «вейб», «кринж»,

«пруф» и т.п. нашли сферу употребления в русском языке, нарушили границы «владений» ЭД и теперь многими используются в живой речи, подвергаясь словообразовательным трансформациям. «Неологизмы», созданные от английских морфем, тоже должны быть образованы по правилам русской грамматики.

Таким образом, неграмотность, грубая агрессивность речи, даже лишённая оскорбительной направленности, пренебрежение основными нормами эпистолярного жанра малопривлекательны и вряд ли могут служить свидетельством вкуса и красноречия.

УДК 81' 366.544

Сохибжонов А. Т., Гируцкая Л. А.

РУССКИЕ ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ И УЗБЕКСКИЕ ТАКЛИДЫ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Научный руководитель: ст. преподаватель Гируцкая Л. А.

Белорусский национальный технический университет,

г. Минск, Республика Беларусь

В каждом языке отражается жизненный и духовный опыт народа. Условия жизни народа – ландшафт, климат, растительный и животный мир – предопределяют характер занятий народа и отражаются в разных уровнях языка (в звучании, лексике, фразеологии и т.д.).

Каждый язык по-своему осваивает звучания внешнего мира. В научной литературе есть много определений звукоподражаний и звукоподражательных слов, о которых пойдёт речь далее. Остановимся на следующем: звукоподражание – это приблизительное воспроизведение природного звучания напоминающими его звуками речи, а также слово, возникающее путём такого подражания [1].

Для обычных слов характерна случайная или произвольная связь между значением и формой: тот факт, что предмет, из которого мы пьём чай, обозначается по-русски с помощью последовательности звуков *чайка*, по-узбекски *тиала*, по-белорусски *кубак* никак не связан с какими-либо свойствами этого предмета. Звукоподражания же необычны уже тем, что обладают прямым сходством со звуками внешнего мира. Но звукоподражания разных языков не совпадают друг с другом, хотя нередко обладают сходством. Например, русскому *кукареку* соответствует такое же в узбекском, очень похожее слово во французском языке (*cocorico*) – и

совсем не похожее в английском: *cock-a-doodle-doo*. Ни в русском, ни в узбекском языках нет звукоподражания, обозначающего звук летящей стрелы, а в одном из языков южноамериканских индейцев есть: *торо тай*.

Таким образом, состав звукоподражаний, характерных для того или иного языка, существенно различается в зависимости от особенностей культуры и географической среды обитания того народа, который говорит на данном языке.

Как известно, в русском языке выделяется 6 самостоятельных частей речи: имя существительное, имя прилагательное, числительное, местоимение, глагол и наречие. В узбекской лингвистической литературе прошлого века классификация была аналогичной. Современная же грамматика узбекского языка к разряду знаменательных частей речи относит и подражательные слова – таклиды. Русские же звукоподражания примыкают к междометиям и составляют особую группу слов, находящуюся вне рамок самостоятельных или служебных частей речи.

По семантическим признакам таклиды делятся на две группы. Первую группу составляют звукоподражания, тождественные русским единицам: *кукареку, ко-ко-ко, га-га-га, кря-кря, чик-чирик, карр-кар, ку-ку, мяу-мяу, бе-е, му-у, и-а, иго-го, ква-ква, шиши, ззз, жжжж, тик-так, динь-динь*. Почти тождественны подражания смеху: русское *ха-ха-ха* и узбекское *qah-qah*; подражания стуку: русское *тук-тук* и узбекское *taq-tuq*. Нетождественными звукоподражаниями являются подражание топоту (русское *тон-тон* и узбекское *durur-durur*) и плачу младенца (по-русски *ya-ya*, по-узбекски *inga*).

Вместе с тем в узбекском языке отсутствуют звукоподражания *хрю-хрю* (в мусульманских странах не употребляют свинину), *курлы-курлы* (лебеди в Узбекистане встречаются преимущественно в зоопарках), *у-у-у* о завывании выюги, метели с ветром (различаются климатические условия).

И в русском, и в узбекском языках звукоподражания почти всегда используются парно и пишутся через дефис.

Как в русском, так и в узбекском языке звукоподражательные слова являются основой для словообразования. От многих русских звукоподражаний образуются глаголы, например: *кукарекать, чирикать, кудахтать, куковать, мяукать (замяукать, промяукать), гавкать (загавкать, догавкаться), тяфкать, хрюкать, квакать, бибикать, бабахнуть, хлопать, хлюпать, булькать, капать, хихикать...* Эти глаголы часто служат базой для образования существительных, обозначающих процесс, например: *кукареканье, мяуканье, чириканье, хрюканье, бибиканье, бульканье* и т.д. Иногда возможны и другие модели существительных: *кукушка, хрюша (хрюшка), хлопок, капель, грохот* и др. Но далеко не все русские звукоподражания участвуют в словообразовательном процессе.

А в узбекском языке таклиды являются одной из самых плодотворных словообразующих корневых морфем, так как любое слово-таклид может стать основой новообразованного слова. От таких единиц образованы, к примеру, некоторые имена существительные: *qars* – *qarsak* (хлопок, аплодисменты), *tars* – *tarsaki* (пощёчина). Особенно часто таклиды используются при образовании глаголов. При помощи словообразующих суффиксов от таклидов образованы, например, следующие глаголы: *pichirlamoq* (шептать), *shildiramoq* (журчать), *shitirlamoq* (шелестеть), *taqillamoq* (издавать стук), *taqillatmoq* (стучать), *mitillamoq* (мигать), *mitiramoq* (мерцать, поблескивать), *shaqirlamoq* (трещать, щелкать, стрекотать), *shaqillamoq* (бурлить, kloкотать), *tirillamoq* (тараканить, барабанить), *tirsillamoq* (трещать, потрескивать), *dikanglamoq* (скакать, прыгать, подпрыгивать), *xirillamoq* (хранеть, хрупеть), *hiringlamoq* (хихикать), *hiqillamoq* (хныкать, всхлипывать), *biqirlamoq* (булькать), *to`ng`illamoq* (ворчать, бурчать), *ming`irlamoq* (бормотать) и т.п. А также с помощью вспомогательных глаголов *etmoq*, *demoq*, *qilmoq* в узбекском языке образуются сложные формы глаголов (т.е. составные глагольные сказуемые). Например: *shuv etmoq* – издавать лёгкий шум; *g`ala-g`ovur qilmoq* – шуметь, бушевать; *vov demoq* – гавкать и т.д.

Но главное различие русских звукоподражаний и узбекских таклидов следующее: таклиды в узбекском языке имеют характер подражания не только звукам окружающего нас мира, но и явлениям, образам, а также действиям и состояниям, поэтому целесообразно, на наш взгляд, именно эту вторую группу, не имеющую никакого сходства со звучанием окружающего мира, и называть таклидами, а не звукоподражаниями.

Общее у звукоподражаний и таклидов – значение подражания. Например:

– *dik* (подражание действию, движению тела): *Anvar dik etib o`rnidan turdi* / Анвар вскочил с места (как зайчонок);

– *mo`lt-mo`lt* (подражание движению глаз): *Bola mo`lt-mo`lt javdirardi* / Ребенок смотрел жалобным взором;

– *lapang-lapang* (подражание ходьбе): *U ayuqqa o`xshab lapang-lapang qilib yuradi* / Он как медведь ходит вразвалку [2].

Сформулируем и некоторые другие различия таклидов и русских звукоподражаний. Так, в узбекском языке таклиды морфологически изменяются, то есть без субстантивации (перехода в разряд существительных) к ним присоединяются падежные и притяжательные аффиксы. В русском же языке звукоподражательные слова не обладают такими свойствами. Таклиды так же, как и самостоятельные части речи, могут выполнять любую синтаксическую функцию в предложении, то есть функцию как главных, так и любых второстепенных членов предложения. В

русском языке использование звукоподражаний в предложении ограничивается функциями главных членов предложения и дополнения: *А вода из крана кап-кап (сказуемое). Из куста раздавалось ш-ш-ш (подлежащее). Кто сказал «мяу»? (прямое дополнение).* Таклиды могут иметь разные значения. Чаще всего их полисемия проявляется в структуре сложных глаголов или глагольных сочетаний. Например:

1. *Yalt etib qaramoq.* / Бросить быстрый взгляд. 2. *Chaqmoq yalt etdi.* / Молния блеснула. 3. *Uzoqda bir nima yalt etib ko`rindi.* / Вдали что-то промелькнуло. 4. *Yalt etib esimga tushdi.* / Мне вдруг вспомнилось.

2. *Eski devordan shuv etib tuproq to`kildi.* / Со старых стен с шумом осыпалась глина. 2. *Ro`paramizdan shuv etib mashina o`tib ketdi.* / Мимо нас быстро проехала машина. 3. *Yuragim shuv etdi.* / У меня сердце екнуло.

3. *Tars qilib sinmoq.* / Разбиться с треском. 2. *Yuragim tars etib yorilayozdi.* / У меня сердце чуть не разорвалось.

4. *Eshikni tars etib yormoq.* / Громко хлопнуть дверью.

5. *Tilni tars yoradigan qovun.* / Очень сладкая дыня [2].

В русском же языке звукоподражания, за небольшим исключением, однозначны. Примеры многозначных звукоподражаний немногочисленны: *у-у-у* – про завывание волка и (или) вьюги; *вжик-вжик* (коса косит; очень быстрые движения мечом, саблей, шпагой), *ба-бах* (грохот; падение; что-то большое упало с сильным шумом; выстрел из пушки).

Таким образом, между звукоподражаниями и звукоподражательными словами в русском и узбекском языках есть и сходства, и различия. Сходства наблюдаются преимущественно в первой группе узбекских таклидов, которую можно назвать собственно звукоподражаниями. Вторая же группа таклидов по сравнению с русскими звукоподражательными словами имеет более широкий объём значения и большее количество грамматических возможностей.

Список использованных источников

1. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.vedu.ru/expdic/9946/>. – Дата обращения: 18.04.2022.

2. Хамраева, Ё. Н. Отличительные особенности звукоподражательных слов в русском и узбекском языках. Ё. Н. Хамраева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – Ч.1. – С.186-189.

МИФОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА В КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ФАМИЛИЯХ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Смирнова Ю. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Рассмотрены китайские и русские фамилии, мотивированные названиями животных и птиц, имеющих важное значение для картины мира древних китайцев и славян. Показаны сходство и различия фамильных фондов двух лингвокультур в способах отражения древних представлений о мире и человеке. Сопоставительные исследования русского и китайского языков сегодня по праву можно отнести к актуальным вопросам лингвистики. В данном докладе будут сопоставлены способы отражения мифологических представлений о мире и человеке в русской и китайской антропонимии, а именно в фамилиях, которые хранят в себе рефлексy древних верований [1].

Фамилии реализуют определенный тип ономастических универсалий: многие их свойства, характеристики, закономерности функционирования являются общими для ономастикона различных языков. Ономастические универсалии, естественно, не могут быть равнозначны универсалиям языка вообще, однако они отражают общечеловеческие закономерности развития культуры и мышления.

Славянская и китайская культуры богаты мифологическими представлениями и более поздними духовными учениями, которые в значительной степени повлияли на формирование некоторых фамилий. В первую очередь, в этом отношении показательны китайские фамилии, которые отражают восприятие животных в легендах и полностью воспроизводят список 12 зодиакальных знаков в «Книге перемен»: 鼠 [shu] ‘мышь’, 牛 [niu] ‘бык’ и ‘корова’, 虎 [hu] ‘тигр’, 兔 [tu] ‘заяц’, 龙 [long] ‘дракон’, 蛇 [she] ‘змея’, 马 [ma] ‘лошадь’ и ‘конь’, 羊 [yang] ‘баран’, 猴 [hou] ‘обезьяна’, 鸡 [ji] ‘курица’ и ‘петух’, 狗 [gou] ‘собака’, 猪 [zhu] ‘свинья’ [1].

Мы можем говорить о двух наиболее представительных группах фамилий, связанных с древними представлениями о человеке и его отношениях с окружающим миром: а) обусловленные мифологией животного мира (рус. Быков, Соболев, Баранов, Зайцев, Козлов, Волков,

кит. 鼠 [shu], 牛 [Niu], 虎 [hu], 兔 [tu], 龙 [long], 蛇 [she], 马 [ma], 羊 [yang], 猴 [hou], 狗 [gou], 猪 [zhu], 蛟 [jiao], 麒麟 [qilin], 鳌 [ao], 虎 [hu], 罍 [pi]); б) связанные с мифологией растительного мира (рус. Елкин, Ивин, Кленов, Липин, Соснин, Березин, Вербин, Верболозов, Вязов, Дубов, Крушинин, Липкин, Ракитин, Тополев, Дубровин, Веткин, Колосов; кит. 参 [shen] ‘женьшень’, 荷 [he] ‘лотос’, 莲 [lian] ‘водяная лилия’, 梅 [mei] ‘цветок сливы’, [lan] ‘орхидея’, 竹 [zhu] ‘бамбук’, 菊 [ju] ‘хризантема’, 芍 [shao] ‘пион’, 桃 [tao] ‘персик’, 杏 [xing] ‘абрикос’, 梨 [li] ‘груша’ и другие [1].

Рассмотрим несколько китайских фамилий, во внутренней форме которых отражены имена мифологических существ, и выясним, какие из них имеют параллели в русском фамильном фонде.

В древней по происхождению китайской фамилии 蛟 [jiao] ‘водяной дракон’ зафиксировано представление о живущем на дне реки мифическом звере с лицом змеи, который может быть соотнесен с древнерусским мифологическим и фольклорным персонажем Змеем Горынычем («преимуществом» героя славянской мифологии является наличие нескольких, от трех до девяти, огнедышащих голов). В русском антропонимиконе отмечена фамилия Змеев, относящаяся к распространенному типу семейных именовании, восходящих к прозвищным именам. Нехристианское имя Змей может быть истолковано и как пожелание (змея – символ мудрости, добра, долголетия), и как оберег (прозвищные имена от названий рептилий в языческие времена были призваны защитить детей от злых сил). Древнекитайская фамилия 麒麟 [qilin] связана с мифическим существом, подобным самцу-единорогу. Согласно поверью, именно единорог принес на своей спине и передал основателю цивилизации и культуры Фуси знаки, от которых произошли письмены. Когда единорог показывается людям, это предвещает появление гениального исторического деятеля и времена всеобщего счастья и благоденствия. По преданию, в последний раз единорога видели незадолго до смерти древнего мудреца VI – V вв. до н.э. Конфуция, и он сетовал, что явление чудесного зверя было напрасным, потому что добрые нравы древности не удастся воскресить [1].

Китайская фамилия 龟 [gui] ‘черепаха’ известна как символ долголетия, силы и выносливости. В китайской скульптуре ее изваяние часто служило основанием для каменных стел-памятников на могилах. У фамилии имеется дублет 鳌 [ao] ‘гигантская бессмертная черепаха’. Фамилии 凤 [feng] ‘феникс-самец’ и 凰 [huang] ‘феникс-самка’ происходят от названий мифических парных птиц (ср. также фамилию 鸾 [luan] от иного названия этой птицы), соотносимых со славянской жар-птицей. Птица феникс показывается людям только во времена великого умиротворения. Ее

оперение очень красиво, в нем пять счастливых цветов: белый, красный, желтый, голубой, черный. Не случайно она считалась в средние века эмблемой императрицы. В основах русских фамилий зафиксировано много названий птиц, которые в мифологической картине мира наделялись волшебными свойствами разговаривать, помогать или вредить людям (ворон, сова, дрозд и др.) и выступали в качестве языческих личных имен. Так, китайская фамилия 鵬 [peng] восходит к названию мифической гигантской птицы, похожей на орла (в Китае также есть фамилия 雕 [diao] ‘орел’). В русской мифологии существует персонаж Стратим-птица, которая держит весь свет под своим крылом; однако русские фамилии, мотивированные названиями этой птицы, нами не отмечены. Фамилия 虎 [hu] ‘тигр’ также связана с постоянным персонажем китайских легенд. Широко известны рассказы о том, как тигры спасли жизнь человека. Наиболее известный человек, спасенный тигром, – Конфуций. По преданию, он был настолько уродлив, что родители отказались от сына и решили оставить его на горе. Младенец должен был погибнуть, но тигр спас Конфуцию жизнь. Талисман в виде тигра использовался для защиты и как символ удачи [1].

Китайская мифология, как известно, представляет собой совокупность нескольких мифологических систем: древнекитайской, даосской, буддийской и поздней народной мифологии. Ветер и дождь в ней были персонифицированы в виде духа ветра (Фэнбо) и повелителя дождей (Юйши). Ср. китайские фамилии 风 [feng] ‘ветер’, 雨 [yu] ‘дождь’, у которых есть русские параллели Ветров и Дождев, восходящие соответственно к прозвищным именам Ветер и Дождь. Особо следует отметить, что дождь в представлении многих древних народов ассоциировался с плодородием и богатством; ребенок, родившийся во время дождя, считался счастливым. Ветер и дождь во многих культурах были объектами магического почитания и поклонения.

В заключение можно сделать вывод, что в китайских фамилиях и в основах русских фамилий отражены существенные различия в перечнях почитаемых древними китайцами и древними славянами животных и растений [1].

Список использованных источников

1. Ван, Юйхун. Русские и китайские фамилии в аспекте типологических сходств и различий национальных антропонимиконов: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.20 / Ван Юйхун; БГУ. – Минск, 2017. – 28 с.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ОТРАЖАЮЩИХ ТРУДОВУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, В ТАДЖИКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Кудина Н. Л.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

В последнее время общепризнанным методом исследования системности во фразеологии различных языков является анализ фразеологических единиц по семантическим группам. Это означает, что фразеологизмы объединяются в группы, близкие по значению и употреблению. В каждой такой группе есть стержневое слово, которое выступает в качестве компонента, образующего фразеологическое гнездо. По словам известного востоковеда Ю. Ю. Авалиани, такие основные компоненты фразеологизмов объединяют их в группы определённой тематики. Самыми активными в формировании близких по значению фразеологизмов, то есть их семантических групп, в русском и таджикском языках являются слова: «сар» – голова, «диц» – сердце, «даст» – рука, «забои» – язык, «руй» – лицо, «пой» – нога.

Рассмотрим фразеологические обороты, в состав которых входят слова «даст» и «сар». Надо сказать, что и в таджикском, и в русском языках фразеологизмы с этими словами употребляются часто. Чаще, чем фразеологизмы со словом «пой». Так, сопоставляя фразеологизмы с этими словами, исследовательница Н. Ш. Рахмонова в работе «Соматические фразеологические единицы в таджикском и русском языках» сообщает, что в русских словарях зафиксирован 121 фразеологизм со словом «рука», а в таджикских – 128 словосочетаний. Семантическая группа фразеологизмов, в которые входит слово «даст», в большей мере связана с трудовой деятельностью человека. Например, *даст аз корканданубудан; даст нарасидан, дасташ гул, дасти сабз* – трудолюбивый человек, труженик, мастера своего дела, профессионал.

Важно отметить, что в русском языке данные соответствия отличаются оттенками лексического значения. Фразеологизм, выражающий хлопотливость или хлопотливое занятие, а чаще – оправдание лени: *даст басархориданнарасидан* – руки не доходят. И наоборот, если хотят выразить желание к совершению действия, то говорят: *даст хоридан* – руки чешутся. Фразеологический оборот, который выражает совместные действия звучит

как *даст ба даст додакорероичро кардан*, выражающий манеру выполнения действия – как *даст ба даст нарасидан* – на скорую руку, быстро, в темпе, немедленно, тотчас же, без подготовки, сразу, экспромтом. Можно сказать, что в данном случае основным является значение «на скорую руку», потому что в русском языке оно имеет значение «быстро, торопливо, небрежно». Фразеологизм, значение которого полностью совпадает в сопоставляемых языках, употребляют при женитьбе: *даст (касоро) пурсидан (хостгор, талабгоришудан, розигйпурсидан)* – делать предложение, просить руки, предложить руку и сердце.

Слово «сар» как в таджикском языке, так и в русском занимает особое положение. Оно играет активную роль в образовании новых фразеологических оборотов. Так, со словом «сар» в таджикском языке образовано больше всего фразеологических единиц – 242. Это первое место по продуктивности. По данному признаку в русском языке фразеологизмы с этим словом занимают второе место, в английском и немецком языках – третье место. Можно сказать, что фразеологизмы со словом «голова» являются наиболее часто употребляемыми в любом языке. Это объясняется тем, что голова является самой важной частью человеческого тела. Приведем примеры таких оборотов. Когда говорят о бесстрашии или храбрости, то употребляют следующие фразеологизмы: *сар чавоб додан, чонсупурдан* – ручаться головой; *сар додан* – быть готовым отдать жизнь, сложить голову. При выражении переживаний или испытаний используют словосочетание *аз сар гузаронидан* – заболеть, слечь.

Слово «сар» употребляется в таджикском языке и при описании внешности человека: 1. *Шахснодам сар* (буквально: «голова человека») – лысый; 2. *Одами сергушит* (букв.: «человек, имеющий много мяса») – полный; 3. *Гушитгирифтак* (букв.: «набрать мясо») – поправляться; 4. (букв.: «цвет лица – красный») – здоровый; 5. (букв.: «цвет лица – чистый») – здоровый, не больной.

При выражении восхищения или удовольствия в таджикском языке используются следующие фразеологические обороты: 1. *Сар баосмонрасидан*; 2. *Сар болошудан*; 3. *Сари баланд*; 4. *Сар баланд шудан*; 5. *Сарро ба осмонрасонидан* – сильно, чрезмерно радоваться, восхищаться.

Для выражения плохого самочувствия или растерянности говорят: 1. *Саргаввас кардан*, 2. *Сарчарх задан*, 3. *Сарукалобарогум кардан* – голова закружилась.

Чтобы выразить обилие, полноту охвата чего-либо используются фразеологизмы: 1. *Аз сар зиёдбудан, сар то сар, сар то но, аз сар то буи* – во весь рост, целиком, множество, в изобилии; 2. *Сару бун, сар то но* – с головы до ног, целиком, полностью.

Фразеологические единицы, которые выражают понятия «возглавлять, управлять, руководить»: 1. *Дар сарихукуматништастан* – быть во главе государства, править; 2. *Як саругардан баланд (будан) истодан* – быть на голову выше; 3. *Сэру бар шудан* – головой выше, намного умнее, опытнее.

Кроме того, в русском и таджикском языках слово «сар» может обозначать «ум, разум, рассудок, память человека». В таких случаях слово «сар» в таджикском языке может заменяться словами «мия – мозг», «калла – голова»: 1. *Мияашкормекунад (нагзкормекунад)* – у него мозг (хорошо) работает; он головастый; ломать голову; 2. *Майна об кардан, калладорбудан (вам одами калладор)* – у него ясная голова.

Следующий фразеологический оборот иллюстрирует самостоятельные значения одного и того фразеологизма (между ними нет лексической связи): *сар задан* (букв.: «ударяться головой»): 1. Начинаться, иметь начало; 2. Всклывать (о семенах); 3. Возникать, происходить; 4. Обезглавить, убивать.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что фразеологические обороты (фразеологические гнезда) и в русском, и в таджикском языках близки по значению и могут быть взаимозаменяемы. Однако существенная их часть всё же отличается оттенками лексического значения, а некоторые из них далеки друг от друга по значению или даже не имеют соответствия в сопоставляемых языках. Важность данного лексического пласта состоит в том, что фразеологизмы отражают общечеловеческие, универсальные ценности народа и его жизненный опыт, то есть то, что свойственно многим нациям одновременно и каждой в отдельности.

Список использованных источников

1. Авалиани, Ю. Ю. К семантической структуре фразеологических единиц / Ю. Ю. Авалиани, А. М. Эмирова // Вопросы фразеологии IV: Труды СамГУ им. А. Навои, новая серия. Самарканд, 1971. – Вып. 217. – С. 29-34.

2. Рахмонова, Н. Ш. Соматические фразеологические единицы в таджикском и русском языках: диссертация кандидата филологических наук: 10.02.20 / Н. Ш. Рахмонова – Душанбе, 2006. – 158 с.

**ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ СЛАВЯНСКОГО
ПРОИСХОЖДЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: СЕМАНТИКА,
ЭТИМОЛОГИЯ, СТРУКТУРА, ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НА
КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК**

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Будько И. В.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Социальные изменения в русскоязычном обществе повлекли за собой открытие новых сфер деятельности, что поспособствовало серьезным трансформациям в лексической системе русского литературного языка. Становление и развитие любой отрасли знаний влечет за собой формирование новой терминосистемы. В отношении развития экономической терминологии русского языка следует сказать, что эта терминосистема не нова, она существует очень давно в языке, корнями восходит к древнерусскому и, в отдельных случаях, старославянскому языковым знакам. Сегодня мы говорим скорее о пополнении экономической терминологии новыми словами и словосочетаниями, а также о семантической трансформации некоторых давно существующих терминов.

Исследователи отмечают всплеск заимствований, прежде всего из английского языка, в семантике которых присутствует значение, связанное с экономической сферой деятельности: *аудит, реституция, дилер, дистрибьютор, менеджмент, маркетинг, консалтинг, инжиниринг, холдинг, лизинг, демпинг, франчайзинг, офф-шор, риелтер, спонсор, трансфер, чартер, фьючерс* и др. [1, с. 59].

В данном сообщении нас будут интересовать семантические, словообразовательные и структурные особенности экономических терминов славянского происхождения, поскольку лексика, издревле существующая в языке, особенно устойчива ко временным изменениям, сохраняет свои древние значения. В составе экономической терминологии, имеющей славянскую этимологию, выделяются следующие группы лексики.

1. Непроизводные полисемантические номинации, одно из значений которых отражает экономические отношения, существовавшие в обществе с давних времен. Это такие слова, как *блага*, которое в первом значении, только в единственном числе употребляется как 'благополучие, счастье,

добро' с пометой *высокое*; *закон* в отношении экономической терминологии употребляется в первом основном значении 'нормативный акт, постановление высшего органа государственной власти, принятый в установленном порядке и имеющий юридическую силу', а также в сочетании *законы рынка* употребляется в значении 'объективно существующая необходимая связь между явлениями, внутренняя существенная взаимосвязь между причиной и следствием'; *рынок*, которое во всех своих четырех значениях употребляется как характеристика экономических отношений в обществе: 1) 'сфера свободного товарно-денежного обращения, товарооборота, определенное экономическое пространство по производству и сбыту продукции товарообмена или за деньги'; 2) 'система общественных отношений, основанная на свободном обращении, товарообороте'; 3) 'широкий ассортимент товаров и услуг, удовлетворяющий потребности спроса и предложения населения'; 4) 'торговое учреждение по продаже сельскохозяйственной продукции и предметов индивидуально-трудовой деятельности'; слово *казна* функционирует с пометой *устарелое*, собственно как экономический термин употребляется во втором значении – 'государство как владелец этих средств; правительственное учреждение, распоряжающееся государственными средствами, имуществом', помимо этого значения отмечены еще два – 'совокупность денежных, земельных и иных средств государства' и 'денежные средства, деньги'; слово *ущерб* относится к разряду общеупотребительной лексики, имеет значение 'материальные или моральные потери, урон', как экономический термин функционирует в составе словосочетаний *нанести, причинить ущерб*; существительное *договор* также может быть лишь косвенно отнесено к разряду экономической терминологии, поскольку широко употребляется в сфере рыночных отношений, бизнеса, имеет общее значение 'письменное или устное соглашение, условие о взаимных обязательствах'.

2. Вторую группу экономических терминов славянского происхождения составляют номинации, образованные при помощи различных морфемных средств (в основном, суффиксов).

А) Одним из самых частотных суффиксов, участвующим в словообразовании научных терминов общего и специального значения, является суффикс *-ость*. В качестве производящей основы только у самых старых терминов слово восходит к прилагательному: *бедность* (от *бедный*), *собственность* (от *собственный*), *ценность* (от *ценный*), в остальных же случаях производящая отглагольная основа: *стоимость* (от *стоит*), *себестоимость* (то же самое), *самокупаемость* (от *самокупаться*), *окупаемость* (от *окупаться*), *оборачиваемость* (от *оборачиваться* 'находиться в обращении'), *задолженность* (от *задолжать*), *движимость*,

недвижимость (от *двигать, двигаться*), *отчетность* (от *отчитываться*). Слова *стоимость, себестоимость, оборачиваемость, самокупаемость, окупаемость* в лексикографических источниках значатся с пометой *специальное* или *экономическое*, в словах *ценность, бедность, собственность, отчетность* экономическая семантика либо не выражена явно, либо присутствует в одном из значений.

Б) Значительную часть терминов славянского происхождения, употребляемых в экономической сфере, составляют отглагольные номинации на *-ние, -тие, -ие*: *предложение, обобществление, распоряжение, отчуждение, равновесие, ценообразование, предприятие, удешевление, удорожание, удержание, сокрытие, налогообложение, накопление, колебание (цен), исчисления, закрытие/открытие (счета), возмещение, взимание*. Часть из них в своей семантической структуре экономическое значение имеет не основным, а сопутствующим. Например, *предложение* ‘поступление товаров на рынок’, *обобществление* ‘установление общественной собственности на средства производства’, *предприятие* ‘производственная или торговая хозяйственная единица или объединение нескольких таких единиц’; *удержание* ‘удержанная сумма’, *накопления*, употребляется только во множественном числе ‘то, что накоплено, сбережения’. Только как экономические термины с пометой *экономический* или *специальный* в лексикографических источниках отмечены термины *налогообложение, ценообразование, удешевление, удорожание*.

В) Достаточно активен в образовании терминов данной группы суффикс *-ств-*, при его участии возникли такие номинации, как *богатство, производство, средства, делопроизводство, имущество*. Слово *богатство* к разряду экономической терминологии может быть отнесено по первым двум значениям: ‘обилие материальных ценностей (денег, ценностей, недвижимого имущества и т.п.; роскошь, великолепие, пышность’ и употребляется только во множественном числе: *богатства* ‘естественные материальные ценности, природные ресурсы’. Собственно лексему *производство* во всех употребляемых значениях (а их четыре) можно было бы полностью отнести к экономической терминологии, хотя ни к одному из этих значений словарь не дает помету *специальное*: ‘действие по глаголу *произвести-производить*’; ‘то, что производится, изготавливается; продукция’; ‘работа по непосредственному изготовлению продукции; само предприятие’; ‘отрасль промышленности’. Лексема *средства* переходит в разряд экономических терминов только во множественном числе: ‘деньги, капитал, материальные ценности, предназначенные для какой-л. цели’ (*отпустить средства на строительство*). Близким по семантике к слову *богатство* является существительное *имущество*, которое также настолько

прочно укрепились в лексическом ядре русского языка, что также не имеет специальной пометы в словаре 'то, что находится в чьей-либо собственности, принадлежит кому-, чему-л'.

Г) Очень активным в составе данной терминологической группы является способ словообразования – нульсуффиксация от глагольной основы: *спрос, доход, налог, ссуда, перерасход, расход, расчет, счет, учет, отчет, переучет, оборот, заказ, урон*. Как видно из приведенных примеров, самыми ходовыми глаголами, издревле употреблявшимися в товарообменных операциях, были глаголы *ходить* 'быть в обороте' и *считать* 'проводить денежные операции'. Несмотря на наличие в толковании данных слов финансовой составляющей, они также не имеют в словаре пометы *специальное*, что говорит об их глубокой укорененности в языковой системе и широкой употребительности за пределами научного стиля речи.

Д) В данную группу мы включили номинации, которые также образованы при помощи коренных славянских средств словообразования, однако имеют немногочисленные представления в корпусе экономических терминов. Это следующие суффиксы: *-ок*: *убыток, остаток*; *-к-а*: *утечка, издержки, сделка, выручка*; *-тель*: *проситель*; *-ик*: *вкладчик*; *-ёж*: *платьёж*; *-от-а*: *льгота*; *-ль*: *прибыль, убыль, отрасль*.

Таким образом, проанализировав структуру, семантику и способы образования экономических терминов в русском языке, можно сделать следующие выводы.

1. Большинство данных терминов имеет глубокую историю в литературном языке, экономическая семантика закрепились в них еще в древнейшие времена зарождения товарообменных операций, поэтому часть данных номинаций представляет собой многозначные слова, в которых «экономическое» значение часто является вторичным и прочно укрепившимся в языке.

2. Основной способ образования терминов данной группы – суффиксальный, наиболее частотным является суффикс *-ни-*, участвующий в образовании отглагольных существительных с процессуальным значением. За ним по частоте употребления идут суффиксы *-ств-* и *-ость*. Следует отметить, что наличие глагола в качестве производящей основы также характерно для данной категории терминов, в отличие от общеупотребительной группы лексики.

Когда экономические термины переводятся на китайский язык, мы должны указать на сходства и различия между китайским и русским языками. Некоторые слова имеют в основном одинаковое значение на уровне экономической деятельности, поэтому русское слово соответствует китайскому эквиваленту. Например, ранее упомянутый *рынок* во всех своих

четырёх значениях используется как характеристика экономических отношений в обществе (1 'сфера свободного товарно-денежного обращения, товарооборота, потребления экономического пространства по производству и сбыту продукции товарообмена или за деньги'; 2 'отношения, основанные на общепринятых нормах, система свободного обращения, товарооборота'; 3 'широкий ассортимент товаров и услуг, отвечающий требованиям потребности и предложения населения'), всем четырем значениям соответствует китайское 市场.

Другим аспектом является различие, то есть русское слово соответствует разным китайским переводам в разных контекстах, или китайское слово соответствует разным русским словам.

1. Например, для слова закон в китайском языке соответствуют разные значения отдельных слов. Во-первых, закон, в применении к экономической терминологии используется, в первую очередь, в значении 'нормативный акт, исполнительный орган государственной власти, утверждённый в установленном порядке и имеющая юридическую силу', что переводится на китайский язык как 法律 с приданием большого акцента на записанных в письменной форме правилах, которым все должны следовать. И тогда для обозначения законов рынка употребляется в значении 'объективно существующая необходимая связь между явлениями, внутренняя существенная взаимосвязь между явлениями и следствиями', китайцы будут использовать 规 в котором больше подчеркивается, что объективные факты обнаруживаются людьми, но не обязательно в письменной форме, для ограничения сторон, участвующих в хозяйственной деятельности или экономических отношениях.

2. Китайскому слову чаще соответствует другое русское слово. В русском языке суффиксы обычно используются для преобразования прилагательных или глаголов в существительные, такие как -ость, -ни-, -ени-, -ти-, -и-, упомянутые выше, в китайском языке слово обычно имеет атрибуты прилагательного и существительного или атрибуты глагола и существительного одновременно. В этом случае русской экономической лексике с одним корнем может соответствовать только один китайский перевод. Например, «бедность / бедный» в переводе на китайский означает 贫穷, «уравновесить / равновесие» переводится как 平衡.

3. В русском языке обычно требуются суффиксы для преобразования прилагательных в существительные, в то время как в китайском языке для преобразования существительных в прилагательные используются некоторые вспомогательные слова, особенно когда слово является экономическим термином с положительной семантикой. К таким вспомогательным словам относятся “有……的” «иметь какую-либо

характеристику», “……的” «может...» и так далее. Например, «ценность (от ценный)» переводится на китайский язык как «价值 (有价值的)»; «самоокупаемость (от самоокупаемости)» переводится на китайский язык как «自给自足 (能自给自足的)».

Подводя итог, можно сказать, что разница между китайским и русским переводом экономических терминов в основном заключается в двух аспектах. Во-первых, этимология двух языковых семей различна: русские термины относятся к славянской языковой семье, а китайские относятся к сино-тибетской языковой семье, и многие слова в них сохраняют свои древние значения. Когда два языка выражают явление, они оба имеют тенденцию использовать свои собственные оригинальные термины или трансформироваться в соответствии с существующими терминами, чтобы облегчить понимание их собственными людьми; и изменение их соответствующих терминов увеличивает разницу в переводе. Во-вторых, культурные различия: выражение одного и того же явления в разных языках обусловлено различным культурным кодом, поэтому в разных контекстах для одного русского слова могут использоваться различные китайские соответствия.

Список использованных источников

1. Нечай, Ю. П. Формирование экономической терминологии в лексической системе современного русского языка / Ю. П. Нечай, Т. С. Кондратьева // Вестник АГУ. Вып. 4 (149). – 2014. – С. 58–64.

УДК 811.161.1'42

Чжан Цимин, Будько И. В.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ *НАКАЗАНИЕ* В ПРОИЗВЕДЕНИИ Л. Н. ТОЛСТОГО «ДЕТСТВО»

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Будько И. В.
Центр исследования белорусской культуры, языка, литературы
НАН Беларуси, г. Минск, Республика Беларусь*

Лексико-семантическое поле является структурной языковой категорией, благодаря которой языковые единицы изучаются не статически и изолированно, а во взаимосвязи синтагматических и парадигматических

аспектов как единое целое. Априори считается, что во всех языках лексико-семантические поля имеют схожую структуру и являются незамкнутой, подвижной, меняющейся со временем системой.

Языковой аспект формирования личности отражает сферу восприятия и усвоения ребенком заданных родителями, преподавателями и воспитателями парадигм, выражаемых языковыми средствами. Традиционное выражение похвалы и наказания, стимулирования развития личности ребенка, формирование отношения к добру и злу опирается на богатый лингвокультурный фон и представляет собой интересный материал для исследования в сопоставительном аспекте. Любой объект действительности целесообразнее изучать на контрастах, в противопоставлении, что позволяет наиболее полно выразить понятие и логико-смысловые связи между языковыми элементами, выражающими данное понятие в речи. Под лексико-семантическим полем, согласно И. М. Кобозевой, мы понимаем «совокупность языковых, главным образом, лексических единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих понятийное, предметное, и функциональное сходство обозначаемых явлений» [1, с. 99]. В данном сообщении нас будут интересовать языковые единицы, выражающие ЛСП *наказание* в произведении Л. Н. Толстого «Детство».

Из лексем, отражающих в своей семантике значение *наказание*, можно отметить следующие: *дряной* (в сочетании *дряной мальчишка*), *дикий*, *негодный*, *плакса*, *негодник* и др.:

Дрянной мальчишка, не забывай мать... вот тебе за это!»

Я вам сказал, что ты негодный мальчишка, – злобно выговорил Иленька

Иленька больше ничего как плакса.

...мальчиков давно пора было прислать сюда, чтобы они могли чему-нибудь учиться и привыкать к свету; а то какое же им могли дать воспитание в деревне?.. ведь старшему скоро тринадцать лет, а другому одиннадцать... Вы заметили, топс cousin, они здесь совершенно как дикие... в комнату войти не умеют.

Особенностью выражения наказания в адрес ребенка в данном произведении является то, что, как и было принято в дворянских семьях, критика была очень мягкой, в форме намека:

Будет вам, Владимир Петрович, извольте умываться.

В дворянских семьях отец был несколько отстранен от детей, поэтому в их сознании часто являлся богоподобным существом, поэтому одновременно ребенок боялся отца и поклонялся ему, решения отца не

оспаривались и не обсуждались [2]. Подобную ситуацию прекрасно иллюстрируют следующие строки «Детства»:

Должно быть, заметив, что я прочел то, чего мне знать не нужно, папа положил мне руку на плечо и легким движением показал направление прочь от стола. Я не понял, ласка ли это или замечание, на всякий же случай поцеловал большую жилистую руку, которая лежала на моем плече...

Отдельные дискуссии главных героев повести были посвящены возможности физического наказания детей в дворянских семьях. Следует отметить, что физическое наказание в дворянских семьях в XIX веке практиковалось повсеместно; о телесном наказании пишут в своих воспоминаниях Л. Н. Энгельгардт, М. Ю. Лермонтов, А. С. Пушкин, П. А. Вяземский, И. С. Тургенев, Н. С. Лесков, отнюдь не считая это чем-либо из ряда вон выдающимся и используя данный метод воспитания и в отношении к собственным детям. Однако уже в середине века появляется другой, альтернативный взгляд на данную проблему. В своей статье «Нужно ли сечь детей и сечь в присутствии детей?» Н. И. Пирогов остро ставит вопрос о целесообразности и эффективности телесных наказаний детей и о том, что, собственно, зачастую эффект от телесных наказаний получается обратным намерениям родителей и воспитателей: «Итак розга - слишком грубый и насильственный инструмент для возбуждения стыда. А чувство стыда - это такой нежный, оранжерейный цветок, который разом завянет, когда побывает в грубых руках. Розга вселяет страх, - это правда, - но не исправительный, не надежный, а прикрывающий только внутреннюю порчу. Она исправляет только слабодушного, которого бы исправили и другие средства, менее опасные» [3, с.76]. Данная проблема отражена и в анализируемом произведении Л. Н. Толстого, сопровождаясь лексемами *бить, наказывать розгами, сечь розгами, действовать страхом, бояться*:

Разве вы бьете своих детей, моя милая? – спросила бабушка, значительно поднимая брови и делая особенное ударение на слово бьете. – Ах, tabonnetante, – кинув быстрый взгляд на папа, добреньким голоском отвечала княгиня, – я знаю, какого вы мнения на этот счет; но позвольте мне в этом одном с вами не согласиться: сколько я ни думала, сколько ни читала, ни советовалась об этом предмете, все-таки опыт привел меня к тому, что я убедилась в необходимости действовать на детей страхом. Чтобы что-нибудь сделать из ребенка, нужен страх... не так ли, toncousin? А чего, jevousdemandeunpeu, дети боятся больше, чем розги?

Этьен был мальчик лет пятнадцати, высокий, мясистый, с испитой физиономией, впальмы, посинелыми внизу глазами и с огромными по летам руками и ногами; он был неуклюж, имел голос неприятный и неровный, но казался очень довольным собою и был точно таким, каким мог быть, по моим понятиям, мальчик, которого секут розгами.

С детства в дворянских семьях прививали детям чувство собственного достоинства, используя целую систему средств, часто не связанных между собой. Очень важным орудием становилось слово, при помощи которого можно было наказывать, увещавать ребенка.

Отдельные синтаксические конструкции также используются для пристыжения, наказания детей. Это могут быть восклицательные предложения, выражающие негодование, предложения с корневыми модальными словами, выражающие недовольство, критику и под. (типа *пренебрежение, стыдиться, стыдно, покраснеть, насмехать* (отсюда *насмешник*):

Замолчишь ли ты! – крикнул молодой князь, побледнев от злости. – *Вот я все это скажу.* – *Все скажу, все скажу!* – проговорил лакей. – *Нехорошо, ваше сиятельство!* – прибавил он особенно выразительно в то время, как мы входили в залу...

Хотя она употребляла вы и ты наоборот общепринятому обычаю, в ее устах эти оттенки принимали совсем другое значение. Когда молодой князь подошел к ней, она сказала ему несколько слов, называя его вы, и взглянула на него с выражением такого пренебрежения, что, если бы я был на его месте, я растерялся бы совершенно...

«Господи! за что ты наказываешь меня так ужасно!» Все презирают меня и всегда будут презирать... мне закрыта дорога ко всему: к дружбе, любви, почестям... все пропало! Зачем Володя делал мне знаки, которые все видели и которые не могли помочь мне? зачем эта противная княжна так посмотрела на мои ноги? зачем Сонечка... она милочка; но зачем она улыбалась в это время? зачем папа покраснел и схватил меня за руку? Неужели даже ему было стыдно за меня? О, это ужасно! Вот будь тут мамаша, она не покраснела бы за своего Николеньку...

«Я знаю, какой папа насмешник: если сделать хоть одну ошибочку, он всем покажет».

Таким образом, для выражения ЛСП *наказание* в произведении Л. Н. Толстого «Детство» встречаются лексические единицы, семантический объем которых полностью отражает данную понятийную сферу, слова, входящие в нее только одним или несколькими элементами значения, лексемы, характеризующие душевное состояние ребенка, на которого направлены карательные методы воспитания, а также синтаксические конструкции, выражающие недовольство, критику в адрес ребенка.

Список использованных источников

1. Кобозева, И. М. Лингвистическая семантика / И. М. Кобозева. – М.: Ком-Книга, 2000. – 352 с.

2. Принципы воспитания русского дворянства в XVIII-XIX вв. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://davydov-index.livejournal.com/1876444.html>. - Дата доступа: 18.06.2022.

3. Пирогов, Н. И. Нужно ли сечь детей и сечь в присутствии детей? / Н. И. Пирогов // Собрание литературных статей Н. И. Пирогова / Издание редакторов «Одесского вестника» А. Богдановского и А. Георгиевского. - Одесса: [Одесская городская типография], 1858. – С. 74-81.

УДК 811.161.1'42

Чжан Цимин, Будько И. В.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ *ПОХВАЛА* В ПРОИЗВЕДЕНИИ Л. Н. ТОЛСТОГО «ДЕТСТВО»

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Будько И. В.
Центр исследования белорусской культуры, языка, литературы
НАН Беларуси, г. Минск, Республика Беларусь*

Теория поля в лингвистике тесно связана с понятием системности в языке. Лексика, как известно, представляет собой открытую, незамкнутую систему (по Д. С. Шмелеву), поэтому и характеризующими признаками лексико-семантического поля выступают, с одной стороны, взаимообусловленные связи между составляющими поле компонентами, а с другой стороны, определенного рода размытость границ и открытость поля для вхождения в него других компонентов. По Кузнецову, лексико-семантическое поле представляет собой «совокупность языковых единиц, объединенных общностью содержания и отражающих понятийное, предметное и функциональное сходство обозначающих явлений» [2, с. 380]. В истории лингвистических учений в последние десятилетия все чаще обращаются к полемому принципу описания лексики, поскольку он позволяет более глубоко проанализировать понятийную сферу, а не сосредотачиваться только на описании отдельных структурных элементов языковой системы. По словам Л. М. Васильева, «поскольку главная задача современных семантических исследований – изучение состава и структуры различных семантических полей, имеющих, несмотря на все трудности их практического выделения, психологическую и лингвистическую реальность, анализ языкового содержимого методом поля является, видимо, наиболее эффективным и перспективным» [3, с. 96].

В выделении лексико-семантического поля практически все исследователи солидарны в том, что поле – это, прежде всего, множество

слов или множество лексических единиц, объединенных общностью выражения одного понятия. Причем в лексико-семантическое поле могут входить как семантические классы одной частиречной принадлежности, так и классы слов, принадлежащих к различным частям речи, а также синтаксические конструкции, то есть члены поля не объединены каким-либо структурным сходством.

В данном сообщении мы будем анализировать лексико-семантическое поле *похвала*, представленное на страницах повести Л. Н. Толстого «Детство». Как известно, язык – это мощнейший инструмент воспитания, как говорится, словом можно возродить и словом можно убить.

«Детство» Л. Н. Толстого повествует о душевных переживаниях молодого автора, получившего классическое дворянское воспитание в Царской России, основополагающим принципом которого можно считать следующий: благородство определялось благородством воспитания и поведения в обществе [4]. Ребенок до семи лет воспитывался исключительно женщинами, ответственность за воспитание лежала целиком на матери, которая передоверяла её няне, оставляя за собой общий надзор за ребенком [4]. Отсюда в анализируемом произведении мы встречаем обоготворенный образ матери (как известно, рано покинувшей своих детей), нежный, но в то же время несколько отстраненный, и более приземленный, строгий образ бабушки, достаточно скупой на похвалы в адрес главного героя. Что характерно, слова одобрения и похвалы в адрес главного героя звучат преимущественно от женщин – героинь повести, как от мамы и бабушки, представительниц высшего сословия, так и от женщин, прислуживающих в доме главных героев.

Отсюда репрезентантами поля *похвала* будут, прежде всего, лексемы, в семантике которых уже содержится положительная, даже часто пейоративная коннотация, лексемы, образованные при помощи словообразовательных формантов с положительной семантикой, а также семантические конструкции, выражающие определенную степень довольства и поощрения маленького члена социума.

Так, к собственно словам, выражающим положительное отношение к ребенку, относятся *молодец, младчик, умный, хороший, добрый (мальчик), ласка, ласкать, похвала (осыпать похвалами)*:

Мы не отходили от ее кресла; она тихо плакала, говорила про татап и нежно ласкала нас.

«...Сергея – так это молодец... что это за молодец!..»

Когда княгиня выслушала стихи и осыпала сочинителя похвалами, бабушка смягчилась.

Ты это знай, Николенька, что за твое лицо тебя никто не будет любить; поэтому ты должен стараться **быть умным и добрым мальчиком**

Каким вы **молодчиком!** – прибавила она с улыбкой, оглядывая мое новое платье. ... я перевернулся на одной ножке, щелкнул пальцами и припрыгнул, желая ей этим дать почувствовать, что она еще не знает хорошенько, какой я действительно **молодчик**.

Особое место в выражении любви и похвалы ребенка занимают в произведении формы уменьшительно-ласкательные и обращения, часто сопровождающиеся местоимением *мой*: *Николенька, моя душечка, мой ангел, голубчик мой, душечка моя, мой дружок, мой батюшка*:

«*Поди сюда, мой дружок, подойди, мой ангел*». Я думал, что она обращается ко мне, и подошел ближе, но она смотрела не на меня. «*Ах, коли бы ты знала, душа моя, как я мучилась и как теперь рада, что ты приехала...*».

Богу известно, как я вас люблю, моих голубчиков...

Да, батюшка, теперь она здесь, смотрит на нас, слушает...

Да, батюшка, вашу маменьку вам забывать нельзя...

Прощай, Володя, прощай, мой ангел, прощай, Веньямин – мой Николенька.

Надеюсь, ты не будешь скучать у меня, мой дружок, – сказала бабушка...

Вставай, моя душечка: пора идти спать.

Вставай же, мой ангел.

Из синтаксических конструкций, выражающих похвалу в отношении ребенка, следует прежде всего отметить восклицательные предложения:

Каким вы молотчиком!

О великий христианин, Гриша!

Что за молодец!

А также отдельные фрагменты, вся семантика которых говорит об одобрении и похвале в адрес ребенка, опорные компоненты в данных конструкциях также обладают положительной коннотацией (например, *утешение, обратиться с улыбкой, быть довольным кем-то и под.*):

*Вы будете жить у бабушки, а татап с девочками остается здесь. И вы это знайте, что одно для нее будет **утешение** – слышать, что вы учитесь **хорошо** и что вами **довольны**.*

*Настал и мой черед: бабушка с **одобрительной улыбкой** обратилась ко мне.*

Как и во многих произведениях Л. Н. Толстого, в «Детстве» присутствуют слова и выражения на французском языке, также выражающие похвалу в адрес ребенка:

*Я молча остановился перед бабушкой: «**Charmant**», и поцеловала меня в лоб.*

*Бабушка, казалось, была очень рада видеть Сонечку: подозвала ее ближе к себе, поправила на голове ее одну бублю, которая спадывала на лоб, и, пристально всматриваясь в ее лицо, сказала: «**Quelle charmante enfant**».*

Таким образом, лексико-семантическое поле *похвала* в произведении Л. Н. Толстого «Детство» представлено следующими языковыми средствами: отдельными лексемами с пейоративным элементом значения, уменьшительно-ласкательными формами, синтаксическими конструкциями восклицательного характера, сочетанием существительных с местоимением *мой*, франкоязычными лексемами с пейоративным значением и под., отражающими основные постулаты дворянского воспитания эпохи автора.

Список использованных источников

1. Шмелев, Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д. Н. Шмелев. – М.: Наука, 1973. – 280 с.
2. Кузнецов, А. М. Поле / А. М. Кузнецов // Языкознание. Большой энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцева. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – С. 380-381.
3. Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика / Л. М. Васильев. – М.: Высшая школа, 1990. – 176 с.
4. Принципы воспитания русского дворянства в XVIII-XIX вв. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://davydov-index.livejournal.com/1876444.html>. - Дата доступа: 18.06.2022.

**СЕКЦИЯ “АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ КУЛЬТУРОЛОГИИ
И СТРАНОВЕДЕНИЯ”**

ЛИВАНСКИЙ КЕДР: ИСТОРИЯ ФЛАГА

*Научный руководитель: преподаватель Богданова А. И.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Ливанская Республика – это небольшое гористое государство на Ближнем Востоке. Оно расположено на восточном берегу Средиземного моря. На востоке и севере граничит с Сирией, на юге – с Палестиной.

В Ливане проживает около 6 миллионов человек. На фоне арабских стран он выделяется религиозным разнообразием. Там действует конфессионализм: государственная власть организуется в соответствии с делением общества на религиозные общины.

До гражданской войны 1975 – 1990 гг. Ливан был процветающим государством, финансовой и банковской столицей арабского мира, за что получил неофициальное название «Ближневосточная Швейцария». После войны началась реконструкция экономики. Ливан понес тяжёлые потери среди гражданского населения, сотни тысяч стали беженцами.

Большая часть Ливана покрыта горами, кроме долины Бекаа, – родины знаменитых виноградников и виноделен. Для него характерен средиземноморский климат. В прибрежных регионах зима, как правило, прохладная, а лето влажное и жаркое. В древнем Ливане в огромном количестве произрастали леса ливанского кедра, ставшего символом страны.

Кедр – вечнозелёное хвойное дерево. В благоприятных условиях оно достигает высоты 40-50 метров при диаметре ствола до 2,5 метра. Хвоя от зелёного до серовато-сине-зелёного цвета, образует пучки по 30-40 штук. Древесина красного цвета, прочная и ароматная, лёгкая и довольно мягкая. Его масло обладает антисептическими свойствами.

Растёт ливанский кедр медленно. Он встречается на склонах гор, а в диком виде обычно в труднодоступных районах на высоте 1000-2000 метров над уровнем моря.

В древности ливанский кедр широко использовался как в строительстве, так и в кораблестроении. На судах из ливанского кедра плавали по Средиземному морю финикийские мореходы. Из этого дерева изготавливались солнечные погребальные ладьи египетских фараонов.

Из-за того, что столетиями эти деревья вырубались без пересадки, в настоящее время в местах природного произрастания они практически уничтожены. В Ливане сохранился только Хорш-Арз-эр-Раб, что в переводе с арабского означает «Божественный кедровый лес». Сейчас в этом лесу самыми старыми считаются четыре дерева высотой около 35 метров и длиной окружности ствола от 12 до 14 метров. Этот лес является объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО. Он находится под строгой охраной, и посетить его можно только по особому разрешению властей.

Самые старые посадки кедра в мире датируются второй половиной XVII столетия. Некоторые из деревьев этой эпохи сохранились в Италии и Южной Франции. Ливанский кедр широко выращивается садоводами на юге Европы. Также он распространён на южном берегу Крыма, черноморском побережье Кавказа, в Закавказье и Средней Азии.

Как уже было сказано выше, кедр является национальным символом Ливана. Он изображен на флаге и гербе, валюте и монетах, а высшая награда Ливана – Национальный орден Кедр. Им награждают за храбрость, за заслуги перед государством. Изображение кедра находится на эмблеме ливанской правой партии Катаиб.

Ливанский кедр – исторический символ республики, он олицетворяет благополучие и счастье, царящее на территории государства, а также бессмертие, вместе с этим являясь отсылкой к библейским текстам: «Праведник цветет, как пальма, возвышается подобно кедру на Ливане. Насажденные в доме Господнем, они цветут во дворах Бога нашего; они и в старости плодовиты, сочны и свежи, чтобы возвещать, что праведен Господь, твердыня моя, и нет неправды в Нем» [2].

Кедр стоит в центре ливанского флага, на котором располагаются три горизонтальные полосы: посередине – белая и по бокам две равновеликих красных. Прототип флага был создан и официально утверждён в 1943, когда Ливан обрел независимость. Позднее, в 1967 году, был несколько изменён. Герб Ливана состоит из красного щита с белым изгибом, в который также помещено это дерево. Герб очень похож на флаг Ливана, за исключением горизонтальной полосы на флаге, меняющейся на изгиб.

Красный цвет флага – это воинская доблесть и кровь воинов, пролитая в битвах и восстаниях против оккупации. А белый цвет – это чистые помыслы народа страны и снег, лежащий на склонах местных гор.

Список использованных источников

1. Когда воспоминания похожи на мечты. Божественный кедровый лес. Ливан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru-travel.livejournal.com/30074013.html>. – Дата доступа: 25.04.2022

2. Псалтирь 91:13 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bible.by/verse/19/91/13/>. – Дата доступа: 25.04.2022

3. Флаг Ливана: фото, цвета, значение, история [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infoearth.ru/flag-livana/>. – Дата доступа: 25.04.2022

УДК 1147

Дильдабеков Суннат, Макаренко Н. Л.

ТЕРМИНОЛОГИЯ КАЙДЗЕН КАК КЛЮЧ К СИСТЕМЕ ЛИЧНОСТНОГО РАЗВИТИЯ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Макаренко Н. Л.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Интенсивная конкурентообразующая среда – условие развития не только материально-производственной сферы современной человеческой цивилизации, но и самой личности человека, его социально-бытовой деятельности. От того, насколько эта личность способна встраиваться в стремительно меняющиеся условия, непрерывно адаптироваться к ним, инициировать в себе развитие новых необходимых качеств, чтобы относительно безболезненно меняться и осуществлять перемены, диктуемые временем, зависит само существование личности.

Многие, планируя собственную жизнь, уже в настоящем предпринимают попытки сконструировать образы будущего, избавиться от морально устаревших привычек, чтобы стать наиболее «эффективными» во взаимодействии с действительностью. Этот процесс не может не сопровождаться эволюцией собственного «я». Именно эволюцией, этим размеренным и последовательным движением вперед, а никак не революцией, способной «взорвать» и уничтожить все ранее сформированные полезные свойства характера и даже саму личность. «Все прогрессы – реакционны, если рухнет человек», – сказал поэт [1].

Как найти действенный способ развития, соответствующего новым реалиям? Как не погрязнуть в рутине поиска, так и не добившись устойчивых положительных результатов? Цивилизация изобрела много методов самоусовершенствования, и один из них – система кайдзен.

В середине 80-х годов прошлого века в разряд мировых бестселлеров попала книга Масааки Имаи «Кайдзен: ключ к успеху японских компаний». До сих пор ее внимательно изучают те, кто всерьез задумывается о

саморазвитии. Книга посвящена особому умению японцев распоряжаться, владеть и управлять, умению, которое в корне отличается от того, что мы называем эталоном поведения. Серьезные достижения в научно-практической сфере, демонстрируемые Японией последние десятилетия, сделали кайдзен-систему популярной во многих странах мира. Вскоре после публикации книги в мире появилось движение ее сторонников, а через 10 лет Имаи опубликовал еще один бестселлер, поднявший концепцию кайдзен на новый уровень. В настоящее время кайдзен продолжает развиваться, а значит, его актуальность сохраняется.

Согласно кайдзен, жизнь в целом (трудовая, общественная и частная) должна быть ориентирована на постоянное улучшение. Эта мысль стала настолько очевидной для японцев, что они следуют ей не задумываясь. Усовершенствования по кайдзен невелики и постепенны, однако через некоторое время их внедрение дает поразительные результаты. Применение кайдзен объясняет, почему японцы не останавливаются в своем развитии.

Ошибается тот, кто думает, что эта система приложима только к процессам производства. При внимательном рассмотрении ее основ мы понимаем, какой кладезь драгоценных рекомендаций она содержит для каждого из нас в стремлении улучшить собственную жизнь, сделать ее наиболее качественной и достойной без тяжелых усилий. Все дело в том, что кайдзен прежде всего умственный процесс, помогающий человеку реализовать свой потенциал, выйти из зоны стагнации и добиться перемен к лучшему.

На примере основополагающих принципов кайдзен попытаемся показать его полезность в частной жизни. Для этого примем точку зрения, что наша жизнь – своего рода корпорация, где главный менеджер – каждый из нас. Проанализируем терминологию кайдзен.

Первый и основной из терминов кайдзен-доктрины – *аналитический подход* [2]. Здесь этот термин обозначает «подход, основанный на учете прошлого опыта». Неоспорим факт, что учет прошлого опыта необходим не только в промышленности, экономике и прочих общественно-полезных сферах, но и в частной жизни. Неумение анализировать опыт прошлого, учиться на своих ошибках и достижениях – одна из наиболее частых причин неспособности личности наметить и решить свои стратегические задачи. Движение вперед возможно только через понимание своего прошлого.

Варуса-каген – следующий термин, заслуживающий внимания. Он обозначает такое положение вещей, которое лишь в настоящее время не представляет проблемы, однако, если оставить его без внимания, оно может стать источником серьезных осложнений в будущем [2]. В частной жизни применение принципа *варуса-каген* избавит обывателя от многих

неприятностей в будущем. В качестве примера можно привести неизбежность хирургической операции, планируемой лишь через время, однако необходимой для устранения рисков для жизни.

Всеобщий уход за оборудованием – еще один важный термин кайдзен-науки, который сотрудники корпорации понимают как совокупность методов и действий правильной эксплуатации оборудования [2]. Всеобщий уход за ним должен свести к нулю все дефекты. Высший менеджер разрабатывает систему вознаграждений работников за их стремления и ответственность. В частном случае этот принцип может рассматриваться в отношении собственного жилья и рабочего места. Для отдельно взятой личности это условия каждодневного труда и отдыха, где человек, сам для себя выступая высшим менеджером, в качестве вознаграждения получает регулярные положительные результаты в той сфере своей деятельности, в которой применяет данный принцип.

Интересным, с нашей точки зрения, является в кайдзен-доктрине термин *качество* [2]. Согласно универсальному определению в Википедии, качество – это «степень достоинства, ценности, пригодности вещи, действия». В Новом толково-словообразовательном словаре Т. Ф. Ефремовой качеству дано несколько определений. Одно из них – «совокупность свойств и признаков, определяющих соответствие образцу, пригодность к чему-либо (о лицах и вещах)», и другое – «степень ценности, пригодности, соответствия тому, каким следует быть (о вещах)». Мы обратили внимание на то, что, определяя качество для «лиц и вещей», составитель Словаря разграничивает признаки качества для «лиц и вещей», одновременно обобщая их. «Дифференцированно-общее» определение качества представлено в первой приведенной здесь словарной статье. Данная дефиниция как нельзя лучше иллюстрирует термин *качество* в кайдзен. Для лиц «совокупность свойств» определяется «пригодностью к чему-либо», как, впрочем, и для вещей «степень ценности и пригодности», и при рассмотрении качества как части кайдзен-доктрины нам следует понимать под ним прежде всего «совокупность свойств» людей, т.е. *качество* людей, их «пригодность» в политике корпорации и «степень ценности» для нее. Функционирование бизнеса невозможно без участия людей, и формирование у них необходимых для успешной деятельности качеств означает формирование кайдзен-мышления.

В частной жизни данный принцип применим с точки зрения улучшения собственных личностных качеств во имя гармонии внешнего и внутреннего как одного из основных условий результативной деятельности и удовлетворенности существованием, почти счастья. Феномен счастья изучается психологией, философией, религией, физиологией, а также социологией и экономической теорией, и мы неслучайно затронули этот

феномен здесь – ведь мы пытаемся определить алгоритм «как быть счастливым» посредством одного из наиболее эффективных способов.

Проанализировав дефиниции счастья, данные представителями разных сфер деятельности, мы пришли к выводу, что общим для многих определений является такая особенность счастья, как «совпадение» части внешнего мира с внутренним миром человека. Так, в Википедии счастье – это состояние человека, которое соответствует наибольшей внутренней удовлетворённости условиями своего бытия, полноте и осмысленности жизни, осуществлению своего призвания, самореализации». У В. И. Даля это «часть, участь, доля, пай, со-частьё». В свою очередь, в Толковом словаре русского языка Д. Н. Ушакова среди нескольких определений счастья есть «участь, доля, судьба» при «состоянии довольства, благополучия, радости от полноты жизни, от удовлетворения жизнью»; в словаре Синонимов русского языка под редакцией З. Е. Александровой счастье сродни благополучию, благосостоянию, предназначению, таланту, удаче, успеху... И, наконец, Вячеслав Шишков, автор известной исторической саги «Угрюм-река», главный герой которой неутомимо ищет счастья, постоянно ошибаясь и терпя неудачи, определяет счастье как «равновесие разумных желаний и возможности их удовлетворения» [3]. Как видим, все дефиниции указывают на источник этого вожеленного состояния в гармоничной связи внутреннего и внешнего. Таким образом, следующий термин кайдзен-доктрины является еще одной составляющей алгоритма действий на пути к счастью. Это *КЗД (качество, затраты, дисциплина)* [2].

В иерархии общих целей компании Toyota Motors, по словам ее главного директора-распорядителя, основная цель корпорации – получение прибыли. «Все остальные функции менеджмента, – считает он, – стоит рассматривать как подчиненные этим трем основным целям». Что в нашем случае может быть прибылью? Удовлетворение духовным и материальным окружением. При этом качество окружающей среды зависит от нашей дисциплины и затрат на совершенствование этой среды.

Содержание следующего термина является продолжением предыдущего. *Совершенствование* [2]. Совершенствование как часть успешной кайдзен-стратегии выходит за пределы значений, которые даны в толковых словарях. Совершенствование по кайдзен представляет собой образ мышления, неразрывно связанный с поддержанием и повышением стандартов. В более широком смысле его можно определить как эволюцию и инновацию, где стратегия поддерживает и повышает общепринятые стандарты путем небольших, но регулярных и последовательных улучшений, а инновация обеспечивает единовременные коренные изменения. Учитывая, что инновация – это процесс радикальных перемен,

характеризующийся масштабностью, и, как правило, содержащий несколько этапов – научное открытие, поиск возможностей его внедрения в определенную сферу деятельности и, наконец, само внедрение, – инновация может обеспечить максимальные результаты в короткие сроки. «Короткие сроки» – именно то, что особенно мотивирует стремящуюся к успеху личность. По кайдзен, инновация не должна быть единственным способом достижения цели. Если инновация удалась, мы получаем краткосрочный успех, и со временем первоначальный энтузиазм угасает, что возвращает нас к прежнему образу жизни. Таким образом, кайдзен-доктрина отдает предпочтение совершенствованию через эволюцию, осуществляющуюся постепенно, равномерно и неслучайно.

Необходимо обратить внимание на еще одно положение кайдзен-алгоритма – *точно вовремя* [2]. Термин говорит сам за себя, и следование этому принципу избавит человека от вечных оправданий за просроченные, невыполненные дела и обещания, что, как известно, усложняет или делает невозможным его успешное взаимодействие с внешним миром.

Кайдзен-доктрина имеет обширный глоссарий, содержание которого намного значительнее приведенного здесь списка кайдзен-номинаций. При этом каждая из дефиниций имеет главнейшую и общую для всех особенность в своем значении – постепенное, поступательное развитие. Иными словами, это осуществление микрошагов, эффективность которых доказана современными психологами и физиологами: маленькие шаги смягчают негативную реакцию мозга, стимулируют рациональное мышление и творческий подход.

Обобщая сказанное, добавим, что, по кайдзен, улучшения должны быть, во-первых, измеримыми, во-вторых, стандартизированными, в-третьих, повторяемыми. Таким образом, действия, основанные на пусть небольших, но последовательных положительных изменениях, создают правильный процесс, итог которого – долгосрочные положительные результаты.

Список использованных источников

1. Вознесенский, А. А. Ямбы и блямбы / А. А. Вознесенский. – Москва: Время, 2010. – 176 с.– (Поэтическая библиотека). – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278339>. – Дата доступа: 13.05.2022.

2. Имаи, Масааки. Кайдзен: ключ к успеху японских компаний / Масааки Имаи; Пер. с англ. – М.: «Альпина Бизнес Букс», 2004. – 274 с.

МОНГОЛИЯ. ШАМАНИЗМ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

*Научный руководитель: преподаватель Богданова А. И.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Шаманизм – ранняя форма религии. Люди верили и верят, что в состоянии транса шаман может общаться с духами. Шаманизм может являться не только целостной религией, его элементы содержатся в разных религиозных системах. Например, у народов Дальнего Востока, Юго-Восточной и Средней Азии и Африки, у народов Сибири, у индейцев Северной Америки, Австралии и Океании, а также и у индейцев Южной Америки.

Термин «шаман» происходит от санскритского «шраман». Это странствующий отшельник. Это человек, который является посредником и избранником духов. Он обладает способностью видеть особую реальность и путешествовать в ней.

Считается, что шаманами не становятся. Ими рождаются. До раскрытия своих сил такие люди могут видеть вещие сны, духов, в голове появляются внезапные предсказания. Эти явления называется «шаманской болезнью».

Есть три иных мира, в которые отправляются шаманы, входя в транс. Это верхний мир (мир богов), нижний мир (мир демонов), средний мир (мир земных духов).

С какой целью шаман совершает подобные путешествия?

1. Он встречается лицом к лицу с небесным богом и передаёт ему послания от своей общины.
2. Он отыскивает в иных мирах душу больного, которая заблудилась и не может попасть в тело, а возможно, была похищена демонами.
3. Он помогает перебраться душе умершего к новому пристанищу.
4. Он обогащает свои знания, когда общается со сверхъестественными существами в иных мирах.

Но шаман не может отправиться в путешествие без ритуального костюма, бубна и шаманского дерева. Эти предметы называются «двойниками шамана».

Первый «двойник» – это бубен шамана. Это не просто музыкальный инструмент. С помощью него шаман переносится в мир духов. Символически это лодка, на которой шаман плывет по реке времени.

У народов Алтая шаман всегда имел несколько бубнов. Когда он поднимался на более высокую ступень развития, ему необходимо было сделать новый бубен. Каждый бубен непременно проходил обряд «оживления». Он состоял из нескольких этапов.

Для бубна делали обод из шкуры лося или оленя. Таким образом бубен «оживал». Животное, которое раньше бегало по тайге, могло что угодно рассказать участникам обряда, потому что теперь оно обретало новое предназначение – служить своему хозяину-шаману.

Затем бубен покрывали рисунками. На нём изображали Вселенную в шаманском понимании: небесные светила, подземные и наземные миры, духов и земных обитателей.

После смерти шамана бубен не передавался в чужие руки. Считалось, что в нём оставалась жить его сила. У непосвященного такой бубен мог вызвать психическое расстройство или даже убить. Поэтому после смерти шамана его вещь укреплялась на дереве около могилы или пряталась в «дом духов» – специально построенное для этого место.

Второй «двойник» шамана – его костюм. Он состоял из плаща, штанов, сапог, рукавиц, головного убора и повязки с прорезями для глаз.

А третий «двойник» – это шаманское дерево, растущее в лесу. Шаман выбирал его себе сам. Если дерево начинало сохнуть, это значило, что шаман болеет. А если дерево срубали, то шаман тоже погибал.

Шаманы видели этот мир одухотворенным. Духи живут везде: в лесах, полях, реках, озерах и даже в камнях. Их можно попросить о чём угодно, совершив определённый обряд. Но также они могут влиять на людей, вредить им, если их каким-то образом оскорбляют.

Человек во вселенной не является венцом творения. Он лишь часть цепочки. Он имеет оболочку, которую можно сменить: обратиться в птицу, морского зверя и так далее.

Археологические раскопки свидетельствуют о том, что шаманские ритуалы практиковались еще в эпоху неолита и в бронзовом веке в Сибири. Шаманизм сложился в древности естественным историческим путём, а не внедрялся, как большинство религиозных учений. Это связано с тем, что в обществе всегда существовала потребность в посреднике между нашим и иными мирами.

В наше время шаманизм не прекратил своё существование, а наоборот: в XX веке стали активно применяться шаманские техники. Например, в системах психотерапии и в школах и религиях Нью-эйдж. А в 2004 году вышел фильм «Другие миры» французского кинорежиссёра Жана Кунена о традициях шаманов шипибо (индейского племени, проживающего на территории современного Перу).

В Монголии шаманы существовали испокон веков. В советское время шаманство там почти истребили. Однако за последние 15 лет оно пережило своё второе рождение. А точнее сказать, началось повальное увлечение. Теперь шаманизм широко распространён даже среди столичной молодёжи в Улан-Баторе.

В интернете получила известность история одной монголки из столицы по имени Удвал. Когда ей было 28 лет, она пережила период шаманской болезни. В подростковом возрасте одно время она жила на улице из-за жизненных трудностей. Потом она попыталась переехать в Турцию, чтобы начать работать на текстильной фабрике. Её постоянно мучили хронические головные боли, кожный зуд, тело лихорадило.

«Я думала, что, возможно, у меня аллергия или какие-то проблемы с питанием», – рассказывает она. Вернулась обратно в Монголию, но проблемы не исчезли. Она отправилась к шаману, который сказал ей, что дух ее предка, жившего одиннадцать поколений назад, хочет, чтобы она стала шаманом. «Я была испугана и долгое время плакала», – вспоминает женщина. Но жалость к предку победила. «Он сказал духу другого шамана: «Я один как перст посреди голой пустыни». Так что я решила сделать, как он хотел».

Чтобы стать шаманом, по ее словам, не надо много учиться. «Раньше я думала, что нужно пройти какие-то курсы, – говорит женщина. – Но тебя во всем направляет дух». По ее словам, она только выучила песню, которую нужно исполнять, чтобы в тебя вселился дух. Теперь она шаманка и дает людям советы по самым разнообразным вопросам – от бизнеса до выбора цвета машины [2].

Истории вокруг шаманизма вызывают много бурных споров. Что это: религия, эзотерика, модное течение, театр, выдумка или реальная жизнь? Решать каждому из нас.

Список использованных источников

1. Жуковская, Н. Шаманизм: Религия? Мировоззрение? Практика? [Электронный ресурс] / Н. Жуковская // Наука и жизнь. – 1998. – №8. – Режим доступа: <https://www.nkj.ru/archive/articles/11202/>. – Дата доступа: 24.04.2022.

2. Кусера, Д. Монголия: Шаманство возвращается [Электронный ресурс] / Д. Кусера. – Eurasianet. – 2009. – Режим доступа: <https://russian.eurasianet.org/node/57912>. – Дата доступа: 24.04.2022.

3. Сосорбарам, М. Монгольский шаманизм: прошлое и настоящее [Электронный ресурс] / М. Сосорбарам // ARD. – 2018. – Режим доступа: <https://asiarussia.ru/blogs/20049/>. – Дата доступа: 24.04.2022.

4. Фоторепортаж: шаманские ритуалы Монголии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cameralabs.org/12130-fotoreportazh-shamanskie-ritualy-mongolii>. – Дата доступа: 24.04.2022.

УДК 811.161.1

Кушаков Кодиржон, Пушкина Ж. А.

ВИДЫ И ЗНАЧЕНИЕ КУПОЛОВ В ХРИСТИАНСКОЙ И МУСУЛЬМАНСКОЙ АРХИТЕКТУРЕ

*Научный руководитель: преподаватель Пушкина Ж. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

В восточных культурах существуют различные конструкции на основе купола. Например, знаменитый *тандыр*. Это слово происходит от персидского *таннура*, где *тан* означает *глина, грязь*, а *нура* означает *огонь*. Печь для приготовления пищи у азиатских народов в виде яйца повторяет форму обычного кувшина. Тандыр в своей верхней части — купольная конструкция. При этом очень важна его внутренняя часть. На раскаленную внутреннюю поверхность помещают сырое тесто, приготовленное в виде нетолстых блинов. В горячем воздухе печи изделие запекается и легко снимается специальным приспособлением.

Строят тандыры различных размеров, иногда очень большие. В старину их применяли также как сосуды для хранения зерна и других продуктов, а также как укрытие для населения в военное время.

Возможно, именно конструкция тандыра натолкнула древних архитекторов на мысль о создании свода в виде купола в более крупных постройках.

Слова, схожие со словом *тандыр*, встречаются в различных языках, например, в персидском слова *тандур* и *таннур*, в арабском *таннур*, в армянском *тонир*, в азербайджанском *тэндир*, в грузинском *тон*, в курдском *тенур*, в турецком *тандир*, в туркменском *тамдыр* и в узбекском *тандир*.

Если же говорить об архитектурном термине *купол*, то в Узбекистане, Турции, Иране и других странах Центральной Азии он существует под названием *гумбаз*. Слова *гумбаз*, *кумбез*, *гунбаз* буквально значат «земляной купол из глиняных кирпичей» [1].

Это сложносоставное слово образовано двумя словами: гум + базы | баз, где *гум* – тюркское «земля», «почва», «пыль», «грязь» и распространенное повсеместно в ряде языков Азии *кум* – «песок»; *базы* – «холм», «бугор» – азиатский термин, языковая принадлежность которого не ясна [1].

На Ближнем Востоке и в странах Центральной Азии слово *гумбаз* многозначно:

1. *Купол, свод, покрытие* – часть постройки; архитектурный и строительный термин, обозначающий свод в виде купола.

2. *Гробница* – захоронение, усыпальница, мавзолей, то есть погребальное сооружение купольного типа или другая постройка, имеющая купол.

3. *Храм, часовня, мечеть* – архитектурное культовое сооружение;

4. *Имя собственное* ряда населенных пунктов в Центральной Азии;

5. *Имя собственное* географических объектов, например, урочищ и перевалов.

6. *Верхняя национальная одежда* на Ближнем Востоке, длинная рубаха без воротника, похожая на купол.

Термин *гумбаз* в значении *купол, купольный храм, постройка купольного типа* широко распространен на Ближнем Востоке, в Центральной и Средней Азии, а также в Северной Африке.

В Азии купольные конструкции применялись повсеместно при строительстве *сардоба, караван-сараяв, мавзолеев, усыпальниц, бань* и многих других сооружений. Искусство возведения куполов-гумбазов поражает своим совершенством. Все гумбазы возводились с применением кирпичной кладки особого свойства. Здесь имели значение также необычные технологии изготовления кирпича и связующего кладочного раствора. В некоторых случаях использовались высокохудожественные, уникальные отделочные материалы. Все это позволяло создавать перекрытия больших размеров и разнообразных геометрических форм. Такие гумбазы обладали и обладают до сих пор исключительной механической прочностью и поразительной долговечностью.

Гумбазы, характерные для архитектурных традиций народов Азии, имеют особенное значение: с одной стороны, это удобная и технологичная конструкция перекрытия зданий, различных по своей функции и назначению, а с другой стороны, это необыкновенно выразительный и часто доминирующий во внешнем виде здания самодостаточный элемент. Гумбаз в таком случае выполняет двойную функцию: накрывает стоящий ниже объём, а в эстетическом, сакральном, идеологическом, конфессиональном значении обладает мощным визуальным воздействием на зрителя. Форма гумбазы, его внешнее и внутреннее декоративное

оформление во многих дошедших до наших дней архитектурных памятниках поражает.

Одним из наиболее известных гумбазов в мировом архитектурном наследии является величественный купол усыпальницы Гур-Эмир в Самарканде.

Исключительно необычной и уникальной в архитектурной, инженерной и строительной практике является конструкция *сардоба*. *Сардоба* – это крытые хранилища пресной воды в Азии. Купол-гумбаз в сардоба выполнял несколько функций: защита пресной воды в бассейне-хранилище от пыли и песка, а также возможность уменьшить испарение влаги. В некоторых сардоба емкость с водой окружала галерея. Под куполом сардоба путники могли отдыхать в зной, когда беспощадное солнце делало невозможным передвижение. В тени сардоба рядом с водой караваны дожидались прихода ночи, чтобы продолжить путь. Сардоба выполняли также функцию колодцев, обеспечивая пресной водой караванные пути. Экономическая жизнь многих стран Передней и Центральной Азии, а также Африки вплоть до середины XX века в отдельных местностях зависела исключительно от сардоба. Исходя из этого, сардоба можно считать шедевром гидротехнического искусства древности, так как они лишь одним своим существованием часто определяли исторические судьбы стран и народов. Купол в сардоба определяет эстетическое восприятие самого архитектурного сооружения, выступает как главный конструктивный и визуальный элемент в силу его технологического предназначения.

Сардоба и гумбаз – родственные купольные конструкции, возникшие на просторах Азии. В то же время в архитектурной культуре Востока они являются крайними противоположностями. Сардоба отличаются предельно лаконичной, абсолютно функциональной архитектоникой купола. Гумбаз сияет витиеватыми формами и декором, особенно культовых и мемориальных сооружениях, которые часто имеют грандиозные размеры и отделку из синей смальты и голубых изразцов.

Купола занимают важное место в христианской и мусульманской архитектуре. Мировые религии придают особое значение куполам, так как эти элементы культовых построек часто выступают символами веры. Множество православных церквей и мусульманских мечетей, а также многие католические соборы венчаются куполами [2]. Например, в православной культуре купол символизирует Небесное Царство и иногда украшается изображениями Бога, ангелов и святых.

Снаружи чаще всего православные храмы имеют купола золотистого цвета, что говорит прихожанам о нетленности, бессмертии, величественности. Золотой свод символизирует небесную славу.

Встречаются купольные строения синего цвета, украшенные звездами. Это свидетельствует о посвящении храма Божией Матери. Дополнительные декоративные элементы в виде накладных звезд напоминают верующим о Вифлеемской звезде, которая оповестила мир о приходе на землю сына Божьего. Зеленые оттенки считаются цветами Святой Троицы. Черный оттенок куполов говорит о принадлежности храма монастырской территории [2].

В религиозной традиции ряда народов и культур Азии сферический купол-гумбаз олицетворяет символ Мира – небесный свод, открывающийся взору человека ночью. Классической формой храма стал прямоугольный кубический объём, обозначающий четыре стороны света, перекрытый идеально круглым в плане куполом-гумбазом – «небесным сводом». Голубой, бирюзовый и светло-синий – благоприятные цвета в исламе, они активно используются в оформлении мечетей. Главный купол мечети часто оформляют именно в голубом или синем цветах. Это краски неба, божественной благодати и рая. Синий цвет распространен у мусульман с давних времен. Возможно, причиной этого явилось наличие под рукой бирюзы и других минералов, дающих синий цвет [2].

Белый цвет также активно используется при оформлении интерьеров мечетей и их куполов. Белый цвет в исламе выражает чистоту и духовность, это символ святости и достоинства. Он считается одним из лучших цветов для мусульманина.

Список использованных источников

1. Мурзаев, Э. М. Словарь народных географических терминов / Э. М. Мурзаев. – М.: Мысль, 1984. – 654 с.
2. Власов, В. Г. Новый энциклопедический словарь изобразительного искусства / В. Г. Власов. – СПб.: Азбука-классика, 2006. – 751 с.

НАУКА ДРЕВНЕГО ЕГИПТА: ВЗГЛЯД ИЗ СОВРЕМЕННОСТИ

*Научный руководитель: преподаватель Горбачевская Т. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Научные достижения древних египтян были настолько впечатляющими, что успехи европейских ученых не могли их достигнуть на протяжении долгого времени. В частности, еще в то далекое время египетские врачи признавали важность гигиены при лечении больных, у них были специально составленные лекарства для лечения каждой болезни, разработаны специальные комплексы массажей и аромамасел и других веществ натурального происхождения. Особого успеха врачи Древнего Египта достигли при лечении травм и ран различного происхождения. Практиковалось изготовление протезов. В частности, в Папирусе Эберса (1550 год до нашей эры) описано более 200 заболеваний и около 1000 способов их лечения [1]. В нем содержатся методики лечения таких серьезных заболеваний, как сахарный диабет, рак, болезни сердца, крови и других. Врачами в Древнем Египте могли быть как мужчины, так и женщины. Врачи Древнего Египта должны были обладать не только профессиональными знаниями, но и высокими моральными качествами.

Кроме медицины, до наших дней дошли трактаты по математике, астрономии, которые зародились из практических нужд. Астрономия нужна была для земледелия, математика нужна была для расчета налогов. Составлена карта звездного неба. Были изобретены водные и солнечные часы [2].

Научные открытия древние египтяне делали без опоры на предыдущие знания, так как они были первыми в мире.

Список использованных источников

1. Эрман, А. Жизнь в Древнем Египте / А. Эрман. – М.: Изд-во "Центрполиграф", 2008. – 560 с.
2. Мертц, Б. Красная земля, черная земля / Б. Мертц. – М.: Изд-во "Центрполиграф", 2004. – 446 с.

ОСОБЕННОСТИ ФОЛЬКЛОРНО-ПЕВЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ ДАГЭ НАРОДНОСТИ ДУН (НА ПРИМЕРЕ УЕЗДА ЛИПИН, ГУЙЧЖОУ, КИТАЙ)

*Научный руководитель: преподаватель Машканцева С. В.
Белорусская государственная академия музыки,
г. Минск, Республика Беларусь*

Китайская музыкальная культура обладает богатым самобытным историко-культурным наследием, прежде всего в области песенного фольклора. Фактически каждая из народностей, проживающих в современном Китае, имеет свои любимые мелодии, передаваемые из поколения в поколение, нередко – собственную неповторимую манеру исполнения. Например, фольклорно-песенная культура самой многочисленной народности хань имеет не только уникальный певческий стиль, но и разнообразные песенные жанры (например, шэнгэ, сяодяо и хаоцзы).

Другие народности Китая также обладают неповторимым песенным историко-культурным наследием и сохраняют его. Китайские народные песни в основном одноголосны, их исполняют сольно (один певец) либо группой, наподобие хора, когда все певцы поют одну и ту же мелодию в унисон либо в октаву. По этой причине сложилось распространенное представление о китайском песенном фольклоре как об одноголосных мелодиях.

Однако в китайском фольклоре развивалось и многоголосное пение. В первую очередь речь идет о народных песнях дагэ народности дун в юго-западном регионе Китая. В общем культурно-национальном контексте Китая дунцы являются особой, даже уникальной народностью, сохраняющей традиции многоголосного народного пения.

Дагэ (大歌 – буквально «большая песня») – фольклорная песенная традиция народности дун, самобытное музыкальное явление, которое в 2008 году было включено в национальный список нематериального культурного наследия Китая. А в 2009 году решением комиссии ЮНЕСКО дагэ было признано особым явлением мирового значения и включено в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества.

Народность дун является одной из 55 этнических групп и меньшинств в Китае. Ее представители проживают в провинциях Гуйчжоу, Хунань,

Гуанси, Хубэй. Остановимся далее на освещении некоторых особенностей песенной традиции дагэ в музыкальном фольклоре уезда Липин (провинция Гуйчжоу), который является местом компактного проживания самой многочисленной группы дунцев в Китае.

У народности дун есть свой язык, но при этом отсутствует письменность. Исторически достоверных материалов и документов почти нет, поэтому установить историю многоголосного пения дагэ китайских дунцев крайне трудно. Об этом пишет в своем исследовании известный музыковед-фольклорист Фань Цзуинь [1]. Существует противоречивое мнение, что исторические корни пения дагэ народности дун восходят к «Песне Юэ Жэнь», которой более 2000 лет.

Современный композитор Чжан Чжунсяо (вице-президент Китайского музыкального общества этнических меньшинств) приводит факты признания самобытности пения дунцев в середине XX века, опираясь на исследования Сюэ Лян. Это «впервые ясно доказывает, что в китайской фольклорной музыке есть многоголосные песни» [2].

Любовь к песне прививается с детства у представителей народности дун. «Рис питает тело, а песни питают сердце» – одно из известных народных изречений. Среди дунцев популярна поговорка, что если парень не умеет петь, то ни одна девушка не захочет выйти за него замуж. Уникальны особенности песенной традиции дагэ: у поющих нет дирижера, нет аккомпанемента (даже камертона!), нет партитуры. Заметим, что у многих европейских народов также культивируется фольклорное многоголосное пение группой без дирижера. Но пение дагэ осуществляется группой из десятков и даже сотен певцов без участия дирижера! Как это возможно?

В процессе пения дунцы используют ритм раскачивания тела из стороны в сторону, что в некоторой степени опосредует функцию дирижерского управления хором. Но даже если в пении не используются ритмы телодвижений, дунцы могут хорошо и согласно петь в большом исполнительском составе. Это объяснимо их исторически глубокими певческими привычками, постоянным личным певческим опытом. Добавим, что в процессе пения не привлекается инструментальное сопровождение и настройка слуха по камертону. Как в этом случае отыскивается начальный тон?

Почти все дагэ имеют вступление (наподобие прелюдии), первая фраза которой завершается певцом-солистом. Главная функция такого приема – настройка всей группы поющих на определенный лад и тональность. Многолетняя музыкальная подготовка и опыт приучают слух солиста к определенным фиксированным высотам и тональным характеристикам. Пение солиста становится своеобразным камертоном-ориентиром для всей

группы солистов. Обычно в исполнении дагэ участвуют 1 или 2 солиста, а также общий хор. Дагэ является преимущественно двухголосием.

Использование нижней субтерции, особенно в ладах юй и гун, можно заметить во многих образцах народных песен. В процессе звучания песни в соотношениях голосов певцы «выстраивают» различные интервалы, но все же преобладают малая и большая терции, чистые кварты, квинты, октавы; изредка появляются большие секунды.

Большинство образцов дагэ в пении дунцев относятся к ладу юй в традиционной китайской пентатонике. Согласно западной системе ладов, дагэ наделен минорными ладовыми качествами. Поскольку западные законы лада и гармонии не известны певцам-дунцам, их многоголосные дагэ полностью опираются на собственный слуховой музыкальный опыт.

В фольклорной традиции певцов дагэ нет фиксированных записей напева. (Все современные существующие партитурные записи выполнены профессиональными музыкантами). Важную роль в передаче песни дагэ играют опытные певцы (геши), так как дагэ является устной песенной традицией. Влияние геши сказывается и в том, что одну и ту же песню-дагэ даже в соседних деревнях дунцы поют по-разному, а точнее – по-своему.

В уезде Липин (провинция Гуйчжоу) существуют 3 вида многоголосных песен:

1. «Дагэ Барабанной башни» – песни, которые представители народности дун поют, собираясь для отдыха после завершения сельскохозяйственных работ.

2. Балладно-эпические образцы даге – песни на основе некоей сюжетной линии, с диалогами персонажей, со спокойной, даже грустной мелодикой.

3. Звукоподражательные дагэ – песни, наполненные приемами подражания звукам природы. В наши дни этот вид многоголосного дагэ часто демонстрируется на сцене и является самым популярным у слушателей.

Таким образом, дагэ имеет долгую историю, однако этот вид пения не был достаточно известен и изучен в китайском музыковедении. В настоящее время певцы народности дун принимают участие в разных общенациональных фольклорных музыкальных и танцевальных фестивалях, конкурсах, представлениях.

Список использованных источников

1. Фань, Цзуинь. Уникальное положение дагэ народности дун в китайских многоголосных народных песнях / Цзуинь Фань. – Гуйчжоу: Труды Университета Гуйчжоу, 2003. – Вып. 2. – С. 1–15.

2. Чжан, Чжунсяо. 50 лет исследований дагэ народности дун / Чжунсяо Чжан. – Гуйчжоу: Труды Университета Гуйчжоу, 2003. – Вып. 2. – С. 33–37.

УДК 792.03

Чжан Шуньли

НАНЬЯНСКАЯ ОПЕРА ВАНБАНГ: ИСТОКИ, ТРАДИЦИИ, ОСОБЕННОСТИ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Машканцева С. В.
Белорусская государственная академия музыки,
г. Минск, Республика Беларусь*

Наньянская опера является одним из крупнейших музыкальных жанров, зародившихся в городе Наньян провинции Хэнань. Город Наньян располагается на юго-западе Китая. Он является самым большим административным районом Хэнани и граничит с другими провинциями Китая. В первом тысячелетии до нашей эры Наньян был столицей государства Шэнь и имел много крупных производственных площадок с расширенным бизнесом. Со временем город немного снизился по своему значению, но по-прежнему остался политическим, торговым и культурным центром юго-западной провинции Хэнань. В древние времена город Наньян носил имя «Ван», отсюда и получила свое название наньянская опера – «ванбанг». В 1956 году город получил современное название.

Ванбанг – это оперный жанр народности хань, распространенной в провинции Хэнань и прилегающих к ней районах. В 2006 году государственный совет Китайской Народной Республики объявил ее одним из ведущих музыкальных жанров среди всего культурного наследия страны.

Провинция Хэнань являлась культурным центром Китая на протяжении 3 000 лет. Пиктографические и фонетические символы «музыка» и «танец» были обнаружены в руинах Инь и Аньян провинции Хэнань и записаны в «Книге песен и танцев». Каменные портреты Хань, фрески, обнаруженные 2100 лет назад в городах Наньян, Лоян, Чжэнчжоу провинции Хэнань, имели символику, связанную с музыкой и танцем. Это свидетельствует о зарождении музыкальной и танцевальной культур на Центральной равнине Китая многие тысячелетия тому назад. В последующие столетия широкое распространение в Хэнани получило песенное искусство. Многие мероприятия, такие как ежегодная ярмарка, празднование дня рождения,

бракосочетание и др., сопровождалась народной песней. Так постепенно зарождается оперный жанр (1600 – 1644 гг.).

В процессе своего формирования хэнаньская опера распространяется по многим провинциям Китая и черпает элементы опер Кунцзю, Ло, Хань и др. Однако в 30-х годах XX столетия место деятельности оперы существенно сузилось и распространилось исключительно на район города Наньян. Сфера ее исполнения была ограничена, многие театры были закрыты, а актеры вытеснены из труппы. Со временем, благодаря влиянию коммунистической партии Китая, этот вид искусства восстановил свое первенство. Традиционная китайская опера во всем ее разнообразии направлений и принадлежности к определенным школам считается национальным сокровищем Поднебесной. Этот вид искусства уходит корнями в III век н. э. и является синтезом драмы и мюзикла, стилизованного действия, пения, пантомимы, диалогов, танцев и акробатического боя.

Существует более 360 видов китайской оперы, среди которых пекинская, наньянская, хуанмэйская, шаосинская, пинцзюй и др. В мировом масштабе наиболее известной, безусловно, является пекинская опера, которая приобрела популярность в XX веке во многом благодаря государственной поддержке и активной популяризации. Однако нас в большей степени интересует наньянская опера.

Несмотря на то, что пекинская опера активно поддерживалась китайским правительством, именно наньянская опера приобрела особую востребованность у публики в различных городах и провинциях Китая. Главным образом этому способствовала ее исключительная постановка на хэнаньском диалекте, широко используемом непосредственно в провинции Хэнань, что делает восприятие для слушателей более доступным, в то время как пекинская опера исполнялась на традиционном китайском языке.

В чем же отличительные особенности оперы ванбанг? Что выделяет ее среди огромного количества разновидностей и направлений в этом жанре? Самобытность наньянской оперы заключается в частом использовании ультра-колоратурного пения. Высокие колоратуры (сложнейшие технические пассажи в 3-ей и 4-ой октавах) буквально пронизывает всю оперу. Для оперы ванбанг характерны виртуозные каденции именно в конце речитативной фразы, а далее развитие и усложнение вокальных каденций. Звучание голоса в высоком регистре сопровождается ударным инструментом. Использование ударных инструментов с их шумовым эффектом – неперенный атрибут всего действия. Само название «ванбанг» включает в себя название древнего города Ван и, в свою очередь, китайского народного ударного музыкального инструмента банг. Очень простой по конструкции и доступный для обучения игры на нем, банг

создает ритмический пульс на протяжении всего спектакля. За счет звучания колоратурного пения на фоне медных тарелок в высоком регистре появляется глухая фальцетная мелодия, которая создает незабываемые колористические краски.

В наньянской опере, как и во всех направлениях китайской традиционной оперы, особое символическое значение уделяется костюмам и гриму, а именно цветовой гамме как элементу образной характеристики героев. Исходя из внешности, душевного состояния, мыслей и чувств актера, художники-гримеры создают различные образцы грима. Здесь большое значение имеет цветовая гамма. Изначально для грима использовали только черный, белый и красный цвета.

Что интересно, в китайской культуре ассоциации с цветом значительно отличаются от европейских. Так, например, белый цвет ассоциируется с отрицательными качествами. Другие цвета начали применяться позднее, в связи с увеличением количества ролей и необходимостью акцентировать внимание на их различии. Красный цвет в гриме – цвет верности и честности, черный – прямоты и смелости, синий и зеленый – храбрости и решительности, желтый и белый – жестокости и хитрости, золотой и серебристый цвета применяются для мифических героев.

Первыми накладывать грим начали на героев амплуа чоу (комические персонажи, бывают как добродушными, так и коварными, хитроумными). Амплуа цзин (используется для мужских ролей, в которых показаны персонажи с открытым и смелым характером) отличается наиболее «цветастым» гримом. Грим амплуа шэн (мужской персонаж) и дань (женский персонаж) более сдержан и призван подчеркнуть шарм и элегантность героев. Костюм, как и грим актера, призван раскрыть образ персонажа, дать представление о его характере, настроении, положении в обществе.

За пяти тысячелетнюю историю Китая сменились разные эпохи и династии. В результате сформировались образцы костюмов, пригодные для героев из любого исторического периода. Чтобы символизм костюма был максимально понятен зрителю, главные особенности для него черпались из реальной жизни. Если цветовые решения халатов чиновников разных рангов имели строгую регламентацию, то в костюмах героев сохранялась такая же цветовая гамма. Здесь речь идет именно о символизме. Костюмы не повторяют с точностью свои прототипы из реального мира, они призваны лишь обозначить прямую связь с ними. Отсюда следует использование своего костюма для каждого амплуа. Надеть неправильный костюм равносильно нарушению сюжетной линии всего представления. Вообще сам костюм героя – это достаточно сложная конструкция, которая требует определенных навыков во время передвижения и действия на

сцене. Головные уборы больших размеров, огромное количество ткани, используемое для самого костюма, обувь на высокой платформе – все это обязывает к определенной жестике и оттачиванию мастерства не только в пении, но и в искусстве танца. Большинство главных героев – в костюмах с длинными рукавами. Манипуляции с рукавами не несут смысловой нагрузки. Этот элемент образа создан для эстетических целей, поскольку такая часть костюма привлекает внимание зрителей, а также дает им возможность лучше понять героя. Так, взмах рукавом вперед означает, что персонаж рассержен, а взмах вверх – произошедшее несчастье, «собрание» рукава (чтобы открыть кисти рук) используется для заполнения пауз между диалогами либо в процессе рассказа героя. Сочетание грима, костюмов, жестов на фоне музыкального сопровождения способствует раскрытию сюжета.

Впечатляет обширный репертуар ванбанга, воплощающий яркий спектр чувств и эмоций. Особое место занимает историческая тематика, демонстрирующая боевые действия и сражения. Трагические образы изображены в «боевых драмах». Среди них: «Гора Лянлан», «Гора голова Леопарда», «Бронзовая гора». Тема, связанная с боевым искусством, отражена в произведениях «Четыре экспедиции», «Четыре Гильо», «Экспедиция Лихуа на Запад», «Король Янь охватывает север» и др. Создание репертуара тесно связано с событиями разных эпох. Также популярны постановки современных спектаклей патриотической тематики, основанных на событиях становления Китайской Народной Республики.

Обобщая все выше сказанное, следует отметить, что наньянская опера ванбанг – это уникальное музыкальное явление, в котором отразилось органичное слияние музыки, пения, танца, акробатики и боевых искусств. В последние десятилетия правительство Китая уделяет огромное внимание опере ванбанг и предпринимает значительные усилия для восстановления и сохранения ее традиций. Создаются благоприятные условия для обучения молодых артистов и постановки большого количества спектаклей.

**СЕКЦИЯ «КУЛЬТУРА, ЭКОЛОГИЯ И ЯЗЫКОВЫЕ
ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ СТРАН ДАЛЬНЕГО
ЗАРУБЕЖЬЯ»**

ЭЛЕКТРОТРАНСПОРТ БУДУЩЕГО

*Научный руководитель: ст. преподаватель Нагорная С. Н.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Загрязнение атмосферы и сокращение запасов нефти вынудили человечество ускорить развитие электротранспорта для замены машин с тепловыми двигателями. В последнее десятилетие на дорогах большинства стран мира значительно увеличилось число электромобилей. В 2021 году их продано в мире 6,5 млн: 3,2 млн в Китае, 2,3 млн в Европе, 0,5 млн в США [1]. Специалисты прогнозируют дальнейшее стремительное увеличение доли электрических автомобилей и превращение их в главный вид личного транспорта в ближайшие десятилетия [2]. Норвегия официально планирует запретить продажи новых неэлектрических легковых автомобилей с 2025 года, но, если нынешняя тенденция сохранится, автомобили с двигателем внутреннего сгорания исчезнут с норвежского рынка уже в этом году.

Для многих людей электромобили кажутся новой техникой, хотя они появились раньше бензиновых автомобилей – в 1828 году венгерский изобретатель Аньош Джедлик создал передвигающуюся на электрической энергии тележку. Через два года Роберт Андерсон представил общественности экипаж на электрической тяге. В 1907 году компания Detroit Electric объявила о старте производства первого серийного электромобиля, но XX век стал временем доминирования автомобилей с двигателем внутреннего сгорания, которые превосходили электромобили по техническим характеристикам [3]. Ситуация изменилась в XXI веке: в 2008 году компания Tesla представила модель Tesla Roadster с замечательными характеристиками, а японский электромобиль Nissan LEAF стал первым среди электромобилей победителем конкурсов Европейский автомобиль года 2011 и Всемирный автомобиль года 2011.

Электромобиль имеет следующие преимущества в сравнении с автомобилем с двигателем внутреннего сгорания:

- 1) не загрязняет атмосферу продуктами сгорания топлива;
- 2) может заряжаться даже от бытовой электрической сети, а также на ходу при торможении двигателем;

- 3) производит намного меньше шума;
- 4) имеет очень высокую плавность хода;
- 5) очень надёжный и долговечный, так как имеет простую конструкцию и гораздо меньше движущихся частей;
- 6) лёгок в управлении, потому что не имеет коробки передач [4].

Недостатки электромобиля:

- 1) негативное воздействие сильного электромагнитного поля на здоровье человека, особенно во время зарядки;
- 2) имеет меньший пробег;
- 3) аккумуляторы электромобилей дороги и их трудно утилизировать, потому что они содержат ядовитые вещества;
- 4) подзарядить электромобиль быстро можно только на специальных зарядных станциях, которых пока мало;
- 5) при массовой зарядке электромобилей возможна перегрузка бытовой сети [4].

В последние годы появляются все новые и новые интересные проекты электромобилей. Так, в 2021 году компания Audi показала свой новый концепт футуристического электромобиля Skysphere, который может трансформироваться в беспилотный с 4-мя уровнями автономности по нажатию одной кнопки: руль, педали и приборная панель скрываются в отсеке спереди салона. Увеличивается длина и колесная база электромобиля.

Важным направлением развития новых автомобилей является внедрение автономного режима вождения. С 2016 года автомобили компании Tesla имеют функцию полностью автономного режима вождения.

Интересен футуристический электромобиль Volvo Haven, который вообще лишен каких-либо цифровых дисплеев или экранов приборной панели. Автомобиль полностью автономен – в салоне нет рулевого управления, педалей, кнопок и коробки передач.

В сентябре 2021 года китайский концерн SAIC Design представил новый футуристичный концепт R–RYZR. Главная особенность концепта – полное отсутствие дверей: водителя и пассажира поддерживает кресло. Управление автомобилем происходит посредством специальной куртки. Она подключается к электромобилю после того, как водитель усаживается в кресло. Ремней безопасности в модели не предусмотрено. Специальная куртка фиксируется на сиденье, прежде чем автомобиль заведется и поедет. Владелец машины не имеет никаких ключей доступа к своему транспортному средству. R–RYZR сам должен распознавать своего водителя по специальной куртке и предоставлять доступ к управлению [5].

Описанные уникальные разработки представляют лишь небольшую часть того многообразия новых технических решений, которые мы увидим в электромобилях будущего.

Список использованных источников

1. Мировые продажи электромобилей в 2021 году более чем удвоились [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.ixbt.com/news/2022/02/14/mirovye-prodazhi-jelektromobilej-v-2021-godu-bolee-chem-udvoilis.html>. – Дата доступа: 13.04.2022.

2. Эксперты: В 2050 году в России будут продаваться только электромобили [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://rg.ru/2021/06/10/eksperty-v-2050-godu-v-rossii-budut-prodavatsia-tolko-elektromobili.html>. – Дата доступа: 13.04.2022.

3. История развития электромобиля [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://efut.ru/a/65-istorija-razvitija-jelektromobilja.html>. – Дата доступа: 13.04.2022.

4. Электромобили: преимущества и недостатки электрического двигателя на авто [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://krutimotor.ru/elektromobili-preimushhestva-i-nedostatki-elektricheskogodvigatelya/>. – Дата доступа: 15.04.2022.

5. Электротранспорт будущего: футуристические концепты автогигантов и не только [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://maff.io/future_electric_transport/. – Дата доступа: 15.04.2022.

УДК 37(672.4)

Босанге Бонкото Виннер, Ермоленко Э. В.

ОБ ОБРАЗОВАНИИ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

*Научный руководитель: канд. филол. наук, ст. преподаватель Ермоленко Э. В.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Демократическая Республика Конго (ДРК), бывшая бельгийская колония, получила независимость в 1960 г. Это одно из крупнейших государств Центральной Африки (в 1885 – 1908 гг. называлось Независимое государство Конго (владение бельгийского короля Леопольда II), в 1908–1960 гг. – Бельгийское Конго (колония Бельгии), до 1 августа

1964 г. – Республика Конго, затем – Демократическая Республика Конго, с 1971 г. по 1997 г. – Заир). В 2021 г. в стране проживало 107 миллионов человек (14-е место по численности населения в мире) [2]. Уровень грамотности в ДРК, согласно отчету ПРООН за 2017 г., составляет 77,3% (88,9% для мужчин; 66% для женщин) [6].

Первые школы на территории Демократической Республики Конго появились в XIX веке. Существовали они при христианских миссиях (в основном при римско-католических, иногда при протестантских). Отмечают, что, например, в 1948 году 99,6% учебных заведений находились в ведении христианских миссий [1]. В школах преподавали чтение, письмо и математику, основное внимание уделялось религиозному и профессиональному образованию. После окончания начальной школы учащиеся могли учиться дальше только в католических семинариях [3]. После Второй мировой войны государство начало поддерживать образование. В шестидесятые годы XX века проблема образования стала центральной для правительства. В начале семидесятых годов XX века расходы на образование превышали 25% госбюджета [3]. С течением времени количество начальных школ росло. Однако с началом экономического кризиса в восьмидесятых – девяностых годах XX века ситуация с образованием ухудшилась. По данным ЮНЕСКО, после окончания шестилетней гражданской войны (конец 1990-х – начало 2000-х годов) «ситуация значительно улучшилась: количество детей, посещающих начальные школы, увеличилось с 5,5 миллионов в 2002 году до 13,5 миллионов в 2014 году, а количество детей, посещающих средние школы, увеличилось с 2,8 миллионов в 2007 году до 4,4 миллиона в 2014 году» [4].

Сегодня образование в ДРК контролируется тремя министерствами – Министерством начального, среднего и профессионально-технического образования, Министерством высшего образования, Министерством социального развития. Система образования в ДРК подобна бельгийской системе образования, также есть французские и американские школы. Официальным языком обучения является французский язык. В настоящее время в ДРК все образование платное. К сожалению, не все дети идут в школу, потому что не у всех родителей есть возможность оплачивать обучение.

С рождения до трех лет дети находятся дома, за ними присматривают родители и старшие братья и сестры. В это время ребенка учат хорошим манерам и уже знакомят с азбукой, чтобы подготовить к началу школьной жизни.

В системе образования в Демократической Республике Конго можно выделить пять уровней (циклов).

I. Дошкольный цикл (дошкольное образование, детский сад) – это период с 3 до 5-6 лет. В этот период дети учатся писать, петь. Цель этого

периода – подготовить ребенка к школьной жизни, избавить его от страха перед школой и пробудить живой интерес к учебе.

II. Начальный цикл (начальное образование) – период с 5-6 (обычно пяти с половиной лет) до 12 лет. Цикл состоит из шести классов (два подготовительных, два начальных и два средних). В этот период дети изучают письмо, математику и общую культуру. В настоящее время в начальной школе стараются больше рассказывать о культуре и истории страны, способствуют изучению местных языков. Учащиеся сдают экзамены (французский язык, математика, история и культура) и получают *Certificat d'Etudes Primaires*.

III. Средний цикл (среднее образование) – период с 12 до 18 лет. Учебные программы становятся более академическими, по сравнению с программами начальной школы. В это время продолжается обучение и идет подготовка к учебе в университете, которую юноши и девушки выберут в соответствии со своими навыками, целями и мечтами, появившимися у них за время обучения в школе. Цикл делится на два: ориентационный (два года) и вторичный (гуманитарный, четыре года). Во вторичном цикле учащиеся выбирают одно из направлений, например: литература (латинский или греческий язык, физика, математика, история Демократической Республики Конго, всемирная история, музыка), образование (педагогика и психология), биология и химия, математика и физика, коммерция (коммерческие и административные науки, технические науки (общая механика, электричество, электроника) и многое другое. После окончания средней школы учащиеся сдают национальный экзамен и получают *Brevet d'Aptitude Professionnelle/Brevet d'Instituteur/State Diploma of Long Cycle Studies/Certificat d'Aptitude Professionnelle*.

После начальной школы некоторые поступают не в среднюю, а в профессиональную школу (автомеханика, парикмахер, кройка и шитье и др.), где в течение пяти лет приобретают профессию либо обучаются определенному ремеслу. По окончании профессиональной школы учащиеся получают удостоверение.

IV. Университетский цикл (высшее образование). Это период осознанного обучения, в течение которого студенты проводят собственное исследование и готовятся к профессиональной жизни. Можно выделить первый цикл высшего образования (поступают в 18 лет, обучение длится три года, по окончании выдают *Diplôme de Gradué*), второй цикл высшего образования (поступают в 21 год, обучение длится 2-3 года, студенты получают *Diplôme de Licence/Ingénieur*, студенты-медики получают *Docteur en Medicine*), третий цикл высшего образования (длится 2-4 года, выдается *Diplôme d'Etudes Supérieures, Diplôme de Spécialiste*, а также *Agregation de L'Enseignement Secondaire Superior*).

V. Докторантура (длится 4-7 лет, завершается защитой диссертации).

В Демократической Республике Конго есть католические, православные, протестантские, кинбангистские, евангелистские школы и др. Православные школы открыты в Киссоте, Кабуги и Муссуме. В католических школах мальчики и девочки обучаются отдельно. И в государственных школах (например, лицей Матонж, лицей Буаня, атенеум (то же, что и средняя школа) де ля Виктуар, атенеум де ля Гомб), и в миссионерских школах (католическая средняя школа Бойокани, средняя школа Мотема Мпико, колледж Бобото, колледж Эликья, колледж святого Рафаэля) существует единая программа обучения.

Первый университет в Демократической Республике Конго открыл свои двери в 1954 году (католический университет, созданный бельгийцами в Леопольдивиле, совр. Киншаса). Сегодня он называется Киншасский университет, туда приезжают учиться студенты со всех концов Африки. Это самый престижный университет страны. Его основные факультеты: юридический, медицинский, информатики, архитектурный, пластических искусств, агрономический, экологический, экономический, литературный, журналистики, политологический.

Затем были созданы другие университеты. В 1955 г. был открыт государственный университет в Элизабетвиле (совр. Лубумбаши). После 1960 г. в Конго появился ряд новых высших учебных заведений. Так, в 1963 г. был открыт протестантский университет в Стэнливиле (совр. Кисангани), в разных городах страны открылись медицинские, сельскохозяйственные, технические, торговые и другие вузы.

В 2002 г. в Демократической Республике Конго, по данным Интернет-источников, насчитывалось около 19100 начальных школ (более чем 5,47 миллиона учащихся), почти 8000 средних школ (1,6 миллиона учащихся), около 326 учебных заведений на 200000 студентов [5].

Список использованных источников

1. Бельгийское Конго [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.hmong.press/wiki/Belgian_Congo#Education. – Дата доступа: 01.06.2022.

2. Демография Демократической Республики Конго // Режим доступа: https://ru.frwiki.wiki/wiki/Démographie_de_la_république_démocratique_du_Congo. – Дата доступа: 01.06.2022.

3. Демократическая Республика Конго // Энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.krugosvet.ru/enc/strany_mira/DEMOKRATICHESKAYA_RESPUBLIKA_KONGO.html. – Дата доступа: 01.06.2022.

4. Образование в Демократической Республике Конго [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.hmong.press/wiki/Education_in_the_Democratic_Republic_of_the_Congo#cite_note-ilab-2. – Дата доступа: 01.06.2022.

5. Система образования в Демократической Республике Конго [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.frwiki.wiki/wiki/Système_éducatif_en_République_démocratique_du_Congo. – Дата доступа: 01.06.2022.

6. En RDC, le taux d’alphabétisation est de 77,3% (statistiques de 2017) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.radiookapi.net/2019/09/08/actualite/securite/en-rdc-le-taux-dalphabetisation-est-de-773-statistiques-de-2017>. – Дата доступа: 01.06.2022.

УДК 811.161.7.05.687(6)

Ондонго Принсилия Грарида,
Элькана Гидеон Хумнедапваши, Болбас Н. М.

АФРИКАНСКАЯ МОДА И ЕЁ РАЗНООБРАЗНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Болбас Н. М.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Африканская мода – это творческий способ представить разнообразие культур Африки, подчеркнуть её богатое наследие. Местное производство, хотя и кустарное, часто носит творческий и динамичный характер. Во всем мире этот континент – источник вдохновения для модельеров. Но как ни парадоксально, африканским дизайнерам, чтобы завоевать свое место на рынке, приходится преодолевать множество трудностей.

Именно из Африки пришли многие оригинальные образцы одежды, текстиля, украшений, причесок и множество их комбинаций. Это вышитые бубу (платья-балахоны, сшитые из прямоугольного куска ткани, сложенного пополам), одежда с искусным плетением из Западной Африки, богато расшитые бисером одеяла с юга, канга (название от глагола «ку-канга» языков банту, обозначает «заворачивать»). Канга – это пёстрый элемент одежды в виде прямоугольного куска ткани из хлопка с каймой и текстом. Канга имеет восточные мотивы, которые являются одними из самых известных африканских орнаментов. В восприятии людей всё вышеперечисленное символизирует африканскую культуру. В то же время оно является результатом исторических взаимодействий разных стран. Так,

на миграцию наряда бубу с севера на юг Африки оказали влияние религиозный (мусульманский), политический и экономический факторы. В начале 16 века португальские, английские и голландские торговцы нашли в странах Южной Африки заинтересованных и знающих покупателей для своих бус и одеял. В 17 веке женщины Ганы при плетении ткани кенте использовали нити из шёлка, который привозили из других стран.

На современную одежду в Западной Африке влияет исламский стиль из Северной Африки. Женщины, как правило, носят длинную юбку с запахом, свободную блузку и головной убор. Часто юбки шьют из набивных тканей, образцы которых ежегодно меняются. Мужчины в некоторых районах носят гандуру (длинную туникообразную рубашку) и свободные брюки. В других областях одеваются в западном стиле. В Гане в торжественных случаях племенные вожди и другие уважаемые люди носят одежду, завернутую, как тога.

В Нигерии более 250 этнических групп, и её моду можно сравнить с резервуаром с водой, в который постоянно вливаются более 250 свежих и красивых модных идей [4]. Несмотря на быстрое продвижение западной моды по всему миру, в моде Нигерии по-прежнему широко представлены традиции этой страны. Многие представители различных культур Нигерии носят уникальную одежду. Три самых известных и любимых традиционных наряда принадлежат трём основным этническим группам Нигерии: йоруба, хауса и игбо. Для народа йоруба мужской костюм агбада – это как маркер идентичности [2]. В комплект входит мантия, рубашка с длинными рукавами, облегающие щиколотки брюки (сокото), головной убор. Традиционный костюм агбада носят мужчины Северной и Западной Африки. Среди народа игбо особенно популярен наряд исиагу. Исиагу – это яркая мужская одежда с V-образным вырезом, покрывающая верхнюю часть тела. Наряд украшен вышивкой, обычно это головы львов. Исиагу обычно носят с брюками и традиционными полосатыми головными уборами, на талии можно завязать широкий пояс. Мужская одежда народа хауса - шаровары (вандо) и широкая туникообразная рубаха с нагрудным карманом (тобе), на голове вышитая шапочка цилиндрической формы (хула), женская одежда – полотнище ткани (зане), часто с набивным рисунком, и головной платок (данквали) [3]. Идеальным дополнением образа в нигерийской моде являются бусы. Следует отметить, что бусы определяют личность, статус и религиозную принадлежность человека. Они стали визуальным символом лидерства, власти и успеха. Бусины в каждой этнической группе имеют особый дизайн, форму и размер. В бусах народа игбо, например, есть большие одноцветные бусины цилиндрической формы, нанизанные на простые круглые бусины.

В Южной Африке одежда отличается минимализмом и простотой. Так, в Намибии кочевники-скотоводы химба носят лишь короткие юбки, окрашенные под цвет кожи. Эти юбки когда-то были сделаны из шкур, теперь их делают из ткани. Химба заплетают волосы в искусные прически, в качестве украшения покрывают свои тела, включая волосы, смесью жиров животного происхождения и красного порошка охры. Представители племени коса одеты в накидки ярко-рыжего цвета, окрашенные охрой. Женщины коса на голове завязывают тюрбан из яркой материи, по которому можно различать замужних, незамужних и вдов.

Особняком стоят наряды народа гереро. Женщины носят платья в пол, с широкими пышными юбками и подъюбниками. Эта мода пришла в начале 20 века с миссионерами из Германии. Наряд женщины гереро – это неповторимый микс старинного дизайнера и индивидуальности его хозяйки. Дизайнерское мастерство у гереро передаётся из поколения в поколение. Стоит упомянуть и мужскую одежду, которая весьма интересна и стилизована под старую немецкую военную форму. Это объясняется верой в то, что такая одежда передаёт её владельцу силу колонизаторов.

Отличаются самобытностью и африканские аксессуары. У каждого народа есть свои головные уборы, кожаные ремни, серьги для пирсинга разных частей тела, браслеты для рук и ног, бусы, массивные кулоны, амулеты, подвески и ожерелья [1]. Африканская одежда декорируется камнями, меховыми вставками, разноцветными перьями, слоновой костью, медными, золотыми, серебряными заклепками. Из обуви в афростиле типичны открытые сандалии с тонкими переплетениями и пышной бахромой.

Мода является совокупностью привычек и ценностей, принятых в обществе, она многогранна и изменчива, её течения создают уникальные объединения, некоторые из них вошли в историю. Так, в середине 60-х годов прошлого века в Конго появилась молодежная субкультура «La Sape» (в переводе с французского «сообщество крутых и элегантных людей»). Представители «La Sape» носят подчёркнуто модную дорогую одежду, которая резко контрастирует с бедностью вокруг и их уровнем жизни. Для них это способ обретения внутренней свободы и самовыражения, символ веры в лучшее будущее.

Мы затронули лишь небольшую часть яркой, экзотичной моды Африки, но уже из этого можно сделать вывод о том, что она многообразна, самобытна и привлекательна для мировой моды.

Список использованных источников

1. Renne, E. Hijab Fashions in Northern Nigeria [Electronic resource] // Berg Encyclopedia of World Dress and Fashion / Global Perspectives. – Oxford, 2022. – Mode of access: <https://www.bloomsburyfashioncentral.com/encyclopedia->

chapter?docid=b-9781847888594&tocid=b-9781847888594-EDch10720&st=Hijab+Fashions+in+Northern+Nigeria/. – Date of access: 12.04.2022.

2. Abiodun, R. Yoruba in Nigeria and Diaspora [Electronic resource] // Berg Encyclopedia of World Dress and Fashion /Africa. – Oxford, 2021. – Volume 1 – P. 297–304. – Mode of access: <https://www.bloomsburyfashioncentral.com/search-results?any=Yoruba%20in%20Nigeria%20and%20Diaspora>. – Date of access: 15.04.2022.

3. Traditional Nigerian Clothing [Electronic resource] // WorldAtlas. – Mode of access: <https://www.worldatlas.com/articles/traditional-nigerian-clothing.html>. – Date of access: 02.12.2022.

4. Denzer, LaRay The Nigerian Fashion Scene [Electronic resource] // Berg Encyclopedia of World Dress and Fashion /Africa. – Oxford, 2021. – Volume 1 – P. 331–336. – Mode of access: <https://www.bloomsburyfashioncentral.com/search-results?any=The%20Nigerian%20Fashion%20Scene>. – Date of access: 15.04.2022.

УДК 811.581

Су Цзыхэн

ЭВОЛЮЦИЯ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Машканцева С. В.
Белорусская государственная академия музыки,
г. Минск, Республика Беларусь*

Китайские иероглифы являются неотъемлемой частью китайской цивилизации. Они несут в себе тысячелетнюю историю Поднебесной, а также являются важным средством общения между китайцами с древних времен до наших дней. Искусство каллиграфии, основанное на китайских иероглифах, является сокровищем китайской цивилизации. Появление китайских иероглифов также оказало большое влияние на последующие поколения.

Китайские иероглифы имеют древнюю историю: от самых ранних надписей на костях оракула более 4000 лет назад до иероглифов, используемых китайцами сегодня, они претерпели ряд изменений. Рассмотрим некоторые из них.

Когда император Хуан-ди (III век до н. э.), известный также как Желтый император, объединил Древний Китай, люди начали выращивать растения, разводить скот, как результат – они стали жить лучше, богаче. Однако

письменности в то время не было, поэтому для записи видов и количества продуктов использовали веревочные узлы. Однако это было не очень и не всегда удобно, потому что узел на веревке может выражать только некоторые простые вещи.

Как следует из легенды, придворный историограф Цан Цзе во время рыбалки уронил рыбу, которая оставила отпечаток на земле. Он сделал рисунок, который повторял очертания, форму рыбы. Тогда к Цан Цзе пришла идея запечатлеть в рисунках характеристики различных вещей. Таким образом появились самые ранние китайские иероглифы.

Следует отметить, что в древности китайцы гравировали слова на панцирях черепах и костях животных. Во времена династий Шан и Чжоу вырезали иероглифы на треножниках и других изделиях из бронзы, используя их в основном для записи приятных слов, пожеланий, поздравлений.

Во времена династии Цинь, чтобы унифицировать иероглифы, Ли Си создал новый шрифт под названием *сяочжуань*. С тех пор китайские иероглифы стали постепенно стандартизироваться.

Чтобы упростить письмо, Чэн Мяо изобрел новую письменность под названием *лишу*, которая облегчила написание китайских иероглифов. С тех пор китайские иероглифы были отделены от пиктограмм и превратились в своего рода символы, записывающие человеческую речь.

Современная китайская письменность постепенно эволюционировала от сложных, витиеватых иероглифов, характерных для официальной, традиционной письменности, к более простому, быстрому написанию, сделав китайские иероглифы более доступными. Эта письменность используется с конца династии Хань и по настоящее время.

ДЖЕЙ ЧОУ КАК ФЕНОМЕН СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ИСКУССТВА

*Научный руководитель: ст. преподаватель Машканцева С. В.
Белорусская государственная академия музыки,
г. Минск, Республика Беларусь*

Музыкальное искусство Китая имеет тысячелетнюю историю, включает в себя множество эстетических характеристик, является концентрированным выражением определенных идей и ценностей. Музыка всегда играла важную роль в политической, культурной, духовной жизни Поднебесной. В китайской философии музыка – это прямой путь к пониманию мироздания, к единению человека с природой.

В традиционной китайской музыке можно выделить четыре категории: инструментальная, оперная, народная, танцевальная музыка. Китайская популярная музыкальная культура начала формироваться сравнительно недавно. Самым ярким ее представителем является Джей Чоу, заявивший о себе на сцене в начале 21 века. С дебюта и до сегодняшнего дня его популярность только растет.

Получив классическое музыкальное образование, Джей Чоу освоил игру на фортепиано, скрипке, виолончели, гитаре, барабанах, а также на народных китайских инструментах – гучжэне, пипе, эрху.

В своем творчестве популярный китайский композитор и певец совмещает разнообразные стили и направления: классическую музыку, поп-музыку, хип-хоп, электронную музыку, рок, рэп, R&B и др. В своих песнях он поднимает социальные вопросы, затрагивает проблемы образования, семейных отношений, говорит о любви, традиционных китайских культурных ценностях.

Талант музыканта, его особый стиль исполнения, актуальные для общества темы – все это является залогом многолетнего успеха Дджея Чоу, определяет направления развития китайской поп-музыкальной культуры.

Благодаря огромной работоспособности и усердию, Джей Чоу выпускал по одному альбому в год, и каждая песня – это хит, получивший награды и ставший в Китае уже классикой. Например, известен случай, когда Джей Чоу написал пятьдесят песен за десять дней. На сегодняшний день он принял участие в 357 сольных концертах, но такой интенсивный ритм привел к тому, что у певца начались проблемы с голосом.

Несмотря на то, что Джей Чоу уже 7 лет не выпускает ни одного альбома, он до сих пор занимает топ музыкальных плейлистов. На протяжении 20 лет все китайцы с удовольствием слушают его произведения и подпевают, а в общественных местах постоянно играют его песни.

Джей Чоу отлично знает теорию музыки, владеет множеством музыкальных техник. На наш взгляд, феномен Джея Чоу заключается в его умении гармонично совмещать различные музыкальные стили, использовать непохожие приемы и техники.

Так, в песне «Раны на фортепиано» Джей Чоу берет за основу мелодию «Июньской песни о лодке» из фортепианного сборника Чайковского «Времена года» для образования контрапункта с ритмом рэпа, который впоследствии преобразуется в ритм электронной музыки, однако мелодия приятна и не вызывает диссонанса.

Уникальный стиль Джея Чоу характеризуется внедрением элементов традиционной китайской музыки, классических драм, народной музыки и музыкальных инструментов в современные музыкальные направления 21 века.

Как правило, создатели электронной музыки работают только над электронным звучанием, однако Джей Чоу уделяет большое внимание музыкальной текстуре, контрапункту и гармонии, делая при этом музыку полной, напряженной и глубокой.

Рэп Джея Чоу отличается от традиционной рэп-музыки, характеризуется мелодичностью, поскольку певец сочетает рэп с мелодией. Например, в песне «Chapter Seven of the Night» китайские иероглифы написаны под мелодию, поэтому можно совмещать чтение рэпа и вокальное исполнение.

В своем творчестве Джей Чоу не один раз использовал прием музыкального монтажа. Так, в песне «Пражская площадь» интермедия переключается между разными музыкальными произведениями Восточной Европы, а музыка возвращает слушателей в прежние столетия.

Творчество Джея Чоу очень разнообразно, почти каждое произведение является шедевром китайской поп-музыки, хип-хопа, электронной танцевальной музыки, рок-музыки, R&B, рэпа, электронной поп-музыки и т. д. Некоторые произведения стали достоянием мировой музыки.

Джей Чоу внес поистине выдающийся вклад в китайское искусство, известен как певец, композитор, поэт, актер, диджей, продюсер, режиссер, аранжировщик, сценарист. Его творчество, жизненная философия, любовь к искусству, постоянное стремление к развитию, его отношение к поклонникам и публике, его поведение и истинный патриотизм достойны уважения и глубокого изучения.

ТРАНСФОРМАЦИЯ ПАСТБИЩНОГО ЖИВОТНОВОДСТВА ВО ВНУТРЕННЕЙ МОНГОЛИИ НА ОСНОВЕ КОНЦЕПЦИИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

*Научный руководитель: преподаватель Белая Е. С.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Баланс между экосистемами и социальным развитием человека является важной частью устойчивого развития. Согласно принципам и требованиям устойчивого развития, а также из-за возникающих экологических проблем скотоводы в процессе своей деятельности исследуют новые способы использования пастбищных земель и выпаса скота. Преобразование традиционных практик и производственных систем скотоводства достигается путем использования семейных предприятий или объединения несложных скотоводов, занимающихся животноводческой деятельностью.

1. Введение

Внутренняя Монголия Китая богата природными ресурсами, одним из которых является трава. Многие пастухи во Внутренней Монголии полагаются на пастбища в своей животноводческой деятельности. Изменение количества осадков оказывает значительное влияние на пастбищные угодья. Однако в последние годы глобальное изменение климата, сопровождающееся увеличением концентрации парниковых газов, повлияло на количество осадков и температуру в регионе, что, в свою очередь, отразилось на состоянии луговой растительности [2, с. 64].

Со временем выявились и экологические проблемы лугов. Этому послужили стихийные бедствия, плохое управление экосистемами, а также традиционные методы выпаса скота. Правительство посчитало необходимым усилить управление экосистемами и ввести требование устойчивого развития. Таким образом, в результате изменения окружающей среды и внедрения концепции устойчивого развития традиционные методы свободного выпаса скота Внутренней Монголии больше не соответствуют последним требованиям, возникла необходимость изучения и внедрения новых методов выпаса и трансформации традиционных, чтобы соответствовать национальной стратегии развития.

2. Концепция теории устойчивого развития

Устойчивое развитие – это развитие, которое удовлетворяет потребности

настоящего времени, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои потребности. Теория устойчивого развития объединяет экономические, экологические и социальные аспекты. Центральное место в теории устойчивого развития занимает обеспечение качества жизни людей и гармоничное развитие экономики, общества и экологии [1, с. 52].

Устойчивое развитие выступает за гармонию, подчеркивая ориентированное на человека, сбалансированное развитие. Само человеческое общество находится в постоянном развитии, благодаря которому удовлетворяются растущие материальные и культурные потребности людей, и только через развитие можно обеспечить материальные гарантии для решения социальных конфликтов, а также оно может стать основой для решения экологических проблем. Человек – продукт природы, и его развитие зависит от развития природы. Человеку необходимо развиваться в соответствии с законами природы, достигать баланса между устойчивым развитием человека и экологической средой, а также позволять развитию и природе сосуществовать в гармонии. В стремлении к экономическому и социальному развитию, важно не только реализовать потребности современного общества, но и учесть развитие общества в будущем. Право будущих поколений на пользование природными ресурсами не должно нарушаться заботой о потребностях нынешнего поколения, но при этом необходимо обеспечить возможность развития разных стран [3, с. 13–15].

3. Трансформация пастбищного животноводства во Внутренней Монголии

3.1 Особенности раннего скотоводства Внутренней Монголии

Из-за особенностей почвы, растительности, воды, климатических условий и низкого уровня знаний об окружающей среде, а также для того, чтобы обеспечить свежую траву для своего скота, пастухи и скот, который они держали, должны были постоянно циклически перемещаться во времени и пространстве.

Раннее животноводство учитывало рост и распределение растительности, а также водные и климатические условия. Пастбища, которые хорошо растут и имеют высокую питательную ценность, обычно встречаются вокруг рек и озер или в районах с достаточным количеством осадков. Однако после определенного периода выпаса высококачественные травы съедаются, и пастухам неизбежно приходится менять места. Классификация пастбищ основывалась на типе растений и возможности удовлетворять пищевые особенности различных видов скота. Раннее животноводство показало низкий уровень устойчивости к стихийным бедствиям.

Исходя из изложенных выше сочетаний факторов и периодических

миграций, раннее скотоводство Внутренней Монголии можно охарактеризовать как мобильное, дисперсное и нестабильное, что явилось результатом адаптации к природе.

3.2 Необходимость изменения традиционных методов животноводства

Во Внутренней Монголии находятся два из четырех великих лугов Китая, которые одновременно выступают в качестве важного экологического барьера в северной части страны. Во второй половине 20-го века произошла деградация и занесение песком больших площадей лугов вследствие песчаных и пыльных бурь, произошло ухудшение экологии.

Деградация лугов Внутренней Монголии – это нарушение баланса экосистемы. Создание экологических проблем лугов, с одной стороны, угрожает функционированию экологического барьера на севере Китая, с другой стороны – это угрожает биоразнообразию лугов; кроме того, песчаные и пыльные бури, порожденные нарушенной экосистемой, серьезно влияют на образ жизни пастухов и их скот и приносят им имущественный ущерб.

Причины и результаты экологических проблем лугов во Внутренней Монголии тесно связаны с деятельностью человека. Основными причинами деградации пастбищ являются перегрузка пастбищ, увеличение численности населения в пастбищных районах и неконтролируемый выпас скота. В то же время сжатие пространства кочевников и создание "заборов" в результате несовершенной земельной системы на пастбищных территориях увеличили интенсивность пастбищ. Традиционные методы животноводства постепенно раскрывают свое негативное влияние на экосистему лугов, и для обеспечения баланса экосистемы лугов и животноводства пастухов необходимы методы животноводства, адаптированные к сбалансированному развитию экосистемы.

В результате увеличения концентрации парниковых газов происходит глобальное потепление. Это привело к нестабильности осадков на лугах и увеличению частоты экстремально сухой погоды, что влияет на продуктивность лугов. Если в дальнейшем будет осуществляться перевыпас, это не будет способствовать устойчивому животноводству.

3.3 Методы пастбищного животноводства, адаптированные к концепции устойчивого развития

Важной частью улучшения экосистемы пастбищ Внутренней Монголии и одновременно обеспечения развития животноводческой экономики пастухов является преобразование методов животноводства.

Для вольных скотоводов переход к семейному или совместному подходу к животноводству будет отвечать требованиям защиты экосистемы пастбищ и устойчивого развития, а также экономического развития.

Низкая стоимость кормов и достаточное предложение кормов являются важными гарантиями для преобразования животноводства. Пастухи заготавливают активно растущие корма в специальных, разрешённых для этого местах.

Строительство искусственных пастбищ является важной гарантией обеспечения кормами скота в периоды запрета выпаса и отдыха. Однако в настоящее время основными источниками кормов являются естественные пастбища, что в определенной степени также сдерживает темпы трансформации методов животноводства среди скотоводов. Китай должен увеличить строительство искусственных пастбищ и проводить исследования по выращиванию семян трав, адаптированных к холодной среде, чтобы удовлетворить требования по количеству и безопасности кормов и тем самым способствовать преобразованию и совершенствованию пастбищного животноводства.

4. Заключение

Устойчивое экологическое развитие является важной частью устойчивого развития. Стремясь к экономическому развитию, скотоводы Внутренней Монголии учитывают требования устойчивого развития и защиты экосистем, а также изучают новые способы производства и жизни, которые соответствуют требованиям национальной стратегии развития. В то же время государство ускоряет строительство искусственных пастбищ для защиты окружающей среды. Предоставление пастухам недорогих и высококачественных пастбищ является важной частью содействия изменению методов выпаса скота.

Список использованных источников

1. Всемирная комиссия по окружающей среде и развитию. Наше общее будущее / перевод Ван Чжицзя, Кэ Цзиньян. – Цзилинь.: Цзилиньское народное издательство, 1997. – 52 с.
2. Сязи, Ли. Воздействие изменения климата на рост доминирующей травы на пастбищах Внутренней Монголии / Ли Сязи. – дис. докт: Сельскохозяйственный университет Внутренней Монголии, 2014. – 64 с.
3. Чжицюань, Ху. Экологическая защита окружающей среды и устойчивое развитие / Ху Чжицюань. – Ухань.: Издательство Хуачжунского университета науки и технологии, 2021. – С. 13–15 с.

**СЕКЦИЯ «ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА, КУЛЬТУРЫ И
ТРАДИЦИОННОЙ МЕДИЦИНЫ КИТАЯ»**

ПЕКИНСКИЕ ХУТУНЫ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Гаврусева Л. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Слово «хутун» по-монгольски означает «маленькая улица». Хутун – это тип городской застройки, характерный для северного Китая.

Хутуны впервые появились при династии Юань (1279–1368), а затем получили развитие при династиях Мин (1368–1644) и Цин (1644–1911). Большинство хутунов находятся в Пекине, но есть также хутуны в Тяньцзине, Сучжоу и Шанхае.

В Пекине насчитывается более 7000 хутунов, каждый из которых имеет свою историю.

Во времена династии Мин (в начале 15 века) центром был Запретный город. Вокруг него селились люди. Те, кто имел более высокий статус, жили ближе к императорскому дворцу. Их дома образовывали большие сихэюань. Сихэюань, или четырехугольник, – это внутренний дворик, окруженный четырьмя домами симметричной формы. В древние времена сихэюань занимала одна большая семья. Несколько сихэюань формировали хутуны, аккуратные, с просторными домами и огороженными стенами садами. Дальше от дворца, к северу и югу, жили простолюдины, купцы, ремесленники и рабочие. Их сихэюань были значительно меньше по размеру и проще, а хутуны были уже.

Почти у всех сихэюань главные здания и ворота обращены на юг, чтобы туда попадало больше солнечного света. Большинство хутунов простираются с востока на запад. Их ширина, как правило, составляет всего девять метров. Между главными хутунами находится множество небольших улиц, которые служат проездом [1].

Названия хутунов вызывают особый интерес. Некоторые из них сохранили исторические названия и рассказывают нам о событиях далекого прошлого, другие были переименованы относительно недавно. Нами выделено несколько семантических групп.

1. Часть хутунов носит названия, которые представляют собой имена и фамилии.

Так, Хутун Чжан Цзычжуна назван в память о национальном герое генерале Чжан Цзычжуне, который героически погиб во время войны против Японии. Это название хутун получил в 1946 году.

Хутун Мендуань назван в честь Мэн Дуаня – мэра Пекина во времена династии Мин, чья резиденция была в этом хутуне.

Хутун Джацзя – в названии хутуна используется популярное в Китае имя.

2. Часть названий хутунов связана с объектами, которые там находятся. Это могут быть как социальные объекты, так и природные: Хутун Дамоцан (дамоцан означает «мельница»), Хутун Жоши (жоши – это «мясной рынок»), Хутун Янши (Янши означает «овечий рынок»), Хутун Цзинььюй (что значит «золотая рыба»).

Хутун Тусян (или Хутун кроличьей горы) получил название от горы, которая была здесь в древности. Как свидетельствуют исторические данные, во времена династий Мин и Цин императоры поднимались на эту гору, когда была хорошая погода 9-го сентября. На горе была сооружена вращающаяся платформа, храм и фонтан летающего дракона.

Хутун Чжуандянь был образован во времена династии Цин. Раньше здесь была река с таким названием.

3. Названия отражают особенности жителей хутунов. Так, Хутун Хуачжи появился только во времена династии Цин. Говорят, что это имя самого первого здешнего нищего Хуачжи. Впоследствии этот район стал приютом для нищих.

4. Названия могут указывать на форму улиц: хутун Дабаньцзе («большой полукруг»), Бяньдань хутун («коромысло»).

Хутуны являются значимой частью исторического и культурного наследия города. Они хранят сведения об истории страны, об истории города, о своих жителях, об объектах, значимых для инфраструктуры того времени.

После создания Китайской Народной Республики в 1949 году многие хутуны были разрушены, на их месте появились современные проспекты и бульвары. Однако многие хутуны охраняются государством как памятники истории.

Список использованных источников

1. Хутуны [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/%E8%83%A1%E5%90%8C/250397?fr=aladdin>. – Дата доступа: 01.06.2022.

О НЕКОТОРЫХ РАЗЛИЧИЯХ МЕЖДУ КИТАЙСКИМ И РУССКИМ ЯЗЫКАМИ

*Научный руководитель: преподаватель Казимирчик Е. Ю.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Существует много различий между китайским и русским языками. В первую очередь это обусловлено тем, что они принадлежат к разным языковым семьям и группам: китайский язык относится к китайско-тибетской семье, а русский язык – к индоевропейской семье, славянской группе.

Одно из отличий наблюдается в письме. В китайском языке иероглифическое письмо, а в русском – фонемографическое. Это значит, что в русском языке каждый знак-буква представляет собой звук, так как фиксируется звуковая сторона слов. В китайском языке в качестве графической единицы письма (графемы) используется иероглиф, и, как следствие, невозможно прочитать слово, заранее не зная иероглиф, его транскрипцию и значение.

По критерию аналитизма и синтетизма грамматического строя русский язык является синтетическим языком, а китайский – аналитическим. В отличие от русского языка, в китайском языке отсутствуют категории рода, числа, падежа, спряжения, вида и залога, которые выражаются аффиксами и флексиями в составе слова. Например, словосочетание «один **дом**» на китайский язык переводится как «一所房子 [yī suǒ fángzi]», а словосочетание «много **домов**» – «很多房子 [hěnduō fángzi]». Из примера можно увидеть, что в китайском переводе слово «дом» (房子[fángzi]) не изменило свою форму, в отличие от русского. Так как китайский язык относится к языкам изолирующего типа, то грамматическое значение изменяется при помощи добавления других иероглифов. Так, для образования множественного числа в китайском языке может добавляться иероглиф 们 [men]: 人 [rén] человек – 人们 [rénmen] люди; 我 wǒ я – 我们 [wǒmen] мы; 你 [nǐ] ты – 你们 [nǐmen] вы (мн. ч.). Это различие объясняет то, почему для китайских студентов склонение существительных и прилагательных по падежам и изменение их числа представляет большие затруднения. Особенно это является сложным для студентов, которые только начинают изучать русский язык.

По мнению иностранных студентов из Китая, словообразование в китайском языке не такое сложное, как словообразование в русском языке, так как в китайском языке обычно к словам не добавляются аффиксы и флексии, а вместо этого добавляются другие иероглифы в функции частиц или служебных слов, другие слова для изменения смысла: 中国 [zhōngguó] Китай; 中国人 [zhōngguó rén] китаец; 女 [nǚ] женщина; женский, 中国女人 [zhōngguó nǚ rén] китаянка. В свою очередь для русскоговорящих студентов, изучающих китайский язык, сложным представляется усвоение новой лексики, особенно на начальном этапе, когда процесс заучивания новых слов превращается в «зубрёжку».

Принадлежность китайского языка к аналитическому типу языков также можно увидеть и по роли частицы 的 [de] в китайском языке, которая ставится после определяемого слова. В сочетании с личными местоимениями оно образует притяжательные местоимения, а в сочетании с существительными выражает атрибутивное значение: 我 [wǒ] я – 我的 [wǒ de] мой, 你 [nǐ] ты – 你的 [nǐ de] твой; 公司 [gōngsī] фирма, 产品 chǎnpǐn продукция, 公司的产品 [gōngsī de chǎnpǐn] продукция **фирмы**; 中国的 [zhōngguó de] китайский (относящийся к Китаю), 信息业 [xìnxīyè] информационная индустрия, 中国的信息业 [zhōngguó de xìnxīyè] информационная индустрия **Китая**; 中国人的 [zhōngguó rén de] китайский (относящийся к китайскому народу), 特点 [tèdiǎn] особенность, 中国人的特点 zhōngguó rén de tèdiǎn особенности **китайского народа**. Из этого следует, что частица 的 [de] в китайском языке является одним из способов выражения родительного падежа.

Синтаксические отношения в китайском предложении определяются порядком слов (подлежащее – сказуемое – дополнение), а также для выражения отношения между словами используются служебные и полуслужебные слова. В русском языке нет такого строгого порядка слов и подлежащее может стоять на любом месте в предложении, что также вызывает трудности у китайских студентов при определении того, какое слово в предложении выполняет функцию подлежащего.

Таким образом, в китайском и русском языках наблюдаются различные принципы словообразования, словоизменения и синтаксиса. При изучении этих языков для успешного овладения лексикой важно усвоение моделей словообразования и словоизменения, уметь анализировать структуру китайских и русских слов как для понимания самой модели, так и для развития языковой догадки.

КУЛЬТУРНЫЕ СИМВОЛЫ В ТРАДИЦИОННОЙ КИТАЙСКОЙ ОДЕЖДЕ

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Вагнер С. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Традиционный китайский стиль одежды является культурным наследием Китая. Древние китайцы носили по несколько одежд, так как климат на севере был суровым, а на юге чередовались сильная жара и холод. Костюм, как часть культуры, являлся отражением глубоких философских познаний древних китайцев. Причудливые узоры, яркие орнаменты на шёлковых тканях и в настоящее время очень символичны (рис. 1).



Рис. 1. Основные символы китайского орнамента:
счастье, карьера, долголетие, радость

Женские платья, мужские кофты и халаты по традиции украшаются иероглифами, которые означают «долголетие». Обычно этот символ окаймлён кольцом из пяти летучих мышей: второй иероглиф в словах «летучая мышь» (蝙蝠 – Biān fú) и «счастье» (幸福 – Xìng fú) в китайском языке звучат одинаково. Женские наряды отличаются от мужских, главным образом, исключительной красотой вышитых цветных узоров. Обычно эти узоры обрамляют декоративные круги – туань [1]. Цветы сливы символизируют высокое качество и благополучие, пион – богатство и роскошь. Один из наиболее излюбленных символов – изображение

порхающей бабочки, которая охраняет семейный уют. Уточки-мандаринки – символ прекрасной любви.

Рисунки, встречающиеся в орнаменталистике традиционного китайского ткачества, можно разделить на три типа: символы силы (богатство и процветание), символы счастья (мирского и духовного) и символы жизни (долголетие).

Итак, символом богатства, силы и успешной карьеры принято считать элафуруса [2] – императорского оленя, который обитал на северо-востоке Китая много тысяч лет назад. Слово «олень» звучит на китайском как «лу» (鹿 – Lù). Это же слово обозначает «изобилие» (祿 – Lù). На древних узорах олень олицетворял благополучие, возможность занять чиновничью должность с хорошим жалованьем при императорском дворце. Часто олень изображался вместе с символом петуха как источника жизни и обладателя лучших качеств личности.

Согласно воззрениям китайских философов, понятие «счастье» означает благополучие не только материальной, но и духовной жизни. Это понимание, унаследованное с древних времен, по-прежнему является базовой ценностью в социальном пространстве многих народов. Образом духовного счастья и божьего благословения являются облака, лошади и летучие мыши, особенно почитаемые в Китае. Летучая мышь (рис. 2) – благоприятный символ, а две летучих мыши – это «двойная удача», везение в двойном размере. А если при этом изображение выполнено в красном цвете, то оно читается как «красная удача» (бесконечная, огромная удача).



Рис. 2. Летучие мыши в китайском орнаменте

В одежде свадебных обрядов «радость, удача» изображается в виде птицы, взлетающей на ветку. Это сорока, которая является таким же важным символом, как и паук, означающий радость от продвижения по службе, хорошее настроение и успех.

Самое большое желание человечества во все времена – поиск эликсира бессмертия или по меньшей мере продление срока земной жизни. С древних времен китайцы почитали мудрость и долголетие, гарантирующие блага всей империи. Символика долголетия облекается в образы журавля, вечно зелёной сосны и дерева персика. Слива также трактуется как символ долгой и процветающей жизни, так как свежие цветы сливы появляются на практически голых и почти безжизненных ветвях, даже когда дерево достигло очень почтенного возраста.

Конечно, все указанные символы переплетаются между собой, образуя дополнительные смыслы. Так, рисунок с красными летучими мышами вокруг миндаля в облаках аллегорически обозначает бесконечное счастье жизни.

Удивительная и глубокая семантика китайских символов присуща как платью аристократов, так и скромной гражданской одежде, она тесно вписана в повседневную жизнь сельских женщин и одяние горных мужчин. Символы успеха, богатства, долголетия можно увидеть повсюду: в скульптуре и живописи, на китайской посуде и бижутерии, сувенирах и предметах быта – так древние знания передаются из поколения в поколение.

Список использованных источников

1. История в костюмах: Костюм Древнего Китая. Блейз, Анна [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mir-kostuma.com/china/item/34-suit>. – Дата доступа: 19.04.2022.

УДК 811.161.1:663.95(510)

Цяо Хуэйюньцзянь, Лю Сяохуань,
Балагэнь Белэмулати, Болбас Н. М.

КИТАЙСКАЯ ЧАЙНАЯ ИСТОРИЯ

*Научный руководитель: ст. преподаватель Болбас Н. М.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

По преданию, чай появился в Китае примерно 5 тысяч лет назад. Открытие его связывают с именем легендарного императора, одного из трех Великих – Шэнь-нуна. Неизвестно, существовал ли подобный император на самом деле. Скорее всего, это собирательный образ множества людей, но в Китае о нем рассказывают большое количество

историй. Считается, что Шэнь-нун научил китайцев пахать землю и лечиться целебными травами, изобрел сельскохозяйственный календарь и плуг. Жил он приблизительно в 27 веке до н. э.

По указу императора Шэнь-нуна вся питьевая вода при дворе кипятилась в целях гигиены. Однажды летним днем, посещая отдаленную провинцию, слуги кипятили воду для утоления жажды. С кустарника возле кипящих котлов упали высушенные листья, отчего вода в котлах приобрела характерный красноватый оттенок. Как ученый, император заинтересовался ароматом неизвестного ранее отвара, отпил немного и почувствовал прилив бодрости и умиротворения. Другая легенда гласит, что Шэнь-нун для составления своего трактата о лекарственных травах много путешествовал по лесам и пробовал разные растения, определяя их воздействие на организм. Однажды он отравился и чуть не умер, но вовремя сорвал и съел листочек с дерева, который мгновенно исцелил его и вывел все яды из организма. Это оказалось чайное дерево. Так Шэнь-нун открыл целебные свойства чая и рассказал о них людям [3].

Легендарных историй о появлении чая много, исток окутан неизвестностью, но первые исторически подтвержденные записи о чае встречаются в китайском словаре «Бэньцаоцзин» («Медицинская материя»). Эти записи об использовании неких сушеных листьев при дворе династии Чжоу датируются 3 веком до н. э.

Первоначально чай воспринимался как лекарственная трава, его готовили и пили соответственно. Листья просто сушили, а потом вываривали. Такой напиток действительно дарил мгновенную бодрость и прилив сил, выводил токсины, но также очень агрессивно воздействовал на желудок, поэтому много его выпить было нельзя. Со времен династии Хань (206 год до н. э. по 220 год н. э.) чай из простого лекарства начал превращаться в один из питательных ингредиентов. Чай также продолжали варить в котле. Он был горьким, терпким, и для смягчения вкуса к нему стали добавлять другие травы, цветы, коренья, соль. Это и дало название периоду «Чай как суп». Именно тогда в горах Эмэйшань местный крестьянин У Личжэнь сделал первые посадки для культивации чая. Раньше чайные кусты росли в диких условиях, часто в горах, расщелинах, труднодоступных местах, собирать листья было сложно и опасно для жизни. Поэтому У Личжэнь совершил великий шаг в развитии чайной культуры, сделав чайный лист доступным, превратив дикий куст в окультуренный. В горах Эмэйшань, да и во всей провинции Сычуань, он наравне с Лу Юем считается чайным святым. Тогда же изменилась и технология изготовления: чайные листья начали обрабатывать паром. В результате чай стали употреблять как напиток ежедневного рациона, что подтверждают различные исторические документы. Такой чай все равно был

еще агрессивен для желудка, но его уже пили ради удовольствия. Новый способ обработки листа и намеренные высадки чая создали новую индустрию в Китае – чайную. Появились люди, которые стали профессионально заниматься выращиванием, обработкой и продажей чая [2].

При династии Тан (618 – 907 гг.) чай всё больше закрепляется как напиток вдохновляющий, как напиток для гурманов. Его пили при дворе, пили поэты и художники, пили буддисты, адепты даосизма и конфуцианцы. Любый житель Поднебесной с удовольствием выпивал чашку ароматного чая. Осуждается добавление других продуктов, которые искажают вкус чая. Уделяется внимание закипанию воды, важно не переварить напиток. Фермеры, которые занимались чаем, постепенно пришли к технологии его дополнительной обработки.

Именно в это время (3 четверть VIII века) почитаемый как святой Лу Юй создал первый в истории трактат о чае «Чайный Канон» (茶經 – Chájīng) [4]. Книга стала революционной для своего времени, так как открыла широким массам, что чай – это уже не просто продукт, но и искусство. На этой волне появляются первые церемонии, ведь вкусный напиток надо подавать красиво.

«Канон чая» – это не только своеобразная энциклопедия чая, но и квинтэссенция знаний о природе и обществе, материальном и духовном мире. Книга фактически воссоздает традиции чаепития, объясняя, как следует заваривать чай, правильно выбирать для него воду, расставлять чайные приборы и так далее, причем все эти элементы несут в себе особую эстетику. Большое внимание уделяется в трактате моральному аспекту культуры чаепития. Лу Юй видел в чае символ гармонии и единства мироздания и утверждал, что люди, любящие чай, должны жить добродетельной жизнью.

Эпоха династии Сун (960 – 1279) стала периодом расцвета чайных домиков, потребление чая превратилось в ритуал, вокруг напитка развилась целая культура.

Появлению рассыпного чая, возможно, поспособствовала монгольская династия Юань – династия кочевников, захватившая высокоразвитый Китай. Все сложные церемонии им были чужды, всё требовало упрощения. В Китае к началу 14 века простолудины уже давно пили чай рассыпным, не прессуя его в блины, заваривали его простым способом. Но при дворе все еще соблюдали старый ритуал. Точку в культуре «чайных блинов» поставил именно китайский император династии Мин – Чжу Юаньчжан, который был родом из крестьян, и старомодные ритуалы были ему чужды. В 1391 году он издал приказ, по которому вместо плиточного чая все должны были делать рассыпной чай. Заваривали его новым способом: помещали в сосуд и заливали водой. Так чайные листья раскрывались

вкусней, а процедура заваривания стала быстрее и проще. Но со временем, как это часто бывает в Китае, и этот упрощенный способ приготовления вырос в новую чайную церемонию.

Примерно тогда же чайные листья стали повсеместно не пропариваться, а прожариваться. Начались эксперименты с приготовлением и ферментацией листа, которые дали толчок к появлению новых сортов чая. До 14 века существовал только один вид чая – пропаренный зеленый чай. С 15 века стали известны зеленые и жасминовые чаи, какими мы их знаем сейчас. Чуть позже выделился в отдельную группу белый чай, проходящий только процедуру сушки. В 17 веке появились красные чаи, в 18 веке – улуны. Желтый чай выделился только в 19 веке. Шу пуэр был изобретен в 1972 году [1].

Элегантно пить чай мир научили китайцы. В Поднебесной к нему особое отношение: это не просто напиток, а «огонь жизни» и «самое мудрое из всех растений».

Список использованных источников

1. Ван, Лин. Китайское искусство чаепития / Лин Ван. – Москва: Центрполиграф, 2003. – 240 с.
2. Плескачевская, И. Поднебесная страна: традиции, культура, праздники, кухня, медицина / И. Плескачевская. – Москва: Шанс, 2018. – 309 с.
3. Цю, Цзипин. Канон чая в иллюстрациях: [перевод с китайского] / Цзипин Цю. – Москва: Шанс, 2019. – 201 с.

УДК 316.722+738.1(510)

Чжан Цзин

ЦЗИНДЭЧЖЭНЬ – ФАРФОРОВАЯ СТОЛИЦА КИТАЯ

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Вагнер С. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Когда глина входит в печь, она имеет один цвет, а когда выходит из печи, она имеет тысячу цветов», – так говорят мастера керамики в городе Цзиндэчжэнь. На протяжении тысячелетий мир был поражен красотой трансформаций, происходящих внутри печей для обжига.

Уже во времена династии Хань (примерно 200 г. до н. э.) печи для обжига глины были очень распространены, но форма и цвет керамики были очень ограничены: существовало только два вида фарфора – селадон и черный фарфор. В последующую династию Тан появился белый фаянс, и позднее мастерство изготовления фарфора становилось все более и более изысканным. Постепенно он смог конкурировать с селадонем. Фарфор династии Тан был близок к стандарту современного высококачественного тонкого фарфора и молниеносно завоевал популярность на Западе [1].

Во времена империи Сун (с 960 по 1279 г.) в местности Цзиндэчжэнь были построены и до сих пор сохранились первые фарфоровые фабрики Китая, дошедшие до наших дней: ввиду удачного географического положения сюда никогда не добирались войны. Именно здесь появились Пять знаменитых печей Китая: печи Ру (汝窑 – *Rǔ yáo*), печи Гуань (官窑 – *Guān yáo*), печи Ге (哥窑 – *Gē yáo*), печи Дин (定窑 – *Dìng cí*) и печи Цзюнь (钧窑 – *Jūn yáo*) («Ru Kiln, Guan Kiln, Ge Kiln, Dingyao Kiln и Jun Kiln») [2].

В древности мастера наносили слой голубой глазури на поверхность предметов и обжигали при высокой температуре, чтобы получился фарфор – селадон. Цвет селадона в основном обусловлен глазурью, содержащей определенное количество оксида железа, которая становится синей при обжиге при высокой температуре. Во времена династии Северная Сун ремесленники Цзиндэчжэня сымитировали тон и влажную текстуру сине-белого нефрита и создали новый тип фарфора – сине-белый фарфор, известный как «Цинхуа» (青花瓷 – *Qīng huā cí*). Его поверхность нежно-белая, структура тонкая, но прочная, поверхность глазури прозрачная и влажная, цвет глазури бело-зеленый, как нефрит.

Во времена династии Мин Цзиндэчжэнь стал национальным центром производства фарфора, ведь именно тогда белый фарфор стал основным продуктом производства, а также появился пятицветный расписной фарфор, который по праву является особой сокровищницей китайской живописи.

Постепенно все основное производство фарфора сосредоточилось в Цзиндэчжэне, и Цзиндэчжэнь стал главной и крупнейшей артерией, куда приезжали мастера со всего мира научиться искусству прозрачной керамики.

На протяжении тысячи лет здесь производят такие традиционные знаменитые разновидности китайского фарфора, как сине-белый фарфор, фарфор Линлун (玲珑瓷 – *Líng lóng cí*), пастельный фарфор и цветной глазурованный фарфор.

Процветание Цзиндэчжэня продолжалось в течение шестисот лет в династиях Мин и Цин, но в 1911 году Королевский печной завод Цзиндэчжэнь был приостановлен, и фарфоровая эра подошла к временному концу. В 1957 году премьер-министр Китая Чжоу Эньлай дал важное

указание «как можно скорее восстановить пять знаменитых печей истории Родины». И керамика вновь заняла свое место на страницах истории.

Сегодня в Цзиндэчжэне существует новый квартал Тао Сичуань, повествующий о тысячелетней истории фарфоровой столицы. Он расположен на территории 2 квадратных километра от «Фарфорового завода «Космос»» до нынешнего культурного квартала «Интернет-знаменитость». На этом пространстве Тао Сичуань наглядно показывает «становление китайских печей» от упадка к возрождению, фокусируясь на исторических свидетельствах и не минуя веяний современной моды. Прогулку по Тао Сичуаню можно начать от ветхого здания старой фабрики, после реконструкции которой ее архитектурный стиль остался прежним, но значение и функциональность претерпели изменения: бывшая мастерская по производству сырья стала местом гончарного дела. Формовочная мастерская стала нематериальным культурным наследием и местом традиционного ремесла, а печная мастерская превратилась в бесплатное «пространство Yi». Здесь собираются молодые художники и предприниматели.

Миссия Тао Сичуаня – защита керамической культуры Цзиндэчжэня. Но это только малая часть наследия фарфоровой империи, есть и другие: Международная Фарфоровая Долина Саньбао, Парк Руин Фабрики Юяо, Центр искусств Саньбаопэн, Сад Минфан...

Цзиндэчжэнь – древний город, но это город культурных инноваций. Уютные здания отделаны сегодня изысканными фаянсовыми изразцами, переулки выложены кусочками керамической плитки, и даже уличные фонари изготовлены из керамики.

Следует отметить, что цзиндэчжэньский фарфор обладает огромной ценностью. В 2005 году на аукционе "Сотбис" сине-белая фарфоровая ваза династии Юань была продана за рекордную сумму – 14 млн фунтов стерлингов. Впечатляют своим качеством и чистотой также белые глазурованные чаши династии Северная Сун. Белый цвет популярен и ныне в связи с тем, что он всегда безупречен. К тому же на белом фоне ярче всего можно представить любой другой цвет, самую филигранную отделку и роспись. Появление белой глазури в печи стало важной вехой в истории фарфора, а высокое качество китайской керамики по праву имеет достойную оценку во всем мире.

Список использованных источников

1. История развития китайского фарфора [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.qulishi.com/huati/nanqingbeibai>. – Дата доступа: 22.04.2022.

2. Пять знаменитых печей Китая [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.qulishi.com/article/202011/462411.html>. – Дата доступа: 22.04.2022.

3. От селадона к белому фарфору 从青瓷到白瓷 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.360doc.com/content/21/0607/13/22973343_980848238.shtml. – Дата доступа: 27.04.2022.

УДК 316.722

Чжан Цинцин, Вагнер С. А.

ЦЗЭН ХАО: АЛЮЗИИ НА ЖИВОПИСЬ ДУНЬХУАНА И НОВЫЙ ОБРАЗ БОЖЕСТВА

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Вагнер С. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Дуньхуанские пещерные росписи являются неотъемлемой частью древнего китайского искусства. Содержание фресок Дуньхуана богато и красочно. Среди них доминирует образ летающей *ансары* (рис. 1) – девы фэйтянь (飛天 – Fēitiān «летающий»), украшенной золотом и шелковыми шарфами в «низвергающемся сверху оранжево-красном потоке, прорезанном взвихренными всполохами – облаками цвета изумруда и темной лазури» (описание Бадмажапова Ц.-Б. Б. [1]). В руках прекрасной богини нередко изображался музыкальный инструмент (арфа, флейта или лютня), символизирующий свободу и стремление людей к высшему проявлению Бога, смягчающего сердца. Величественные музыкальные и танцевальные сцены, а также меняющиеся образы на фресках подразумевают причастность к придворной музыке династий Суй и Тан в Китае.

Цзэн Хао, современный китайский художник (род. в 1970 г.) был вдохновлен темой спускающегося с небес «сияющего божества» в облике женщины и решил воплотить этот образ в серии своих работ, которую назвал по имени города Дуньхуан [2]. «Когда я впервые вошел в таинственный мир Дуньхуана, сказочные картины и скульптуры глубоко потрясли меня, – говорит Цзэн Хао. – Это книга, которую я не перестану читать до конца своей жизни».

Создавая серию работ «Дуньхуан», основанную на традициях и смелых инновациях, Цзэн Хао сумел объединить западные техники масляной

живописи с традиционной китайской культурой. Вместе с тем, его работы не копируют ни древних мастеров, ни современных светских персонажей, а лишь раскрывают святые, благородные, добрые черты человеческой природы в реальной жизни. Чтобы оставить прообраз персонажей Дуньхуана неприкосновенным, художник включает в свои творения современную эстетику и собственные художественные концепции. Так, например, изящный цветок лотоса, прозрачные одеяния, изысканные украшения богинь, выписанные с педантичной точностью, прозрачный объём фигур и градиентный светящийся фон далеки от схематичности летящих нимф древности. Духовное начало выражается более возвышенно, метко и глубоко. «Я не стал досконально копировать костюмы богинь с фресок», – отмечает Цзэн Хао. – Текстуру современной парчи я использовал для придания большей грациозности образу. А вот образ ювелирных украшений Богини – из серебра с рубинами и сапфирами, я сохранил» [3].

В своих работах мастер изображает натянутые и струящиеся ленты, ниспровергая традиционный образ западных ангелов с крыльями. Фигуры в летящем небе в росписях парят в воздухе, как феи. В то же время характеры персонажей приближены к реальным характеристикам людей западных регионов Китая.

Интересен в данном аспекте художественный образ богини Тары (рис. 2), держащей золотую лилию сложёнными пальцами в кольца медитативных мудр. Используя архетип Зеленой Тары, восседающей на солнечном и лунном дисках, художник основывается не на чистой религии, а на интуитивной памяти обширной древней цивилизации, что делает картину медитативно-трепетной и символически многогранной.



Рис. 1. Летящие апарасы, или небесные существа

Рис. 2. Тара (худ. Цзэн Хао)

«Богиня, которую я создал – это реальность моего сердца», – признается Цзэн Хао. Он искренне хочет, чтобы его картины были не просто украшением пространства, но и глубоко проникали в душу того, кто на них смотрит. Неповторимость и Вселенское единодушие, благодать слияния на всех уровнях бытия объясняются тем, что при сотворении образа Богини Дуньхуана, художник совместил воедино отличительные особенности лиц как западных, так и восточных людей, ориентируясь на каноны древней и идеалы современной красоты.

Список использованных источников

1. Бадмажапов, Ц.-Б. Б. Буддийский стиль в изобразительном искусстве и архитектуре / Ц.-Б. Б. Бадмажапов [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

https://mipt.ru/education/chair/liberal_arts/publication/china_library/statyi/badmajarov1.php. – Дата доступа: 18.04.2022.

2. Цзэн Хао / персональный сайт с художественными работами [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.zhdhart.com/index.php>. – Дата доступа: 19.04.2022.

3. Авдеева, Ю. Цзэн Хао: посвящение Богине / Ю. Авдеева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://magazeta.com/zenghao>. – Дата доступа: 18.04.2022.

УДК: 623.412.6

Ян Хаоцзэ

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ КИТАЙСКИХ ТАНКОВ

*Научный руководитель: преподаватель Савченко А. П.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Если мы говорим о китайских танках, то стоит начать с 1950-х годов, когда СССР помог Китаю построить танковый завод в Баотоу, что находится во Внутренней Монголии. С этого момента и началась история китайского танкостроения. Этой истории более 60 лет.

В 1958 году Завод 617 (так ещё называют завод в Баотоу) использовал детали советского производства, чтобы построить первые китайские танки – Т54А, которые через год китайское правительство назвало ТИП59. Эти

танки быстро стали главной силой китайской армии. Опираясь на ТИП59, китайские инженеры разработали версии ТИП62, ТИП69, ТИП79, ТИП59Д – все эти танки относятся к первому поколению танков. На сегодняшний день немного танков ТИП59Д и ТИП62 используются в армии Китая. Конечно, новые типы танков и ZTL-11, штурмовые машины, заменяют их сейчас. В 80-х годах завод 617 создал ТИП 69-2 – танк на основе ТИП69 и ТИП59, чтобы удовлетворить спрос на международном вооружённом рынке. Экспортные танки заработали более двухсот миллионов долларов для Китая. Первое поколение танков Китая служило на благо своей родной страны более 60 лет, при этом оставаясь конкурентоспособным и эффективным.

Как мы знаем, в 60-х годах прошлого века отношения между Китаем и Советским Союзом накалились, поэтому появилась опасность столкнуться с советским «железным потоком». Во время Холодной войны у китайских инженеров не получалось создать танки, которые могли бы противостоять советским (особенно Т64, Т80, Т72), но они не сдавались. В 1980-х годах Китай разработал второе поколение танков – ТИП80, но, к сожалению, они были не совсем современными и поэтому их построили очень мало. На основе танков ТИП80 инженеры разработали ТИП88 и ТИП85-2. Эти два типа не имели массового выпуска. Позже, в 1990-х годах, были созданы два новых типа танков: 88В и 88А. Конечно, их прототипом является ТИП88. Недавно во время вооружённого конфликта Китая и Индии мы могли видеть ТИП88А в новостях. ТИП85-2 был разработан на экспорт в зарубежные страны. Пакистан купил улучшенный ТИП85-2. Развивая улучшенные 85-2, танк ТИП96 вышел в начале XXI века, в это же время инженеры обновили 96А. Сегодня группа танков 96 стала главной силой армии Китая.

В то время как одна команда инженеров работала над вторым поколением танков, другая команда инженеров разрабатывала третье поколение танков. В 1985 году разработка танка третьего поколения была успешно начата. В период с 1985 до 1999 года команда преодолела бесчисленные трудности и всевозможные испытания для разработки танка нового поколения. В 1999 году к военному параду в честь пятидесятилетия Китайской Народной Республики присоединился новый танк ТИП99. В течение следующих нескольких лет китайские инженеры и дизайнеры трудились над улучшениями нового танка ТИП99. Было выпущено около 500 единиц танков ТИП99. В 2010 году был выпущен ещё один танк ZTZ-99А (ТИП99А), который вступил в ряды китайской армии. По сути ТИП99А является довольно современным танком: он оснащён мощным двигателем на 1500 лошадиных сил, новой коробкой передач, новым шасси и многим другим новым оборудованием [1].

Новый легкий танк уже служит в армии Китая. Китайская армия, размещенная на Цинхай-Тибетском нагорье, обеспечена новыми танками ZTQ-15. Его высокая подвижность и сильный двигатель могут справиться с экстремальным климатом и местностью на Цинхай-Тибетском нагорье. Китайская морская пехота также оснащена несколькими ZTQ-15. Для танка ZTQ-15 китайские военные инженеры и учёные смогут полностью самостоятельно разработать резервуар нового типа для уникальных требований Китая. Это гигантский скачок для китайской танковой промышленности. Танковая индустрия Китая всегда заимствовала иностранные изобретения, но при этом перерабатывала их, чтобы военная промышленность могла конкурировать с военной промышленностью других стран. Дизайнеры и инженеры танков Китая пришли к невероятным успехам, ведь в настоящее время танковая индустрия Китая может разработать новое оружие на основе уникальных требований своей армии.

Конечно, это не конец. Новые технологии и изобретения появляются постоянно. С 2010 года традиционные танки сверхдержавы улучшились, были разработаны новые типы танков, такие как T14, T90MS, M1A2C, Леопард A7.

Список использованных источников

1. Чаплыгин, А. Все китайские танки. Бронированные драконы поднебесной / А. Чаплыгин. – Москва: Язуа, 2016. – 130 с.

УДК 811.161.1(075.8)

Ян Цзихуа, Казимирчик Е. Ю.

СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ

*Научный руководитель: преподаватель Казимирчик Е. Ю.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

«Учить русский язык всем народом», – таков был популярный в 50-е гг. XX в. девиз, отражающий отношение к русскому языку в Китае. В 1949 г. после провозглашения Китайской Народной Республики между Китаем и СССР был достигнут ряд соглашений, после чего СССР отправил большое количество людей, чтобы помогать строить Китай. Это вызвало первый подъем изучения русского языка в начале 50-х годов. Однако после распада СССР статус русского языка заметно изменился, и число людей, изучающих его, уменьшилось. Об этом может свидетельствовать тот факт,

что на некоторых туристических объектах в первой декаде XXI века гидами для групп из России в основном работают пожилые люди. Дефицит молодых экскурсоводов со знанием русского языка вынуждал «русистов» пожилого возраста выполнять работу, рассчитанную на более молодых людей [5]. Однако постепенно эта проблема устранилась благодаря политике государства и всё большему количеству студентов, заинтересованных в изучении русского языка.

С точки зрения обучения иностранным языкам, преподавание русского языка имеет долгую историю в Китае. В 1708 году в Пекине был основан Русский культурный центр, первая в истории Китая школа иностранных языков, которая специализировалась на подготовке китайских переводчиков, занимающихся русским переводом. Русский музей проработал 154 года вплоть до 1860 года, когда прекратилось преподавание одного иностранного языка, и в программу обучения были добавлены другие иностранные языки [2]. В марте 1979 года Министерство образования издало «Несколько заключений об укреплении иноязычного образования» для всей страны, в которых четко предписывалось: «Русский язык должен сохранять необходимую пропорцию в иноязычном образовании и изучении Советского Союза, что является необходимостью международной борьбы и необходимостью обучения у зарубежных стран» [3]. В различных университетах стали преподавать русский язык, их русскоязычное образование начало приобретать свои особенности, а модели и виды подготовки студентов стали богаче и разнообразнее.

Язык является не только историко-культурным накоплением, но и важной частью национальных верований и национальных особенностей. Языковая политика и языковая стратегия являются макросоциальными конструкциями, основанными на языковой культуре, и контекстом, основанным на отношении к языку и всей системе убеждений. Сегодня русский язык занимает третье место после английского и японского среди иностранных языков в вузах Китая.

В связи с известной активизацией изучения английского языка, вызванной объективными причинами, Китай озабочен расширением масштабов обучения русскому языку [5]. В связи с этим для обеспечения и поддержки популярности русского языка в Китае прибегают к таким мерам, как выделение управлениями образования провинций средств на поддержку школ и вузов, на создание курсов переподготовки кадров русистов. Чтобы поощрять школьников, желающих изучать русский язык, некоторыми районами провинций была разработана политика снижения проходных баллов при переходе из средних школ первой ступени в средние школы высшей ступени, а также политика снижения проходных баллов для абитуриентов, изучающих русский язык, при их поступлении в вузы,

подведомственные Управлению образования определённых провинций [5]. Это поспособствовало увеличению масштабов в изучении и преподавании русского языка.

Принятие русского языка в качестве основного языка Китая, его поощрение и продвижение не только воплощает национальную языковую стратегию Китая, но и эффективно служит всестороннему политическому, экономическому, военному и культурному сотрудничеству между Китаем и Россией, а также будет продолжать укреплять китайско-российское стратегическое партнерство.

Россия и Беларусь – очень перспективные страны, и существует огромная потребность в обменах между Китаем, Россией и Беларусью. Благодаря усилиям правительств этих государств, торговая ситуация между Китаем, Россией и Беларусью с каждым годом укрепляется, спрос на выпускников увеличивается, а по мере улучшения российской экономики обмена между Китаем и Россией становятся все более частыми.

Профессор Пекинского педагогического университета и содиректор Совместного центра повышения квалификации учителей и преподавателей русского языка МГУ и ППУ Лю Цзюань утверждает, что за последние двадцать лет русский язык стал более популярным и получил распространение во всем Китае. Сейчас в 173 китайских вузах по специальности "Русский язык и литература" учатся около 35 тысяч студентов и аспирантов. Также примерно 45 тысяч китайских школьников изучают русский как иностранный более чем в 250 школах по всей КНР. В 2006 году в России учились 13 639 китайских студентов, в 2019 году их насчитывалось уже 24 226. В КНР, особенно в провинциях Хэйлуньцзян и Шаньдун, изучение русского языка становится все более популярным. Так, в Шаньдуне планируется открыть школу-интернат, где русский станут учить с первого класса. Ежегодно через Институт русского языка и культуры МГУ проходит до 800-900 китайских студентов, изучающих русский для поступления в МГУ [1].

С геополитической точки зрения Китай и Россия живут бок о бок и имеют протяженную границу, и благодаря этой реальности им суждено быть как «добрыми соседями», так и укреплять взаимное сотрудничество для обеспечения своих интересов безопасности. Кроме того, в последние годы увеличился темп экономического развития двух стран, между странами наблюдается экономическая взаимодополняемость, а экономическое и торговое сотрудничество между двумя сторонами имеет широкий потенциал развития. Обе страны являются постоянными членами Совета Безопасности ООН, и обе страны выступают за многополярный мир. Поддержка демократизации международного политического порядка и содействие инклюзивной и бесприоритетной экономической глобализации

являются основой стратегического партнерства и сотрудничества между двумя странами, способствующих углубленному развитию двусторонних отношений и соответствующих долгосрочной стратегии двух стран [4].

Россия в политическом, экономическом, культурном и военном отношении жизненно важна для Китая. В связи с потребностями национальной безопасности Китаю необходимо большое количество людей, знающих русский язык, так как Китай должен быть в курсе ситуации в России, анализировать и изучать актуальную информацию о безопасности, чтобы лучше решать потенциальные проблемы [3].

Китайские студенты изучают русский язык как из-за политики государства, так и по своему личному желанию: владение русским языком открывает хорошие перспективы трудоустройства. Россия является крупным соседом Китая и имеет естественную взаимодополняемость с экономикой Китая. В частности, Россия богата ресурсами, обширными землями, развитой наукой и технологиями, в чем нуждается Китай. Особенно с точки зрения энергетики, науки и техники Китаю нужно больше обменов с Россией. У студентов, возвращающихся из России, хорошие перспективы трудоустройства, а китайское машиностроение, предприятия в сфере энергетики, внешняя торговля, туризм и другие секторы экономики имеют большой спрос на знающих русский язык.

Благодаря все более тесному сотрудничеству между Китаем и Россией культурные и образовательные обмены между двумя сторонами были усилены. Так, 10 сентября 2009 года CCTV, центральное телевидение Китая, официально запустило российский канал. В Китае стали действовать ансамбли, исполняющие русские песни на различных фестивалях, а музыка Витаса завоевала большую популярность. На китайский язык уже переведены произведения Л. Н. Толстого, А. С. Пушкина, М. А. Булгакова, Н. Островского, а в Шанхае и Нинбо установлены памятники Александру Сергеевичу Пушкину. Все это позволило создать беспрецедентные возможности для развития русского языкового образования в Китае.

Таким образом, в Китае увеличивается число людей, изучающих русский язык, и количество школ, в которых преподаётся русский язык, и, соответственно, статус русского языка в Китае постепенно повышается.

Список использованных источников

1. Интерес к русскому языку в Китае и китайскому в России вырос в разы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rg.ru/2021/02/11/interes-k-russkomu-iazyku-v-kitae-i-kitajskomu-v-rossii-vyros-v-razy.html>. – Дата доступа: 28.01.2022.

2. История развития и статус русского языка в Китае [Электронный

ресурс]. – Режим доступа: <https://zhidao.baidu.com/question/1932104262635962427.html?fr=iks&word=%B6%ED%D3%EF%D4%DA%D6%D0%B9%FA%B5%C4%B5%D8%CE%BB&ie=gbk>. – Дата доступа: 05.03.2022.

3. О статусе и роли русского языка в национальной языковой стратегии Китая [Электронный ресурс] / Янь Цюцзюй. – Режим доступа: <https://kns.cnki.net/KXReader/Detail?invoice=Brv%2FAyhooT6uLmKijfq2quO4W%2BOeJsq6iU1nRejSo4LDpRmnEUplBbtRkj7vfKyaRCelfS3Otf7jVllpR30P1D0VT9T6GUoWJmo6snJkE%2B00Y83ZFOY4T52hDB6C1WM8YsraBIqPZREOGc1NP%2BJzyJcRaFgz0EXBLITco5wZI%3D&DBCOD=CJFD&FileName=ZEYJ201102005&TABLEName=cjfd2011&nonce=0BF312DB4E2945C6A13CD9CFF9EA2D80&uid=&TIMESTAMP=1654853662408>. – Дата доступа: 05.03.2022.

4. Русский язык в Китае [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.houxue.com/news-3853075/>. – Дата доступа: 23.01.2022.

5. Шань, Н. Русский язык в Китае / Н. Шань // Русский язык в школе. – 2012. – Т.80, № 9. – С. 86–88.

УДК 316.722(510)

Янь Мэнтун

ОСОБЕННОСТИ ЗДОРОВОГО ПИТАНИЯ В КИТАЕ

*Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент Вагнер С. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Китай – древняя цивилизация и страна с традиционной культурой общественного питания, которая весьма богата и разнообразна. Различия в климате, продуктах и обычаях обусловлены огромной территорией Китая с обширными землями и изобилием определенного вида ресурсов, поэтому на протяжении многих веков в питании местных жителей сформировалось множество вкусов. Уже две тысячи лет назад существовали определенные классификации блюд, а сегодня китайская кухня разделяется на восемь основных категорий, широко известных как «восемь китайских кухонь» (中国八大菜系 – *Zhōngguó bādà cài xì*).

Китайская кухня невероятно разнообразна: сладкая кухня провинции Шаньдун известна своими нежными и хрустящими блюдами, повара аньхойской кухни готовят черепах на пару и тушат в соусе голубей, ароматная и свежая фуцзяньская кухня подарила гурманам суп под

названием «Будда прыгает через стену». Кухня цзянсу сокращенно называется «суцай». Блюда этой кухни преобладают на государственных банкетах в современном Китае. Острая и жирная сычуаньская кухня известна сохранением исходных вкусов блюд и виртуозным владением ножом. В чжэцзянской кухне серьезно относятся к выбору ингредиентов, сортам и времени года. Все сорта морепродуктов, фруктов и овощей используются только в свое время. Вся домашняя птица, домашний скот являются продуктами местного производства. Символом хунаньской кухни является кухня рек Сяошуй и Сяншуй, сокращенно «сянцай». Многие жители провинции Хунань едят очень острые блюда. В основном для того, чтобы съесть больше риса, заедавая острый вкус. Самая необычная кухня – гуандунская: именно там готовят суп из акульих плавников и ласточкины гнёзда [1].

Еще одна важная особенность китайской кухни – выбор блюд в соответствии с сезоном. Также учитывалась польза тех или иных продуктов для здоровья человека. Так, например, для того, чтобы восстановить и поддержать функции печени в весенний период рекомендуется есть больше куриной печени и пить много соков; для питания сердца летом полезно есть арбузы, кукурузу, бобы и огурцы; для здоровья легких осенью полезны продукты, питающие инь и увлажняющие сухость, например, сахарный тростник, груши, редис. В традиции шандунь осенью тушат тремеллу с каменным сахаром, добавляют в суп немного красных фиников, семян лотоса и личи. Зимой для оздоровления почек подходят блюда из черного риса, черных бобов и семян черного кунжута.

Есть также и блюда, которые подаются только на определённые праздники. В Праздник середины осени 15 августа обязательным блюдом являются круглые «лунные лепешки», которые символизируют воссоединение родственников. Весной особенно важным считается употребление в пищу проростков маша – деликатес с неповторимым вкусом. Ростки маша, смешанные с тофу, – это самое популярное блюдо. Известно, что бобы маша не содержат неперевариваемых тройных сахаров, в связи с чем они не вызывают газов и хорошо усваиваются [2].

Культура приготовления пищи в Китае находится на высоком уровне. Китайцы имеют серьёзный и ответственный подход к здоровому питанию: готовят продукты на пару (лапша, пельмени, овощи), считают важным употреблять блюда в горячем виде. Именно горячая пища стала постоянной привычкой китайцев на протяжении тысячелетий и позволила сохранить внешний моложавый вид и долголетие. Употребление горячей пищи позволяет организму набраться больше энергии. То же самое касается питья горячей воды. Китайцы любят кипяченую воду, что издревле тесно связано с культурой китайской медицины. «Согревающий ян избегает холода и

лечит простуду теплом», – гласит самый главный ее постулат. Для профилактики осложнений китайским женщинам запрещено пить холодную воду и есть холодную пищу в течение месяца после родов.

В Китае известна старая поговорка: «Люди воспринимают еду как свой рай». Это значит, что китайцы считают еду такой же важной, как и отношения с Богом. Это лишь подтверждает, насколько важное место занимает правильное питание в образе жизни китайского народа.

Список использованных источников

1. Beautiful China – Исследование Китая: китайская кухня [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.trave.lchina.org.cn/ru/tszg/zgms/zgms_m.c.shtml. – Дата доступа: 21.04.2022.

2. Проростки маша // Учреждение здоровья и питания [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.diet-health.info/ru/recipes/ingredients/in/sw3079-prorostki-masa-syrue>. – Дата доступа: 20.04.2022.

УДК: 615

Янь Цзюньвэй

ТРАДИЦИОННАЯ МЕДИЦИНА В СОВРЕМЕННОМ КИТАЕ

*Научный руководитель: преподаватель Савченко А. П.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Китайская традиционная медицина возникла в первобытном обществе и до сих пор продолжает развиваться. Это наука, которая учитывает физиологию человека, болезни, их диагностику и лечение. Традиционная медицина других стран Азии берет начало как раз из китайской традиционной медицины. Традиционная китайская медицина, или ТКМ, основывается на убеждении, что любое заболевание представляет собой последствия неправильного потока жизненной силы, по-другому – ци. Для восстановления внутренней гармонии и балансировки ци используют методику уравнивания противоположностей инь и ян, которые в организме представлены как жар и холод, внутреннее и внешнее, недостаток и избыток.

Врачи традиционной медицины внимательно осматривают всё лицо и тело пациента, слушают дыхание и речь, задают вопросы не только о

физическом, но и о душевном состоянии, измеряют пульс, чтобы узнать его состояние.

К методам традиционного лечения относятся иглоукальвание, массаж, вакуумная терапия, прогревание, гимнастика цигун, диета и использование лекарств, сделанных из частей трав и животных. Всё это нужно для того, чтобы примирить тело человека с его ци и Инь-Ян [2].

Для традиционной китайской медицины характерно использование различных самодельных лекарств, но проблема состоит в том, что научное сообщество не смогло доказать благоприятную эффективность этих лекарств, но все-таки можно найти сведения о том, что такого рода лекарства положительно влияют на кишечник, тонус организма, суставы и лёгкие.

В этой статье более подробно представлен традиционный метод китайской медицины – иглоукальвание, или акупунктура. Акупунктура является одним из ключевых методов лечения в традиционной китайской медицине, при котором под кожу на определенную глубину вводятся специальные иглы.

По мнению врачей традиционной китайской медицины, в организме много точек, большинство из которых являются нервными окончаниями, сосудистыми соединениями или суставами, и по представлениям врачей традиционной китайской медицины в них проходит ци. Акупунктура включает в себя различные способы лечения. Первый способ состоит в том, чтобы проколоть определённые точки тела специальными иглами, глубина прокола и способ введения иглы отличается в зависимости от того, что именно беспокоит пациента. По мнению китайских врачей, иглоукальвание позволяет снять боль, спазмы, отёки, усилить кровообращение и улучшить эмоциональное состояние человека. Иногда для улучшения результатов врачи используют горящие травы, чтобы разогреть точки скопления ци.

Недавно появился такой вид акупунктуры, как электроиглоукальвание, при нем иглы подключают к специальному аппарату, который посылает слабые электрические импульсы. Электроиглоукальвание решает те же проблемы, что и классическое иглоукальвание, но его отличие в том, что оно действует в более глубоких слоях человеческого организма.

Аурикулопунктура заключается в том, что иглы ставят именно в ушную раковину, в которой, как считают китайские врачи традиционной медицины, находится большое количество биологически активных точек, связанных с определенными органами.

Выше мы уже говорили о том, что иногда определённые точки тела пациента прогреваются с помощью определенных трав – этот метод иглоукальвания носит название моксотерапии. Её используют вместе с классическим иглоукальванием, но при этом используют специальные

пучки трав, в основном полыни. Поджигая эти пучки, врачи китайской медицины прогревают точки пересечения потоков жизненной силы, тем самым стимулируя их, при этом ароматы горящих трав также благотворно влияют на организм и психику человека (ароматерапия). В Китае также используется и более жёсткий метод моксотерапии – прижигание, при котором врачи используют специальные приборы, которые сильно нагревают кожу, но при этом не травмируют её. Моксотерапия усиливает кровообращение и насыщает тело энергией огня, изгоняет из организма холод. Моксотерапию применяют при ревматических заболеваниях, заболеваниях дыхательной и мочеполовой систем.

Иглокальвание также может быть использовано в косметических целях, особенно чтобы сбросить вес. Акупунктура помогает регулировать процесс обмена веществ и нервную систему, сдерживать чрезмерное выделение желудочной кислоты, что избавляет от чувства голода и усталости, а также иглокальвание эффективно регулирует эндокринную систему, что помогает быстрее похудеть. Долгое время иглокальвание было распространено только на территории Китая, но в XX веке получило популярность и в других странах как альтернативный метод лечения. Благодаря уникальному преимуществу иглотерапии, высокой эффективности вылечения, простоте в обращении, экономичности медицинских расходов и редких побочных эффектов, иглокальвание стало очень популярным методом лечения. На сегодняшний день иглотерапия распространена более чем в 140 странах и регионах мира и играет важную роль в охране здоровья всего человечества [1].

Стоит отметить, что все же существует много противников иглотерапии и людей, которые относятся к ней без доверия, так как учение о ци и Инь-Ян не соответствуют современным требованиям научности и доказательности. Также определённое количество учёных считает, что основой иглокальвания является эффект плацебо – что-либо без лечебных свойств, но действующее за счёт самовнушения человека. Из-за всего этого некоторые ученые считают акупунктуру псевдонаукой, Всемирная организация здравоохранения не уточняет ее научность, но говорит о том, что любой метод альтернативной медицины или нетрадиционной медицины должен иметь какие-либо доказательства своей эффективности. Но в 2003 году всё та же Всемирная организация здравоохранения опубликовала список болезней, на лечение которых благотворно влияет иглокальвание, к ним можно отнести мигрени и другие головные боли. Также в 2010 году ЮНЕСКО отнёс иглокальвание к одному из сокровищ нематериального культурного наследия человечества.

В настоящее время китайские врачи работают над терапией, которая соединяет китайскую и западную медицину. Западная медицина может

вылечить болезнь очень быстро, а китайская медицина может помочь быстро укрепить тело после болезни, поэтому объединение традиционных знаний и методов китайской медицины со знаниями и методами западноевропейской медицины повышает эффективность лечения. Объединение китайской и западной медицины – это пересекающаяся область китайской и западной медицины, а также новый рабочий курс Китая по вопросам здравоохранения. Объединение китайской и западной медицины образовало новую академическую систему с четкими целями развития и уникальной методологией.

Лауреат нобелевской премии по физиологии и медицине 2015 года китайский медик Ту в течение многих лет работала над исследованием комбинации китайско-западных лекарств и спасла миллионы жизней по всему миру, создав лекарство от малярии. Ту Юю долгое время изучала древние китайские трактаты, в одном из которых она нашла сведения о том, что экстракт полыни использовался для лечения многих болезней, но возможности его использования были ограничены условиями далёкого прошлого. Используя современные разработки и древние рецепты традиционной китайской медицины, она открыла артемизинин, который стал компонентом первого в мире эффективного лекарства от малярии. Китайское медицинское сообщество начало дискуссию по этому вопросу, когда возникли вопросы о том, является ли артемизинин китайским или западным лекарством, и Ту объяснила, что он был найден в древних медицинских книгах Китая, но был создан с помощью методов исследований западной медицины. Таким образом, это результат объединения китайской и западной медицины.

При лечении опухолей сочетание китайской и западной медицины приносит очень хорошие результаты, что было проверено во многих больницах Китая и Сингапура. Также в Китайской Народной Республике существует 82 медицинских университета, в которых самой популярной дисциплиной является объединение китайской и западной медицины, так как это перспективное направление, которое даёт возможность больному выздороветь гораздо быстрее. Терапия онкологических заболеваний в Китае сейчас находится на высоком уровне, потому что западный подход в медицине был дополнен подходом азиатским, который заключается в поисках причины заболевания, к которым относится также и плохое питание, плохое эмоциональное состояние и общее плохое состояние организма – всё это плохо влияет на движение жизненной энергии по телу человека. В этой ситуации задача китайских медиков – восстановить баланс инь и ян человека. Очень полезна традиционная китайская медицина после вылечения раковой опухоли, использование акупунктуры и моксотерапии повышает метаболизм и улучшает иммунитет, помогает организму

восстановиться. Во время лечения онкологических заболеваний традиционная китайская медицина избавляет пациента от боли, улучшает его эмоциональное состояние, усиливает организм и помогает восстановить работу энергетических меридианов в теле человека, что для китайских врачей считается одним из важнейших шагов при лечении абсолютно любой болезни.

Список использованных источников

1. Ахмеров, Н. У. Механизмы лечебных эффектов восточной культуры / Н. У. Ахмеров. – Казань: изд-во Казан. ун-та, 1991. – 303 с.
2. Да Цзян: Китайская традиционная медицина, европейская медицина и цзин, ци, шэнь в даосской мифологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://net.blogchina.com/blog/article/3031876>. – Дата доступа: 10.04.2022.

**СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЯ ПРАБЛЕМЫ
БЕЛАРУСКОЙ МОВЫ І КУЛЬТУРЫ»**

КІТАБЫ – УНІКАЛЬНАЯ З’ЯВА Ў БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Сахончык А. П.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Беларусь – самая багатая ў Еўропе краіна на схаваныя ў яе нетрах скарбы. Але не ўсім удалося адкрыць гэтыя зачараваныя схроны. Гэтыя скарбы – духоўны здабытак нашых блізкіх і далёкіх продкаў, што складае багатую беларускую культуру. Многія трымалі ў руках кнігі, захапляліся іх мастацкім аздабленнем, але ўсё роўна яны былі ахінуты арэолам таямнічасці, таму што былі напісаны невядомымі іерогліфамі, арабскай вяззю, здаваліся загадкавымі і недаступнымі. За арабскім пісьмом хаваўся звыклы беларускі тэкст, былі зашыфраваны беларускія словы.

Усё гэта існуе і мае сваю багатую гісторыю. Існуюць рукапісныя кнігі, створаныя на беларускай мове арабскім пісьмом, і называюцца яны Кітабы (Аль-Кітабы, Ай-Кітабы). Аўтарамі былі беларускія татары, якія звязалі свой лёс з нашай зямлёй яшчэ ў XIV стагоддзі: адны як ваеннапалонныя, іншыя – добраахвотна, у пошуках лепшай долі. Да гэтага часу ў Беларусі захаваліся чыста татарскія паселішчы з дзеючымі мячэцямі (напрыклад, Іўе). Татары доўгі час захоўвалі свае традыцыі, культуру і мову, але паступова асіміляваліся і перанялі мову карэннага насельніцтва. Мяняўся іх быт, фальклор, песні, прымаўкі, загадкі, мова стала такой, як і ў беларусаў, аднак сваю адметнасць у рэлігійным жыцці яны не страцілі. Пра гэта сведчаць Кітабы – рукапісныя зборнікі рэлігійнага характару. Каран – самая галоўная свяшчэнная кніга мусульман, ці, як завуць яе самі татары, Кур’ан, дзе сабраны рэлігійныя заветы, міфы, прававыя асновы ісламу, таму вытрымкі з яго і перакладалі на беларускую мову. Іх змест – усходнія паданні, казкі, апісанні мусульманскіх абрадаў, Мерадж (паэма аб узнясенні Магамета на неба), соннікі, павучанні. Таксама на тэрыторыі Беларусі выкарыстоўваліся так званыя тафсіры – Каран з каментарыем на беларускай або польскай мовах, таджвіды – правілы чытання Карана [2].

З XVIII ст. пачалася паланізацыя грамадскага жыцця, і Кітабы сталі пісацца лацінкай. Але і ў гэтых умовах татары не паддаваліся асіміляцыі, яны не мелі магчымасці ствараць новыя кнігі і таму актыўна перапісвалі даўнія, тыя, што сталі звыклымі ў кожнай сям’і. У іх былі казкі, паэмы, легенды і замовы, рэцэпты лекаў і парады, у іх жыў дух першарадзімы. У

кнігах вучылі шанаваць бацькоў, гасцей, бедных. Такія кнігі называліся Хамаіл – тое, што носіцца з сабой; яны былі самымі папулярнымі кнігамі ў беларускіх татар. Існаваў Далавар – папяровы скрутак малітваў, які клалі ў магілу памерлым [2].

Большая частка татараў Вялікага Княства Літоўскага ў XVI – XVII стст. не ведала сваёй мовы. У такой культурнай сітуацыі беларускія татары паступова перакладаюць Каран і шэраг літаратурных твораў на беларускую мову, але не беларускімі літарамі, а арабскім пісьмом і рукапісным спосабам. Часам пераклад рабіўся проста на старонках друкаваных кніг. Гэта ўнікальная з’ява не мела аналагаў.

Тэкст у Кітабах напісаны і чытаецца справа налева, пачынаецца ў нізе старонкі і ў самым канцы нашых звыклых кніг. У тэксце няма падзелу на словы, знакаў прыпынку, вялікай літары, прабелаў між асобнымі творамі – суцэльная арабская вязь. Мусульманскія пісьменнікі і перапісчыкі карысталіся беларускай мовай; калі ў афіцыйных дакументах Вялікага Княства Літоўскага ўжывалася старабеларуская літаратурная мова, то ў Кітабах яна была мясцовай, размоўнай, жывой. Ніякіх падручнікаў не існавала, навыкі перадаваліся з пакалення ў пакаленне. Не было і агульных правілаў, розныя аўтары адно і тое ж слова маглі пісаць па-рознаму.

Вывучэнню кітабаў прысвечаны працы даследчыкаў розных краін. Вялікі ўклад у даследаванне кітабаў зрабіў Антон Антановіч (1910 – 1980). У кнізе «Беларускія тэксты, пісанія арабскім пісьмом, і іх графіка-арфаграфічная сістэма» (Вільнюс, 1968) ён разгледзеў 24 арыгінальныя тэксты, сярод іх 8 кітабаў. У пачатку XX ст. пра кітабы пісалі Я.Карскі, І. Крачкоўскі, І. Луцкевіч і інш. [1].

У беларускай культуры загадкава перапляліся татарскія матывы. Гістарычныя помнікі татарскага пісьменства на беларускай мове назаўсёды будуць упісаны ў нашу культуру.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Кітабы – рукапісныя кнігі беларускіх татараў [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://mislpronzaya.livejournal.com/94176.html>. – Дата доступу: 06.05.2022.

2. Несцяровіч, В. І. Старажытныя рукапісы беларускіх татар: Графіка. Транслітарацыя. Агульная характарыстыка мовы. Фразеалогія / В. І. Несцяровіч. – Віцебск: УА «ВДУ імя П. М. Машэрава», 2003. – 104 с.

ТАПАНІМІЧНЫЯ НАЗВЫ БЕЛАРУСІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Міцкевіч К. М.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Тапаніміка – гэта навука, якая вывучае геаграфічныя аб’екты: уласныя назвы вёсак, хутароў, гарадоў, мястэчак, пасёлкаў, раз’ездаў, вуліц, праспектаў, дарог, азёр, рэчак, нізін, гор, балотаў, урочышчаў і г.д.

Таманіміка дзеліцца на некалькі частак:

- айконімы – назвы населеных пунктаў, гарадоў, вёсак, хутароў, пасёлкаў;
- урбонімы – назвы ўнутрыгарадскіх аб’ектаў: плошчаў, вуліц, паркаў, музеяў, тэатраў, помнікаў;
- гідронімы – назвы ўсялякіх водных аб’ектаў: рэчак, азёр, вадасховішчаў, балот;
- дрымонімы – назвы лясоў: бярэзнікаў, дубраў, хвойнікаў;
- касмонімы і астронімы – назвы касмічных аб’ектаў: сузор’яў, зорак, галактык [3].

Назвы некаторых беларускіх паселішчаў могуць вельмі зацікавіць. Напрыклад, каля Шклова знаходзяцца Старыя і Новыя Чамаданы. Недалёка ад іх ёсць Ягадкі.

Каб паехаць у Манголію, не трэба браць візу, дастаткова будзе проста наведаць вёску Манголію ў Віцебскай вобласці. Таксама ёсць у Беларусі і свой Парыж, які знаходзіцца ў Пастаўскім раёне Віцебскай вобласці. І самае цікавае, у Беларусі можна знайсці вёску Беларусь.

Акрамя знакамітых краін і гарадоў, на Беларусі ёсць і касмічныя вёскі. Так, каля Дзяржынска знаходзяцца Марс і Юпітэр, а пад Лагойскам – прыгожая Венера.

Разгляд назваў беларускага этнасу і тэрыторый яго пражывання патрабуе адказаў на шматлікія пытанні і, у першую чаргу, аб генезісе самой назвы Бялая Русь. Беларусь – гэта этнонім-мігрант. Як лічаць даследчыкі, спалучэнне Бялая Русь упершыню ўжыў канцлер Польшчы Я. Чарыкоўскі ў XIV ст. Аднак гэта назва, як указвае даследчык В. Шур у сваёй кнізе “3 гісторыі ўласных імёнаў”, бытвала яшчэ ў IX ст. Яе першымі сталі ўжываць волжскія булгары са значэннем “заходняя Русь”. У пісьмовых жа помніках, як адзначае В. Тацішчаў, тэрмін Бялая Русь упершыню

засведчаны ў Раскольніцкім і Растоўскім рукапісах пад 1135 г. для абазначэння зямель Растова-Суздальскага княства. Аж да XVIII ст. гэтай назвай усходнія славяне і суседнія з імі народы называлі самыя разнастайныя ўсходнеславянскія землі.

У пазнейшы перыяд ва ўсходнеславянскіх народаў колерныя азначэнні пачалі выконваць іншую функцыю: белы сімвалізаваў станоўчыя адзнакі, вышэйшы нябесны пачатак, чорны абазначаў процілеглыя якасці і паняцці, і таму ў XIV ст. назва Белая Русь была замацавана за Маскоўскай Руссю, на долю якой выпала роля цэнтра. У XVI ст. тэрмін Белая Русь набыў значэнне “Вялікая Русь”, а Іван III уключыў назву ў царскі тытул.

Падчас існавання беларускага этнасу адбылося шмат змяненняў у беларускай нацыянальнай тапаніміі. Вельмі шмат вёсак, гарадоў, паселішчаў было перайменавана. У новых назвах адлюстраваліся ў асноўным надзеі і спадзяванні на лепшае жыццё (Надзеждзіна, Новае Палессе, Уютны, Прагрэс, Мілавідная, Ударнае, Знаменка і інш.). Асобныя з такіх назваў характарызуюць, як правіла, са станоўчага боку новыя паселішчы (Светлагорск, Мірнае, Наваполацк, Новалукомль, Раздольнае, Салігорск, Навасёлкі і інш.), ушаноўваюць памяць вядомых дзеячаў краіны, сімвалізуюць юбілейныя даты (Леніна, Дзяржынск, Чапаева, Мархлеўск, Роза Люксембург, Першамайск, Акцябрскі, Перамога, Пабеднае і інш.). Тым не менш менавіта тады ўзнікла многа няўдалых назваў населеных пунктаў тыпу Адчаянны, Барба, Бязбожнік, Герой, Дзвігачель, Дзвятае Студзеня, Забіяка, Зара Новай Жызні, Зара Свабоды, Красная Плошчадзь, Луч Сонца, Непабядзімы, Пабядзіцель, Пуцяводная Звезда, Рассветная, Рашыцельны, Спутнік Міра, Труд, Уюты, Шлях Селяніна і інш. Нават такі невялікі пералік новых назваў дазваляе пераканацца, што новыя назвы ў пераважнай большасці з’яўляюцца надуманымі, няўдалымі, утворанымі з ігнараваннем законаў беларускай мовы і элементарнай логікі. І ўвогуле, тапанімічныя назвы Беларусі часта падвяргаліся розным зменам.

У кожнага тапоніма свой лёс. І кожны з іх адлюстроўвае такую характэрную асаблівасць аб’екта, якая была найбольш выразнай, важкай, самай адметнай яго рысай на момант узнікнення назвы. Цікава, а што ж лягло ў аснову назваў абласных цэнтраў Беларусі? Так, першапачаткам горада Менск (Мінск) было паселішча на рацэ Менка або Мень (ад назвы рыбы *мень*, якая вадзілася ў ёй). Затым ад назвы ракі і далі імя гораду – Менск (Меньск). Пазней, калі горад апынуўся ў складзе Рэчы Паспалітай, палякі назву пісалі на свой манер праз літару і – Мінск. Брэст, першапачаткова Бярэсце, паходзіць ад слова *бяроста*. У старажытных славян *бяроста* служыла асноўным матэрыялам для вырабаў, адсюль і назва горада. Паходжанне назвы горада Віцебск звязана з назвай ракі Віцьбы. Старажытная назва Витьбеск *бярэ* вытокі ад стараславянскага назоўніка

вити (*павіцце* – нізіна, топкая мясціна, балота). Назва Гомель паходзіць ад верхнялужыцкага слова *гоміла* ‘ўзгорак, насыпаны над пахаваным нябожчыкам, магіла’. У аснове назвы горада Гродна ляжыць слова *горад*, якое ўтворана ад славянскага *град*, што значыць ‘абгароджаная мясціна, у цэнтры якой пасяляліся людзі, будуючы замкі, крэпасныя вежы, памяшканні, каб жыць і займацца рамёствамі’. Назва горада Магілёў паходзіць ад слова *магіла*, але больш дакладна назву звязваюць з асабістым імем Магіла. У 1386г. існаваў замак, заснаваны кіеўскім князем Львом Данілавічам Могіем, г.зн. Магутным, Дужым, адсюль і пайшла назва замка Магілёў [1].

Самы старажытны тапонім, дакладна вядомы з летапісаў, – вёска Залессе. Назва ўпамінаецца ў “Даравальнай грамаце Вялікага князя полацкага Андрэя Альгердавіча...” за 1378 г. Тапонім Залессе – вельмі распаўсюджаная назва на Беларусі, якая тлумачыцца вельмі лёгка: месца за лесам.

Гэтак жа цікавая назва і маёй малой радзімы.

Капыль – месца ў Беларусі, на рацэ Мажы. Адміністрацыйны цэнтр Капыльскага раёна Мінскай вобласці. Пра Капыль існуе такая легенда.

Даўно гэта было. На месцы Капыля стаяў замак багатага князя. Непадалёку ад замка цякла рэчка, якая разлівалася шырокім возерам каля княжых палацаў. У князя была адна дачка, ды такой прыгажосці, што князь надзвычай ганарыўся ёю і не дазваляў, каб на яе глядзелі простыя людзі.

Князеўна жыла ў святліцы, якая была ў высокай замкавай вежы. Адтуль яна магла глядзець праз акно на навакольны свет, любавалася характам палёў, лесу, ракі. Звалі князеўну Паліна, або проста Поля. Адночы летам каля замка з’явіўся малады пастух, які вельмі хораша іграў на дудцы, якую ён сам і зрабіў. Князеўна пачула дзіўную песню дудара і вельмі зацікавілася музыкай і яго іграю. Яна пераапанулася ў сялянскую вопратку, непрыкметна выйшла з вежы і прыбегла на бераг возера, дзе пастух пасвіў свой статак. Тут яна ўбачыла прыгожага юнака, які, угледзеўшы прыгажуню-дзяўчыну, не мог адвесці вачэй ад яе. Ён адразу пакахаў яе, як толькі ўбачыў, і зайграў так, што ўсё навокал было зачаравана тою іграю. Коля (так звалі пастуха) дамовіўся з Поляй, што ноччу, як толькі ўзыхдзе месяц, яны будуць катацца на чаўне па возеры.

Князь быў у паходзе, і яны так сустрэкліся некаторы час. Вярнуўшыся з паходу, князь даведаўся аб сустрэчах закаханых. Князеўну замкнулі ў вежы. Бацькі яе меркавалі выдаць замуж за багатага чалавека. І вось у канцы лета ў цёмную рабінавую ноч, калі палыхала навальніца і бушавала возера, пастух падплыў на чаўне па возеры да самага замка і на жалейцы падаў голас сваёй каханай. Князеўне ўдалося выбрацца з вежы, і маладыя людзі кінуліся наўцёкі.

Стража падняла шум. Князь падняў на ногі ўсю чэлядзь, каб злавіць уцекачоў. Ён убачыў дачку і пастуха на чаўне сярод хваль, калі возера асвяціла бліскавіца. Мала-памалу навальніца прайшла, а як стала зусім светла, на возеры нікога ўжо не было. Тады ў распачы бацька пракляў возера, якое ў той самы момант правалілася пад зямлю. Месца гэтае пасля таго сталі называць па імені закаханых: Колі і Полі – Ко-Поль, а пазней Капыль.

Але на думку географа Вадзіма Жучкевіча, аснова тапоніма Капыль ужывалася для абазначэння адной з прыладаў апрацоўкі зямлі накшталт матыкі або кіркі [2]. У беларускай мове слова «капыл» захавалася галоўным чынам для абазначэння верхняй часткі шавецкай калодкі, а часам аднаго з тыпаў малатка (балцкае *kople*). Захавалася і мянушка Капыл – ‘упарты, незгаворлівы чалавек’.

Акрамя таго, паводле папулярнага меркавання назва Капыль утварылася ад слова *капылле* – ‘поле, апрацаванае матыкай’. Аднак некаторыя даследчыкі мяркуюць, што назва паселішча ўтварылася ад слова *капальня* – частка паганскай бажніцы.

Геаграфічныя назвы – важны палітычны інструмент ва ўнутраным жыцці любой краіны, а таксама ў міжнародных зносінах. Калі б не было назваў, то мы нават не змаглі б сустрацацца, гандляваць і ўвогуле перамяшчацца.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Басик, С. Н. Топонимика Беларуси / С. Н. Басик. – Минск: БГУ, 2006. – 200 с.
2. Жучкевич, В. А. Краткий топонимический словарь Белоруссии / В. А. Жучкевич. – Минск: БГУ, 1974 – 448 с.
3. Рамановіч, М. А. Тапанімічныя назвы Беларусі [Электронны рэсурс] / М. А. Рамановіч. – Рэжым доступу: <https://www.referat911.ru/Turizm/tanimichnyua-nazvy-belarus/100857-1895187-place1.html>. – Дата доступу: 06.04.2022.

БУДОВА І СПАСАБЫ ЁТВАРЭННЯ ТЭРМІНАЎ У ГАЛІНЕ ТРАНСПАРТНАЙ ЛАГІСТЫКІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Гіруцкая Л. А.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Паводле будовы тэрміны звычайна падзяляюць на тэрміны-словы, тэрміны-словазлучэнні, тэрміны-сімвалы. Некаторымі вучонымі асобна выдзяляюцца тэрміны-абрэвіятуры і наменклатура [3].

У тэрміналогіі галіны “Лагістыка” тэрміны-словы прадстаўлены нязначнай колькасцю адзінак. У іх склад уваходзяць як вытворныя словы (*недапастаўка, перавозчык, умяшчальнасць, заказ, пагрузка, паўвагон, паўпрычэп, прычэп, рэкансігнацыя, роспуск*), так і невытворныя (*кантэйнер, авіза, дыпаша, платформа, тальман, тэрмінал, цыстэрна, чартар*). Да аднаслоўных тэрмінаў варта аднесці і складаныя найменні (*аўтамабіль, аўтакран, аўтафургон, аўтацыстэрна, грузаадпраўнік, грузаатрымальнік, грузападмальнасць, самазвал*), а таксама і апазітныя найменні, бо ў іх адсутнічаюць марфалагічныя сродкі сувязі, што “дазваляе аб’яднаць у адно цэлае кампаненты розных тыпаў для абазначэння складаных паняццяў” (*палета-месца, шрых-код, форс-мажор, крос-докінг, аўтамабіль-фургон*) [2, с. 40].

Тэрміны-словазлучэнні ў тэрміналогіі лагістыкі ўжываюцца значна часцей за тэрміны-словы. Вядома, што “павелічэнне аб’ёму тэрміналагічных словазлучэнняў тлумачыцца ў першую чаргу неабходнасцю ўсё больш дыферэнцыраванай намінацыі паняццяў і рэалій” [1, с. 71]. Сярод тэрмінаў-словазлучэнняў найбольш ужывальныя словазлучэнні наступных мадэляў: а) прыметнік + назоўнік (*лагістычныя выдаткі, закупачная лагістыка, інфармацыйная лагістыка, зваротная тара, лагістычны паток, грузавое месца, інтэрмадальная перавозка, чыгуначная станцыя, страхавыя запасы, складское сведчанне і інш.*); б) назоўнік + назоўнік у Р. скл. (*габарыт аўтамабіля, частата пастаўкі, надзейнасць забяспечвання, рытмічнасць паставак, дагавор перавозкі, стаўка фрахта, тэорыя запасаў, сертыфікат якасці і інш.*); в) прыметнік + прыметнік + назоўнік (*унутраныя лагістычныя аперацыі, участковы матэрыяльны паток, эшаланіраваная лагістычная сістэма, глабальны ідэнтыфікацыйны нумар, змешаная міжнародная перавозка і інш.*). Значна

радзей сустракаюцца полікампанентныя тэрміны іншых мадэляў: *паведамленне аб адгрузцы, паведамленне аб прыбыцці грузу, балансавы кошт заказаў, балансавы ўлік заказаў, аператар камбінаваных паставак, каэфіцыент выкарыстання грузападымальнасці, запасы на адказным захоўванні* і інш.

Тэрміны-словазлучэнні могуць спрашчацца. У выніку спрашчэння іх замяняюць складаныя словы, словы-абрэвіятуры: *БАМАП – Беларуская асацыяцыя міжнародных аўтамабільных перавозчыкаў, СТА – станцыя тэхнічнага абслугоўвання, ГП – гатовая прадукцыя, ДТЗ – дарожна-транспартнае здарэнне, ПДР – правілы дарожнага руху, ЭДА – электронны дакументаабарот* і інш.

Тэрміны беларускай мовы, як і агульнаўжывальныя словы, утвараюцца рознымі спосабамі: лексіка-семантычным, марфалагічным і сінтаксічным.

Лексіка-семантычны спосаб звязаны з тэрміналагізацыяй агульнаўжывальных слоў, якія шляхам пераасэнсавання набываюць новае, тэрміналагічнае, значэнне. Інакш кажучы, агульналітаратурнае слова ў выніку пераасэнсавання становіцца тэрмінам. У аснове гэтага працэсу часцей за ўсё ляжыць метафара – перанос значэння ў выніку прыпадабнення па форме, функцыі ці прызначэнні, размяшчэнні, па знешняй форме і функцыі, па функцыі і размяшчэнні, радзей – метанімія. Так, агульнаўжывальнае слова *вузел* ‘квадратны кавалак тканіны, звязаны канцамі крыж-накрыж’ у тэрміналогіі лагістыкі атрымала значэнне ‘пункт стыкоўкі двух або больш відаў транспарту, тэхналагічнае ўзаемадзеянне якіх забяспечваецца адпаведным комплексам прылад і сродкаў’; *канал* ‘штучнае рэчышча для вады, якое ўладкоўваецца для сувязі паміж воднымі аб’ектамі’ набывае значэнне ‘часткова спарадкаванае мноства розных пасярэднікаў, якія ажыццяўляюць давядзенне матэрыяльнага патоку ад канкрэтнага вытворцы да яго спажыўцоў’; слова *абаранак* ‘булачны выраб’ набывае значэнне ‘рулявое кола ў аўтамабілі’. Слова *экспедыцыя* мае пяць значэнняў, два з якіх з’яўляюцца тэрмінамі: ‘*адпраўка, рассылка чаго-н. (карэспандэнцыі, тавару і пад.)*’ і ‘*ўстанова ці аддзел ва ўстанове, які займаецца адпраўкай, рассылкай чаго-н.*’. Відавочна, што абодва з’яўляюцца метафарычным пераносам агульнаўжывальнага ‘падарожжа, паездка, паход і пад. групы асоб, атрада з навуковымі, даследчымі мэтамі’. У лагістыцы *экспедыцыя* азначае ‘дзеяснасць, звязаная з аказаннем паслуг грузаадпраўнікам і грузаатрымальнікам (кліентам) і арганізацыяй дастаўкі грузаў якім-небудзь відам транспарту’. У лагістыцы *партыя* – ‘пэўная колькасць тавараў, якія адначасова вырабляюцца ці пастаўляюцца (транспартуюцца) як фізічна і/ці юрыдычна непадзельнае цэлае’ – спецыялізацыя значэння ‘пэўная колькасць якіх-н. прадметаў, тавараў’ мнагазначнага слова *партыя* (мае восем значэнняў) [4].

Марфалагічны спосаб утварэння тэрмінаў найбольш прадуктыўны ў беларускай мове, ён выступае адной з асноўных крыніц папаўнення тэрміналагічнай лексікі. Гэта такі спосаб словаўтварэння, пры якім новыя назвы ўзнікаюць на базе ўжо існуючых слоў (асноў) і словаўтваральных марфем (частак слоў). Вылучаюць наступныя спосабы марфалагічнага тэрмінаўтварэння:

– **суфіксальны** – утварэнне тэрмінаў шляхам далучэння суфікса да ўтваральнай асновы: *багажнік, пасажырскі, чыгуначны, веласіпедыст, грузавы, дарожнік, лагістычны, грузавік, зносастойкасыць, хуткасыць, шчыльнасыць, устойлівасыць, рассылка, чыгуначнік, лічбавізацыя, пакетаванне, аварыйны, перавозка, перавозчык, насыпны*;

– **прэфіксальны (прыставачны)** – утварэнне тэрмінаў шляхам далучэння прыстаўкі да ўтваральнай асновы: *падвузел, падсістэма, паўправаднік, недапастаўка, негабарытны*;

– **прэфіксальна-суфіксальны** – спосаб, у выніку якога да ўтваральнай асновы адначасова далучаюцца прыстаўка і суфікс: *бяспошлінны, напрамак, антыдэмпінгавы, бездакументны*;

– **нульсуфіксальны** – да ўтваральнай асновы далучаецца нулявы суфікс: *недаплата, абгон, аб'езд, прабег, дагавор, завод, праезд, прычэп*;

– **асноваскладанне** – спосаб, калі дзве ўтваральныя асновы звязваюцца ў адно слова злучальнай марфемай: *грузапатока, пасажырапатока, пасажыраабарот, аўтавакзал, аўтазавод, аўтобус*;

– **складана-суфіксальны** – спосаб ановаскладання з суфіксацыяй: *буйнагабарытны, высокааплатаны, аўтамабільбудаўнік, малалітражны, дваццаціфутава, чатырохмесны, грузападымальнік*;

– **складана-нульсуфіксальны** – спосаб, калі дзве ўтваральныя асновы звязваюцца ў адно слова з далучэннем нулявога суфікса: *зернявоз, мукавоз, кантэйнеравоз*.

Некаторыя тэрміны ўтвораны наступнымі спосабамі:

– **словаскладанне** – спосаб, калі складанае слова ўтварылася шляхам зліцця (зрашчэння) у адно слова асобных слоў: *аўтамабіль-вышка, вагон-рэстаран, крос-докінг, аўтобус-экспрэс, штрых-код, форс-мажор, палета-месца, франка-завод, дымайз-чартар, вагон-цыстэрна*;

– **абрэвіяцыя, ці спосаб утварэння складанаскарочаных слоў**: *АСКДР – аўтаматызаваная сістэма кіравання дарожным рухам, УМТ – унутраны мытны транзіт, ТТН – таваратранспартная накладная, БАМАП – Беларуская асацыяцыя міжнародных аўтамабільных перавозчыкаў, ЭДА – электронны дакументаабарот, аўтавакзал – аўтобусны вакзал, еўрападдон – паддон зацверджанага ў Еўрасаюзе стандартнага памеру і інш.*

Сінтаксічным спосабам утвараюцца тэрміны шляхам спалучэння слоў (састаўныя тэрміны). Сярод тэрмінаў у галіне “Лагістыка” выдзяляюцца двух-

трох- і шматкампанентныя. Найбольш ужывальныя – двухчленныя найменні: *навалачны груз, чысты канасамент, транспартная лагістыка, грузавое месца, аўтамабільная адпраўка* і г.д. Сярод трохчленных найменняў можна вылучыць наступныя: *аператар мультымадальнай перавозкі, афармленне перавозачных дакументаў, сістэма кіравання запасамі, грузавая мытная дэкларацыя*. Нешматлікімі прыкладамі шматкампанентных тэрмінаў з’яўляюцца *аўтаматызаваная сістэма кіравання складскімі працэсамі, экспедытарская распіска ў атрыманні грузу, адзіная тарыфна-статыстычная наменклатура грузаў (АТСНГ)* і інш.

Такім чынам, беларуская тэрміналогія ў галіне “Лагістыка” прадстаўлена разнастайнымі па будове і спосабе ўтварэння лексічнымі адзінкамі. Найбольш часта ў тэрміналагічнай намінацыі транспарту выкарыстоўваецца тэрмін-назоўнік, утвораны суфіксальным спосабам, і двухкампанентнае словазлучэнне.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Антанюк, Л. А. Беларуская навуковая тэрміналогія / Л. А. Антанюк. – Мн.: Навука і тэхніка, 1987. – 240 с.
2. Беларуская мова. Тэхнічная лексіка: вучэбны дапаможнік для студэнтаў тэхнічных спецыяльнасцей / Н. В. Гаўрош [і інш.]; пад рэд. Н. В. Гаўрош. – Мінск: БНТУ, 2015. – 110 с.
3. Мінакова, Л. М. Тэрміналогія аўтамабільнага транспарту ў беларускай мове: аўтарэф. дыс. ... канд. філал. навук; Гомел. дзярж. ун-т імя Ф.Скарыны / Л. М. Мінакова. – Гомель, 1999. – 19 с.
4. Моўны скарб SKARNIK [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.skarnik.by/>. – Дата доступу: 18.03.2022.

ГУЛЬНЯ ВЕРБАЛЬНАГА З НЕВЕРБАЛЬНЫМ У АДЗІНКАХ СУЧАСНАЙ КАМУНІКАЦЫІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Міцкевіч К. М.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

У сучасным свеце камунікацыя і інтэрнэт-камунікацыя сталі непадзельныя: мы не задумваемся аб тым, што ўвесь час знаходзімся ў сетцы, нават калі занятыя справай або зносінамі ў рэальным жыцці.

Найбольш папулярным спосабам выказвання сваіх думак у інтэрнэт-прасторы ўсё часцей становяцца мемы. Яны адлюстроўваюць рэаліі, у якіх мы існуем, і становяцца сведчаннямі гістарычных працэсаў. Мемы лаканічныя і не без долі іроніі здольныя перадаць усю палітру эмоцый.

Гартаючы штодзень стужкі навін сацыяльных сетак, стала цікава: ці існуюць беларускамоўныя мемы, якія бываюць разнавіднасці мемаў увогуле, які ўплыву яны аказваюць на сучаснае грамадства?

Даследаванні над мемамі вяліся замежнымі тэарэтыкамі з 1970 года. Тэрмін інтэрнэт-мем увайшоў ва ўжытак у сярэдзіне першага дзесяцігоддзя XXI стагоддзя.

Дык што ж такое мем сёння ў шырокім сэнсе? Кажучы простымі словамі, гэта эмоцыя, якія перадаюцца па сетцы. Як правіла, яны складаюцца з малюнка і адпаведнага надпісу, і перадача такой інфармацыі арыентавана ў асноўным на шырокае кола людзей.

Самы першы інтэрнэт-мем на Захадзе створаны ў 1996 годзе з дапамогай камп'ютарнай графікі дызайнерамі Майклам Джырардам і Робертам Лур'е – гэта відэа з дзіцём, якое танцуе пад трэк “Hooked on a Feeling” спевака Марка Джэймса. Прабацькам мемыкі Рунэту і Байнэту можна назваць легендарныя мемы “Превед, медвед!” і “Йа криветко!”, якія з’явіліся ў 2006 годзе [1].

Сёння ў інтэрнэце існуе вялікая колькасць мемаў. Самым вядомым месцам скопішча інтэрнэт-мемаў з’яўляюцца сацыяльныя сеткі “Вконтакте”, Instagram, Twitter, а таксама месенджар Telegram.

Адны з першых публікаў на беларускай мове “Белліт і мемы” і “Беларускі дэматыватар” узніклі ў сацсетцы “Вконтакте” ў 2013 годзе. У 2018-2019 гадах у розных сацыяльных сетках актыўна сталі стварацца

розныя суполкі з беларускамоўнымі мемамі: “Вуж на патэльні”, “Тэтрагідрафуран”, “Беларускі гумар”, “Тутэйшы”.

Класіфікацыі у мемаў мноства. Іх можна дзяліць па самых розных прыметах: спосабе зараджэння, семіятычных прыметах, тэрміне жыцця, па стылі і спецыфіцы [3].

Тэкстава-візуальныя мемы па структурных тыпах падзяляюцца на наступныя віды: двухсастаўныя, персанальныя, сінтаксічныя, сітуацыйныя, кампаратыўныя [3].

Мы зрабілі сваю класіфікацыю беларускамоўных мемаў паводле тэматычнага прынцыпу і падзялілі іх на сем груп:

1. Бытавыя (Малюнак 1).
2. Здароўе, здаровы лад жыцця (Малюнак 2).
3. Спартыўныя (Малюнак 3).
4. Настрой, эмацыйны стан чалавека (Малюнак 4).
5. Лінгвістычныя (Малюнак 5).
6. Мемы, якія адносяцца да культурнай сферы жыцця (6).
7. Палітычна-гістарычныя (Малюнак 7).



Малюнак 1



Малюнак 2



Малюнак 3



Малюнак 4



Малюнак 5



Малюнак 6



Малюнак 7

Нестандартнасць і крэатыўнасць у выкарыстанні мовы часцей за ўсё працягваюцца ў накіраванасці на дасягненне камічнага эфекту пры стварэнні інтэрнэт-мемаў.

Моўная гульня ў надпісах на мемах можа працягвацца сябе на розных узроўнях: фанетычным, лексічным, словаўтваральным, марфалагічным, сінтаксічным, стылістычным, у апошні час і на арфаграфічным [2].

Можна выявіць наступныя прыёмы моўнай гульні ў інтэрнэт-мемах:

1. Анахраізм – з’ява ў цяперашні час вельмі папулярная. На прадметы мастацтва накладваецца тэкст, які надае зусім новы сэнс карціне, апісваючы сучасную жыццёвую сітуацыю. Камічны эфект дасягаецца дзякуючы дакладнаму падбору слоў персанажа асноўнай карціны. Яны цалкам адпавядаюць яго міміцы і выяўленай эмоцыі (Малюнак 8).

2. На словаўтваральным і марфалагічным узроўнях моўная гульня рэалізуецца пры дапамозе аказіянальных слоў, якія надаюць эмацыяна-экспрэсіўную афарбоўку тэксту.

Мы выявілі аказіянальныя словы ў мемах, утвораныя наступнымі неўзуальнымі спосабамі:

– *кантамінацыя* – гэта спосаб словаўтварэння, пры якім адбываецца зліццё, скржыванне слоў ці частак слоў у адно цэлае (Малюнак 9);

– *субстытуцыя* – замяшчэнне аднаго слова іншым, звычайна падобным па ўласцівасцях, прызначэнні (Малюнак 10).

Пры стварэнні мемаў карыстаюцца і *рэха-прыёмам* – прыём рыфмоўкі сугучных слоў, адно з якіх з’яўляецца скажоным двайніком другога.

3. На лексічным узроўні моўная гульня ў інтэрнэт-мемах праяўляецца ў выкарыстанні прыказак і прымавак.

4. Тэндэнцыі прымянення прыёмаў моўнай гульні на фанетычным узроўні можна прасачыць на нешматлікіх прыкладах:

– каламбурнымі магчымасцямі валодае моўная гульня, пабудаваная з дапамогай з’яў аманіміі, на амафонах і амографах (Малюнак 11);

– рыфма (Малюнак 12);

– анаматапея – гэта гукаперайманне, а дакладней словы, якія гучаць, як шум (Малюнак 13).

5. Моўная гульня на графічным узроўні выкарыстоўваецца для ўзмацнення выразнасці вербальнага кампаненту мема і для прыцягнення ўвагі. Спосабы моўнай гульні: транслітарацыя і транскрыпцыя, графічнае запазычанне (Малюнак 14).

6. Лінгвістычная каштоўнасць пераасэнсавання значэнняў слоў заключаецца ў словаўтваральным падабенстве. У свядомасці чалавека маецца нейкі вобраз слова, па якім ён у далейшым можа праводзіць аналогію з іншымі словамі і карыстацца магчымасцю словаўтваральнай сістэмы беларускай мовы. Ва ўсіх выпадках *гульнівай тымалогіі* прысутнічае элемент абсурду (Малюнак 15).

7. У літаратурных творах можна знайсці вельмі шмат разумных, цікавых і надзённых думак, якія ўпрыгожаць і ўносяць разнастайнасць як у мемы, так і ў інтэрнэт-зносінны ў цэлым (Малюнак 16).



Малюнок 8



Малюнок 9



Малюнок 10

У души я добры



Малюнок 11



Малюнок 12



Малюнок 13



Малюнок 14



Малюнок 15



Малюнок 16

Мемы ўжо даўно перасталі быць проста смешнымі малюнкамі ў інтэрнэце. Іх выкарыстоўваюць прадстаўнікі розных сацыяльных і прафесійных класаў, пачынаючы са школьнікаў і студэнтаў і заканчваючы палітыкамі і маркетологамі. Як бачым, інтэрнэт-мем стаў універсальнай адзінкай камунікацыі: з дапамогай яго можна паказваць свае эмоцыі ці сваё стаўленне да нечага, нешта рэкламаваць, нешта крытыкаваць.

Праведзены лінгвістычны аналіз матэрыялу дазваляе гаварыць аб тым, што стварэнне моўнай гульні ў інтэрнэт-мемах з'яўляецца дынамічным працэсам і адлюстроўвае крэатыўны бок стваральнікаў пікчаў.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Какие мемы были самыми первыми и как они изменились. Окунаемся в историю самого живучего тренда в интернете [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://medialeaks.ru/2401amv-memes-evolution/>. – Дата доступа: 16.04.2022.

2. Санников, В. З. Русский язык в зеркале языковой игры / В. З. Санников. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 544 с.

3. Щурина, Ю. В. Комические креолизованные тексты в интернет-коммуникации / Ю. В. Щурина // Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. – 2010. – № 57. – С. 82–86.

УДК 81

Дубровін Ц. А.

ХУТКІЯ ФРАЗЫ: НОВЫЯ МАГЧЫМАСЦІ ДЛЯ ЗНОСІН

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Міцкевіч К. М.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Кожнаму чалавеку неабходны зносіны з іншымі людзьмі. Раней людзі мелі зносіны пры дапамозе званкоў і SMS. Сусветная Сетка істотна трансфармавала сацыяльную камунікацыю: цяпер людзі сталі “размаўляць”, абменьваючыся кароткімі тэкставымі анлайн-паведамленнямі ў месенджарах. Але пісьмова складана хутка перадаць патрэбны эмацыйны пасыл суразмоўцу, таму на дапамогу прыходзяць розныя малюнкi, эмадзі і стыкеры.

Зносіны без стыкераў у месенджарах і сацыяльных сетках цяпер здаюцца немагчымымі, і нават у дзелавай перапісцы налeпкі сталі ўспрымацца як норма. З іх дапамогай можна перадаваць абсалютна любыя эмоцыі, якія падчас цяжка выказаць аднымі толькі словамі.

Самыя першыя стыкеры з’явіліся ў японскім месенджары Line ў 2011 годзе. Азіяцкая мода хутка распаўсюдзілася на заходнія краіны.

Сапраўдны выбух папулярнасці налeпак да месенджараў прыйшоўся на 2014-2015 гады з удасканаленнем магчымасцяў для інтэрактыўных зносін праз Viber, Telegram, Facebook Messenger.

Першыя налeпкі на беларускай мове з’явіліся напярэдадні навагодніх святаў у Viber у канцы 2015 года. Налeпкі пад назвай “Традыцыі на новы лад” заслугоўваюць увагі найперш праз сваю стопрацэнтную беларускасць: выкарыстоўваецца толькі беларуская мова, беларускія жартоўныя выказванні і віншаванні, традыцыйныя навагоднія героі [1].

З 2017 па 2021 гады стыкерпакі на “мове” запусцілі такія кампаніі, як Лідскае, МТС, “Бульбаш”, аб’яднанні “Беларуская федэрацыя футбола”, БРСМ, банк Дабрабыт, “Выдавецкі дом «Беларусь сёння»” і іншыя.

У месенджарах можна падабраць калекцыю стыкераў на любыя выпадкі жыцця. Паводле тэматычнага прынцыпу ўсе стыкеры можна размеркаваць

на чатыры групы: 1) святочныя, 2) спартыўныя, 3) налепкі, прымеркаваныя да пэўных падзей, 4) бытавыя.

Усе надпісы на налепках умоўна дзеляцца на некалькі сэнсавых груп. Гэта надпісы, якія маюць у сваім складзе:

- назвы брэнда;
- назвы музычных гуртоў або спартыўных каманд;
- негатыўныя, абразлівыя словы і выразы;
- заклікі;
- маўленчыя клішэ;
- надпісы, якія дапамагаюць выказаць свае пачуцці да другога чалавека;
- цытаты, трапныя выразы.

Як відаць з прыведзенай вышэй класіфікацыі, сэнсавая нагрузка надпісаў на налепках вельмі разнастайная.

Інтэрнэт-камунікацыя – гэта спецыфічная форма зносін. Пры зносінах у інтэрнэце мы ўступаем у дыялог, але не размаўляем, а перапісваемся. Таму ў месенджары выкарыстоўваюцца прыёмы і звароты, характэрныя для вуснага маўлення.

У лексічных адзінках надпісаў на стыкерах можна вылучыць наступныя асаблівасці, уласцівыя для размоўнага стылю:

- эмацыйна-экспрэсіўныя словы, у першую чаргу словы з суфіксами суб’ектыўнай ацэнкі: *смуточак, неспадзяваначка, нечаканачка*;
- словы і выразы ўжытыя ў пераносным значэнні: *Чаго такі кіслы? Будзе гарача! Астудзіся! Палячу я, паціўкаем*;
- прастамоўная, у тым ліку вульгарная/грубая лексіка і фразеалогія: *фарбуюся; Задзяўблі, а дзюба не трэсне? Не шчоўкай дзюбай*;
- жаргонная лексіка, слэнг: *не гундось, здароўкі, пакулькі* [2, 3].

Да лексікі гутарковага стылю адносяцца словы, якія надаюць выказванню свабодны характар. Сярод гутарковай лексікі можна вылучыць некалькі груп:

- 1) вусна-размоўныя словы і выразы;
- 2) жаргонная лексіка;
- 3) лексіка арго;
- 4) неалагізмы;
- 5) словы-прафесіяналізмы;
- 6) слэнг.

У мове кожнага народа ёсць устойлівыя вобразныя спалучэнні слоў, якія ўвайшлі ў лексіку і якія атрымалі распаўсюджванне дзякуючы сваёй выразнасці. Сустрэкаюцца трапныя выразы і на налепках. Напрыклад, усе добра ведаюць выраз “*Хавайся ў бульбу*”, які абазначае вышэйшы ўзровень небяспекі (Малюнак 1) [4]. Такі выраз не занатаваны ні ў фразеалагічных

слоўніках, ні ў тлумачальных. Эквівалент такога выразу зафіксаваны ў слоўніку ўкраінскага слэнгу – “Ховайся в жито”.



Малюнак 1

Выраз “Ідзі лесам” таксама не мае канкрэтнага паходжання. Так у старажытнасці людзі ляліся адзін на аднаго, жадаючы суразмоўцу сустрэць на сваім шляху нячыстую сілу па дарозе. З лінгвістычнага пункту гледжання гэты выраз можа разглядацца як эўфемізм – “прыстойная” замена грубага або зусім непрыстойнага выразу. Уся сутнасць выразу “Ідзі лесам” – гэта нейкі негатыў, праяўляльны чалавекам на эмацыйным узроўні, каб адхіліцца ад іншага чалавека (Малюнак 2).



Малюнак 2

Стыкеры ў перапісцы перадаюць эмоцыі і пачуцці. Акрамя таго, хуткія фразы, падмацаваныя карцінкамі, дазваляюць яшчэ больш выразна перадаць сэнс выказвання, развіваюць вобразнае мысленне і ўяўленне, яны служаць інструментам узбагачэння і ўпрыгажэння інтэрнэт-зносін.

Даследаванне паказала, што галоўнымі прыметамі ў інтэрнэт-камунікацыі з’яўляецца выкарыстанне слэнгу, прастамоўя і трапных выказаў, што з’яўляецца простым і дзейсным спосабам афарбавання зносін больш яркімі эмоцыямі, падзяліцца пачуццямі.

З мэтай папулярызавання беларускай мовы былі створаны ўласныя стыкерпакі. Персанажамі сталі Дзюдзюка Барбідокская – гераіня савецкага мультфільма “Тыграня і яго сябры”, а таксама парсюк. Да выяў падабраны папулярныя сёння выразы. Напрыклад: слова “замуцім?!” выкарыстоўваецца як заклік стварыць ці арганізаваць нешта цікавае; выраз “Я не даганяю” ўжываецца ў выпадку неразумення чагосьці (Малюнк 3, 4). Фразу “З песні слоў не выкінеш” мы ўжываем у значэнні ‘сказанага не вернеш’ (Малюнак 5). Спалучэннем слоў “Не вучы вучонага” карыстамся, калі не горш за іншых ведаем, што рабіць (Малюнак 6). Фразеалагізмам “Валюся з ног” паведамляем пра стомленасць, поўную знямогу; налепкай з

устойлівым выразам “*Бакі сарваць*” рэагуем на смешнае да слёз (Малюнкi 7, 8). Налепкаю “*На дыце*”, напрыклад, можна адмовіцца ад пачастунку, а стыкер “*Пагналі ў кіно*” дапаможа сэканосіць час пры наборы паведамлення-запрашэння (Малюнкi 9, 10).



Малюнак 3



Малюнак 4



Малюнак 5



Малюнак 6



Малюнак 7



Малюнак 8



Малюнак 9



Малюнак 10

Такім чынам, электронны спосаб пісьмовых зносін уяўляе сабой пісьмовую форму гутарковай мовы, што будзеца на выкарыстанні слэнгу і вынайджэных самімі карыстальнікамі слоў і адрозніваецца перавагай неалагізмаў і незвычайных скарачэнняў. Фармат кароткіх тэкставых паведамленняў сфарміраваў асаблівую форму камунікацыі, якая пастаянна ўдасканальваецца, таму праблема моўнага афармлення такіх паведамленняў актуальная.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Налепкі на новы лад: першыя стыкеры ў Viber на беларускай мове [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://marketing.by/analitika/nalepki-na-novy-lad-pershyuya-stykery-viber-na-belaruskay-move/mobile> = Y. – Дата доступу: 04. 09. 2019.

2. Слоўнік моладзевага слэнгу [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: http://anatolv.narod.ru/dadatkoviya_materiyali_pa_belaruskai_move/. – Дата доступу: 23. 10. 2019.

3. Сямешка, Л. І. Курс беларускай мовы: падручнік / Л. І. Сямешка, І. Р. Шкраба, З. І. Бадзевіч. – Мінск: Універсітэцкае, 1996. – 654 с.

4. Чаму беларусы кажуць “хавайся ў бульбу” і як гэта перакласьці на расейскую [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.svaboda.org/a/bulba-viacorka/27850434.html>. – Дата доступу: 10. 10. 2019.

БЕЛАРУСКАЯ НАВУКОВАЯ ТЭРМІНАЛОГІЯ МАШЫНАБУДАВАННЯ НА СУЧАСНЫМ ЭТАПЕ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Сахончык А. П.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Машынабудаванне з'яўляецца адной з асноўных галін любой цывілізаванай краіны. Тэрміны з'яўляюцца з новымі ведамі і тым інтэнсіўней, чым шырэй новая галіна. Тэхнічныя тэрміны кансерватыўныя, як і сама навука механіка. У сувязі з ростам сацыяльнай ролі навукі, павелічэннем аб'ёму і зместу навуковай і тэхнічнай інфармацыі ўсё большае значэнне набывае шматаспектнае даследаванне навуковай і навукова-тэхнічнай тэрміналогіі.

Тэрмін (ад лац. *terminus* – мяжа, граніца) з'яўляецца дакладным абазначэннем пэўнага паняцця ў якой-небудзь спецыяльнай галіне навукі або тэхнікі [1]. Напрыклад: *механізм* (ад грэч. *μηχανή* – прыстасаванне, прылада) – унутраная прылада машыны, прыбора, апарата, якая прыводзіць іх у дзеянне; *дэталі* (ад франц. *détailler* – аддзяляць, разразаць) – тое, што вырабляецца ці падлягае вырабу, з'яўляецца часткай вырабу машыны ці якой-небудзь тэхнічнай канструкцыі; *рэінжынірынг* (ад англ. *reengineering*) – радыкальнае пераасэнсаванне і перапраектаванне дзелавых працэсаў для дасягнення рэзкіх, скачкападобных паляпшэнняў галоўных сучасных паказчыкаў дзейнасці кампаніі, такіх, як кошт, якасць, сэрвіс і тэмпы.

Асноўным прынцыпам стварэння новай беларускай тэрміналогіі машынабудавання была апора на сродкі беларускай мовы, выкарыстанне існуючай агульнаўжывальнай беларускай лексікі (*плаўленне, трываласць, цвёрдасць, пружасць, цеплатрываласць, калянасць, сухая пара, ціск* і інш.) і прымяненне на аснове нацыянальнай мовы афіксальнага словаўтварэння, аснова- і словаскладання, калькавання (*падшытнік, паглынальнік, крывашыт, паразбіральнік, параўтварэнне, мнагараднае шво, адназрэзная заклёпка, сціскальнасць вадкасці, дымаперапальнік* і да т. п.).

Характэрнай асаблівасцю з'яўляецца наяўнасць вялікай колькасці тэрмінаў-варыянтаў: *дзеянне – дзейства; бабіна – шпулька; помпа – насос; лёгкі згіб – выгіб, выгін; падшытнік – падвалак; белы напал – белы распал; ачышчальнік – ачысцільнік; вінт – шруб* [3] і г. д.

Тэрміны асобных тэрмінасістэм аб'ядноўваюцца па знешніх прыметах. У машынабудаўнічай тэрміналогіі выдзяляюць наступныя катэгорыі паняццяў: якасці, уласцівасці; назвы асоб па прафесіі; прадметы і з'явы; працэсы, дзеянні.

У машынабудаванні існуе пазіцыя, што кожнае новае становішча дэталі адносна станка і інструмента, якое займаецца ёю сумесна з прыстасаваннямі ці без іх, – вынік тэрміналагізацыі як месцазнаходжанне каго-небудзь, чаго-небудзь. Большасць прыкладаў рэалізацыі гэтага спосабу ў машынабудаўнічай тэрміналогіі – гэта тэрміны, якія ўзніклі ў выніку метафарычнага пераносу, заснаванага на падабенстве знешняй формы (*зорачка, лапа, вал, зеў, вянок, барабан*), якасці (*старэнне, стомленасць*), функцыі (*паўзун, ключ*), знешняй формы і функцыі (*палец, засланка, засаўка, мост, кулачок*).

У тэрміналогіі машынабудавання таксама распаўсюджаны метанімічны перанос, які можа быць прадстаўлены такімі мадэлямі, як назва дзеяння або працэсу і назва месца (*абрыў, надрэз, раскол*); назва дзеяння і матэрыялу (*пракладка, прысыпка, абмазка*); назва дзеяння і назва прыстасавання, прадмета (*раскатка, адліўка, працяжка*), назва дзеяння або працэсу і яго вынік (*нарэзка, насечка*) і інш.

Адной з самых актыўных крыніц папаўнення машынабудаўнічай тэрміналагічнай лексікі з'яўляецца марфалагічны спосаб утварэння тэрмінаў, які заключаецца ва ўзнікненні новых назваў на аснове наяўных слоў ці асноў шляхам далучэння да іх словаўтваральных афіксаў.

У тэрміналогіі машынабудавання тэрміны, якія ўтвораны сінтаксічным спосабам, складаюць 54%. Выдзяляюцца двух-, трох- і шматкампанентныя састаўныя тэрміны, сярод якіх найбольш ужывальныя двухчленныя найменні. Галоўны і залежны кампаненты звязаны азначальнымі адносінамі, тып сувязі – дапасаванне: *глыбокая выцяжка, ратацыйная выцяжка*. Постпазіцыяй залежнага кампанента характарызуецца словазлучэнні «назоўнік + залежны назоўнік без прыназоўніка» і «назоўнік + залежны назоўнік з прыназоўнікам»; тыпам сувязі з'яўляецца кіраванне: *вытрасоўка валоў, выразка ў штампях, даводка адулін, даводка плоскасці, даводка плаўкі, выцяжка без прыціску, выдзёўбванне стамескай, выразка ў матрыцах, выбіўка з формы* і інш.

Радзей сустракаюцца трохкампанентныя словазлучэнні з залежным прыметнікам назоўнік звязаны азначальнымі адносінамі, а з назоўнікам – аб'ектнымі. Залежны кампанент прыметнік знаходзіцца ў прэпазіцыі да галоўнага кампанента, а залежны назоўнік – у постпазіцыі. Тыпы сінтаксічнай сувязі – кіраванне і дапасаванне: *бясцэнтравае шліфаванне з падачай, халодная каліброўка пруткоў*.

Сярод чатырохкампанентных ёсць тэрміны з постпазіцыйным трохчленным азначэннем пры назоўніку: *рухавік з высокімі эксплуатацыйнымі характарыстыкамі, круг шліфавальны з шэлакавай звязкай*. Тэрміны-словазлучэнні з пяці ці больш кампанентаў у машынабудаўнічай тэрміналогіі з'яўляюцца непрадуктыўнымі. Падобныя складаныя найменні ўтвараюцца на базе двух- або трохчленных словазлучэнняў. Напрыклад: *станок для наразання зубоў спосабам кіравання* [2].

Лексіка ў галіне машынабудавання па паходжанні з'яўляецца неаднароднай і складаецца з розных пластоў спрадвечна беларускай лексікі і запазычаных слоў. Тэрміны ўсходнеславянскага паходжання з'яўляюцца нешматлікімі: назоўнікі – *лыжка, агонь, вежа*; прыметнікі – *цякучы, едкі, якасны*; дзеясловы – *кіпяціць, сячы*.

Па паходжанні беларускімі з'яўляюцца тэрміны розных паняццёвых катэгорый: працэсы, дзеянні, назвы асоб па прафесіі, прадметы (*працяжка, трэшчына, разліўка, рэзка, тачэнне, прашыўка, цяслар, станкаёмістасць, намотчык, абдзірка, абгрэў, выдзёўбванне, шасцярыя* і інш.).

Такім чынам, тэрэтычныя праблемы, звязаныя з тэрміналогіяй, прыцягваюць увагу многіх даследчыкаў: як спецыялістаў розных галін народнай гаспадаркі, так і лінгвістаў. Утварэнне новых тэрміналагічных падсістэм з'яўляецца следствам узнікнення новых галін навукі, вытворчасці, мастацтва.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Антанюк, Л. А. Беларуская навуковая тэрміналогія: фарміраванне, структура, упарадкаванне, канструяванне, функцыянаванне / Л. А. Антанюк. – Мн.: Навука і тэхніка, 1987. – 240 с.
2. Беларуская мова. Тэхнічная лексіка: вучэбны дапаможнік для студэнтаў тэхнічных спецыяльнасцей / Н. В. Гаўрош [і інш.]; пад рэд. Н. В. Гаўрош. – Мн.: БНТУ, 2015. – 110 с.
3. Лупачоў, В. Р. Руска-беларускі слоўнік па машынабудаванні / В. Р. Лупачоў, В. І. Рагаўцоў. – Мн.: Веды, 1998. – 136 с.

ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНАЯ ХАРАКТАРЫСТЫКА І ПАХОДЖАННЕ ТЭРМІНАЎ У ГАЛІНЕ ТРАНСПАРТНАЙ ЛАГІСТЫКІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Гіруцкая Л. А.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Культура навуковага даследавання, эфектыўнасць атрыманых вынікаў у многім вызначаюцца тэрміналогіяй, выкарыстанай даследчыкам, бо тэрмін не толькі дакладна вызначае навуковае паняцце, але і служыць своеасаблівым інструментам пазнання, выяўлення новага ў той галіне навукі, якую ён абслугоўвае.

Лагістычны тэрмін – спецыяльнае слова ў адпаведнай галіне вытворчасці. Тэрміналогія ў галіне “Наземны транспарт, транспартная дзейнасць” аб’ядноўвае некаторыя паняцці, звязаныя з арганізацыяй перавозак, лагістыкай і іншымі транспартнымі паслугамі. Ілюстрацыяй разнастайнасці дзейнасці лагіста з’яляюцца, напрыклад, наступныя тэрміны: *лічбавая лагістыка* – пошук, захоўванне і спосаб перадачы інфармацыі, а таксама лічбавыя тэхналогіі, якія дазваляюць выявіць і спрагназаваць патрэбы, аптымізаваць маршруты, скараціць перыяд існавання ў ланцугах паставак; *спецыяльны дазвол* – дакумент, які дазваляе кіроўцу грузавіка выехаць за мяжу для ажыццяўлення грузаперавозкі.

Тэрміналогія ў галіне “Лагістыка” аб’ядноўвае спецыяльныя найменні для абазначэння: 1) відаў і тыпаў транспарту; 2) развіднасцяў патокаў; 3) уласцівасцяў грузаў, якія транспартуюцца; 4) тэхналагічных аперацый з грузамі; 5) структураўтваральных элементаў; 6) галін лагістыкі; 7) асоб, чыя дзейнасць звязана з лагістыкай; 8) паняццяў, якія адносяцца да канкрэтных галін лагістыкі (напрыклад, да закупачнай, транспартнай, мытнай лагістыкі); 9) фінансавых аперацый у лагістычнай дзейнасці; 10) назваў аб’ектаў, якія адносяцца да лагістыкі і інш.

Тэрміны ў галіне лагістыкі не існуюць ізалявана адзін ад аднаго, а аб’ядноўваюцца ў групы паводле лексіка-семантычных уласцівасцяў. Сярод тэрмінаў-слоў прыярытэтнае месца займаюць тэрміны-назоўнікі наступных груп:

1. Словы, што абазначаюць тыпы транспарту: *аўтавоз, вагон, грузавік, зернявоз, лесавоз, судна, прычэп, самазвал, цыстэрна* і інш.
2. Словы, што абазначаюць уласцівасці грузаў, якія транспартуюцца:

в'язкась, гіграскапічнась, злежвальнась, каразійнась, крохкась, ліпкась, марозаўстойлівась, сітаватась, слякальнась, сылкась, ушчыльняльнась, цупластойкась і інш.

3. Слова, якія абазначаюць тэхналагічныя аперацыі з грузамі: *драбненне, захоўванне, камплектаванне, кансалідацыя, пагрузка, пакаванне, пакетаванне, перавозка, разрузка, сартоўка, транспартаванне, узважванне, ушчыльненне, фасоўка, штабеляванне* і інш.

4. Слова, якія абазначаюць назвы прафесій, іншых асоб у галіне лагістыкі: *брокер, вадзіцель (кіроўца), дылер, дыспетчар, інжынер, камісіянер, лагіст, маркеталаг, машыніст, мытнік, пасажыр, перавозчык, фрахтоўшчык, экспедытар* і інш.

5. Слова, якія з'яўляюцца структураўтваральнымі элементамі лагістыкі: *звяно, канал, ланцуг, паток, сетка, сістэма* і інш.

6. Слова, якія ўяўляюць сабой паняцці канрэтных галін лагістыкі:

– закупачная лагістыка: *заказ, закупка, недапастаўка, настаўшчык* і інш.;

– лагістыка запасаў і складавання: *запасы, захоўванне, кансалідацыя, крос-докінг, складаванне, стэлаж, штабеляванне* і інш.;

– транспартная лагістыка: *груз, канасамент, кантэйнер, накладная, пагрузка, перавозка, разгрузка, фрахт, экспедыцыя* і інш.;

– мытная лагістыка: *акцыз, дэкларацыя, кантрабанда, мыта, мяжа* і інш.

7. Слова, якія абазначаюць фінансавыя аперацыі ў лагістычнай дзейнасці: *акрэдытыў, бадмерэя, дэбентура, збор, інвойс, лізінг, пеня, тарыф, цана* і інш.

8. Слова, што абазначаюць назвы лагістычных аб'ектаў: *вакзал, дэпо, мытная, парк, платформа, порт, склад, станцыя, тэрмінал, цэнтр* і інш.

9. Слова, якія абазначаюць назвы дарог, інжынерных, дарожных збудаванняў і іх частак: *аўтамагістраль, аўтастрада, дарога, магістраль, мост, пераезд, перон, платформа, праспект, пуцэправод, пуць, скрыжаванне, трубаправод, чыгунка* і інш.

Сярод тэрмінаў-словазлучэнняў пераважаюць наступныя:

1. Назвы відаў транспарту, транспартных сродкаў: *аўтамабільны поезд, аўтамабільны транспарт, бартавы грузавік, воднае судна, грузавы аўтамабіль, ізатэрмічны вагон, марскі транспарт, наветранае судна, седлавы цягач, транспартны сродак, трубаправодны транспарт, унутраны водны транспарт, чыгуначны транспарт* і інш.

2. Назвы, што абазначаюць разнавіднасці патокаў ў лагістыцы: *матэрыяльны паток, інфармацыйны паток, фінансавы паток, паток паслуг, асноўны і суправодны паток, унутраны і выходзячы паток* і інш.

3. Назвы, што абазначаюць уласцівасці грузаў: *фізічныя, біялагічныя, хімічныя, фізіка-хімічныя уласцівасці грузаў* і інш.

4. Назвы, якія абазначаюць галіны лагістыкі: *вытворчая л., закупачная*

л., збытавая л., зялёная л., інфармацыйная л., л. запасаў і складавання, мытная л., транспартная л., рэверсіўная л. і інш.

5. Назвы прафесій і іншых асоб, звязаных з лагістыкай, назвы сфер дзейнасці: *агент па закупках, маркеталаг на транспарце, мытны брокер, менеджар па авіяперавозках, менеджар склада, пажарная ахова, спецыяліст па “зялёнай” лагістыцы, спецыяліст па ланцугах паставак, удзельнік дарожнага руху, эканоміка транспарту, юрыдычная асоба і інш.*

6. Назвы спецыяльных паняццяў: *аварыйная сітуацыя, гарантыйны прабег, дагавор перавозкі, дагавор страхавання, маркіроўка грузу, міжнароднае вадзіцельскае пасведчанне, правілы дарожнага руху, транспартны збор, якасць перавозак і інш.*

7. Назвы транспартных устаноў і прадпрыемстваў: *аўтобусная станцыя, аўтобусны прыпынак, аўтамабільная стаянка, аўта транспартнае прадпрыемства, дыспетчарская станцыя, лагістычны цэнтр, сэрвісная станцыя, станцыя тэхнічнай дыягностыкі, чыгуначная станцыя і інш.*

8. Назвы, якія ўяўляюць сабой паняцці канрэтных галін лагістыкі:

– закупачная лагістыка: *выбар пастаўшчыка, забеспячэнскія паслугі, надзейнасць забеспячэння, рытмічнасць паставак і інш.;*

– лагістыка запасаў і складавання: *вілачны пагрузчык, зона захоўвання, камерцыйны склад, неліквідныя запасы, сезонныя запасы, сістэма складавання, складскі комплекс і інш.;*

– транспартная лагістыка: *арышт судна, вага брутa, грузавая адзінка, мультымадальны канасамент, наліўны груз, пакавальны ліст, сегментарная перавозка, час прыбыцця, шлях руху і інш.;*

– мытная лагістыка: *бяспойлінны ўвоз, імпортная пошліна, мытная мяжа, мытны кошт, мытная працэдура, сертыфікат паходжання, часовы ўвоз, экспертная дэкларацыя і інш. [1, с. 51–53].*

Тэрміналогія ў галіне лагістыкі з’яўляецца арганічнай часткай агульнай беларускай навуковай тэрміналогіі. Разам з тым кожны лагістычны тэрмін з’яўляецца адзінкай асобнай лагістычнай тэрмінасістэмы, дзе ўсе лексемы звязаны паміж сабой і, як звычайныя словы, могуць уступаць у розныя тыпы лексічных адносінаў: сінаніміі, антаніміі і аманіміі.

Прыкладамі лагістычных тэрмінаў-сінонімаў з’яўляюцца блізкія па значэнні словы і словазлучэнні: *закупка – забяспечванне, пакупнік – спажывец, пашкоджванне (грузу) – псаванне, перавозка – транспартаванне, разгрузка – выгрузка, размеркаванне – дыстрыбуцыя, тавар – груз і інш.*

Прыкладамі тэрмінаў-антонімаў з’яўляюцца словы, супрацьлеглыя па сэнсе: *грузавы аўтамабіль вялікага класа – грузавы аўтамабіль малога класа, закупка – размеркаванне, зборка – разборка, знешні інфармацыйны паток – унутраны інфармацыйны паток, прамы матэрыяльны паток –*

адваротны матэрыяльны паток, увазная мытная пошліна – вывазная мытная пошліна, часовы ўвоз – часовы вываз і інш.

Тэрміналогія беларускай мовы разнастайная паводле паходжання. У яе склад уваходзяць уласнабеларускія і іншамоўныя (запазычаныя) словы.

Уласныя тэрміны з’явіліся ў асноўным у выніку працэсу тэрміналагізацыі, а таксама шляхам сэнсавага перакладу або калькавання рускіх тэрмінаў: *абарот, вага, вопіс, груз, дагавор, запас, каробкі, лішкі, пасведчанне, паток, перавозка, поезд, прычэп, размяшчэнне, склад, хуткасць, ячэйка* і інш. Па падліках вучоных, у сучаснай тэхнічнай тэрміналогіі налічваецца каля 3% уласнабеларускіх тэрмінаў [3, с. 14].

Дзякуючы абмену навукова-тэхнічнай інфармацыяй паміж рознымі краінамі, у беларускую навуковую тэрміналогію актыўна пранікаюць словы з іншых моў. Напрыклад, у складзе беларускай транспартнай тэрміналогіі словы запазычаны пераважна з наступных моў:

- грэчаскай: *лагістыка, тэхніка, энергія, сістэма* і інш.;
- лацінскай: *пеня, агент, акрэдытыў, аперацыя, арматар, дэвіяцыя, дэпазітарый, індэкс, канал, канфіскацыя, квота, крэдыт, маніфэст, модуль, дакумент, транспарт, тарыф, цыстэрна, экспедыцыя* і інш.;
- французскай: *абандон, акцыз, вагон, габарыт, дэпо, машына, ордар, партыя, пасажыр, пломба, палета, платформа, рамонт, экіпаж* і інш.;
- нямецкай: *аўтобус, біржа, маршрут, траса, стэлаж, фрахт* і інш.;
- італьянскай: *аварыя, аўтастрада, авіза, банк, квітанцыя* і інш.;
- англійскай: *вакзал, паркінг, аўтсорсінг, бараль, батарыя, брокер, варант, думпкар, дылер, дэмерэдж, інвойс, кантэйнер, камп’ютар, крос-докінг, лізінг, лэйдэйс, стывідор, сэрвіс, тальман, фітынг, чартар* і інш.;
- нідэрландскай (галандскай): *бадмерэя, люк* [2].

Такім чынам, беларуская тэрміналогія ў лагістыцы прадстаўлена разнастайнымі па паходжанні лексічнымі адзінкамі розных лексіка-семантычных груп.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Беларуская мова (прафесійная лексіка). Транспарт: вучэб. дапам. / І. У. Будзько [і інш.]; пад рэд. Л. А. Гіруцкай. – Мінск: РІПА, 2019. – 223 с.
2. Булыка, А. М. Слоўнік іншамоўных слоў / А. М. Булыка. – Мн.: Харвет, 2005. – 334 с.
3. Занкавіч, А. П. Уласнабеларуская лексіка ў тэхнічнай тэрміналогіі: дыс. канд. філал. навук: 10.02.01 / А. П. Занкавіч. – Мінск, 2004. – 149 с.

**НАЦЫЯНАЛЬНА-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦЫФІКА
БЕЛАРУСКІХ І РУСКІХ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ
З ГАСТРАНАМІЧНЫМ КОДАМ**

*Навуковы кіраўнік: канд. філал. навук, дацэнт Савіцкая І. У.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Культура, як вядома, заснавана на сістэме інфармацыйных знакаў, якія ўплываюць на здольнасць чалавека суадносіць з’явы з розных сфер, акцэнтуючы ўвагу на галоўныя з іх. Культурны код займае важнае месца ў працэсе правядзення лінгвакультуралагічнага аналізу фразеалагізмаў. У лінгвістыцы культурнымі кодамі называюць другасныя знакавыя сістэмы, “у якіх выкарыстоўваюцца розныя матэрыяльныя і фармальныя сродкі для абазначэння культурных сэнсаў” [2, с. 70]. Мэтай культурнага кода з’яўляецца апісанне культурнай прасторы, а яго форма адлюстроўваецца ў розных знаках духоўнага і культурнага жыцця.

Даследчыкі [1, 2, 3] выдзяляюць шматлікія коды культуры: уласна чалавечы, раслінны, зааморфны, прыродны, архітэктурны, рэчавакасцюмны, артэфактна-рэчавы, часавы, лікавы і інш. Сярод іх вылучаецца і гастронамічны код, чаму спрыяе роля і прызначэнне ежы ў жыцці кожнага чалавека, захаванне на працягу ўсёй гісторыі народа нацыянальных прадуктаў харчавання, традыцыйных страў, іх назваў і рэцэптаў. Увагу мовазнаўцаў неаднаразова прыцягвалі пытанні, звязаныя з вывучэннем трафонімаў – назваў прадуктаў харчавання, страў розных народаў як асноўных кампанентаў фразеалагічных адзінак у розных мовах.

Пры параўнанні беларускіх і рускіх фразеалагізмаў з гастронамічным кодам мы ўлічвалі іх лексічны склад, канататыўную аснову і семантыку. Пры гэтым мы карысталіся ўсталяваным падзелам фразеалагічных адзінак дзвюх моў на тоесныя, падобныя і розныя, што дазваляе выявіць іх нацыянальна-культурную спецыфіку, больш поўна прадставіць светапогляд беларускага і рускага народаў як носьбітаў адпаведных моў.

Крыніцамі выбаркі фактычнага матэрыялу з’явіліся двухтомны “Слоўнік фразеалагізмаў” І. Я. Лепешава [4, 5], “Фразеологический словарь русского литературного языка” А. І. Фёдарова [6], а таксама сучасныя лексікаграфічныя выданні ў інтэрнэце.

У беларускіх фразеалагізмах намі выяўлены назвы наступных прадуктаў харчавання: *абаранак, авёс, алей, баравік, блін, борніч, бульба, вяршкі, гарох, груша, грыб, дулі, каўбаса, капуста, каша, квас, кісель, крупа, лой, мак, малако, манна, масла, мёд, мука, мяса, перац, пернік, піва, пірог, поліўка, праснак, проса, пятрушка, рак, рыба, рэзька, сала, селядзец, смятана, соль, сыр, сыроватка, хлеб, хмель, цукар, цукерка, цыбуліна, шчупак, яблык, ягада, яешня і інш.*

У рускіх фразеалагізмах сустракаюцца такія назвы ежы: *апельсин, блин, бобы, булка, виноград, говядина, горох, гречневая каша, груздь, груша, дрожжи, жир, калач, капуста, каравай, карась, картошка, каша, квас, кисель, коврижка, колбаса, кофейная гуца, лимон, лук, манна, мёд, мак, молоко, морковь, мясо, овёс, огурец, орех, перец, пирог, постное масло, простокваша, пряник, пишено, редька, репа, рыба, сахар, селёдка, сливки, сметана, соль, сухарь, сыр, уха, хлеб, хрен, щи, яблоко, ягода і інш.*

Найбольш значнае месца ў культурах і рускага, і беларускага народаў, зразумела, займае хлеб і вырабы з мукі. Значнасьць хлеба ў абедзвюх культурах падкрэсліваюць шматлікія фразеалагізмы. Напрыклад, у беларускай мове: *Хлеб надзённы; Хлеб, соль і вада – першая яда; Хлеб-соль; Хлеб будзе, дык і ўсё будзе; Хлеб над панамі пан; Хлеб над усім пануе; Абы хлеб ды вада, то няма галада;* у рускай мове: *Хлеб засушый; Хлеб-соль; Хлеб – всему голова; Хлеб да вода – молодецкая еда; Без хлеба и мёдом сыт не будешь; Без хлеба и с мёду тошнит.*

У беларускіх адзінках сустракаюцца назвы іншых вырабаў з мукі: *абаранак, блін, галушка, каравай, клёцкі, пернік, пірог, праснак.* У рускай фразеалогіі іх асартымент больш шырокі: *блин, бублик, булка, калач, каравай, коврижка, крендель, лапша, макароны, оладьи, пирог, пирожок, пряник, пышка.* Прычым у некаторых фразеалагізмах пэўныя назвы супадаюць поўнасьцю або часткова ў дзвюх мовах: *блін / блин, абаранак/бублик, пірог/пирог, пернік/пряник і інш.*

Адсюль можна зрабіць выснову аб значным супадзенні культурных кодаў і канатаў, зафіксаваных у фразеалагізмах са словам *хлеб* або з назвамі іншых вырабаў з мукі абедзвюх моў, у абедзвюх культурах і менталітэтах.

Сярод фразеалагізмаў з трафонімамі часта выкарыстоўваюцца ацэначныя адзінкі з параўнаннямі, прычым такіх выразаў у беларускай мове значна больш, чым у рускай, і адрозніваюцца яны большай варыятыўнасьцю і разнастайнасьцю. Напрыклад: *Как об стенку горох (рус.) – Як пугаю (кіем) на вадзе, Як з кабылаю пацеры мовіць, Як з вадюю біцца (бел.); Сравнил божий дар с яичницей (рус.) – Прыраўняў свінню к каню, Прыраўняў казулю да зязюлі, Прыраўнавалі Бога да лапця (бел.); С жиру беситься (рус.) – Лой скуру пад'ядае, Наеўся пуп круп, дык жарствы захачеў; Ад сыці шалець*

(бел.); *Не всё коту масленица* (рус.) – *Мінуўся той час, што з мёдам варыў квас* (бел.); *Расшибиться в лепешку* (рус.) – *На блін распляскацца, Распляскацца як праснак* (бел.); *Кровь с молоком* (рус.) – *Сыр ды малако, Як перапечка, Румяны як пернік* (бел.); *Как сыр в масле кататься* (рус.) – *Як сыр у смятане (як клёцкі ў масле) плаваць (жыць), Як галушка па масле плаваць* (бел.); *Перебиваться с хлеба на квас* (рус.) – *Тыдзень з алеем, тыдзень галеєм, Дзень з алеєм, а тры дні галеєм, Часам з квасам, а парою з вадою* (бел.).

Даволі многа сустракаецца ў беларускай мове фразеалагічных адзінак, у якіх апісанне ці характарыстыка чагосьці або кагосьці даецца праз параўнанне з горкім або салодкім: *Апрыкраць як горкая цыбуліна (як горкі яблык); Абрыднуць як рыба гнілая; За горкую ягаду ўпекціся; Стаць горкім як чэмер; І адно не мёд (не цукерка), і другое не рэдзька; Шылам патакі халіўшы; Чужая жонка мёдам мазана, а свая смалою; Мінуўся той час, што з мёдам варыў квас.* У рускай мове знойдзены адзін адпаведнік: *Надоеть хуже горькой редьки.*

Значную цікавасць уяўляе культурна абумоўлены выбар напояў. Так, у рускай фразеалогіі зафіксаваны лексемы *вино* і *водка*: *Кто вино любит, тот сам себя губит; Чай не водка – много не выпьешь.* У беларускіх фразеалагізмах сустракаюцца таксама два віды напоя – *гарэлка* і *піва*: *Гарэлка да добрага не давядзе; Кто на гарэлку часта ходзіць, той сам сабе шкодзіць; Вада жывіць, а гарэлка губіць; Ад гарэлкі розум мелкі; Гарэлкай розуму не прамыеш; Адным возам на піва едуць.* Акрамя таго, у беларускай фразеалогіі, у адрозненне ад рускай, асобая ўвага ўдзелена хмелю: *Хмель не вада – чалавеку бяда; Галодны – пра хлеб, п'яны – пра хмель; Каб на хмель не мороз, ён бы тын перарос.*

Праведзены аналіз устойлівых выразаў дазволіў выявіць вялікае значэнне тлушчу (лою) у жыцці беларусаў, што і адлюстравалася ў значнай колькасці адзінак: *Лою за скуру заліць; Лой скуру пад'ядае; Ні лою ні ўдою; Ні лой ні масла; Ні лой ні мяса, горай дурня Апанаса; Бачыць котка лой, ды не ёй.* Падобныя выразы даволі частыя і ў рускай фразеалогіі: *Жиром глаза заплыли; С жиру беситься; Лопатся от жиру; Не до жиру, быть бы живу.* Як бачым, і рускія, і беларускія выразы з кампанентам *лой/жир* маюць пераважна адмоўную канатацыю.

Цікава, што ў беларускіх фразеалагізмах, у адрозненне ад рускіх, зафіксавана больш запраў, уключаючы як сам гіперонім *прыправы* (*Патравы любяць прыправы*), так і словы *перац*, *пятрушка* і інш.: *Задаць перцу; Перцу ўсыпаць; Даць перцу з імберцам; Танцавала рыба з ракам, а пятрушка з пецярнякам.*

Пры дапамозе словазлучэння *птишынае молоко/птичье молоко* і ў беларускай, і ў рускай мовах аднолькава адлюстроўваецца поўны дабрабыт

і багацце: *Адно птушынага малака нестася/Птичьего молока только нет.* Аднак у беларускай фразеалогіі ёсць і зусім нечаканы выраз – *смажаны лёд: Толькі (адно) смажанага лёду нестася.*

Неабходна адзначыць, што запазычаныя трафонімы ў дзвюх мовах сустракаюцца рэдка. Так, у беларускіх фразеалагізмах былі зафіксаваны словы *мігдалы (миндаль)* і *дулі (фиги)*: *Не ўсё ж мігдаламі карміць; Дзе плот ды дзядуля, там смачныя дулі;* у рускай мове – *апельсин* і *изюм*: *Понимать как свинья в апельсинах; Не фунт изюма.*

Такім чынам, фразеалагізмы з гастронамічным культурным кодам складаюць значную частку і беларускай, і рускай фразеалогіі. Устойлівыя выразы, якія маюць у сваім складзе назвы ежы, захавалі да нашых дзён адметныя звычаі і традыцыі двух народаў. Параўнальны аналіз фразеалагічных адзінак дазваляе выявіць разнастайныя аспекты нацыянальных моў і культур, спрыяючы лепшаму разуменню саміх сябе і іншых народаў.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Бурукина, О. А. Метаотношения понятий «культурный код» и «коннотация» в «культурном переводе» / О. А. Бурукина // Международный журнал исследований культуры. – 2019. – № 2. – С.16-30.
2. Ковшова, М. Л. Лингвокультурологический метод во фразеологии: коды культуры / М. Л. Ковшова. – М.: Книжный дом “ЛИБРОКОМ”, 2013. – 456 с.
3. Культурные коды в русских и белорусских фразеологизмах [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id/42720787>. – Дата доступа: 22.02.2022.
4. Лепешаў, І. Я. Слоўнік фразеалагізмаў: у 2 т. Т.1. А – Л / І. Я. Лепешаў. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя П. Броўкі, 2008. – 672 с.
5. Лепешаў, І. Я. Слоўнік фразеалагізмаў: у 2 т. Т.2. М – Я / І. Я. Лепешаў. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя П. Броўкі, 2008. – 704 с.
6. Фразеологический словарь русского литературного языка: в 2 т. / Сост. А. И. Фёдоров. – Новосибирск: ВО «Наука», 1995. – Т.1: А-М – 391 с.

КРЭАЛІЗАВАНЫЯ ТЭКСТЫ Ў ІНТЭРНЭТ-ПРАСТОРЫ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Міцкевіч К. М.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Тэрмін бярэ паходжанне ад французскага слова *créole* – ‘сумесь’. На думку А. Я. Анісімавай, крэалізаваны тэкст уяўляе сабой складанае тэкставае злучэнне, у якім вербальныя і іканічныя элементы ўтвараюць адно цэлае візуальна, структурна, сэнсава; яно нацэлена на комплекснае ўздзеянне на адрасата [1].

Крэалізаваны тэкст адносіцца да паралінгвістычна актыўных тэкстаў, якія з’яўляюцца паралінгвістычнымі сродкамі. Паралінгвістыка – раздзел мовазнаўства, які вывучае невербальныя сродкі, уключаныя ў моўнае паведамленне [4].

Роля паралінгвістычных сродкаў у тэксце не з’яўляецца адназначнай. У адных выпадках удзел паралінгвістычных сродкаў арганізацыі тэксту ахоплівае толькі план яго выражэння (знешняе афармленне) і не закранае ці не з’яўляецца істотным для плана яго зместу. Паралінгвістычныя сродкі нерэlevantныя, таму што яны павінны забяспечыць толькі звыклую ідэальную форму тэксту. У іншых тэкстах паралінгвістычныя сродкі набываюць асаблівую значнасць: яны ўдзельнічаюць у фарміраванні як плана іх выражэння, так і плана зместу.

Пры гэтым для тэкстаў, у кадаванні якіх выкарыстана камбінацыя натуральнай мовы з элементамі іншых, невербальных семіятычных сістэм, дадзеныя тэрміналагічныя абазначэнні не з’яўляюцца адзінымі і агульнапрынятымі. Іх таксама называюць *семіятычна ўскладненымі, лінгвавізуальнымі, відэавербальнымі, ізавербальнымі, полкодавымі* [2]. Аднак, нягледзячы на адрозненні ў поглядах на праблему вызначэння крэалізаванага тэксту, усе навукоўцы сыходзяцца ў адным: дамінанту поля паралінгвістычных сродкаў крэалізаваных тэкстаў утвараюць іканічныя (вьяўленчыя) сродкі, інтэраваныя ў вербальнае паведамленне ў змястоўным, змястоўна-кампазіцыйным і змястоўна-моўным аспектах. Функцыянуючы ў адзінай семантычнай прасторы, узаемадзейнічаючы адзін з адным, вербальныя і іканічныя кампаненты паведамлення забяспечваюць цэласнасць і складнасць крэалізаванага тэксту, яго камунікатыўны эффект. Такім чынам, у працэсе ўспрымання рэцыпіентам крэалізаванага тэксту

адбываецца падвоенае дэкадаванне закладзенай у ім інфармацыі, у выніку чаго ствараецца адзіны агульны канцэпт (сэнс) крэалізаванага тэксту [3].

Такім чынам, крэалізаваны тэкст – гэта сумеснае існаванне вербальных і невербальных сродкаў, якія не існуюць асобна. Невербальныя сродкі ў гэтым выпадку – носбіты пэўнай інфармацыі, але іх значэнне можна інтэрпрэтаваць толькі разам з тэкстам.

Крэалізаваныя тэксты выкарыстоўваюцца ў публіцыстычных матэрыялах, у рэкламе, у тэкстах-інструкцыях, на афішах і г. д. Часцей за ўсё гэта нейкі малюнак, на якім змешчаны тэкст. Гэты малюнак нельга зразумець без тэксту, таксама як і тэкст без малюнка не дае ніякай інфармацыі.

Паміж моўнай і невербальнай часткамі крэалізаванага тэксту ўсталёўваюцца тры тыпы адносін: па-першае, невербальны кампанент можа дапаўняць прапанаваны тэкст, тлумачыць яго і тым самым паляпшаць успрыманне; па-другое, іканічны элемент выступае як самастойная частка, перадаючы свой аб'ём інфармацыі, не адлюстраванай у вербальнай частцы; па-трэцяе, малюнак супярэчыць зместу тэксту.

Вывучэнне крэалізаваных тэкстаў актыўна развіваецца. Варта адзначыць, што асноўныя даследаванні сканцэнтраваны на аналізе крэалізаваных тэкстаў малых фарматаў: друкаванай рэкламы, кінаафіш, карыкатур, палітычных плакатаў, інфаграфікаў, інтэрнэт-мемаў і г. д. Гэтаму ёсць свае тлумачэнні: падобныя тэксты вельмі яркавыя, у іх праяўляецца вялікая разнастайнасць узаемадзеяння вербальных і невербальных элементаў, яны атачаюць нас літаральна паўсюль.

Існуе два віды адносін паміж вербальнымі тэкстамі: адносінны ўзаемадапаўнення і адносінны ўзаемазалежнасці. Пры першых выява зразумела без слоў і можа існаваць самастойна; пры другіх малюнак залежыць ад вербальнага каментарыя, які дае патрэбную інтэрпрэтацыю малюнка. Без каментарыя сэнс малюнка незразумелы ці можа быць зменліва вытлумачаны. Калі мы гаворым пра крэалізаваны тэкст, мы разумеем пад гэтым злучэнне роўных па значэнні кампанентаў. Разгледзім такія вербальныя кампаненты, як малюнак, шрыфт і яго колер. Невербальныя кампаненты – непасрэдна тэкст, подпіс да малюнка.

Да асноўных універсальных функцый малюнка як сродка візуальнай камунікацыі адносяцца: атрактыўная, інфарматыўная, экспрэсіўная, эстэтычная [2].

Атрактыўная функцыя заключаецца ў прызначэнні малюнка прыцягваць увагу адрасата, удзельнічаць у арганізацыі візуальнага ўспрымання тэксту. З'яўляючыся моцным узбуджальнікам, малюнак прыцягвае да сябе ўвагу адрасата, выклікае ў ім гатоўнасць уступіць у

камунікатыўны кантакт з адпраўніком тэксту, азнаёміцца з утрыманнем плаката або рэкламы.

Інфарматыўная функцыя малюнка складаецца ў тым, каб перадаваць пэўную інфармацыю.

Экспрэсіўная функцыя малюнка заключаецца ў яго прызначэнні выказаць пачуцці адрасанта і ўздзейнічаць на эмоцыі адрасата.

Эстэтычная функцыя малюнка заключаецца ў тым, каб у пачуццёва ўспрыманых вобразах рэалізаваць задуму мастака, уздзейнічаць на эстэтычныя пачуцці адрасата.

Гэтыя функцыі маюць усе малюнкi ў спалучэннях з тэкстам, але ў кожнага ёсць індывідуальныя характарыстыкі. А. Я. Анісімава [1] разглядае іх на прыкладзе плакатаў.

Сімвалічная функцыя малюнка заключаецца ў яго прызначэнні выказаць з дапамогай пачуццёва ўспрыманых вобразаў абстрактныя паняцці і ідэі.

Ілюстрацыйная функцыя – прайграваць інфармацыю, выяўленую ў малюнку, цалкам або часткова.

Аргументычная функцыя – выступаць у якасці візуальнага аргументу ў падтрымку, у пацверджанне інфармацыі, выяўленай вербальна.

Эўфемістычная функцыя – выступаць у якасці эўфемізму, перадаваць візуальнымі сродкамі інфармацыю, якая ў сілу вядомых прычын не можа быць вербалізавана.

Функцыя стварэння іміджу – ствараць вобраз адлюстраванага героя такім, якім яго павінны бачыць адрасаты.

Сатырычная функцыя заключаецца ў стварэнні пэўнага сатырычнага або гумарыстычнага эфекту.

Як і малюнак, колер тэксту выконвае пэўныя функцыі для стварэння крэалізаванага тэксту:

Атрактыўная функцыя. Колер прыцягвае ўвагу, палягчае аптычнае ўспрыманне. Камбінацыі колераў аб'ядноўваюць усе кампаненты ў візуальнае цэлае. Асабліва гэта прыкметна на плакатах, афішах, інфаграфіках.

Сэнсавыдзяляльныя функцыя заключаецца ў магчымасці колеру вылучаць важныя ў сэнсавым дачыненні вербальныя кампаненты.

Экспрэсіўная функцыя праяўляецца як здольнасць колеру ўздзейнічаць на эмоцыі адрасата. Выбар колеру для экспрэсіі зыходзіць са зместу плаката. Гэта псіхалогія: чырвоны – узбуджэнне, жоўты – радасць, зялёны – спакой і г.д.

Сімвалічная функцыя – здольнасць колеру выказаць абстрактныя вобразы, зразумець, выклікаць асацыяцыі ў адрасата.

Эстэтычная функцыя. Колер рэалізуе мастацкую задуму аўтара.

Шрыфт, як колер і малюнак, належыць да невербальных сродкаў у крэалізаваным тэксце. Ён выконвае падобныя функцыі:

Экспрэсіўная функцыя выконвае тую ж задачу, што ў малюнку і колеры, але дасягаецца за кошт іншых магчымасцяў. На фоне стабільнасці шрыфтоў любое іх змяненне становіцца прыкметным і можа служыць крыніцай экспрэсіі.

Характаралагічная функцыя – здольнасць шрыфта выклікаць асацыяцыі з гістарычнымі эпохамі, нацыямі, сацыяльным асяроддзем, гістарычнымі асобамі, культурнымі з’явамі. Шрыфт нясе ў сабе інфармацыю аб часе стварэння прадмета.

Сімвалічная, сатырычная і эстэтычная функцыі выконваюць свае задачы гэтак жа, як у іншых невербальных сродках.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие / Е. Е. Анисимова. – М.: Академия, 2003. – 128 с.

2. Дубовицкая, Л. В. Функции QR-кодов на примере креолизованных текстов письменной коммуникации / Л. В. Дубовицкая // Вестник Московского государственного областного университета. – 2012. – № 3. – С. 24–27.

3. Климова, Г. В. Иконический знак и иконический текст в психолингвистическом исследовании: научное издание / Г. В. Климова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Сер.: Языкознание. – 2009. – Вып. 549. – С. 113–119.

4. Мусохранова, А. А. Типология креолизованных текстов [Электронный ресурс] / А. А. Мусохранова. – Режим доступа: <https://docplayer.ru/27965431-Tipologiya-kreolizovannyh-tekstov.html>. – Дата доступа: 06.04.2022.

Рабчэня А. В., Мяцельскі А. А.

УСТАРЭЛАЯ ЛЕКСІКА Ё РАМАНЕ УЛАДЗІМІРА КАРАТКЕВІЧА “КАЛАСЫ ПАД СЯРПОМ ТВАІМ”

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Мяцельскі А. А.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

У сучаснай беларускай мове ёсць вялікая колькасць слоў, якія існуюць стагоддзі; імі карысталіся далёкія нашыя продкі і карыстаемся мы: *вада, зямля, неба, лес, чалавек, пісаць, працаваць* і шмат іншых. Усе гэтыя словы даўнія ў мове, але не ўстарэлыя, бо яны актыўна ўжываюцца і сёння. Пэўная частка слоў выходзіць з актыўнага ўжывання і становіцца ўстарэлай па розных прычынах. З улікам гэтага ўстарэлыя словы падзяляюцца на гістарызмы і архаізмы.

Гістарызмы ўжываюцца ў сучаснай беларускай мове тады, калі ёсць патрэба назваць прадметы і з’явы мінулага. Яны сустракаюцца ў падручніках і навуковых працах па гісторыі, а таксама ў мастацкіх творах пра мінулае. У мастацкіх творах устарэлыя словы ўжываюцца для стварэння каларыту эпохі, для ўзнаўлення рэальна-гістарычных абставін і мовы герояў [3].

Характэрнай асаблівасцю гістарызмаў з’яўляецца тое, што яны не маюць сінонімаў у сучаснай беларускай мове.

Для таго, каб узнавіць рэальныя гістарычныя абставіны, трапна ахарактарызаваць вобразы герояў мінулай эпохі і надаць мове рамана пэўныя стылістычныя адценні, сучасных моўных сродкаў недастаткова. З гэтай мэтай У. Караткевіч шырока выкарыстоўвае ў творы лексіку далёкага мінулага.

У рамана Уладзіміра Караткевіча “Каласы пад сярпом тваім” ужыты разнастайныя гістарызмы, якія ахарактарызуюць сацыяльны лад і быт Беларусі XIX стагоддзя, даюць нам больш дакладнае ўяўленне аб жыцці людзей, іх думках, імкненнях. Ужытыя ў рамана гістарызмы дапамагаюць нам аднавіць ва ўсёй непаўторнасці сутнасць, каларыт мінулай эпохі, паказаць праўду гісторыі [1].

Гістарызмы ў рамана Уладзіміра Караткевіча можна размеркаваць па наступных тэматычных групах:

а) гістарызмы, што адносяцца да сацыяльна-эканамічнай, грамадска-палітычнай сферы: *аброк, абшчына, вошчынная паліцыя, губерня, губернскі*

камітэт, дваранства, дзядзькаванне, маёнтак, сенат, шляхта. Чытаючы радкі, у якіх выкарыстоўваецца сацыяльна-эканамічная лексіка, мы ўяўляем грамадска-палітычны лад, пачатак прабуджэння рэвалюцыйнага настрою, зараджэння незадавальнення існуючым становішчам, дух эпохі і той час у цэлым.

б) гістарызмы, што характарызуюць назвы асоб паводле сацыяльнага становішча: *аканом, віцэ-губернатар, герольд, граф, гувэрнёр, дваране, імператрыца, князь, магнат, маршалак, пан, пánцырныя баяры, прадвадзіцелі, саноўнік, фурман.* Гэтымі словамі аўтар характарызуе тэндэнцыі развіцця эпохі, перадае дух мінулага, паказвае грамадска-палітычную сферу жыцця.

в) гістарызмы, што абазначаюць назвы вайсковых чыноў: *ваявода, гусар, дзянішчык, жаўнер, рэкрут.* Гэтыя словы з развіццём грамадства адыходзяць у нябыт, пэўныя з’явы рэчаіснасці знікаюць, а разам з імі знікаюць з ужывання і словы, якія іх называюць.

г) гістарызмы, што абазначаюць назвы відаў зброі, ваенных даспехаў і прадметаў пакарання людзей: *дзіда, плаха, шпіцрутэн, шчыт, эшафот.* Ужыўшы гэтыя назвы зброі і прадметаў пакарэння людзей, пісьменнік як бы ставіць на адну паралель XIX стагоддзе, калі наспявалі рэвалюцыйныя падзеі і ўзмацнілася рэакцыя, і эпоху Сярэднявечча, якая характарызуецца смяротнымі пакараннямі.

д) гістарызмы, што называюць сродкі перамяшчэння: *дыліжанс, кабрыялет, карэта.* У наш час, калі ўсе кропкі Зямлі звязаны паветранымі лініямі, у стагоддзе асваення касмічнай прасторы, насычанасці дарог рознага віду аўтатранспартам, пэўна, ні карэты, ні кабрыялета не сустрэнеш, таму і паняцці “*кабрыялет*”, “*карэта*” адыходзяць у нябыт, і назвы не кожнаму зразумелыя.

е) гістарызмы, што абазначаюць назвы адзення і галаўных убораў: *андарак, світка, магерка, чапец, чуга.* Ужыўшы ўказаныя гістарызмы, пісьменнік яскрава намаляваў вобраз селяніна XIX стагоддзя яго адзенне характарызуе быт беларускага народа, адлюстроўвае рэчаіснасць.

ё) гістарызмы, што абазначаюць назвы старых мер даўжыні: *валока, вярста, сажань, дзесяціна.* Дзякуючы ўжыванню ўстарэлых слоў, якія абазначаюць меру даўжыні, пісьменнік праўдзіва адлюстроўвае рэчаіснасць, а чытач ні на хвіліну не развітваецца з гістарычным мінулым сваіх продкаў, культурай, бытам пэўнай эпохі.

ж) гістарызмы, што абазначаюць назвы старых манет, грашовых адзінак: *сярэбранік, шэлег.* Назвы ўказаных грашовых адзінак выйшлі з актыўнага ўжывання, сталі гістарызмамі, але дзякуючы ім, чытач пазнае мінулае, з большым даверам адносіцца да кожнай апісанай з’явы, да кожнага факта.

Характэрнай асаблівасцю архаізмаў з’яўляецца тое, што гэта ўстарэлыя назвы сучасных рэчаў [3].

Адрозніваюцца лексічныя і семантычныя архаізмы. Лексічныя архаізмы падзяляюцца ў сваю чаргу на:

– лексіка-словаўтваральныя архаізмы – гэта словы з якой-небудзь устарэлай марфемай – суфіксам ці прыстаўкай: *дзеіца, курцік*;

– лексіка-фанетычныя архаізмы – словы, у якіх у працэсе гістарычнага развіцця мовы некалькі відазмянілася іх гукавая форма. Яны звычайна адрозніваюцца ад адпаведных ім сучасных слоў адным-двума гукамі: *гімнасія, хлігер, хлот*;

– уласналексічныя архаізмы – словы, якія поўнасьцю ўстарэлі і выцеснены зусім іншымі словамі, з іншым каранем: *іспыты, лекар, сурдут, фэст*;

– семантычныя архаізмы – гэта ўстарэлыя значэнні мнагазначнага слова, а не слова ў цэлым: *двор*.

Устарэлая лексіка ў мове рамана выконвае наступныя функцыі:

- даносіць дух старажытнасці;
- характарызуе вобразы герояў;
- паказвае адметнасць эпохі.

У рамане “Каласы пад сярпом тваім” Уладзімір Караткевіч, ужываючы гістарызмы і архаізмы, асэнсаваў гістарычны лёс народа не дзеля яго ідэалізацыі, а дзеля сцвярджэння няўхільнага паступовага развіцця. Выкарыстаўшы ўстарэлую лексіку, пісьменнік дапамог стварыць больш яркае ўяўленне пра падзеі ў другой палове XIX стагоддзя, раскрыў характары людзей мінулага, данёс дух старажытнасці, паказаў грамадска-палітычную, культурна-бытавую сферы жыцця нашых продкаў. Аўтар умела аднавіў ва ўсёй непаўторнасці сутнасць, каларыт мінулае эпохі, паказаў праўду гісторыі, сцвердзіў ідэю нацыянальнай самабытнасці і неўміручасці народа [2].

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Банцэвіч, П. К. Адлюстраванне праблемы сацыякультурнай памяці ў творчасці Уладзіміра Караткевіча / П. К. Банцэвіч // Роднае слова. – 2010. – №11. – С. 9–12.
2. Грамадчанка, Т. К. Горда рабіць сваю справу / Т. К. Грамадчанка // Роднае слова. – 2010. – №11. – С. 3–8.
3. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5-ці т. – Мн., 1977. – 1984.

**АСАБЛІВАСЦІ МОВЫ І АРГАНІЧНАГА СУІСНАВАННЯ РОЗНЫХ
ЛЕКСІЧНЫХ АДЗІНАК
У ТВОРЫ В. ГАПЕЕВА “МАЯ МІЛАЯ ВЕДЗЬМА”**

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Міцкевіч К. М.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Сучасная беларуская літаратурная мова знаходзіцца ў развіцці. Значны ўклад у гэты працэс унеслі і ўносяць пісьменнікі. Менавіта на іх творах можна ўбачыць, як ідзе выкарыстанне лексічнага багацця роднай мовы. Беларуская мова захоўвае самабытнасць і каларыт, дзякуючы прафесійнаму валоданню пісьменнікамі беларускім словам, уменню карыстацца лексікай розных пластоў паводле паходжання і сферы ўжывання.

Беларускі пісьменнік Валерый Гапееў, які піша творы для дзяцей і юнацтва, з’яўляецца адным з тых мастакоў слова, каму ўдалося наладзіць арганічнае суіснаванне розных лексічных адзінак у сваім творы. Гэты твор – аповесць “Мая мілая ведзьма”. Ён напісаны добрай, зразумелай для чытача беларускай мовай, але ўсё ж даволі часта сустракаюцца словы, значэнне якіх можна зразумець толькі прыблізна: дыялектная лексіка, устарэлыя словы, сучасны маладзёжны слэнг, які ўяўляе сабой запазычанні з іншых моў. Зразумела, што Валерый Гапееў так хацеў выразіць сваю аўтарскую ідэю.

Такім чынам, актуальнасць тэмы заключаецца ў выяўленні моўных асаблівасцей твора і арганічнага суіснавання ў сучаснай беларускай мове розных лексічных адзінак. Аб’ектам даследавання з’яўляюцца дыялектныя словы, устарэлыя словы і сучасны маладзёжны слэнг.

Як вядома, паводле ўжывання вылучаюць лексіку актыўную і пасіўную. Актыўная лексіка – гэта агульнаўжывальныя словы, якія вядомы ўсім носбітам беларускай мовы і не маюць адценняў устарэласці ці навізны. Пасіўную лексіку складаюць словы, выкарыстанне якіх абмежавана рознымі прычынамі. Складаюць пасіўную лексіку ўстарэлыя, дыялектныя, запазычаныя словы, а таксама слэнг.

Устарэлыя словы – гэта лексічныя адзінкі, якія выйшлі з актыўнага ўжывання, але захаваліся ў пасіўным слоўніку [3].

Дыялектная лексіка – словы, што ўжываюцца на пэўнай тэрыторыі і не ўваходзяць у лексічны склад літаратурнай мовы. Дыялектныя словы

вядомы не ўсім носьбітам беларускай мовы, а толькі тым, хто жыве на той тэрыторыі, дзе гэтыя словы бытуюць [3].

Жаргонная лексіка ўжываецца асобнымі групамі людзей, аб'яднаных агульнымі інтарэсамі, звычкамі, бытавымі ўмовамі, характарам дзейнасці. Лексіка жаргону фарміруецца на базе слоў літаратурнай мовы шляхам іх пераасэнсавання ці скарачэння, напрыклад, *фізра* (фізічная культура), *чыталка* (чытальная зала бібліятэкі). Яны служаць сродкам выражэння павышанай эмацыянальнасці, арыгінальнасці, неафіцыйнага характару зносін [4].

Валерый Гапееў палічыў мэтазгодным выкарыстаць у сваёй аповесці ў якасці адметных лексічных сродкаў дыялектныя словы, якія характарызуюць паўсядзённае жыццё чалавека, яго стасункі з навакольным асяроддзем:

Дарэчы, калі ляжаў напачатку ў бальніцы, потым дома, і падсеў на чытанне розных цікавостак [1, с. 25]; *Гэта суцяшала: значыць, засільвацца ён не пабег. Навяснога замка на дзвярах, якія вялі туды, не было* [1, с. 58]; *Вядоўца, няхай ён будзе следчы, выходзіць сюды, сядзе да мяне, спінай да салона* [1, с. 66]; *Аўтобус мінуў невялікую вёску, калі наш фізік, які сядзеў праз праход з павернутай да нас галавой, але глядзеў некуды скрозь нас, раптам падскочыў з месца і кінуўся да кіроўцы: – Стойце! Спыніцеся тут, спыніцеся!* [1, с. 67]; *Тады мне ўспомніліся словы Уладзі пра тое, як файна адчуваць сябе некаму патрэбным* [1, с. 34]; *А мне пачаў сніцца той мятлік, пагоня за ім, бясконцае падзенне на дно прорвы* [1, с. 112]; *І я буду бегаць па крамах і прыватных шапіках, спяшацца да сметніц, каб перахапіць якую ўпакоўку, пакуль не пацягнулі яе бадзязі* [1, с. 225].

Як бачым, дыялектная лексіка для літаратурнай мовы – гэта скарбніца лексічных адзінак, якую неабходна захоўваць.

Значнае месца ў творы займае ўстарэлая лексіка, а менавіта архаізмы. Архаізмы – гэта словы, якія ў працэсе развіцця мовы выйшлі з актыўнага ўжытку і заменены новымі сінанімічнымі адзінкамі. У адрозненне ад гістарызмаў (назваў зніклых прадметаў, з'яў, паняццяў), архаізмы – гэта ўстарэлыя назвы сучасных прадметаў, з'яў, паняццяў: *гаманец – кашалёк: І няблага прадаў, ды ў цягніку скралі гаманец...* [1, с. 181]; *гулец – ігрок: ...Уладзя таксама ёй быў вядомы – адзін з галоўных гульцоў каманды “Што? Дзе? Калі?* [1, с. 188]; *жарць – страць: Ну, у іх там на працы нейкі трыкутнік любоўны, такія жарці!* [1, с. 61]; *кавярня – кафэ: ...Міналі кавярню, не згадваючы пра абяцанае* [1, с. 35]; *лякарня – бальніца: – Чаму яна дома, а не ў лякарні? – сама скончыла маё непрыемнае пытанне класная* [1, с. 168]; *цяплярня – цяпліца: І тут мы разам пабачылі ў куце вялікай цяплярні нешта невыразнае, куну старога*

рыззя [1, с. 175]; **лемантар – буквар:** *Тарзан нават навучаецца самастойна чытаць, там, здаецца, была такая кніжка, киталту нашага лемантара...* [1, с. 161]; **чэрава – жывот:** *Ён быў задаволены, адчуваў сябе пераможцам – выходзіў з класа з задранай угару больш чым звычайна барадой, невялікім чэравам наперад* [1, с. 56].

Трэба адзначыць, што сучаснай беларускай літаратурнай мове такія лексемны надаюць адметнасць і асаблівую каларытнасць.

Пранікненне запазычаных слоў у любую мову – непазбежны аб’ектыўны працэс, у выніку якога адбываецца папаўненне слоўнікавага складу мовы. Новыя паняцці і тэрміны часта замацоўваюцца ў мове ў тым выглядзе, у якім прыйшлі, або з улікам фанетычных асаблівасцей мовы: *Набываю кнігі (так чытаць прыемней, чым з **рыдара**, які маці купіла)* [1, с. 15]; *Гэтае падмноства неарганізаванае, без выразнага цэнтра, разбітае на асобныя групкі, якія **флуктуюць** адна ў адну, разбіваюцца, знікаюць, варагуюць...* [1, с. 19]. Некаторыя запазычаныя маюць апасродкаваны шлях засваення: **валіза** (з франц.) – чамадан: *Ты дапаможаш мне знесці **валізку**?* [1, с. 100]; **імбрык** (з кіт.) – чайнік: *Стаўляй імбрык на пліту* [1, с. 177].

Запазычаная лексіка аповесці В. Гапеева “Мая мілая ведзьма” прадстаўлена найбольш маладзёжным слэнгам – варварызмам. Варварызмы – запазычаныя словы ці выразы, засвоеныя мовай часткова або ўжытыя з парушэннем нормаў мовы [2]. Выкарыстоўваючы варварызмы ў сваёй мове, героі твора літаральна адным словам выказваюць свае адмоўныя адносіны да некага ці да нечага: *Адзіная прадуха для ўсіх – лёгкі **трэлінг** аднакласнікаў у школе і наезды без тармазоў з прасаваннем у сеціве*” [1, с. 34]; *Ён ходзіць вуліцамі, сустракае самыя розныя групы: хіпі, металісты-анархісты, гопнікі, карацей, уся субкультура, увесь **трэш*** [1, с. 35].

Такім чынам, у руках мастака народнае слова, устарэлая лексіка і запазычаныя з’яўляюцца не толькі яркім мастацкім сродкам, але і сродкам папаўнення лексічнага складу сучаснай беларускай мовы.

У сваёй аповесці В. Гапееў даказаў, што мова – гэта вялікі нацыянальны скарб, у якім могуць арганічна суіснаваць і агульнаразумелыя словы, і словы роднай вёскі, і модныя словы сучаснасці. Аб’яднаныя паміж сабой у адным мастацкім тэксце, лексемны розных пластоў лексікі і паводле паходжання, і паводле сферы ўжывання ніякім чынам не супрацьпастаўляюцца, а наадварот, арганічна знітоўваюцца, надаючы тэксту своеасаблівую стыльвую афарбоўку і адметнае гучанне. Мова тэксту становіцца яркавай, сакавітай, выразнай. Умелае і віртуознае валоданне аўтарам рознымі лексічнымі адзінкамі, арганічнае іх выкарыстанне ў сучасным мастацкім творы пашырае беларускую

літаратурную мову, робіць яе больш багатай, каларытнай і эмацыянальна-выразнай.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Гапееў, В. Мая мілая ведзьма: школьны раман / Валерый Гапееў. – Мінск : Мастацкая літаратура, 2017. – 257 с.
2. Сайт моладёжнага жаргона [Электронны рэсурс]. – Режим доступу: <https://модные-слова.рф/530-что-значит-трабл.html>. – Дата доступу: 22.03.2022.
3. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. - Т.1 – 5. Мн.: 1977 – 1984.
4. Электронная энцыклапедыя [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <http://www.slounik.org/>. – Дата доступу: 24.03.2022.

УДК 811.161.3*282(476.2):633.88

Цімошчанка К. М., Мяцельскі А. А.

ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНЫЯ ГРУПЫ І СЛОВАЎТВАРАЛЬНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ НАЗВАЎ ЛЕКАВЫХ РАСЛІН ЕЛЬСКАГА РАЁНА ГОМЕЛЬСКОЙ ВОБЛАСЦІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Мяцельскі А. А.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

З глыбокай старажытнасці хваробы не давалі чалавеку спакою. У пошуках сродкаў для іх лячэння чалавек звяртаўся да навакольнага свету, прыроды. Сутыкненне з прыродай і вопыт выпадковых назіральнікаў навучылі нас распазнаваць дзівосы расліннага свету. На працягу стагоддзяў была выяўлена вялікая колькасць лекавых раслін, якія атрымалі шырокае і рознабаковае прымяненне.

Усе дыялектныя назвы лекавых раслін можна падзяліць на наступныя семантычныя групы:

- назвы, якія паказваюць на лекавае прызначэнне расліны: *сардэчнік, соннік, чыстацел, дзевяцісіл*;
- назвы раслін, якія ў той або іншай меры грунтуюцца на назве адпаведнага колеру: *бела лілея, жоўта лотаць, чорныя маліны*;
- назвы, якія сваёй формай указваюць на будову ўсёй расліны, часткі яе або паказваюць спецыфічную прымету ў будове расліны; гэтыя назвы

даволі часта суадносяцца з назвамі розных прадметаў і рэчываў, падкрэсліваючы гэтым самым сапраўднае або мяркуемае падабенства да апошніх: *палявая хвойка, трыліснік*;

– назвы раслін, якія ў сваёй аснове маюць назвы жывёл: *гадзючнік, змяны мох, мядзведжая лапка, мядзведжыя вушкі*;

– назвы раслін, якія ўтвораны ад імён чалавека: *Іван-ды-Мар’я, маць-мачаха, браткі*;

– назвы раслін, якія так або інакш адлюстроўваюць уздзеянне паху, смаку гэтай расліны на чалавека: *баравы сон, смуродзіна, кіслец*;

– назвы раслін, якія ўказваюць на месца, дзе расце расліна: *багон, бярозавы грыб*;

– назвы раслін, якія паказваюць на час, калі расце расліна: *асеннік*.

Лекавыя расліны Ельскага раёна Гомельскай вобласці ўтварыліся рознымі спосабамі [1]:

Суфіксальны спосаб утварэння слоў.

1. *Амерыканка* [ам’эрыканка]. Сокам свежай амерыканкі змазваюць раны, а вадзяны адвар – добры кроваспыняльны сродак. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове расліна мае назву *драсён*. Слова ўтворана пры дапамозе суфіксаў: *амерыкан-к(а) – амерыкан-ец, америк-анец* ад назоўніка *Амерыка*.

2. *Асеннік* [ас’эні’ік]. Гэта вельмі дрэнная расліна, бо ёю не раз атручвалі людзей. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове расліна мае назву *познацвет асенні*. Слова ўтворана пры дапамозе суфікса *-нік* ад назоўніка *восень*.

3. *Багон* [багон]. Вадзяны адвар кветак або галінак п’юць пры кашлі, бронхіце. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *багун балотны*. Слова ўтворана пры дапамозе суфікса *-он* ад назоўніка *багна*.

4. *Кіслец* [к’іс’л’эц]. Кіслец ужываюць пры павышаным ціску крыві, а адвар карэння п’юць пры жаўтуце. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *барбарыс*. Слова ўтворана пры дапамозе суфікса *-ец* ад прыметніка *кіслы*.

5. *Любісцік* [л’уб’іс’ц’ік]. Гэта незвычайная кветка, ёю карыстаюцца чараўнікі. Калі дзяўчына захоча “прысушыць” якога хлопца, то паложыць гэтую расліну яму пад падушку. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *барвенак малы*. Слова ўтворана пры дапамозе суфікса *-сцік* ад дзеяслова *любіць*.

6. *Сардэчнік* [сардэчн’ік]. Адвар з кветак сардэчніку ці настойку прымаюць пры болях у сэрцы. Назва расліны вядома і ў літаратурнай мове. Слова ўтворана пры дапамозе суфікса *-ік* ад прыметніка *сардэчны*.

Складанне (асноваскладанне і словаскладанне).

1. *Дзевяцісіл* [дз'эв'ац'іс'іл]. Адвар з карэнняў расліны прымаюць пры захворваннях страўніка ці кішэчніка. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *дзівасіл*. Слова ўтворана шляхам складання асноў *дзевяць-і-сіл*.

2. *Жоўтацвет* [жоўтац'в'эт]. Настой з жоўтацвету на вадзе – гэта вельмі добры супакойваючы сродак. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *адоніс веснавы*. Слова ўтворана шляхам складання асноў *жоўт-а-цвет*.

3. *Іван-ды-Мар'я* [івандымар'я]. У адвары расліны купаюць дзяцей, даюць піць пры дыятэзе. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *фіялка*. Слова ўтворана па схеме “назоўнік + злучнік + назоўнік”.

4. *Маць-мачаха* [мац'мачаха]. Вадзяны адвар маць-мачахі п'юць пры кашлі. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *падбел*. Слова ўтворана па схеме “назоўнік + назоўнік”.

Складанасуфіксальны спосаб.

1. *Сухацветка* [сухац'в'этка]. Настой сухацветкі прымяняюць для прымочак, кампрэсаў пры апёках, пры гнойных ранах. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *сушаніца балотная*. Слова ўтворана шляхам складання асноў прыметніка *сухі* і назоўніка *цвет* + суфікс *-к-*: *сух-а-цвет-к-а*.

2. *Трыліснік* [трыл'іс'н'ік]. Вадзяны адвар трылісніку п'юць пры захворваннях страўніка, а таксама для паляпшэння апетыту. Назва расліны вядома і ў літаратурнай мове. Слова ўтворана шляхам складання асноў + суфікс: *тры-ліс-нік*.

3. *Чарнабыльнік* [чарнабыл'н'ік]. Адвар чарнабыльніку п'юць пры захворваннях страўніка. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *палын звычайны*. Слова ўтворана шляхам складання асноў + суфікс: *чарн-а-быль-нік*.

Складаныя тэрміны.

1. *Баравы сон* [баравы сон]. Сокам баравога сну добра зводзіць рабацінне. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *купена лекавая*. Складаны тэрмін утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

2. *Бела лілея* [б'эла л'іл'эй'а]. Адвар расліны дапамагае зводзіць рабацінне. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *белы гарлачык*. Складаны тэрмін утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

3. *Бярозавы грыб, чага* [б'арозавы грып / чага]. З бярозавога грыба (яго яшчэ называюць чага) заварваюць і п'юць чай, які для арганізму лепшы за лекі. Назва расліны вядома і ў літаратурнай мове. Складаны тэрмін

утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

4. *Мядзведжая лапка* [м’адз’в’эджай’а лапка]. Мядзведжыя лапкі абдаюць кіпенем, загортваюць у марлю і прыкладваюць да апёкаў, ран. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *лотаць балотная*. Складаны тэрмін утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

5. *Мядзведжыя вушкі* [м’адз’в’эджый’а вушк’і]. Адвар з лісцяў мядзведжых вушак п’юць пры хваробе нырак. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *талакнянка*. Складаны тэрмін утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

6. *Палявая хвойка* [пал’авай’а хвой’ка]. Адварам палявой хвойкі лечаць ныркі, мачавы пузыр. Гэта дыялектная назва. У літаратурнай мове ёй адпавядае назва *хвошч палявы*. Складаны тэрмін утвораны па схеме “прыметнік + назоўнік”.

Праведзенае даследаванне словаўтваральных асаблівасцей назваў лекавых раслін Ельскага раёна дазваляе сцвярджаць, што запісаныя лексічныя адзінкі ўтвораны чатырма шляхамі:

- суфіксальны спосаб;
- складанне: асноваскладанне і словакладанне;
- складанасуфіксальны спосаб;
- складаныя тэрміны.

Найбольш прадуктыўнымі з’яўляюцца суфіксальны спосаб і складаныя тэрміны.

Параўнанне мясцовых назваў лекавых раслін з назвамі, якія падаюцца ў ТСБМ [2], дае падставу сцвярджаць, што большасць назваў не мае адпаведнікаў у беларускай літаратурнай мове.

Гэты пласт лексікі мае багатую гісторыю, адлюстроўвае жыццё, побыт беларуска народа, які шукаў і знаходзіў лекі, даючы ім назвы на базе вядомых слоў у сваёй мясцовасці.

На нашу думку, гэтыя словы, якія хоць і не набылі агульнавядомай лексічнай нормы і з’яўляюцца дыялектнымі, не павінны быць забыты, бо гэта духоўнае багацце нашага народа, гэта душа народа.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Бардовіч, А. М. Словаўтваральны слоўнік беларускай мовы / А. М. Бардовіч, М. М. Круталевіч, А. А. Лукашанец. – Мн.: Беларуская навука, 2000. – 413 с.

2. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5-ці т. – Мн., 1977-1984.

ХРЫСЦІЯНСКІЯ КАШТОЎНАСЦІ І ТРАДЫЦЫЙНАЯ КУЛЬТУРА БЕЛАРУСІ

*Навуковы кіраўнік: ст. выкладчык Сахончык А. П.
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Непаўторнасць і своеасаблівасць беларускай культуры адлюстраваны ў духоўных каштоўнасцях і традыцыях беларускага народа. Культура народа выступае мерай яго духоўнасці, цывілізаванасці, этнічнай своеасаблівасці. На працягу шматвяковай гісторыі беларускі народ стварыў багатую і самабытную духоўную культуру, якая найбольш выразна прадстаўлена фальклорнымі творами, што перадаваліся з пакалення ў пакаленне. Шматлікія з іх дайшлі да нашага часу. У фальклорных творах увасоблена народная мараль, этычныя нормы і погляды. Вусная паэзія народа заўсёды была невычэрпнай крыніцай ідэй, вобразаў, спосабаў мастацкага адлюстравання жыцця беларускага народа.

Вусная народная творчасць – важнейшая частка духоўнай культуры народа, якая надзвычай добра захавалася не толькі ў памяці беларусаў, але і ў актыўным бытаванні, адыграла вялікую ролю ў нацыянальнай самасвядомасці, у развіцці літаратуры і мастацтва; яна плённа ўплывае і сёння на выхаванне моладзі. Тэрмін фальклор, які ўзнік у сярэдзіне XIX ст., у перакладзе азначае ‘народная мудрасць’. Фальклор у яго вузкім значэнні – адзін з відаў народнага мастацтва, які адлюстроўвае рэчаіснасць у вобразах, створаных пры дапамозе паэтычных слоў. Фальклорны працэс заўсёды адбываецца ў межах традыцый, абавязана на папярэдні вопыт, выкарыстоўвае мастацкія каштоўнасці, якія належаць усяму народу. Фальклор узнік раней, чым пісьменнасць, і бытаваў толькі ў вуснай форме. Са з’яўленнем пісьменнасці доўгі час перадача з вуснаў у вусны была адзіным шляхам распаўсюджвання фальклору. Народ знаёміўся з песнямі, казкамі, прыказкамі, прымаўкамі, легендамі як лепшымі ўзорамі народнай творчасці.

Беларуская вуснапаэтычная творчасць – важная частка духоўнай культуры нашага народа. Здаўна служыць яна магутным сродкам вобразнага пазнання жыцця, праўдзіва адлюстроўвае думкі, імкненні і спадзяванні беларусаў, садзейнічае выхаванню іх эстэтычных густаў і ідэалаў. На працягу многіх стагоддзяў вуснапаэтычная творчасць была

амаль адзінай формай выражэння духоўнага жыцця людзей: яна з'яўлялася і з'яўляецца неад'емнай часткай культурнай спадчыны беларускага народа.

Хрысціянскія каштоўнасці ляжаць у аснове культуры беларускага народа і аказваюць уплыў на рэлігійнасць асобы, грамадства ў цэлым. Знаёмячыся з нацыянальнымі і рэгіянальнымі святамі, абрадамі, прыходзіш да высновы, што ўсе яны пераплятаюцца з хрысціянскімі традыцыямі. Народна-паэтычная творчасць і сёння адыгрывае важную ролю ў духоўным жыцці людзей, у фарміраванні іх эстэтычна-мастацкіх густаў, ідэалаў і светапогляду.

Куставая парадыгма беларускай каляндарнай абраднасці, у якую ўваходзіць абрад «Ваджэнне Кусты» ў вёсцы Лобча, – унікальная з'ява, знак нацыянальнай адметнасці народнай культуры беларусаў у кантэксце славянскай традыцыі. Дзякуючы нашай зямлячцы Анастасіі Якавец, гэты абрад стаў вядомы. Унікальны старажытны абрад “Ваджэнне Кусты” ўключаны ў Дзяржаўны спіс гісторыка-культурных каштоўнасцей Рэспублікі Беларусь з наданнем яму статусу элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны, што дазваляе беларусам усведамляць традыцыйную каляндарна-абрадавую культуру і носьбітаў яе скарбаў не проста як рэгіянальную адметнасць, а як безумоўную сусветную каштоўнасць [2].

Усе віды куставых песень прысутнічаюць у лабчанскім абрадзе. Штогадовае бесперапыннае ўзнаўленне на Тройцу куставай традыцыі, перанятай ад старэйшага пакалення ўдзельніцамі народнага калектыву «Лабчанка» сумесна з вучаніцамі старэйшых класаў, мае выключнае значэнне для далейшага існавання абраду. Тое, што выканаўцы захавалі і берагуць яго аўтэнтчную форму і змест ваджэння, маючы ў рэпертуары каля 30 песень, – несумненная заслуга яшчэ жывых спявачак старэйшага пакалення, а таксама жыхароў Лобчы, якія чакаюць і шчыра прымаюць удзельнікаў святочных абходаў [3].

Лабчанскі варыянт назвы абраду «Ваджэнне Кусты» (жаночы род, у назоўным склоне – Куста) на фоне больш вядомай назвы «Ваджэнне Куста» (мужчынскі род, у назоўным склоне – Куст) з'яўляецца рэліктам. Дзякуючы лабчанскай версіі, абрад носіць выхаваўчы патэнцыял. Куст і Куста разам – нацыянальны беларускі брэнд, здольны выканаць станоўчую ролю ў справе прапаганды каштоўнасці сям'і, якая з'явае ніці бацькоўскага роду з мацярынскім, «Куста» з «Кустай». Наяўнасць куставага абраду гуманізуе і кансалідуе соц'юм, спрыяе развіццю патрыятычных пачуццяў, развівае эстэтычны густ. Абрад «Ваджэнне Кусты» – эстэтычна значная з'ява. Ён прыгожы з візуальнага боку, багаты на мастацкае напаўненне, традыцыйны па структуры, але дае прастор для дыялогавай імправізацыі [1].

Траецкі абрад “Ваджэнне Кусты” шматразова запісваўся тэлеаператарамі розных краін. Жанчыны, дзяўчаты і дзеці збіраюцца,

плятуць вянок з кляновых галінак і робяць “кустай” самую прыгожую дзяўчыну. Водзяць яе па вёсцы, заходзяць на падворкі, спяваюць абрадавыя песні з пажаданнямі долі, ураджаю, божай ласкі. Нікога не мінаюць, бо каго “куста” мінае, той ураджаю не мае. Павер’е пра цудадзейнасць сустрэчы з “кустай” жыве і дагэтуль.

Настасся Іванаўна Якавец – мудрая захавальніца спадчыны. Гумар – яе спадарожнік па жыцці. Шмат давалося перажыць, але да людзей яна ставіцца з павагай і любоўю, і на ўсё ў яе знаходзіцца цяпленне і творчы падыход. Баек, песень, жартаў, казак ужо набіралася некалькі сшыткаў. Можна было б і кніжку выдаць: ці па-лабэцку, ці па-беларуску. Прыгожы голас, вясёлы нораў дастаўся Насці ад маці і бабулі. Ды і бацька быў рэдкага таленту расказчык. Настасся ўвабрала ў сябе гэтыя асаблівасці характару сваіх бацькоў. Настасся Іванаўна – душа “Лабчанкі”. Дыялект, на якім стварае Настасся Іванаўна, яна называе сваёй “лабэцкаю моваю” [2]. Менавіта на ёй гэтая таленавітая жанчына робіць уражанне на публіку.

Такія людзі, як лабчанская байкапісца, дапамагаюць жыць беларускай традыцыі, дзякуючы ім сучасная Беларусь не страціла сваю самабытную, унікальную культуру, непаўторнасць, выключнасць. Гэта вельмі важна. І мы павінны захаваць свае традыцыі і перадаць сваім нашчадкам.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Васільева, Т. Канцэрт для трох гледачоў / Т. Васільева // Лунінецкія навіны. – 2018. – 31 студзеня. – С. 4.
2. Канапацкая, Т. В. “Лабэцкая” мова зразумелая і за межамі палескага сяла / Т. В. Канапацкая // Лунінецкія навіны. – 2014. – 23 красавіка. – С. 3.
3. Лунінецкая памяць. Дадатак 5: Кнігі і лёсы: пятая і шостая літаратурна-краязнаўчыя і навукова-практычныя канферэнцыі памяці пісьменніка-земляка Мікалая Калінковіча / запіс успамінаў, рэдагаванне і ўкладанне Таццяны Канапацкай. – Мінск: Віктар Хурсік, 2013. – С. 53-60.

**СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЗИКИ И
ИНФОРМАТИКИ»**

Капенда Диуку Беноди,
Ахолу Котико Коку Ашиль-Мари

СРАВНЕНИЕ ОПЕРАЦИОННЫХ СИСТЕМ WINDOWS, MAC OS, LINUX

*Научный руководитель: преподаватель Зайцева П. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Операционная система – это комплекс сопровождающих работу компьютера взаимосвязанных программ, которые управляют его работой и обеспечивают запуск и выполнение всех процессов. Основная причина, делающая использование операционной системы необходимой, заключается в том, что для поддержания работоспособности персонального компьютера необходимо одновременно выполнять множество низкоуровневых операций, количество которых исчисляется сотнями и даже тысячами [2].

Какая операционная система лучшая? В настоящее время существует много операционных систем различной направленности, однако широкой публике известны лишь самые распространенные. Сегодня мы рассмотрим каждую из них и попробуем выбрать лучшую.

Windows

Семейство закрытых (или как еще говорят – проприетарных) операционных систем, разрабатываемых компанией Microsoft. В настоящее время, если верить статистическим данным, под управлением данной операционной системой находится около 85% домашних компьютеров, ноутбуков и планшетов, причем позиции ее, вопреки прогнозам некоторых экспертов, только усиливаются [3].

Linux

Этим термином обозначаются все Unix-подобные операционные системы, в основе которых лежит одноименное ядро. Четкой классификации у них нет, поэтому каждый дистрибутив имеет свои особенности и свой набор прикладных программ [3]. Линукс мало популярен у владельцев домашних персональных компьютеров, зато доминирует на рынке смартфонов (операционная система Android имеет в основе Linux ядро) и интернет-серверов.

Mac OS

Проприетарная операционная система с закрытым исходным кодом, основанная на Unix. Разрабатывается компанией Apple как сопутствующее программное обеспечение для их компьютеров и ноутбуков. Устройства других производителей, согласно пользовательскому соглашению, использовать данную систему права не имеют. Начиная с версии 10.6, системой поддерживаются только процессоры марки Intel, хотя ранее работа велась еще и с PowerPC.

Проведем сравнение согласно ряду наиболее важных для пользователей критериев – системные требования, процесс установки, удобство использования, поддерживаемое программное обеспечение и безопасность.

Системные требования

Вопрос системных требований сейчас уже не так актуален, как 5-6 лет назад, когда борьба велась буквально за каждый гигабайт свободного места и процент загрузки процессора. Тем не менее, когда пользователь работает в ресурсоемких приложениях, лишние свободные ресурсы ему пригодятся.

Последние версии Windows довольно требовательны к ресурсам компьютера. Для приемлемой работы необходим двухъядерный процессор, 1 гигабайт оперативной памяти и хорошая видеокарта. Если выбрать 64-битный дистрибутив, то оперативной памяти придется поставить еще больше [3].

С Linux системами ситуация намного лучше: для нормального функционирования достаточно одноядерного процессора с частотой 1 Гигагерц, 256 мегабайт оперативной памяти и любой, даже встроенной, видеокарты.

Говоря о системных требованиях Mac OS, однозначного вывода сделать нельзя. Apple всегда укомплектовывает свои устройства достаточно мощно, чтобы операционная система функционировала без зависаний. Гипотетически Mac OS можно запустить на компьютере с 512 мегабайтами оперативной памяти, процессором с частотой 1 Гигагерц и девятью гигабайтами свободного места на жестком диске.

Процесс установки

Процесс установки и настройки операционной системы – это то, с чем рано или поздно предстоит столкнуться каждому пользователю.

Установить Windows сможет даже начинающий пользователь компьютера. Весь процесс интуитивно понятен.

Чтобы произвести установку Linux, нужна только флешка с образом, который можно взять с сайта понравившегося вам дистрибутива и абсолютно бесплатно [3]. Сама установка не сложнее, чем у Windows, даже еще проще.

Установка Mac OS также не сложнее, чем Windows, только теперь нас избавляют от необходимости вводить длинный лицензионный код. Для настройки применяются встроенные средства System Preferences, разбитые на пять категорий, каждая из которых содержит меню с изменяемыми исходными параметрами.

Удобство использования

Разработчики операционных систем стараются сделать свои творения максимально доступными и простыми в освоении. Какая же система лучшая по удобству использования?

Операционные системы семейства Windows всегда славились своим простым и понятным интерфейсом, позволяющим сделать работу за компьютером максимально удобной. Да, он не лишен некоторых недостатков, однако на них можно закрыть глаза [1]. Например, многим не нравится стандартный “Проводник Windows”, поэтому они заменяют его утилитой Total Commander или ей подобными.

Без сомнения, Mac OS – самая продуманная и удобная операционная система. В ней учтены все мелочи, интерфейс интуитивно понятный, что дает возможность комфортно работать. Некоторые пользователи устанавливают для своей Windows оформление в стиле операционной системы от Apple.

Сложно сказать, насколько удобен в использовании Linux, ведь в отличие от двух других обозреваемых систем, у него нет центрального производителя. Благодаря открытому исходному коду, в разработчики может вступить любое лицо или организация. Выбор рабочей среды огромен.

Безопасность

Вопрос безопасности операционных систем волнует многих пользователей, особенно тех, кто хранит на компьютере важные материалы, личную информацию или проводит денежные расчеты в интернете. Каждая система по-своему справляется с внешними угрозами: одна делает это лучше, а другая, наоборот, хуже.

Windows – самая уязвимая система по причине ее распространенности. Хакеры и прочие мошенники понимают, что данной системой пользуется наибольшее количество людей, и направляют все усилия на разработку вредоносного программного обеспечения под эту оболочку. Поэтому любой владелец компьютера с установленной операционной системой Windows должен позаботиться об установке надежной антивирусной программы.

Linux относится к Unix системам, а это значит, что она считается безопасной, что проколы и дыры здесь очень редкое явление.

Mac OS по праву можно считать самой безопасной из всех перечисленных операционных систем, недаром за ее взлом хакерские сайты

назначают внушительную награду. Благодаря шифрованию (включается в настройках защиты и безопасности) и четкому распределению файлов на системные и пользовательские, вирусы просто не могут прижиться в этой среде.

Подводя итоги, можно заметить, что три обозреваемые операционные системы слишком отличаются, поэтому сравнивать их немного некорректно. Windows, например, является однозначным лидером в домашнем сегменте – простота использования, огромное количество поддерживаемого программного обеспечения и фирменный сервис от Microsoft. Mac OS ориентирована скорее на работу, чем на развлечения – стабильность и безопасность тут на высшем уровне, плюс до мелочей продуманный и красивый интерфейс. Linux системы, благодаря своей гибкости в настройке, бесплатности и защищенности, стали настоящей находкой для web-разработчиков, крупных компаний.

Список использованных источников

1. Функции операционных систем [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://more-it.ru/naznachenie-i-osnovnye-funkcii-operacionnyh-sistem-sostav-operacionnoj-sistemy/>. – Дата доступа: 10.04.2022.

2. Определение операционной системы [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Операционная_система/. – Дата доступа: 10.04.2022.

3. Сравнительные характеристики операционных систем: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://zen.yandex.ru/media/id/5b8e6d8ed8fe0200ae0d32fc/sravnenie-operacionnyh-sistem-windows-mac-os-linux-5b8f8262e8215800aa634a7f>. – Дата доступа: 10.04.2022.

РАЗВИТИЕ ЭНЕРГЕТИКИ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО НА ОСНОВЕ ГИДРОЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ

*Научный руководитель: преподаватель Горбачевская Т. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

В Демократической Республике Конго, богатой водными ресурсами, развитие энергетики строится на основе гидроэлектростанций, использующих мощное течение конголезских рек. В частности, гидроэлектростанции, расположенные на реке Конго "Inga 1" и "Inga 2".

Но значительным событием можно считать строительство каскада гидроэлектростанций на реке Конго мощностью 40 ГигаВатт. Огромные гидроресурсы реки Конго – это альтернатива не только проектам использования углеводородов, но также использования энергии ветра и солнца. Название этого проекта "Grand Inga 3". Данный проект поможет решить проблему с недостаточностью энергоресурсов, являющейся серьезной преградой на пути развития государства. Этот проект уникален по объему производства электроэнергии. В настоящее время проектируемая гидроэлектростанция "Grand Inga 3" будет одной из крупнейших в мире по выработке электричества в год. Для строительства будет использоваться один из извилистых рукавов реки Конго с каскадом водопадов. "Grand Inga 3" будет иметь 52 гидротурбины по 750 МегаВатт каждая и плотину высотой 150 метров [1].

В итоге "Grand Inga 3" сможет почти в два раза превысить мощность гидроэлектростанции "Три ущелья" в Китае и решить все энергетические проблемы Демократической Республики Конго.

Список использованных источников

1. Сочинов, М. Африканский ГОЭЛРО / М. Сочинов // Журнал "Коммерсантъ". – 2017. – №14. – С. 76.

КОНТЕНТ САЙТА КАК СОДЕРЖАТЕЛЬНО ЗНАЧИМОЕ НАПОЛНЕНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСА

*Научный руководитель: ст. преподаватель Машканцева С. В.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Информация всегда играла и продолжает играть чрезвычайно важную роль в жизни как отдельного человека, так и всего общества в целом. Еще двести лет назад известный немецкий банкир Натан Ротшильд произнес фразу, ставшую афоризмом: «Кто владеет информацией, тот владеет миром».

Во все времена вызывали интерес гениальная книга, актуальная статья, документальный фильм, содержательное интервью со знаменитым человеком... Однако полезная, качественная и своевременная информация изначально не использовалась с целью создания имиджа, привлечения клиентов или увеличения продаж. Появление Интернета, развитие информационных технологий совершили революцию в плане восприятия информации. Н. К. Рябцева отмечает: «Современное информационное киберпространство – это особый пространственно-временной феномен, невиданная прежде, мощная информационная инфоструктура, “глобальная инфосфера”, которая кардинальным образом преобразила все стороны жизни общества и особенно ее информационную структуру: превратила все виды и типы информации, не только текстовой, но и визуальный, звуковой и т.п., в “контент”» [2, С. 142].

Тенденции последних лет говорят о колоссальном росте количества интернет-ресурсов и количества интернет-пользователей. Социальные сети сегодня предоставляют уникальные возможности обмена информацией: одним нажатием кнопки можно поделиться нужным контентом со всеми своими друзьями или читателями. Пользователи сети становятся все более взыскательны и даже порой придирчивы, что требует регулярного размещения на сайте своевременной, актуальной, полезной и достоверной информации о деятельности или предоставляемых услугах.

Согласно определению М. Стелзнера, контент (англ. content – содержимое) – это разнообразная информация, которая становится центром внимания компании при работе с аудиторией и продажами [3, С.152]. Если

раньше под контентом понималось только текстовое содержание, то сейчас понятие контента значительно расширилось.

С точки зрения современного подхода, контент – это любое содержательно значимое наполнение информационного ресурса (книги, сайта, рекламного продукта, телепрограммы и др.), включающего тексты, графику и мультимедиа.

Исходя из определения, очевидно, что контент может быть разным. Веб-контент – это информационное содержание веб-ресурса, в которое включается структура, дизайн, онлайн-сервисы, текстовая информация, изображения, аудио, видео и др. Существуют разные подходы к классификации контента. Например, по назначению выделяют информационный, рекламный, сервисный, вирусный, репутационный, обучающий, вовлекающий. По содержанию – информационный, развлекательный, интерактивный, познавательный, коммерческий.

К графическому контенту относят различные иллюстрации, фотографии, диаграммы, чертежи, схемы, анимацию, видео. Фактический контент включает структуру, технические характеристики, инструкции, целевую аудиторию. Текстовый контент – тексты разного содержания: информация о компании, описание товаров и услуг, тематические и рекламные статьи, новости и т.п.

Веб-контент имеет своих авторов и владельцев, в связи чем является продуктом интеллектуального труда и охраняется законом об авторском праве. Объем веб-контента выражается в единицах измерения количества информации (Кб, Мб).

С. Б. Кузнецова выделяет следующие типы контента: продающий, развлекательный и образовательный. Продающий контент детально рассказывает о преимуществах продукта или услуги, предоставляет максимально полную информацию о ценах, условиях покупки, доставке, сервисе (пример такого контента – посадочные страницы сайта). Развлекательный контент служит для расширения контактов с аудиторией, улучшения социальных сигналов. В качестве примера такого контента можно привести посты в группах социальных сетей, интересные видео, фотографии. Образовательный контент содержит полезную информацию, аналитику и экспертные рекомендации, повышает лояльность целевой аудитории к бренду, направлен на укрепление статуса эксперта на рынке [1].

Выделим основные характеристики качественного контента:

- уникальность (эксклюзивность, неповторимость, отсутствие ранее опубликованных аналогов содержимого);
- актуальность (важность и существенность для настоящего времени);
- доступность (постоянная возможность получения контента);

- технологичность, инновационность (соответствие современным инновационным технологиям, направлениям);
- ценность, полезность, значимость (обеспечение решения поставленной задачи, соответствие ожиданиям целевой аудитории);
- достоверность (отражение истинного, верного, фактического положения дел);
- полнота (достаточность для понимания и принятия решения, отсутствие необходимости в уточнении или дополнении полученной информации);
- понятность, ясность (доступность для понимания целевой аудиторией).

Все перечисленные характеристики обязательны для контента интернет-ресурса, однако их приоритетность зависит от тематики сайта и особенностей целевой аудитории.

Таким образом, создание качественного контента сайта – это не просто наличие бесплатной, доступной и полезной информации для определенной аудитории, но и эффективное взаимодействие с имеющимися клиентами, а также привлечение на свой сайт потенциальных клиентов, расширение целевой аудитории, что является залогом успешной деятельности владельца сайта – частного лица или организации. Важными критериями хорошего контента являются качество, доступность, актуальность, достоверность предоставленных данных, а также соответствие информации ожиданиям целевой аудитории. Кроме того, контент должен соответствовать современным информационным технологиям, отвечать инновационным веб-технологиям и дизайнерским направлениям.

Список использованной литературы

1. Кузнецова, С. Б. Как образовательный контент увеличивает целевой трафик и продажи? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://texterra.ru/blog/kak-obrazovatelnyy-kontent-uvelichivaet-tseloyoy-trafik-i-prodazhi.html>. – Дата доступа: 17.04.2022.
2. Рябцева, Н. К. «Контент» – «коннект» – texting в новом информационном киберпространстве / Н.К. Рябцева // Логический анализ языка. Информационная структура текстов разных жанров и эпох. – М.: Гнозис, 2016. – С. 142–153.
3. Стелзнер, М. Контент-маркетинг. Новые методы привлечения клиентов в эпоху Интернета / М. Стелзнер – М.: Манн, Иванов и Фербер, 2012. – 161 с.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КИРЛИАН-ЭФФЕКТА ДЛЯ ДИАГНОСТИКИ В МЕДИЦИНЕ

*Научный руководитель: канд. физ.-мат. наук, доцент Горбачевский Д. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Свечение различных объектов в электрических полях высокого напряжения известно давно, пример такого явления – так называемые «огни святого Эльма» – свечение коронного разряда на окончаниях мачт и рей парусных кораблей в насыщенном электричеством воздухе перед грозой.

Белорусский учёный Я. О. Наркевич-Йодко в 1891 году смог сфотографировать электрические разряды в виде ореолов вокруг живых объектов с помощью фотопластинок и генератора токов высокой частоты. Уже тогда было замечено, что фотографии ауры из разрядов у здоровых и больных людей отличаются. Для получения фотографий использовался аппарат, изобретённый французским учёным Жаком Арсеном Д'Арсонвалем, который и сегодня применяется в кабинетах физиотерапии в поликлиниках для лечения заболеваний вегетативной нервной системы. Всего им было получено свыше 1500 фотографий листьев растений, различных предметов, пальцев и ладоней рук (Рис.1).

В 1893 г. в Петербургском университете была организована конференция по электрографии и электрофизиологии. В этом же году Я. О. Наркевич-Йодко проехал с лекциями по научным центрам Европы [1].

Научную эстафету приняли в 1949 г. супруги С. Д. Кирлиан и В. Х. Кирлиан (г. Краснодар), выполнившие систематическое изучение и внедрение в практику метода документальной регистрации свечения биологических и абиологических материалов и объектов в высокочастотном разряде.

Супругам Кирлиан было выдано авторское свидетельство № 106401 на «Способ фотографирования объектов в токах высокой частоты».

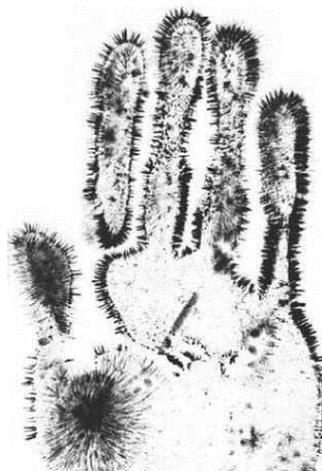


Рис.1. Фотоснимок ладони

С этого момента появилось название «эффект Кирлиан», обозначающее свечение в поле высокой частоты и исследования, и практическое применение этого явления развернулось широким фронтом.

Использование эффекта Кирлиан позволяет осуществлять:

- анализ психологического и психофизиологического состояния личности;
- анализ вегетативного статуса организма и отдельных функциональных систем;
- мониторинг реакций организма в процессе проводимой терапии;
- оценку вероятности наличия органных системных нарушений;
- оценку наличия измененных состояний.

Проведены широкие клинические исследования достоверности использования эффекта Кирлиан – газоразрядного высокочастотного изображения (сокращенное название ГРВ-грамма) для диагностики, например, Н. А. Филипповой [2] в клинике госпитальной терапии Санкт-Петербургского государственного медицинского университета, была установлена взаимосвязь между различными биоэлектрическими характеристиками организма. Обследовано 250 больных бронхиальной астмой (БА). Выявлена однонаправленность электрофизиологических изменений у больных БА. С нарастанием тяжести заболевания увеличивалась частота выявления третьего типа ЭЭГ, характеризующегося практически полным отсутствием нормальной альфа-активности с преобладанием медленных дельта-волн. Так, у больных атопической бронхиальной астмой этот тип встречался с вероятностью 0,14, а у больных с наиболее тяжелой гормонозависимой БА – с вероятностью 0,80.

Сходный характер носили и изменения ЭКГ: у больных гормонозависимой БА протяженность PQ-интервала значительно чаще превышала 0,17, а QRST – 0,38.

В процессе изучения энергетического баланса организма, а также выявления достоверных связей между клиническими признаками состояния больных и параметрами ГРВ-граммы была обнаружена тенденция к более высоким значениям площади ГРВ-граммы у больных аллергической бронхиальной астмой, симпатическим типом вегетативной регуляции, у больных с повышением уровня эозинофилов в нативном препарате мокроты и у больных с синдромом гиперкоагуляции (по показателям тромбинового времени, активированного парциального тромбопластинового времени и протромбинового индекса) (Рис.2).

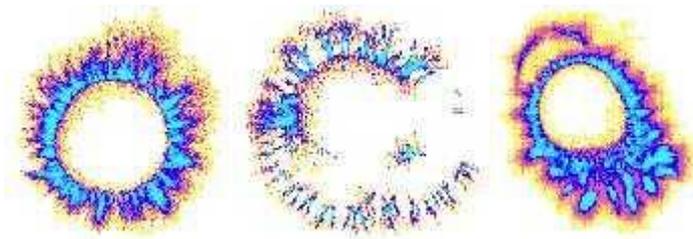


Рис.2. Свечение вокруг пальца у людей с различными заболеваниями

Снижение площади ГРВ-граммы наблюдалось у больных с неаллергическим патогенезом болезни, парасимпатическим типом вегетативной регуляции, в случаях повышения уровня лейкоцитов в нативном препарате мокроты и при снижении pO_2 крови. Эти данные свидетельствуют о связи нарушений энергетического баланса с клиническими особенностями развития и течения БА.

У больных с сочетанной патологией легких и сердечно-сосудистой системы течение БА было более тяжелым, преобладала инфекционная зависимость заболевания, выявлены смешанные нарушения вентиляции, альвеолярная гиповентиляция и гипоксемия. Эти нарушения коррелировали с изменениями относительных показателей – площади ГРВ-граммы в проекционных зонах сердечно-сосудистой и дыхательной систем к интегральной площади короны свечения. По мнению исследователей, состояние здоровья человека является энергетически наиболее экономным типом функционирования организма, а резкое переключение организма на другой уровень колебаний функциональных и метаболических параметров при остро развившейся патологии сопровождается дополнительными энергозатратами.

Исследования показали, что изменения в органах и системах, выявленные при обследовании с помощью метода ГРВ более 700 человек, совпадают с таковыми при применении медицинских стандартов диагностики в 60 – 90 % случаев и не противоречат результатам, полученным другими исследователями [3]. Диагностический анализ результатов основывался на «слепом» методе контроля: данные, полученные в ходе ГРВ-диагностики, сравнивались с результатами клинического обследования уже после заключения, сделанного на основе анализа ГРВ-грамм. Вновь выявляемая с помощью ГРВ-графии патология подтверждалась в 60 – 70 % случаев. Однако вероятность совпадения с уже выявленными ранее с помощью диагностических стандартов структурно-функциональными изменениями в организме превышала 85 – 90 %. Кроме того, в ходе ГРВ-диагностики выявлялись нарушения, подтверждаемые пациентами документально и/или словесно, имевшие место десятки лет назад: травмы головного мозга, позвоночника, крупных суставов, перенесенные ранее оперативные вмешательства и др. А повторные ГРВ-исследования, проведенные в разные временные промежутки (от 1 – 2-х недель до 1 – 2-х лет), убедительно показали повторяемость получаемых данных: при наличии у пациентов хронических стабилизированных процессов на фоне незначительного колебания энергетического потенциала форма свечения не менялась.

В настоящее время промышленно в серийном производстве выпускается большое количество различных модификаций камер и аппаратов для ГРВ-графии (Рис.3).



Рис. 3 Современный компактный аппарат для ГРВ-диагностики [4].

Список использованных источников

1. Коротков, К. Г. Эффект Кирлиан – прошлое и современность. / К. Г. Коротков, М. А. Шустов. – Санкт-Петербург – Томск, 2017. – 144 с.
2. Филиппова, Н. А. ГРВ-грамма и другие и биоэнергетические характеристики организма / Н. А. Филиппова // Вестник Северо-Западного

отделения НТО радиоэлектроники. – СПб.: РДК-принт, 2001. Вып. 4: Научные исследования в области ГРВ биоэлектрографии. – С. 47-58.

3. Савицкая, Ж. С. Воспалительный процесс в бронхах и ГРВ-графия / Ж. С. Савицкая // Вестник Северо-Западного отделения НТО радиоэлектроники. – СПб.: РДК-принт, 2001. – Вып. 4: Научные исследования в области ГРВ биоэлектрографии. – С. 59–64.

4. ГРВ-камера [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://finer.ru/podg/content/grv-kamera.html>. – Дата доступа: 12.04.2022.

УДК 621.311.243

Таха Ашраф Мохамед Эльдемердаш Али

ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОЗОБНОВЛЯЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ ЭНЕРГИИ В ЕГИПТЕ

*Научный руководитель: преподаватель Горбачевская Т. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Освоение солнечной энергии в Египте до недавнего времени не имело большого успеха. При этом население растет и использование дорогостоящих нефтепродуктов для производства электроэнергии составляет порядка 90%. Но с недавнего времени развитие солнечной энергетики происходит очень интенсивно. Тем более солнечного света и тепла в Египте достаточно. Во многих районах страны стали появляться гелиофермы – солнечные электростанции. Больше всего их расположено на юге страны. Но одним из самых впечатляющих проектов является Бенбан Солар Парк, в результате реализации которого построена одна из самых крупных в мире солнечная электростанция, производящая общей мощностью 1465 Мегаватт чистой энергии [1]. Она расположена в Бенбане, в западной пустыне. Здесь размещены 7,2 миллиона отдельных панелей. Солнечный парк в Бенбане снизил стоимость солнечных батарей и показал, насколько актуально использование солнечной энергии. Данный проект принес огромную пользу всему человечеству, так как он снизил выбросы углекислого газа и сэкономил природные ресурсы. В городе Асьют недавно построена гидроэлектростанция, мощность которой составляет 32 Мегаватта.

Уже к 2040 год солнце с другим возобновляемыми источниками энергии сможет обеспечить 90% потребностей людей в энергии. Мешает этому только инертность мышления различных экспертов.

Список использованных источников

1. Как Африка стала горячей точкой для возобновляемых источников энергии [Электронный ресурс] // ЭНЕРГОСМИ. – Режим доступа: <https://energосmi.ru/archives/46488>. – Дата доступа: 24.04.2022.

УДК 537.523:620

Хиль Арсиниегас Пауль Алехандро

ПРИМЕНЕНИЕ ЭФФЕКТА КИРЛИАН ДЛЯ ОЦЕНКИ ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ПАЦИЕНТА

*Научный руководитель: канд. физ.-мат. наук, доцент Горбачевский Д. А.
Белорусский национальный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Коронный разряд, возникающий в природе и в технических устройствах, например, на проводах линий высоковольтных электропередач (Рис.1), может при определённых условиях раскрыть эмоциональное и психосоматическое состояние человека. Впервые это заметили исследователи супруги Кирлиан, изучая эффект свечения объектов живой и неживой природы в полях высокого напряжения и высокой частоты.



Рис.1. Коронный разряд на ЛЭП

При электрофотографировании людей [1] световая «аура» человека зависела от его настроения и эмоционального состояния. Белорусский учёный Наркевич-Йодко в 1891 году смог сфотографировать электрические разряды в виде ореолов вокруг людей, и уже тогда было замечено, что фотографии ауры из разрядов у здоровых и больных людей отличаются. С развитием метода получения электрофотографий расширялся и круг исследований. Подключение компьютеров к процессам формирования изображений полей разрядов вокруг человека позволило получить новую информацию. В 1995 г. под руководством К. Г. Короткова на кафедре проектирования компьютерных систем Санкт-Петербургского государственного университета был разработан прибор ГРВ-камера, предназначенный для регистрации статических и динамических газоразрядных изображений. Это направление биоэлектрографии названо «методом газоразрядной визуализации» (сокращенно: метод ГРВ), а формирующиеся изображения обозначены терминами «газоразрядные изображения» (ГРИ) и ГРВ-граммы.

Эти научные термины и аббревиатуры более точно отражают физическую сущность метода, что позволяет поставить его в один ряд с известными общепринятыми психофизиологическими аппаратными методиками по аналогии с широко используемыми терминами энцефалограмма, кардиограмма и т. п. [2]. Приборы газоразрядной визуализации были созданы для профессиональных научных и прикладных исследований биологических и небиологических объектов окружающей среды. То есть, кроме исследования организма человека, с его помощью можно изучать жидкости и твердые вещества органического и неорганического происхождения.

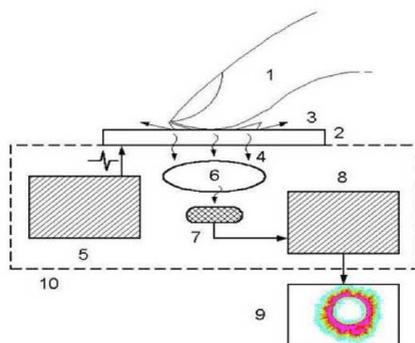


Рис.2. Схематическое изображение ГРВ-прибора:

- 1 - объект исследования; 2 - прозрачный электрод; 3 - газовый разряд;
- 4 - оптическое излучение; 5 - генератор; 6 - оптическая система;
- 7, 8 - видеопреобразователь; 9 - компьютер; 10 – корпус

Полученное изображение анализируется с помощью специализированного программного обеспечения, измеряется площадь и интенсивность свечения ауры и распределение разрядов по секторам. В результате накопления большого количества экспериментальных данных удалось определить, какие особенности рисунка ГРВ-граммы сообщают о патологии или негативном эмоциональном состоянии.

В процессе газоразрядной визуализации формируется последовательность информационных преобразований, кодирующих состояние сканируемого биологического объекта, например, кончик пальца испытуемого, особенности его физиологических процессов и медико-биологические показатели, среди которых определяющую роль с точки зрения процесса ГРВ играют физико-химические и эмиссионные процессы. Изменения вышеуказанных параметров активно проявляются на коже за счет рефлексогенных зон и биологически активных точек.

Одним из важных приложений метода ГРВ стала диагностики стрессовых состояний. Метод основан на регистрации свечения пальцев рук конкретного человека и сопоставления их с оптимальными параметрами, выявленными путем статистического анализа баз данных более 20000 съемок (Рис.3). На способ и устройство авторами получены международные патенты. Метод прошел многолетние испытания на широком контингенте профессиональных спортсменов разного уровня. Установлена высокая статистическая корреляция с известными методами выявления уровня тревожности.



Рис.3. Электрофотография руки

Испытания прибора ГРВ, проведенные в Научно-исследовательском институте специальной техники МВД РФ, показали высокую перспективность разрабатываемых подходов для применения в правоохранительных органах. В частности, разработанный метод был применен для выявления уровня тревожности людей на контрольно-пропускных пунктах государственной инспекции безопасности дорожного движения (ГИБДД) Санкт-Петербурга. Проведенные с 5 по 15 марта 2003 года испытания с измерением 58 лиц по выбору сотрудников ГИБДД позволили выявить 26 лиц с критическим и 10 лиц с высоким уровнем стресса. В отношении 33 лиц, рекомендованных к углубленной проверке и досмотру, были проведены дополнительные мероприятия. В 9 случаях в результате дополнительной проверки выявлены правонарушения [2].

Биоэлектрографическое обследование было проведено у 122 больных бронхиальной астмой (БА). Баланс симпатической и вагусной активности в деятельности функциональной системы обеспечения вегетативного гомеостаза у больных БА и здоровых лиц исследовался методами спектрального анализа variability сердечного ритма, электрокардиографии и с помощью индекса Кердо. Особенности психоэмоционального реагирования на факторы внешней среды, влияющие через ЦНС на вегетативные функции организма, изучались с помощью проективного цифрового теста М. Люшера в программной адаптации Nickstorm. Выявлена взаимосвязь между показателями ГРВ-граммы, вегетативным тонусом и психоэмоциональным состоянием обследуемых пациентов. Преобладание парасимпатикотонии, чаще встречающееся у больных инфекционно-зависимой БА среднетяжелого течения, сопровождалось уменьшением площади ГРВ-изображения, увеличением тревожности больных, удлинением интервала PQ и уширением интервала QRST электрокардиограммы, увеличением мощности колебаний сердечного ритма в диапазоне высокочастотных волн, связанных с дыханием [3].

Список использованных источников

1. Коротков, К. Г. Эффект Кирилан – прошлое и современность / К. Г. Коротков, М. А. Шустов. – Санкт-Петербург – Томск, 2017. – 144 с.
2. Коротков, К. Г. Система динамического анализа комплексных параметров среды обитания и изменений психоэмоционального состояния человека / К. Г. Коротков, Д. В. Орлов // Журнал формирующихся направлений науки. – 2014. – № 6(2). – С. 6–15.

3. Александрова, Р. А. и др. Анализ секторных изменений биоэлектрограммы и влияний особенностей вегетативного гомеостаза на площадь газоразрядного изображения при разных режимах его регистрации у больных бронхиальной астмой / Р. А. Александрова, С. В. Зайцев [и др.] // Междунар. конгресс по биоэлектрографии. Наука. Информация. Сознание. – СПб., 2001. – С. 14–16.